叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 房屋财产及其管理(house Property & Its Management) 000001

2. 房屋财产及其管理(house Property & Its Management) 000002

3. 房屋财产及其管理(house Property & Its Management) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

房屋财产及其管理(House property & its management)

[haʊs] ['prɑ:pərti]
HOUSE PROPERTY
房子 财产

房屋财产

& [ɪts] ['mænɪdʒmənt]
& ITS MANAGEMENT
& 它是 管理

及其管理

[sʌm; səm] ['pepərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [mɪs] [ɑ:k'teɪvɪə] [hɪl]
SOME PAPERS ON THE METHODS OF MANAGEMENT INTRODUCED BY MISS OCTAVIA HILL
一些 文件 在 这 方法 的 管理 介绍 经过 错过 奥克塔维娅 爬坡道
[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] [kən'dɪʃ(ə)nz]
AND ADAPTED TO MODERN CONDITIONS
和 改编 到 现代的 状况

奥克塔维娅·希尔小姐提出的一些管理方法论文，并已根据现代情况进行了调整

['lʌndən] : [dʒɔ:rdʒ] ['ælən] & ['ɔnwɪn] ['limitid] .
LONDON : GEORGE ALLEN & UNWIN LTD .
伦敦 : 乔治 艾伦 & 安温 有限公司 .

伦敦：乔治·艾伦和昂温有限公司

['rʌskɪn] [haʊs] , - [mju'zi:əm] [stri:t] , ['dʌblju:] . [si:] . [wʌn]
RUSKIN HOUSE , 40 MUSEUM STREET , W . C . 1
拉斯金 房子 , - 博物馆 街道 , W . C . 1

罗斯金故居，博物馆街40号，WC 1

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
First published in 1921
第一的 已发布 在 -

首次出版于1921年

([ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]) [faɪv]
(All rights reserved) 5
(全部 权利 预订的) 5

（版权所有）5

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[baɪ][aɪ] . [dʒi:] . ['gɪbən] , [di:] . [ˌɛs'si:] . , [si:] . [bi:] . [i:] . , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] .
By I . G . Gibbon , D . Sc . , C . B . E . , Ministry of Health .
经过 我 . G . 长臂猿 , D . Sc . , C . B . E . , 部 的 健康 .

作者：IG Gibbon，理学博士，CBE，卫生部。

[ʌv; əv]['stændərdz][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [mʌtʃ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['haʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ,
Of standards we have heard much in connection with new housing , and ,
的 标准 我们 有 听到 很多 在 联系 和 新的 住房 , 和 ,
[kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] ,
quite naturally ,
相当 自然 ,

关于住房标准，我们已经听到了很多，而且，很自然地，

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['stændərdz] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkər] ,

nearly	**always**	**of**	**material**	**standards**	**—**	**of**	**the**	**number**	**of**	**houses**	**to**	**the**	**acre**	**,**
几乎	总是	的	材料	标准	—	的	这	数字	的	房屋	到	这	英亩	,

几乎总是以物质标准来衡量——例如每英亩的房屋数量，

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] , [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][bɑːðz][ænd; ənd][ðə; ði]

the	**size**	**and**	**the**	**number**	**of**	**rooms**	**,**	**the**	**provision**	**of**	**baths**	**and**	**the**
这	尺寸	和	这	数字	的	房间	,	这	条款	的	浴室	和	这

[laɪk] ;

like	**;**
喜欢	;

房间的大小和数量，浴室等设施的配备；

[bʌt; bət][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['stændərdz]['lɪt(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [noʊ] [fʊl] [wel]

but	**of**	**personal**	**standards**	**little**	**,**	**although**	**persons**	**of**	**experience**	**know**	**full**	**well**
但	的	个人的	标准	小的	,	虽然	人	的	经验	知道	满的	出色地

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

但就个人标准而言，这一点却很少，尽管有经验的人都深知这一点。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfəkəltɪz] , [hæf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

where	**there**	**are**	**difficulties**	**,**	**half**	**the**	**trouble**	**,**	**at**	**a**	**moderate**	**estimate**	**,**
在哪里	那里	是	困难	,	一半	这	麻烦	,	在	一个	缓和	估计	,

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

could	**be**	**removed**	**by**	**personal**	**action**	**.**
可以	是	已移除	经过	个人的	行动	.

如果遇到困难，保守估计，一半的麻烦可以通过个人行动来消除。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

The	**experiment**	**of**	**the**	**ownership**	**and**	**management**	**of**	**large**	**numbers**	**of**
这	实验	的	这	所有权	和	管理	的	大的	数字	的

['haʊzɪz] [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɪz][nɑːt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæzərdz][ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk][kən'troʊl] ;

houses	**by**	**Local**	**Authorities**	**is**	**not**	**free**	**from**	**the**	**hazards**	**of**	**democratic**	**control**	**;**
房屋	经过	当地的	当局	是	不是	自由的	从	这	危险	的	民主	控制	;

地方当局拥有和管理大量房屋的尝试并非没有民主控制的风险；

[sʌm; səm][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

some	**in**	**full**	**sympathy**	**with**	**the**	**experiment**	**view**	**it**	**not**	**without**	**some**
一些	在	满的	同情	和	这	实验	看法	它	不是	没有	一些

[.mis'giviŋz] ,

misgivings	**,**
疑虑	,

一些完全赞同这项实验的人也并非毫无疑虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [.mis'giviŋz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [pleɪs] [ɪf] ['ædɪkwət] ['meʒərz] [ɑːr; ər][nɑːt]

and	**the**	**misgivings**	**will**	**not**	**be**	**without**	**place**	**if**	**adequate**	**measures**	**are**	**not**
和	这	疑虑	将要	不是	是	没有	地方	如果	足够的	措施	是	不是

['teɪkən][fɔːr; fər]['prɑːpər] ['mænɪdʒmənt] .

taken	**for**	**proper**	**management**	**.**
已采取	为了	恰当的	管理	.

如果不能采取适当的管理措施，这些担忧并非毫无道理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['taɪmli] , ['ðerfɔːr] ,

It	**is**	**timely**	**,**	**therefore**	**,**
它	是	及时	,	所以	,

因此，现在正是时候。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈmaindid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɪkˈsperɪmənt] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

that	we	should	be	reminded	of	the	most	instructive	experiment	made	during	the
那	我们	应该	是	提醒	的	这	最多	有指导意义的	实验	制成	期间	这

[læst] [ˈsentʃəri] [ɪn] [ðə; ði] management6

last	century	in	the	management6
最后的	世纪	在	这	management6

我们应该记住上个世纪在管理领域进行的最具启发性的实验[6]

[ʌv; əv] [haʊs] [ˈprɑːpərti] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːkˈteɪviə] [hɪl] .

of	house	property	,	the	work	of	Octavia	Hill	.
的	房子	财产	,	这	工作	的	奥克塔维娅	爬坡道	.

房屋财产，奥克塔维亚·希尔的作品。

[hɜːr; hər] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [haʊs] [ˈmænɪdʒmənt] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [baɪ] [naʊ] [wʌn] [hɜːr; hər]

Her	experiment	in	house	management	would	probably	have	by	now	won	her
她	实验	在	房子	管理	会	大概	有	经过	现在	韩元	她

[ˈmeni] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈfɔːləuəz] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈwɜːrkər] ;

many	more	practical	followers	had	she	been	less	of	a	social	worker	;
许多	更多的	实际的	追随者	有	她	到过	较少的	的	一个	社会的	工人	;

如果她不是一位社会工作者，那么她在家庭管理方面的尝试现在可能已经为她赢得了更多务实的追随者；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [bɪn] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈwɜːrkər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

but	had	she	been	less	of	a	social	worker	she	would	never	have	made	the
但	有	她	到过	较少的	的	一个	社会的	工人	她	会	绝不	有	制成	这

[ɪkˈsperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

但如果她不是个社会工作者，她就永远不会进行这项实验。

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [huː]

There	may	still	be	a	few	of	the	comparatively	small	number	of	persons	who
那里	可能	仍然	是	一个	很少	的	这	比较	小的	数字	的	人	WHO

[noʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [huː] [lʊk] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪnˈsɪnjueɪt] [ə; eɪ]

know	of	her	work	who	look	upon	it	as	an	attempt	to	insinuate	a
知道	的	她	工作	WHO	看	之上	它	作为	一个	试图	到	暗示	一个

[ˈdɪstrɪkt] [ˈvɪzɪtər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rent] [kəˈlektər] .

District	Visitor	under	the	disguise	of	a	rent	collector	.
区	游客	在下面	这	伪装	的	一个	租	集电极	.

可能仍有少数了解她作品的人认为，这是企图以收租人的身份安插一名地区巡视员。

[ˈdɪstrɪkt] [ˈvɪzɪtər] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [ðer; ðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)n] ;

District	Visitors	doubtless	have	their	place	and	season	;
区	访客	毫无疑问	有	他们的	地方	和	季节	;

地区游客无疑有其存在的意义和时机；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfutsteps] [ʌv; əv] [ɑːkˈteɪviə] [hɪl] ,

but	the	aim	of	those	who	would	follow	in	the	footsteps	of	Octavia	Hill	,
但	这	目的	的	那些	WHO	会	跟随	在	这	脚步声	的	奥克塔维娅	爬坡道	,

但那些想要追随奥克塔维娅·希尔脚步的人的目标，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈprɑːpərti] [ˈmænədʒɝz, ˈmænɪdʒɝz] , [ɪz] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈprɑːpərti] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ˈbɪznəs]

the	Women	Property	Managers	,	is	to	manage	property	on	a	firm	business
这	女性	财产	经理	,	是	到	管理	财产	在	一个	公司	商业

[ˈbeɪsɪs] ,

basis	,
基础	,

女性物业经理协会旨在以稳健的商业模式管理物业。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] ,

to	make	it	pay	(	and	they	have	shown	that	they	can	make	it	pay	,
到	制作	它	支付	(	和	他们	有	所示	那	他们	能	制作	它	支付	,

为了盈利（而且他们已经证明他们可以盈利），

[mɔːr] [soʊ][ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðæn; ðən] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [ruː'tiːn]

more	so	in	difficult	circumstances	than	business	management	of	a	dull	routine
更多的	所以	在	难的	情况	比	商业	管理	的	一个	乏味的	常规

[kaɪnd]) ,

kind	)	,
种类	)	,

在困难情况下比在枯燥乏味的日常业务管理中更为如此)，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [wɪð; wɪθ]

and	to	carry	out	the	work	with	knowledge	and	experience	,	with
和	到	携带	出去	这	工作	和	知识	和	经验	,	和

['sɪmpəθi] [ænd; ənd][tækt] ,

sympathy	and	tact	,
同情	和	策略	,

并以知识和经验，以及同情心和技巧来完成这项工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	as	reasonable	a	regard	to	the	genuine	interests	of	the
和	和	作为	合理的	一个	看待	到	这	真的	兴趣	的	这

['tenənts] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .

tenants	as	of	the	owner	.
租户	作为	的	这	所有者	.

并且要像尊重业主利益一样尊重租户的真正利益。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər][eɪm] , [ænd; ənd] , [wer] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [pleɪs] [fɪt] , [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənt] .

This	is	their	aim	,	and	,	where	person	and	place	fit	,	their	achievement	.
这	是	他们的	目的	,	和	,	在哪里	人	和	地方	合身	,	他们的	成就	.

这就是他们的目标，也是他们最终的成就（如果人和地点合适的话）。

[ɑːk'teɪviə] ['hɪlz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]

Octavia	Hill's	influence	was	great	in	this	country	;	but	it	passed	beyond	its
奥克塔维娅	丘陵	影响	曾是	伟大的	在	这	国家	;	但	它	通过了	超过	它是

['bɔːrdərz] .

borders	.
边界	.

奥克塔维娅·希尔在这个国家的影响力很大；但她的影响也超越了国界。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'pɔːrts] ['ɪʃuːd] in7

One	of	the	most	interesting	reports	issued	in7
一	的	这	最多	有趣的	报告	发布	in7

7 月份发布的最有趣的报告之一

['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑːpərti] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

recent	years	on	the	management	of	house	property	has	been	that	of	the
最近的	年	在	这	管理	的	房子	财产	有	到过	那	的	这

[ɑːk'teɪviə] [hɪl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Octavia	Hill	Association	,
奥克塔维娅	爬坡道	协会	,

近年来，房屋物业的管理一直由奥克塔维亚·希尔协会负责。

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [huː] [rɪ'pɔːrt][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [sək'ses] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði][laɪnz][leɪd]

at	Philadelphia	,	who	report	the	uniform	success	of	management	on	the	lines	laid
在	费城	,	WHO	报告	这	制服	成功	的	管理	在	这	线条	铺设

[daʊn] [baɪ][ɑːk'teɪviə] [hɪl] . [[wʌn]]

down	by	Octavia	Hill	.	[	1	]
向下	经过	奥克塔维娅	爬坡道	.	[	1	]

费城方面表示，按照奥克塔维亚·希尔制定的路线进行管理取得了普遍的成功。[1]

[ɪn] ['hɑːlənd] , ['ɔːlsoʊ] , [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [greɪt] ; [ænd; ənd][æt; ət]['æmstərdæm] ,

In	Holland	,	also	,	her	influence	has	been	great	;	and	at	Amsterdam	,
在	荷兰	,	还	,	她	影响	有	到过	伟大的	;	和	在	阿姆斯特丹	,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

在荷兰，她的影响力也很大；例如在阿姆斯特丹，

[ɔːl][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [haʊs] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'stensɪv] ,

all	municipal	house	property	,	which	is	extensive	,
全部	市政	房子	财产	,	哪个	是	广泛的	,

所有市政房屋财产，面积广阔，

[ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['meθədz] . [wʌn] .

is	managed	by	women	who	have	been	trained	in	her	methods	.	1	.
是	管理	经过	女性	WHO	有	到过	受过训练	在	她	方法	.	1	.

由接受过她方法培训的女性管理。

[siː] [gʊd] ['haʊzɪŋ] [ðæt] [peɪz] , [baɪ] ['fʊlərtən] [el] . ['wɔːldəu] .

See	Good	Housing	that	Pays	,	by	Fullerton	L	.	Waldo	.
看	好的	住房	那	支付	,	经过	富勒顿	L	.	沃尔多	.

参见富勒顿·L·沃尔多所著的《物有所值的优质住房》。

[ˌfɪlə'delfɪr] : [ðə; ði]['hɑːrpər] [pres] , - - - ['tʃænslər] [striːt] . - .

Philadelphia	:	The	Harper	Press	,	1012	-	20	Chancellor	Street	.	1917	.
费城	:	这	哈珀	按	,	-	-	-	校长	街道	.	-	.

费城：哈珀出版社，Chancellor 街 1012-20 号。1917 年。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][self] - ['mænɪdʒmənt] ,

The	ideal	in	these	matters	,	I	think	,	is	self	-	management	,
这	理想的	在	这些	事情	,	我	思考	,	是	自己	-	管理	,

我认为，在这些事情上，理想的做法是自我管理。

[wer] [ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

where	the	tenants	in	a	group	of	houses	manage	their	own	affairs	with	a
在哪里	这	租户	在	一个	团体	的	房屋	管理	他们的	自己的	事务	和	一个

['soʊʃ(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['riːəl] ['ɪntrəsts] ,

social	regard	to	their	own	real	interests	,
社会的	看待	到	他们的	自己的	真实的	兴趣	,

一群房屋的租户在兼顾自身实际利益的社会尊重下，自行管理自己的事务。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ən'les] [ðə; ði] ['tenənts] [hæv; həv][ə; eɪ]

an	almost	impossible	result	at	the	present	time	unless	the	tenants	have	a
一个	几乎	不可能的	结果	在	这	展示	时间	除非	这	租户	有	一个

[səb'stænʃ(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

substantial	financial	stake	in	the	property	.
重大的	金融的	赌注	在	这	财产	.

除非租户在该房产中拥有大量经济利益，否则目前几乎不可能取得这样的结果。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [jet] ,

We	are	very	far	indeed	from	this	solution	as	yet	,
我们	是	非常	远的	的确	从	这	解决方案	作为	然而	,

我们距离解决这个问题还非常遥远。

[ðoʊ] ['evri] ['efərt] [ɪz] ['niːdɪd] [tɔːrdz] [ə'tʃiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

though	every	effort	is	needed	towards	achieving	it	;
尽管	每一个	努力	是	需要	向	实现	它	;

尽管需要付出一切努力才能实现这一目标；

[ænd; ənd][wʌn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] - [ə'sɪstɪd] [skiːm] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪz][ðə; ði]

and	one	disappointing	result	of	the	State	-	assisted	scheme	of	houses	is	the
和	一	令人失望	结果	的	这	状态	-	协助	方案	的	房屋	是	这

['veri] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [meɪd] [baɪ]['pʌblɪk][juː'tɪlətɪ] [sə'saiətiz] .

very	poor	showing	made	by	Public	Utility	Societies	.
非常	贫穷的	显示	制成	经过	民众	公用事业	社会	.

国家资助住房计划的一个令人失望的结果是，公共事业协会的表现非常糟糕。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv][self] - ['mænɪdʒmənt] [ɪz][nɑːt] [priˈkluːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skiːm]

But	a	large	measure	of	self	-	management	is	not	precluded	from	the	scheme
但	一个	大的	措施	的	自己	-	管理	是	不是	排除	从	这	方案

[ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn][ɑːk'teɪviə] ['hɪlz] [laɪnz] ,

of	management	on	Octavia	Hill's	lines	,
的	管理	在	奥克塔维娅	丘陵	线条	,

但奥克塔维亚·希尔的管理模式并不排除很大程度的自我管理。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] ['præktɪs] . [eɪt]

as	,	indeed	,	has	been	demonstrated	in	practice	.	8
作为	,	的确	,	有	到过	已证明	在	实践	.	8

事实上，实践也证明了这一点。[8]

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪn] ['mænɪdʒmənt] ; [ɪf] , [æz; əz] ['hæpənz] ,

There	should	be	no	spirit	of	patronage	in	management	;	if	,	as	happens	,
那里	应该	是	不	精神	的	赞助	在	管理	;	如果	,	作为	发生	,

管理中不应存在裙带关系；如果像现在这样，

[ðə; ði]['tenənt] [kʌmz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti]['mænɪdʒər][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd]

the	tenant	comes	to	look	upon	the	property	manager	as	a	counsellor	and
这	租户	来	到	看	之上	这	财产	经理	作为	一个	顾问	和

[frend] ,

friend	,
朋友	,

租户逐渐把物业经理视为顾问和朋友。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]

this	should	grow	out	of	the	business	management	and	as	an	incident	to
这	应该	生长	出去	的	这	商业	管理	和	作为	一个	事件	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这应该从业务管理中发展而来，并作为其附带结果。

[ɑːk'teɪviə] [hɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sək'sesəz] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Octavia	Hill	and	her	successors	did	not	work	simply	by	the	light	of	nature	,
奥克塔维娅	爬坡道	和	她	继承人	做过	不是	工作	简单地	经过	这	光	的	自然	,

奥克塔维娅·希尔和她的继任者们并非仅仅依靠自然之光进行工作，

[ɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [hæd; həd][ə; eɪ][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs]

or	believe	that	women	,	as	such	,	had	a	God	-	given	aptitude	for	this
或者	相信	那	女性	,	作为	这样的	,	有	一个	上帝	-	给定	能力倾向	为了	这

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

或者认为女性天生就具备从事这项事业的天赋，

[ðoʊ] , [haʊs] ['mænɪdʒmənt] ['biːɪŋ] [praɪ'merəli][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

though	,	house	management	being	primarily	a	matter	for	the	wife	and	mother	,
尽管	,	房子	管理	存在	主要	一个	事情	为了	这	妻子	和	母亲	,

然而，家务管理主要还是妻子和母亲的职责，

[ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli]['əupənz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] .

it	naturally	opens	a	field	for	which	women	should	be	well	fitted	.
它	自然	打开	一个	场地	为了	哪个	女性	应该	是	出色地	适配	.

这自然而然地开辟了一个非常适合女性发展的领域。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [niːd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] ['weðər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [biː; bi][baɪ][men][ɔːr] [baɪ] ['wɪmɪn] .

But	the	same	need	of	instruction	arises	whether	the	management	be	by	men	or	by	women	.
但	这	相同的	需要	的	操作说明	出现	无论	这	管理	是	经过	男人	或者	经过	女性	.

但无论管理者是男性还是女性，都需要进行同样的指导。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ;

The	pupil	has	to	be	put	through	a	severe	course	of	training	;
这	瞳孔	有	到	是	放	通过	一个	严重	课程	的	训练	;

该学员必须接受严格的训练；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [rents] ,

she	has	to	be	versed	in	the	most	important	facts	of	the	law	as	to	rents	,
她	有	到	是	精通	在	这	最多	重要的	事实	的	这	法律	作为	到	租金	,

她必须精通有关租金法律最重要的事实。

['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] , [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn] ['haʊzɪz] ,

landlord	and	tenant	,	and	sanitation	;	she	has	to	be	acquainted	with	the	defects	which	occur	in	houses	,
房东	和	租户	,	和	卫生	;	她	有	到	是	熟人	和	这	缺陷	哪个	发生	在	房屋	,

她必须了解房东和房客的关系，以及卫生状况；她还必须熟悉房屋中出现的各种缺陷。

[ænd; ənd] [haʊ] [moʊst] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [tuː; tə] ['remədi] [ðem; ðəm] .

and	how	most	economically	to	remedy	them	.
和	如何	最多	经济上	到	补救	他们	.

以及如何以最经济的方式解决这些问题。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] ['meʒər] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] ,

Above	all	,	she	has	to	acquire	that	measure	of	firmness	,
多于	全部	,	她	有	到	获得	那	措施	的	硬度	,

最重要的是，她必须培养出那种坚定的意志。

[tækt][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [sək'ses] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] .

tact	and	sympathy	without	which	success	is	not	likely	to	be	attained	.
策略	和	同情	没有	哪个	成功	是	不是	可能	到	是	已达到	.

缺乏机智和同情心，就很难取得成功。

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [huː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [sək'sesf(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrsən(ə)l] ['æptɪtuːd] [wɪtʃ] ,

A	pupil	who	is	likely	to	be	fully	successful	must	have	a	goodly	measure	of	that	personal	aptitude	which	,
一个	瞳孔	WHO	是	可能	到	是	完全	成功的	必须	有	一个	很好	措施	的	那	个人的	能力倾向	哪个	,

一个学生要想取得完全的成功，必须具备相当程度的个人天赋，

[ðoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [test] by9

though	difficult	to	test	by9
尽管	难的	到	测试	by9

虽然很难通过9号测试出来。

['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪz][æz; əz]['vaɪtəli] ['nesəseri] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

any	system	of	examination	,	is	as	vitally	necessary	as	are	the	essential
任何	系统	的	考试	,	是	作为	至关重要	必要的	作为	是	这	基本的

['teknɪk(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] .

technical	qualifications	.
技术的	资格	.

任何考核制度都与必要的技能和技术资格一样至关重要。

[ɪf] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [haʊs] ['prɑ:pərti][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][best] ,

If	the	manager	of	house	property	is	to	give	of	her	best	,
如果	这	经理	的	房子	财产	是	到	给	的	她	最好的	,

如果房屋物业经理要尽其所能，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .

she	must	be	trusted	with	ample	responsibility	and	authority	.
她	必须	是	可信	和	充足	责任	和	权威	.

必须赋予她足够的责任和权力。

[ɪf] ['hæmpərd] [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ɪf] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ,

If	hampered	by	restrictions	,	if	limited	in	authority	,
如果	受阻	经过	限制	,	如果	有限的	在	权威	,

如果受到限制，如果权限有限，

[ɪf] [nɑ:t]['græntɪd] ['paʊɚz] [fɔ:r; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ænd; ənd] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tenənts] [ænd; ənd][ðə; ði]

if	not	granted	powers	for	selecting	and	dealing	with	tenants	and	the
如果	不是	的确	权力	为了	选择	和	处理	和	租户	和	这

[kən'troʊl][ʌv; əv] [rɪ'per] ,

control	of	repairs	,
控制	的	维修	,

如果没有被授予选择和处理租户以及控制维修的权力，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][su:'pɪriər] [ə'θɔ:rəti] , ['weðər] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [ɔ:r][æn; ən]

if	she	has	to	refer	to	superior	authority	,	whether	an	employer	or	an
如果	她	有	到	参考	到	优越的	权威	,	无论	一个	雇主	或者	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɔ:r][ə; eɪ] [kə'mɪti] ,

official	or	a	Committee	,
官方的	或者	一个	委员会	,

如果她必须向上级请示，无论是雇主、官员还是委员会，

[bɪ'fɔ:r] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] , [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [hoʊp] , ['i:v(ə)n]['ʌndər] ['feɪvərəbl]

before	action	can	be	taken	,	there	is	not	much	hope	,	even	under	favourable
前	行动	能	是	已采取	,	那里	是	不是	很多	希望	,	甚至	在下面	有利

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

即使在有利条件下，在采取行动之前，希望也不大。

[ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ber] [sək'ses] .

of	more	than	a	bare	success	.
的	更多的	比	一个	裸	成功	.

不仅仅是简单的成功。

[hɪr] [laɪz][wʌn]['prɪnsəp(ə)l]['deɪndʒər] , ['i:kwəli] [ʌv; əv] [ɔ:'tɑ:krəsi] [ɔ:r] [dɪ'mɑ:krəsi] .

Here	lies	one	principal	danger	,	equally	of	autocracy	or	democracy	.
这里	谎言	一	主要的	危险	,	同样地	的	专制	或者	民主	.

这正是专制和民主都同样存在的主要危险所在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] ['bɪznəs] [ɔːr] [saʊnd] [sens] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] ['duːtiz] [ænd; ənd]

It	is	not	good	business	or	sound	sense	to	pay	a	person	for	duties	and
它	是	不是	好的	商业	或者	声音	感觉	到	支付	一个	人	为了	职责	和

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	relieve	her	of	the	real	responsibility	attached	to	them	,
到	缓解	她	的	这	真实的	责任	随附的	到	他们	,

付钱给一个人做事却免除她应承担的真正责任，这既不明智，也不合理。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][dɪs'mɪs(ə)l][fɔːr; fər] ['feɪljər] .

including	the	risk	of	dismissal	for	failure	.
包括	这	风险	的	解雇	为了	失败	.

包括因失败而被解雇的风险。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [slʌm] ['prɑːpərti][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] ['hɪlz] [wɜːrk][ɑːr; ər]

In	dealing	with	slum	property	the	lessons	of	Octavia	Hill's	work	are
在	处理	和	贫民窟	财产	这	课程	的	奥克塔维娅	丘陵	工作	是

[ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

exceedingly	encouraging	.
非常	鼓励	.

在处理贫民窟房产问题上，奥克塔维亚·希尔的研究成果具有极大的启发意义。

['wɪri] ['jɪrz] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'stensɪv] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Weary	years	must	pass	before	there	can	be	extensive	demolition	and
厌倦	年	必须	经过	前	那里	能	是	广泛的	拆除	和

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [slʌm] ['eriəz] .

rebuilding	of	slum	areas	.
重建	的	贫民窟	区域	.

必须经过漫长的岁月，才能对贫民窟进行大规模的拆除和重建。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][laɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðiːz] ['griːvəs] [sɔːz] [tuː; tə]['festər][ɪn]

Are	we	therefore	to	lie	resigned	and	allow	these	grievous	sores	to	fester	in
是	我们	所以	到	说谎	辞职	和	允许	这些	严重的	疮	到	溃烂	在

['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ?

our	cities	and	towns	?
我们的	城市	和	城镇	?

难道我们就要听天由命，任由这些严重的疮疤在我们的城市和城镇中溃烂吗?

[ɪn] ['prɑːpərli]['kwɑːlɪfaɪd] ['mænɪdʒmənt] [wiː; wi] have10

In	properly	qualified	management	we	have10
在	适当地	合格的	管理	我们	have10

在合格的管理团队中，我们有10个

[wʌn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempərəri] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ,

one	at	least	of	the	keys	to	a	temporary	,	if	not	a	permanent	,
一	在	至少	的	这	钥匙	到	一个	暂时的	,	如果	不是	一个	永恒的	,

至少这是获得临时（如果不是永久）解决方案的关键之一

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'fektɪvli] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

solution	of	the	problem	;	and	in	this	way	we	may	effectively	deal	with	the
解决方案	的	这	问题	;	和	在	这	方式	我们	可能	有效地	交易	和	这

['riːəl]['iːv(ə)l] .

real	evil	.
真实的	邪恶的	.

解决问题的方法；这样我们才能有效地应对真正的罪恶。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['meθəd] [ʌv; əv] ['klɪrəns] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [tuː] [mʌtʃ]

The	ordinary	method	of	clearance	and	rebuilding	has	often	resulted	too	much
这	普通的	方法	的	清除	和	重建	有	经常	结果	也	很多

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] ,

in	the	shifting	of	the	evil	to	another	quarter	,
在	这	转变	的	这	邪恶的	到	其他	四分之一	,

常规的清理和重建方法往往导致弊端转移到其他地方。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈhæpɪli] , [ɪn][ə; eɪ] [les] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [fɔːrm] .

though	it	may	be	,	happily	,	in	a	less	concentrated	form	.
尽管	它	可能	是	,	快乐地	,	在	一个	较少的	集中	形式	.

不过令人欣慰的是，它可能以浓度较低的形式存在。

[wʌn] [ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [gliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz][ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

One	incidental	gleam	from	the	reading	of	the	papers	in	this	volume	is	of	the
一	偶然的	闪耀	从	这	阅读	的	这	文件	在	这	体积	是	的	这

[greɪt] [ədˈvænsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈriːəli] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ˈhaʊzɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

great	advances	which	have	really	been	made	in	housing	conditions	.
伟大的	进展	哪个	有	真的	到过	制成	在	住房	状况	.

阅读本书论文集，我们意外地发现住房条件确实取得了巨大进步。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][æt; ət] [taɪmz] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] ,

We	are	apt	at	times	,	not	without	reason	,
我们	是	易于	在	时代	,	不是	没有	原因	,

我们有时确实很准，这并非没有道理。

[tuː; tə][gɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsloʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænɪfest][ˈiːvəlz][əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ]

to	gird	at	the	slowness	with	which	the	manifest	evils	around	us	are	being
到	格栅	在	这	缓慢	和	哪个	这	显现	罪恶	大约	我们	是	存在

[rɪˈmuːvd] ,

removed	,
已移除	,

要警惕我们周围显而易见的罪恶被清除的速度如此缓慢，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [sens] [ʌv; əv][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər]

but	it	is	well	occasionally	,	for	a	proper	sense	of	proportion	and	for
但	它	是	出色地	偶尔	,	为了	一个	恰当的	感觉	的	部分	和	为了

[rɪˈfɔːrm] [ɪtˈself] ,

reform	itself	,
改革	本身	,

但偶尔这样做也未尝不可，既能保持恰当的分寸感，也有利于改革本身。

[tuː; tə][biː; bi] [riˈmaindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪmpˈruːvmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtʃiːvd] .

to	be	reminded	of	the	great	improvements	which	have	been	achieved	.
到	是	提醒	的	这	伟大的	改进	哪个	有	到过	已达成	.

要时刻铭记已经取得的巨大进步。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [treɪnd] [ˈmænɪdʒmənt] [əˈplaɪ]

It	is	important	to	bear	in	mind	that	the	principles	of	trained	management	apply
它	是	重要的	到	熊	在	头脑	那	这	原则	的	受过训练	管理	申请

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈpraɪvətli] [oʊnd] [æz; əz][tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈprɑːpərti] .

as	much	to	privately	owned	as	to	public	property	.
作为	很多	到	私下	拥有	作为	到	民众	财产	.

必须牢记，训练有素的管理原则同样适用于私有财产和公共财产。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərtiz] [ɪn] [ˈeriəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈklæst] [æz; əz] [slʌmz] [wʊd] [bʌt; bət]

If	the	owners	of	properties	in	areas	which	are	now	classed	as	slums	would	but
如果	这	所有者	的	特性	在	区域	哪个	是	现在	分类	作为	贫民窟	会	但

[dʒɔɪn] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti]

join	together	and	employ	for	the	common	management	of	their	property
加入	一起	和	采用	为了	这	常见的	管理	的	他们的	财产

[ˈpɝːsənz] [treɪnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈæptɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ,

persons	trained	and	with	aptitude	for	the	work	,
人	受过训练	和	和	能力倾向	为了	这	工作	,

如果目前被划为贫民窟地区的业主们能够联合起来，雇用受过培训且有能力胜任这项工作的人员来共同管理他们的房产，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n]

it	is	no	exaggeration	to	say	that	within	a	few	years	a	great	transformation
它	是	不	夸张	到	说	那	之内	一个	很少	年	一个	伟大的	转型

[wʊd] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] in11

would	be	effected	in11
会	是	受影响	in11

毫不夸张地说，几年之内将会发生巨大的变化。

[ðə; ði] [slʌm] ['prɑːbləm][ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [taʊnz] ,

the	slum	problem	of	London	and	of	other	towns	,
这	贫民窟	问题	的	伦敦	和	的	其他	城镇	,

伦敦和其他城镇的贫民窟问题，

[ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [iːz] [ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['bəːdənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] ,

a	transformation	which	would	not	only	ease	the	manifold	burdens	of	public	authorities	,
一个	转型	哪个	会	不是	仅有的	舒适	这	歧管	负担	的	民众	当局	,

这种变革不仅可以减轻公共机构的多重负担，

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [les] ['ɜːrksəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌʌn'toʊld] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ɪts] ['ɒkjʊpaɪəz] .

but	would	be	less	irksome	to	the	owners	of	the	property	and	of	untold	benefit	to	its	occupiers	.
但	会	是	较少的	烦人的	到	这	所有者	的	这	财产	和	的	不明	益处	到	它是	占领者	.

但对业主来说麻烦会少一些，对居住者来说好处多多。

['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːk'teɪviə] [hɪl] [ɑːr; ər][æz; əz]['pɜːrt(ə)nənt][fɔːr; fər] [nuː] ['prɑːpərti] [æz; əz][fɔːr; fər][oʊld] — [ɪn'diːd] ,

Equally	important	is	it	to	remember	that	the	methods	of	management	associated	with	Octavia	Hill	are	as	pertinent	for	new	property	as	for	old	—	indeed	,
同样地	重要的	是	它	到	记住	那	这	方法	的	管理	联系	和	奥克塔维娅	爬坡道	是	作为	相关	为了	新的	财产	作为	为了	老的	—	的确	,

同样重要的是要记住，与奥克塔维亚山庄相关的管理方法对于新房产和旧房产同样适用——事实上，

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [mɔːr] [soʊ] , [fɔːr; fər] [prɪ'venʃn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [kjʊr] .

in	some	ways	more	so	,	for	prevention	is	better	than	cure	.
在	一些	方式	更多的	所以	,	为了	预防	是	更好的	比	治愈	.

在某些方面，预防胜于治疗，因此预防更为重要。

[ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][bæd] ['prɑːpərti] ,

She	learnt	her	secrets	in	dealing	with	bad	property	,
她	学会了	她	秘密	在	处理	和	坏的	财产	,

她学会了如何处理不良房产，并从中汲取了经验。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rests] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] .

just	as	the	scientist	wrests	his	secrets	from	the	pathological	.
只是	作为	这	科学家	摔跤	他的	秘密	从	这	病理	.

就像科学家从病态者身上夺回秘密一样。

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑːpərti] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪnz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] , [ə'dæptɪd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,

Management	of	house	property	on	the	general	lines	laid	down	by	her	,	adapted	and	developed	,
管理	的	房子	财产	在	这	一般的	线条	铺设	向下	经过	她	,	改编	和	发达	,

按照她制定的总体方针，并加以调整和发展，管理房屋财产。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['emfəsɪs] [ɑːn][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [self] -

and	,	as	I	believe	,	with	increasing	emphasis	on	co	-	operative	self	-
和	,	作为	我	相信	,	和	增加	强调	在	合作	-	操作	自己	-

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

而且，我认为，随着对合作式自我管理的日益重视，

[wɪl] [help] [mə'tɪriəli] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['maɪnər] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] ['prɑːpərti]

will	help	materially	not	only	in	the	minor	achievement	of	preventing	property
将要	帮助	重大	不是	仅有的	在	这	次要的	成就	的	预防	财产

[frʌm; frəm] [dɪ'dʒɛnɝˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː] [slʌmz] — [ænd; ənd] [ðɪs] ,

from	degenerating	into	slums	—	and	this	,
从	退化的	进入	贫民窟	—	和	这	,

这将不仅在防止房产沦为贫民窟这一小目标上，而且在实质上都有助于实现这一目标——而且，

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] ,

as	experience	shows	,
作为	经验	演出	,

经验表明，

[meɪ] [wel] ['hæpən] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] - [plænd] ['prɑːpərti] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

may	well	happen	even	with	good	and	well	-	planned	property	—	but	in	the
可能	出色地	发生	甚至	和	好的	和	出色地	-	计划	财产	—	但	在	这

['greɪtər] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðæt] ['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv]

greater	achievement	of	attaining	that	higher	standard	of	contentment	and	of
更大的	成就	的	达到	那	更高	标准	的	满意	和	的

[praɪd] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd][loʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

pride	of	home	and	locality	which	should	be	the	aim	of	all	those	who	have
自豪	的	家	和	地点	哪个	应该	是	这	目的	的	全部	那些	WHO	有

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [hɑːrt] . -

the	interests	of	the	country	at	heart	.	12
这	兴趣	的	这	国家	在	心	.	-

即使拥有优质且规划完善的房产，这种情况也可能发生——但更重要的是，要达到更高的满足感，以及对家园和所在地区的自豪感，这应该是所有心系国家利益的人的目标。12

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm]['pepərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [ɑːk'teɪviə] [hɪl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

The	following	are	some	papers	written	by	Miss	Octavia	Hill	in	connection	with
这	下列的	是	一些	文件	书面	经过	错过	奥克塔维娅	爬坡道	在	联系	和

[hɜːr; hər] ['haʊzɪŋ] [wɜːrk] .

her	housing	work	.
她	住房	工作	.

以下是奥克塔维娅·希尔小姐就其住房工作撰写的一些论文。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [riːˈpʌbliʃt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɜːr; hər] ['meθədz] [meɪ] [biː; bi] ['waɪdli] [ə'dɑːptɪd][ɪn]

They	are	republished	in	the	hope	that	her	methods	may	be	widely	adopted	in
他们	是	重新发布	在	这	希望	那	她	方法	可能	是	广泛	已采用	在

[ðə; ði] ['efərts] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'fektɪv] ['haʊzɪŋ]

the	efforts	that	are	now	being	made	to	improve	the	very	defective	housing
这	努力	那	是	现在	存在	制成	到	提升	这	非常	有缺陷的	住房

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] .

conditions	in	our	cities	.
状况	在	我们的	城市	.

重新发表这些文章，是希望她的方法能够被广泛采用，以改善我们城市中极其糟糕的住房条件。

[em] . [em] . ['dʒɛfɝi] .

M	.	M	.	JEFFERY	.
M	.	M	.	杰弗里	.

MM JEFFERY。

['ɪdɪθ] ['nevl] . -
EDITH NEVILLE . 13
伊迪丝 内维尔 . -

伊迪丝·内维尔.13

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[baɪ][aɪ] . [dʒi:] . ['gɪbən] , [di:] . [ˌɛs'si:] . , [si:] . [bi:] . [i:] . , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] [faɪv]
By I . G . Gibbon , D . Sc . , C . B . E . , Ministry of Health 5
经过 我 . G . 长臂猿 , D . Sc . , C . B . E . , 部 的 健康 5

作者：IG Gibbon，理学博士，CBE，卫生部 5

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ɑ:k'teɪvɪə] ['hɪlz] ['raɪtɪŋz]
SELECTIONS FROM OCTAVIA HILL'S WRITINGS
选择 从 奥克塔维娅 丘陵 著作

奥克塔维娅·希尔作品选集

[aɪ] . ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] -
I . Management of Houses for the Poor 15
我 . 管理 的 房屋 为了 这 贫穷的 -

一、贫困家庭住房管理 15

[i:] .
II .
二 .

二、

['kɑ:tɪdʒ] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['lʌndən] -
Cottage Property in London 20
小屋 财产 在 伦敦 -

伦敦20号乡村别墅房产

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[blæŋk] [kɔ:rt] -
Blank Court 31
空白的 法庭 -

空白法庭 31

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɑ:d(ə)l] [d'welɪŋz] [ə'pɑ:n] ['kærəktər] -
The Influence of Model Dwellings upon Character 39
这 影响 的 模型 住宅 之上 特点 -

模范住宅对性格的影响 39

[viː] . [smɔːl] ['haʊzɪz] [ɪn] ['lʌndən] -

V	.	Small	Houses	in	London	50
V	.	小的	房屋	在	伦敦	-

V. 伦敦的小房子 50

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['letərz] [tuː; tə] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] -

Letters	to	Fellow	-	Workers	52
信件	到	同伴	-	工人	-

致同事的信 52

['ʌðər] ['pepərz]

OTHER	PAPERS
其他	文件

其他论文

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] — [ə; eɪ] [kraʊn] [ɪ'steɪt] -

Women	Managers	—	A	Crown	Estate	72
女性	经理	—	一个	王冠	财产	-

女性经理人——皇家地产 72

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn]['æmstərdæm] -

Management	of	Municipal	Houses	in	Amsterdam	78
管理	的	市政	房屋	在	阿姆斯特丹	-

阿姆斯特丹市政房屋管理 78

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [haʊs] ['prɑːpərti] ['mænɪdʒmənt] [baɪ][ə; eɪ] [sʌb] - [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz]

Report	on	House	Property	Management	by	a	Sub	-	Committee	of	the	Women's
报告	在	房子	财产	管理	经过	一个	子	-	委员会	的	这	女性的

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊn] ['plænɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] -

Section	of	the	Garden	Cities	and	Town	Planning	Association	8315
部分	的	这	花园	城市	和	镇	规划	协会	-

花园城市和城镇规划协会妇女分会小组委员会关于房屋物业管理的报告 8315

[haʊs] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt]

House	Property	and	its	Management
房子	财产	和	它是	管理

房屋财产及其管理

[aɪ]

I
我

我

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] (-)
MANAGEMENT OF HOUSES FOR THE POOR (1899)
管理 的 房屋 为了 这 贫穷的 (-)

贫民房屋管理（1899 年）

['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə]['mænɪdʒ] ['haʊzɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ]
Thirty - four years ago , when I first began to manage houses inhabited by working
三十 - 四 年 前 , 什么时候 我 第一的 开始 到 管理 房屋 有人居住的 经过 在职的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

三十四年前，当我第一次开始管理工薪阶层居住的房屋时，

['lʌndən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
London was in a very different state from what it is now ,
伦敦 曾是 在 一个 非常 不同的 状态 从 什么 它 是 现在 ,

当时的伦敦与现在截然不同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] , [ðer; ðər] [ɪ'fekts] ,
and it is useful and interesting to review the changes , their effects ,
和 它 是 有用 和 有趣的 到 审查 这 变化 , 他们的 效果 ,

回顾这些变化及其影响是有益且有趣的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wɜːrk][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
and their bearing on the special work we are considering to - day .
和 他们的 轴承 在 这 特别的 工作 我们 是 考虑 到 - 天 .

以及它们与我们今天讨论的特殊工作之间的关系。

([wʌn]) [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz][fɑːr] ['loʊər] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] .
(1) The standard of comfort was far lower then than now .
(1) 这 标准 的 舒适 曾是 远的 降低 然后 比 现在 .

（1）当时的舒适标准远低于现在。

[ɪn] ['mɜːrləboʊn] , [wer] [aɪ][bɪ'gæn][wɜːrk] , ['nɪrli] ['evri] ['fæməli] ['rentɪd] [bʌt; bət][wʌn] [ruːm] ;
In Marylebone , where I began work , nearly every family rented but one room ;
在 马里波恩 , 在哪里 我 开始 工作 , 几乎 每一个 家庭 租来的 但 一 房间 ;

在我开始工作的马里波恩，几乎每家每户都租房住，只有一间房是独居的；

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tuː] - [ænd; ənd] [θriː] - [rʊmd; ruːmd] ['tenəmənts] .
now there are hundreds of two - and three - roomed tenements .
现在 那里 是 数百 的 二 - 和 三 - 房间 廉租公寓 .

现在这里有数百套两室或三室的廉租房。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kʊkɪŋ] - ['reɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ; ['wɔːtər] was16
There were no cooking - ranges in the rooms ; water was16
那里 是 不 烹饪 - 范围 在 这 房间 ; 水 was16

房间里没有炉灶；水费是16美元。

['hɑːrdli]['evər] ['kærid] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːrlər] .
hardly ever carried up higher than the parlours .
几乎 曾经 携带 向上 更高 比 这 客厅 .

几乎从未被搬到客厅以上的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['eni] [ˌə'mjuːzmənts] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
There were hardly any amusements open to the people ; there was no
那里 是 几乎 任何 娱乐 打开 到 这 人们 ; 那里 曾是 不
[ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlweɪ] ,
underground railway ,
地下 铁路 ,

当时几乎没有任何娱乐场所向民众开放；也没有地铁。

[noʊ][træmz] , [fjuː] [tʃiːp] ['ɔmnɪˌbʌsiz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [friː] ['laɪbrɛˌriːz] , [noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] ,

no	trams	,	few	cheap	omnibuses	;	there	were	no	free	libraries	,	no	Education	Act	,
不	电车	，	很少	便宜的	公共汽车	；	那里	是	不	自由的	图书馆	，	不	教育	行为	，

[noʊ] [bɔːrd] [skuːlz] .

no	Board	schools	.
不	木板	学校	.

没有电车，廉价公共汽车也很少；没有免费图书馆，没有教育法，也没有公立学校。

['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] ['loʊər] , ['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][wɜːr; wər][lɔːŋgər] .

Wages	were	very	decidedly	lower	,	hours	of	work	were	longer	.
工资	是	非常	绝对地	降低	，	小时	的	工作	是	更长	.

工资明显较低，工作时间更长。

[ðə; ði] [braɪt] [ɔɪl] - [læmps][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

The	bright	oil	-	lamps	did	not	exist	.
这	明亮的	油	-	灯	做过	不是	存在	.

明亮的油灯并不存在。

[fuːd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [tʃiːp] [ɔːr][soʊ] ['veriəs] .

Food	was	not	so	cheap	or	so	various	.
食物	曾是	不是	所以	便宜的	或者	所以	各种各样的	.

食物并不便宜，种类也不多。

['flaʊərz] [wɜːr; wər]['nevər][soʊld][ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

Flowers	were	never	sold	in	the	streets	to	the	poor	.
花朵	是	绝不	卖	在	这	街道	到	这	贫穷的	.

鲜花从来不会在街头卖给穷人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv][help] .

The	people	stood	in	those	days	far	more	in	need	of	cheer	and	of	help	.
这	人们	站立	在	那些	天	远的	更多的	在	需要	的	欢呼	和	的	帮助	.

那时的人们比以往任何时候都更需要鼓励和帮助。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sænəteri] ['mætərz] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['hɑːrdli][æt; ət][ɔːl] ; [groʊs]

(	2	)	The	knowledge	of	sanitary	matters	had	penetrated	hardly	at	all	;	gross
(	2	)	这	知识	的	卫生	事情	有	渗透	几乎	在	全部	；	总的

['ɪgnərəns] [pri'veɪld] .

ignorance	prevailed	.
无知	最终获胜	.

（2）卫生知识几乎没有普及；普遍存在严重的无知。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [mɔːr'oʊvər] , [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ['hoʊmz] , [noʊ] ['kʌntri] ['hɑːlədeɪ]

There	were	,	moreover	,	few	,	if	any	,	Convalescent	Homes	,	no	country	holiday
那里	是	，	而且	，	很少	，	如果	任何	，	康复期	房屋	，	不	国家	假期

[ə'reɪndʒmənts] .

arrangements	.
安排	.

此外，几乎没有疗养院，也没有乡村度假安排。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ækts] [tʊk] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [fɔːr; fər] [helθ] ,

The	Building	Acts	took	cognizance	of	very	few	of	the	requirements	for	health	,
这	建筑	使徒行传	采取	认知	的	非常	很少	的	这	要求	为了	健康	,

建筑法对健康方面的要求考虑甚少。

[ænd; ənd]['hɑːrdli] ['eni] ['sænəteri] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːsəbl] — [fjuːər] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] .

and	hardly	any	sanitary	measures	were	enforcible	—	fewer	were	enforced	.
和	几乎	任何	卫生	措施	是	可强制执行	—	更少	是	强制执行	.

几乎没有任何卫生措施能够得到执行——更少有措施得到执行。

[fjuː] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɪg'zɪstɪd] .

Few	hospitals	for	infectious	diseases	existed	.
很少	医院	为了	传染性	疾病	存在	.

当时传染病医院很少。

['meni] ['eksələnt] [ə'plaɪənsɪz] [fɔ:r; fər] ['dreɪnɪdʒ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'ventɪd] .

Many	excellent	appliances	for	drainage	were	not	invented	.
许多	出色的	电器	为了	引流	是	不是	发明	.

许多优秀的排水设备并未被发明出来。

([θri:]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn] - [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

(	3	)	There	was	not	one	-	tenth	part	of	the	sympathy	and	interest	in	the
(	3	)	那里	曾是	不是	一	-	第十	部分	的	这	同情	和	兴趣	在	这

['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] ['pə:mieits] [ɔ:l] ['klæsɪz] [naʊ] .

welfare	of	the	people	which	permeates	all	classes	now	.
福利	的	这	人们	哪个	渗透	全部	课程	现在	.

（3）当时，各阶层对人民福祉的同情和关心，连现在的十分之一都不到。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['lʌndən] [kɔ:rt] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r]

From	these	and	many	other	causes	a	London	court	in	1864	was	a	far	more
从	这些	和	许多	其他	原因	一个	伦敦	法庭	在	-	曾是	一个	远的	更多的

degraded17

degraded17
degraded17

由于这些以及其他诸多原因，1864 年的伦敦法庭远比现在堕落得多。[17]

[ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [naʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][ænd; ənd]

and	desolate	place	than	it	can	be	now	,	even	in	the	remotest	and
和	荒凉	地方	比	它	能	是	现在	,	甚至	在	这	最远	和

[fə'lɔ:n] ['ri:dʒən] ,

forlornest	region	,
孤寂	地区	,

即使在最偏远、最荒凉的地区，这里也比现在更加荒凉。

[ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌn][hæd; həd][tu:; tə][du:][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌn'self] ,

and	in	taking	charge	of	it	one	had	to	do	a	variety	of	things	oneself	,
和	在	采取	收费	的	它	一	有	到	做	一个	种类	的	事物	自己	,

而要负责这项工作，就必须亲力亲为地做很多事情。

[wer] [naʊ] [wʌn][faindz][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər]

where	now	one	finds	the	intelligent	and	willing	co	-	operation	of	many	other
在哪里	现在	一	发现	这	聪明的	和	愿意的	合作	-	手术	的	许多	其他

['eɪdʒənsiz] .

agencies	.
机构	.

现在，许多其他机构都给予了积极、乐意的合作。

[ə'gen] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nekst][tu:; tə][noʊ] “ ['mɑ:d(ə)l] ” [d'welɪŋz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

Again	,	there	were	next	to	no	“	model	”	dwellings	and	little	power	of
再次	,	那里	是	下一个	到	不	“	模型	”	住宅	和	小的	力量	的

[tʃi:p] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] ,

cheap	locomotion	,
便宜的	运动	,

此外，当时几乎没有“模范”住宅，廉价的交通工具也很少。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

so	that	a	court	in	those	days	was	subject	to	little	change	of	population	;
所以	那	一个	法庭	在	那些	天	曾是	主题	到	小的	改变	的	人口	;

因此，当时的法院人口变化不大；

[ðə; ði] [seɪm] ['fæməliz] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [lɪvd] , ['mærid] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

the	same	families	clung	to	it	,	lived	,	married	and	died	in	it	.
这	相同的	家庭	紧紧抓住	到	它	,	居住地	,	已婚	和	死亡	在	它	.

同样的家族依恋着它，在那里生活、结婚、去世。

[tʃiːp] [ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [fəˈsɪlətiz] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]

Cheap	**locomotion**	**and**	**facilities**	**in**	**reading**	**have**	**brought**	**the**	**different**	**parts**	**of**
便宜的	运动	和	设施	在	阅读	有	带来	这	不同的	部分	的

['lʌndən] ['ɪntuː] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

London	**into**	**much**	**closer**	**communication**	**.**
伦敦	进入	很多	更近	沟通	.

廉价的交通工具和便利的阅读设施使伦敦不同地区之间的联系更加紧密。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] [meɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ænd; ənd]

Many	**of**	**these**	**facts**	**made**	**the**	**necessity**	**for**	**preserving**	**and**
许多	的	这些	事实	制成	这	必要性	为了	保存	和

['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

regulating	**the**	**old**	**courts**	**and**	**houses**	**far**	**more**	**important**	**than**	**is**	**the**	**case**	**now**	**.**
调节	这	老的	法院	和	房屋	远的	更多的	重要的	比	是	这	案件	现在	.

许多事实使得保护和管理旧法院和房屋的必要性远比现在重要得多。

[ðə; ði][oʊld] [kɔːrts] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

The	**old**	**courts**	**are**	**rapidly**	**disappearing**	**,**
这	老的	法院	是	快速	消失	,

旧法院正在迅速消失，

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [blɑːks] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [ə'plaɪənsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['skætərd]

and	**numerous**	**blocks**	**of**	**buildings**	**with**	**modern**	**appliances**	**are**	**now**	**scattered**
和	很多的	积木	的	建筑物	和	现代的	电器	是	现在	疏散

['oʊvər][moʊst] ['neibəhudz] .

over	**most**	**neighbourhoods**	**.**
超过	最多	社区	.

如今，大多数街区都散布着许多配备现代化设施的楼宇。

[bʌt; bət][ɪn] - ['tenənts] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd] [kloʊz] [kɔːrts] [nɔːr]

But	**in**	**1864**	**tenants**	**were**	**neither**	**routed**	**out**	**of**	**foul**	**and**	**close**	**courts**	**nor**
但	在	-	租户	是	两者都不	路由	出去	的	犯规	和	关闭	法院	也不

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['mɑːd(ə)l] [d'welɪŋz] .

would	**they**	**have**	**been**	**received**	**into**	**the**	**rare**	**and**	**select**	**model**	**dwellings**	**.**
会	他们	有	到过	已收到	进入	这	稀有的	和	选择	模型	住宅	.

但在 1864 年，租户既没有被赶出肮脏封闭的院落，也没有被接纳进入稀有而精选的模范住宅。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [kɔːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['medld] [wɪð; wɪθ] ,

Moreover	**,**	**in**	**the**	**rough**	**courts**	**they**	**were**	**little**	**meddled**	**with**	**,**
而且	,	在	这	粗糙的	法院	他们	是	小的	干预	和	,

此外，在那些混乱的法庭上，他们很少受到干涉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pər'suː] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ðer; ðər][ɪn'sænəteri]['hæbɪts] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]

and	**could**	**pursue**	**in**	**ignorance**	**their**	**insanitary**	**habits**	**further**	**than**	**would**	**be**
和	可以	追求	在	无知	他们的	不卫生的	习惯	更远	比	会	是

['pɑːsəb(ə)l] [naʊ] . -

possible	**now**	**.**	**18**
可能的	现在	.	-

并且他们可能会在无知的情况下，比现在更长时间地保持不卫生的习惯。[18]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ðerfɔːr] ,

It	**was**	**very**	**natural**	**,**	**therefore**	**,**
它	曾是	非常	自然的	,	所以	,

因此，这非常自然。

[ðæt] [maɪ][fɜːrst] ['efərts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [də'rektɪd][tuː; tə] [rʌf] [kɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	**my**	**first**	**efforts**	**should**	**have**	**been**	**directed**	**to**	**rough**	**courts**	**and**	**the**
那	我的	第一的	努力	应该	有	到过	指导	到	粗糙的	法院	和	这

[ɪn'hæbɪtənts][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

inhabitants	**as**	**I**	**found**	**them**	**there**	**.**
居民	作为	我	成立	他们	那里	.

我最初的努力应该着眼于治安混乱的法院和那里的居民。

['stedi] [ænd; ənd]['grædʒuəl] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Steady	**and**	**gradual**	**improvement**	**of**	**the**	**people**	**of**	**the**	**houses**	**,**
稳定的	和	逐渐地	改进	的	这	人们	的	这	房屋	,

房屋居民生活状况稳步逐步改善，

[wɪ'ðaʊt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɔ:r]['sʌd(ə)n] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [wʌz; wəz]

without	**selection**	**of**	**the**	**former**	**or**	**sudden**	**reconstruction**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**was**
没有	选择	的	这	以前的	或者	突然	重建	的	这	后者	,	曾是

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['du:ti] ,

our	**first**	**duty**	**,**
我们的	第一的	责任	,

在不选择前者或突然重建后者的情况下，我们的首要任务是.....

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑ:n]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [pʊr] [telz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt]

and	**my**	**little**	**book**	**on**	**Homes**	**of**	**the**	**London**	**Poor**	**tells**	**the**	**history**	**of**	**that**
和	我的	小的	书	在	房屋	的	这	伦敦	贫穷的	讲述	这	历史	的	那

['ɜ:rli] [wɜ:rk] .

early	**work**	**.**
早期的	工作	.

我的小册子《伦敦贫民之家》讲述了这项早期工作的历史。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['du:ti] [mɔ:r] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ˌju: 'es][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] ['efərts] ,

But	**if**	**there**	**is**	**one**	**duty**	**more**	**incumbent**	**on**	**us**	**than**	**another**	**in**	**such**	**efforts**	**,**
但	如果	那里	是	一	责任	更多的	现任	在	我们	比	其他	在	这样的	努力	,

但是，如果说在这些努力中，我们肩负着比其他职责更重要的责任，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [wer] [æd'væns][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ] ['haɪər] ['stændərdz]

it	**is**	**to**	**be**	**quick**	**to**	**see**	**where**	**advance**	**is**	**possible**	**,**	**how**	**higher**	**standards**
它	是	到	是	快的	到	看	在哪里	进步	是	可能的	,	如何	更高	标准

[kæn; kən][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] ,

can	**be**	**realized**	**,**
能	是	已实现	,

关键在于迅速发现哪些方面可以取得进步，以及如何实现更高的标准。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [oʊld][fɔ:rmz] [meɪ] [bi:; bi] ['raɪtli] [ˌsju:pə'si:did] .

and	**how**	**much**	**old**	**forms**	**may**	**be**	**rightly**	**superseded**	**.**
和	如何	很多	老的	表格	可能	是	没错	被取代	.

以及有多少旧的形式可以被合理地取代。

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ik'sepʃənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [smɔ:l] [oʊld] ['haʊzɪz] ,

With	**certain**	**exceptions**	**in**	**regard**	**to**	**small**	**old**	**houses**	**,**
和	肯定	例外情况	在	看待	到	小的	老的	房屋	,

除了一些小型老房子等特殊情况外，

['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪn] [nu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

our	**work**	**of**	**late**	**years**	**has**	**been**	**increasingly**	**in**	**new**	**houses**	**and**	**with**
我们的	工作	的	晚的	年	有	到过	日益	在	新的	房屋	和	和

['tʃoʊzn] ['tenənts] .

chosen	**tenants**	**.**
选定	租户	.

近年来，我们的工作越来越多地集中在新建房屋和我们选择的租户身上。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

The	**principles**	**,**	**however**	**,**	**are**	**the**	**same**	**,**
这	原则	,	然而	,	是	这	相同的	,

然而，其原理是一样的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [greɪt] [fækt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔ:rm][hæz; həz]['oʊnli] [brɔ:t] [aʊt] [mɔ:r]

and	there	is	one	great	fact	which	the	changing	form	has	only	brought	out	more
和	那里	是	一	伟大的	事实	哪个	这	变化	形式	有	仅有的	带来	出去	更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['klɪrli] ,

and	more	clearly	,
和	更多的	清楚地	,

而这种形式的变化反而越来越清楚地凸显了一个重要的事实：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɔ:r] [blɑ:ks] , [oʊld][ɔ:r] [nu:] ,

and	that	is	that	the	conduct	of	houses	or	blocks	,	old	or	new	,
和	那	是	那	这	执行	的	房屋	或者	积木	,	老的	或者	新的	,

也就是说，房屋或街区，无论是旧的还是新的，其行为

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['hoʊmˌlaɪk] ['fi:lɪŋ] , [dɪ'pendz] [ɑ:n]

so	as	to	secure	health	and	comfort	and	homelike	feeling	,	depends	on
所以	作为	到	安全的	健康	和	舒适	和	家的感觉	感觉	,	取决于	在

['mænɪdʒmənt] .

management	.
管理	.

为了保障健康、舒适和家的感觉，取决于管理。

[wʌn][kæn; kən] [si:] ['eni] [deɪ] ['eksələnt] ['bɪldɪŋz] ['eksɪkrəbli] ['mænɪdʒd] ,

One	can	see	any	day	excellent	buildings	execrably	managed	,
一	能	看	任何	天	出色的	建筑物	极其糟糕	管理	,

每天都能看到一些外观精美但管理糟糕的建筑，

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [si:] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [oʊld]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['retʃɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [bəuθ] ['hɛlθi:ɜ˞]

and	one	may	see	tumble	-	down	old	places	of	wretched	construction	both	healthier
和	一	可能	看	翻滚	-	向下	老的	地方	的	可怜	建造	两个都	更健康

and19

and19
and19

人们可能会看到破败不堪、建筑质量低劣的老房子，既更健康又19

[fɑ:r] [mɔ:r] ['hoʊmˌlaɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wel] ['mænɪdʒd] .

far	more	homelike	because	well	managed	.
远的	更多的	家的感觉	因为	出色地	管理	.

因为管理得当，所以更有家的感觉。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['kɑ:nfɪdəntli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][hæz; həz]

And	I	may	confidently	say	that	the	distinctive	feature	of	our	work	has
和	我	可能	自信地	说	那	这	独特的	特征	的	我们的	工作	有

[bɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fʊl] [streŋθ] [tu:; tə] ['mænɪdʒmənt] .

been	that	of	devoting	our	full	strength	to	management	.
到过	那	的	奉献	我们的	满的	力量	到	管理	.

我可以自信地说，我们工作的独特之处在于，我们全力以赴地投入到管理工作中。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðɪs] [ɪm'plaɪz][ðæn; ðən] “ [rent] [kə'lektɪŋ] .

It	will	be	realized	at	once	how	much	more	this	implies	than	“	rent	collecting	.
它	将要	是	已实现	在	一次	如何	很多	更多的	这	暗示	比	“	租	收集	.

人们很快就会意识到，这不仅仅是“收租”那么简单。

” [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][klɜ:rk] [wɪl] [goʊ][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [rents] ;

”	An	ordinary	clerk	will	go	from	door	to	door	for	rents	;
”	一个	普通的	职员	将要	去	从	门	到	门	为了	租金	;

“普通职员会挨家挨户收取租金；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] [frʌm; frəm] ['mænɪdʒɪŋ] ['haʊzɪz] .

that	is	a	very	different	matter	from	managing	houses	.
那	是	一个	非常	不同的	事情	从	管理	房屋	.

这与管理房屋是截然不同的事情。

[wi:; wi][hæv; həv][traɪd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [ɪn'lɪst] ['leɪdiz] ,

We	have	tried	,	so	far	as	possible	,	to	enlist	ladies	,
我们	有	尝试	,	所以	远的	作为	可能的	,	到	入伍	女士们	,

我们已尽最大努力招募女性参与者。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] — [baɪ]['dɪlɪdʒənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] ['bɪznəs] [wɪtʃ]

who	would	have	an	idea	of	how	—	by	diligent	attention	to	all	business	which
WHO	会	有	一个	主意	的	如何	—	经过	勤奋	注意力	到	全部	商业	哪个

[dɪ'vɔlvz] [ɑ:n][ə; eɪ]['lændlɔ:rd] ,

devolves	on	a	landlord	,
退化	在	一个	房东	,

谁会知道该怎么做呢？——只要认真关注房东的所有事务，

[baɪ] [waɪz] [ru:l] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɔ:l] ['du:tiz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tenənt] [ʃʊd; ʃəd][fʊl'fɪl] ,

by	wise	rule	with	regard	to	all	duties	which	a	tenant	should	fulfil	,
经过	明智的	规则	和	看待	到	全部	职责	哪个	一个	租户	应该	实现	,

制定合理的规则，规范租户应履行的所有义务。

[baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][dʒʌst] [dɪ'sɪʒənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] — [ə; eɪ]

by	sympathetic	and	just	decisions	with	a	view	to	the	common	good	—	a
经过	交感神经	和	只是	决策	和	一个	看法	到	这	常见的	好的	—	一个

[haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] :

high	standard	of	management	could	be	attained	:
高的	标准	的	管理	可以	是	已达到	:

通过以公共利益为导向的、富有同情心和公正的决定，可以达到高标准的管理：

[rɪ'per] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ə'tendid] [tu:; tə] , ['refrənsɪz] ['kerfəli] ['teɪkən][ʌp] , ['kli:nɪŋ]

repairs	promptly	and	efficiently	attended	to	,	references	carefully	taken	up	,	cleaning
维修	及时	和	高效	参加	到	,	参考	小心	已采取	向上	,	打扫

['sedʒələsli] ['sju:pəvaizd] ,

sedulously	supervised	,
勤奋地	受监督	,

维修工作及时高效地完成，推荐信认真核实，清洁工作一丝不苟地监督进行。

[ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['redi] - ['mʌni] ['peɪmənts] [ɪn'fɔ:rst] ,

overcrowding	put	an	end	to	,	the	blessing	of	ready	-	money	payments	enforced	,
过度拥挤	放	一个	结尾	到	,	这	祝福	的	准备好	-	钱	付款	强制执行	,

[ə'kaʊnts] ['strɪktli] [kept] ,

accounts	strictly	kept	,
账户	严格	保留	,

人口过剩现象得到解决，现金支付方式得到推行，账目严格保存。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['tenənts] [soʊ]['sɔ:rtɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['helpf(ə)l][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] . -

and	,	above	all	,	tenants	so	sorted	as	to	be	helpful	to	one	another	.	20
和	,	多于	全部	,	租户	所以	已排序	作为	到	是	有帮助	到	一	其他	.	-

而且，最重要的是，租户之间互相帮助。20

[i:]

II

二

二

['kɑ:tɪdʒ] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['lʌndən] (-)

COTTAGE	PROPERTY	IN	LONDON	(	1866	)
小屋	财产	在	伦敦	(	-	)

伦敦乡村别墅房产（1866 年）

[tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][aɪ][fɜːrst][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][plæn][aɪ][hæd; həd]

Two	years	ago	I	first	had	an	opportunity	of	carrying	out	the	plan	I	had
二	年	前	我	第一的	有	一个	机会	的	携带	出去	这	计划	我	有

[lɔːŋ] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

long	contemplated	,
长的	思考	,

两年前，我第一次有机会实施我酝酿已久的计划。

[ðæt] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] [ˈwiːkli] [ˈtenəmənts] [tuː; tə][ðə; ði]

that	of	obtaining	possession	of	houses	to	be	let	in	weekly	tenements	to	the
那	的	获得	拥有	的	房屋	到	是	让	在	每周	廉租公寓	到	这

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

即取得房屋所有权，以每周租住的方式出租给穷人。

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [dɪˈpendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent]

That	the	spiritual	elevation	of	a	large	class	depended	to	a	considerable	extent
那	这	精神	海拔	的	一个	大的	班级	取决于	到	一个	大量	程度

[ɑːn][ˈsænəteri] [rɪˈfɔːrm] [wʌz; wəz] ,

on	sanitary	reform	was	,
在	卫生	改革	曾是	,

很大一部分人的精神提升在很大程度上取决于卫生改革，这一点是.....

[aɪ] [kənˈsɪdərd] , [pruːvd] ,

I	considered	,	proved	,
我	经过考虑的	,	已证实	,

我考虑过，也证明了，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈsænəteri] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪtˈself] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn]

but	I	was	equally	certain	that	sanitary	improvement	itself	depended	upon
但	我	曾是	同样地	肯定	那	卫生	改进	本身	取决于	之上

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][wɜːrk] [əˈmʌŋ] [groʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] ;

educational	work	among	grown	-	up	people	;
教育	工作	之中	生长	-	向上	人们	;

但我同样确信，卫生条件的改善本身取决于对成年人的教育工作；

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɝːdʒd][tuː; tə] [raʊz] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleθərdʒi] [ænd; ənd]

that	they	must	be	urged	to	rouse	themselves	from	the	lethargy	and
那	他们	必须	是	敦促	到	唤醒	他们自己	从	这	昏睡	和

[ˈɪndələnt] [ˈhæbɪts][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔːlən] ,

indolent	habits	into	which	they	have	fallen	,
懒惰的	习惯	进入	哪个	他们	有	倒下	,

必须敦促他们从懒散懈怠的生活方式中振作起来。

[ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ˈhindəz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .

and	freed	from	all	that	hinders	them	from	doing	so	.
和	自由	从	全部	那	阻碍	他们	从	正在做	所以	.

并摆脱了所有阻碍他们这样做的因素。

[aɪ] [ˈfɜːrðər] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈeni] [ˈleɪdi] [huː] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][əbˈteɪn] [θɪŋz] ,

I	further	believed	that	any	lady	who	would	help	them	to	obtain	things	,
我	更远	相信	那	任何	女士	WHO	会	帮助	他们	到	获得	事物	,

我进一步认为，任何愿意帮助他们获得东西的女士，

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

the	need	of	which	they	felt	themselves	,	and	would	sympathize	with	them	in
这	需要	的	哪个	他们	毛毡	他们自己	,	和	会	同情	和	他们	在

[ðer; ðər][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ,

their	desire	for	such	,
他们的	欲望	为了	这样的	,

他们深感自身的需求，并会同情他们对这种需求的渴望。

[wʊd] [suːn] [faɪnd][ðem; ðəm] ['iːgər] to21

would	soon	find	them	eager	to21
会	很快	寻找	他们	渴望的	to21

很快就会发现他们渴望21

[lɜːrn] [hɜːr; hər] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][best][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ðæt] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ]

learn	her	view	of	what	was	best	for	them	;	that	whether	this	was	so
学习	她	看法	的	什么	曾是	最好的	为了	他们	;	那	无论	这	曾是	所以

[ɔːr][nɑːt] ,

or	not	,
或者	不是	,

了解她认为对他们来说最好的做法是什么；无论这种做法是否正确，

[hɜːr; hər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðer; ðər] [oʊn] [best] [hoʊps][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] , [wɪtʃ]

her	duty	was	to	keep	alive	their	own	best	hopes	and	intentions	,	which
她	责任	曾是	到	保持	活	他们的	自己的	最好的	希望	和	意图	,	哪个

[kʌm] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] ,

come	at	rare	intervals	,
来	在	稀有的	间隔	,

她的职责是守护他们那些难得一见的美好希望和愿望。

[bʌt; bət] [feɪd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

but	fade	too	often	for	want	of	encouragement	.
但	褪色	也	经常	为了	想	的	鼓励	.

但由于缺乏鼓励，常常半途而废。

[aɪ][leɪd][ðə; ði][plæn] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['rʌskɪn] , [huː] ['entərd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['wɔːrmli] .

I	laid	the	plan	before	Mr	.	Ruskin	,	who	entered	into	it	most	warmly	.
我	铺设	这	计划	前	先生	.	拉斯金	,	WHO	进入	进入	它	最多	热情地	.

我向拉斯金先生提出了这个计划，他非常热情地接受了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [keɪm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['nesəseri] ,

He	at	once	came	forward	with	all	the	money	necessary	,
他	在	一次	来了	向前	和	全部	这	钱	必要的	,

他立即拿出了所有需要的资金，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm'self] .

and	took	the	whole	risk	of	the	undertaking	upon	himself	.
和	采取	这	所有的	风险	的	这	承诺	之上	他自己	.

他独自承担了这项事业的全部风险。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] ,

He	showed	me	,	however	,
他	显示	我	,	然而	,

但他向我展示了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] ;

that	it	would	be	far	more	useful	if	it	could	be	made	to	pay	;
那	它	会	是	远的	更多的	有用	如果	它	可以	是	制成	到	支付	;

如果它能产生收益，那将更有用；

[ðæt] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;

that	a	working	man	ought	to	be	able	to	pay	for	his	own	house	;
那	一个	在职的	男人	应该	到	是	有能力的	到	支付	为了	他的	自己的	房子	;

劳动者应该有能力支付自己的住房费用；

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [fer] [pər'sentɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

that	the	outlay	upon	it	ought	,	therefore	,	to	yield	a	fair	percentage	upon	the
那	这	支出	之上	它	应该	,	所以	,	到	屈服	一个	公平的	百分比	之上	这

['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] .

capital	invested	.
首都	投资	.

因此，投入其中的资金应该获得投资资本的合理回报百分比。

[ðʌs] [em'paʊəd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] , [aɪ] ['pəːtʃəst] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [ɪ'miːdiət]
Thus empowered and directed , I purchased three houses in my own immediate
因此 赋权 和 指导 , 我 购买 三 房屋 在 我的 自己的 即时
['neɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

在这样的鼓励和指导下，我在我家附近购买了三套房子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːshoʊld] , ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [graʊnd] - [rent] .
They were leasehold , subject to a small ground - rent .
他们 是 租赁 , 主题 到 一个 小的 地面 - 租 .

这些房屋均为租赁产权，需缴纳少量地租。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spaɪərd] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] ; [ðɪs] [wiː; wi]
The unexpired term of the lease was for fifty - six years ; this we
这 未过期 学期 的 这 租 曾是 为了 五十 - 六 年 ; 这 我们
['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] £750 .
purchased for £750 .
购买 为了 £750 .

该租赁合同的剩余期限为五十六年；我们以 750 英镑的价格将其买下。

[wiː; wi] [spent] £78 [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [haʊs] ,
We spent £78 additional in making a large room at the back of my own house ,
我们 花费 £78 额外的 在 制作 一个 大的 房间 在 这 后退 的 我的 自己的 房子 ,

我们在自家房子后面额外花了78英镑建了一个大房间。

[wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði] ['tenənts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
where I could meet the tenants from time to time .
在哪里 我 可以 见面 这 租户 从 时间 到 时间 .

我可以在那里不时见到租户。

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ;
The plan has now been in operation about a year and a half ;
这 计划 有 现在 到过 在 手术 关于 一个 年 和 一个 一半 ;

该计划至今已实施约一年半；

[ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [hæz; həz] [peɪd] [faɪv] [pər] [sent] .
the financial result is that the scheme has paid 5 per cent .
这 金融的 结果 是 那 这 方案 有 有薪酬的 5 每 中心 .

财务结果显示，该计划已支付了 5%。

interest22
interest22
interest22

利息22

[ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ([ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [faɪv] [pər] [sent] .
on all the capital (it should be remembered that 5 per cent .
在 全部 这 首都 (它 应该 是 记得 那 5 每 中心 .

在所有资本上（应该记住，5%。

['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ɑːn] [haʊs] ['prɑːpərti] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [eɪt] [pər] [sent] .
interest in England on house property is equivalent to at least 8 per cent .
兴趣 在 英格兰 在 房子 财产 是 相等的 到 在 至少 8 每 中心 .

在英国，房屋抵押贷款的利率至少相当于 8%。

[ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]) , [hæz; həz] [rɪ'peɪd] £48 [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ;
in the United States) , has repaid £48 of the capital ;
在 这 团结的 各州) , 有 已偿还 £48 的 这 首都 ;

（在美国），已偿还 48 英镑本金；

[sets] [ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [hæv; həv] [bɪn] [let] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [wʌn] ,

sets	of	two	rooms	have	been	let	for	little	more	than	the	rent	of	one	,
套	的	二	房间	有	到过	让	为了	小的	更多的	比	这	租	的	一	,

两间房一起出租，租金只比一间房的租金略高一些。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] [rɪ'per] , [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [met] [fɔːr; fər] ['tæksɪz] ,

the	houses	have	been	kept	in	repair	,	all	expenses	have	been	met	for	taxes	,
这	房屋	有	到过	保留	在	维修	,	全部	开支	有	到过	遇见	为了	税收	,

[graʊnd] - [rent] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] .

ground	-	rent	and	insurance	.
地面	-	租	和	保险	.

房屋一直保持良好状态，税款、地租和保险等所有费用都已支付。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪk'spens] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [rents] , [æz; əz] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

In	this	case	there	is	no	expense	for	collecting	rents	,	as	I	do	it	myself	,
在	这	案件	那里	是	不	费用	为了	收集	租金	,	作为	我	做	它	我	,

在这种情况下，无需支付收租费用，因为我自己负责收租。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrk] ;

finding	it	most	important	work	;
寻找	它	最多	重要的	工作	;

找到最重要的工作；

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['estiməts] [aɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pər'sentɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	in	all	the	estimates	I	put	aside	the	usual	percentage	for	it	,
但	在	全部	这	估算	我	放	旁边	这	通常	百分比	为了	它	,

但在所有估算中，我都预留了通常的百分比作为这部分费用。

[ɪn] [keɪs] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [help] ,

in	case	hereafter	I	may	require	help	,
在	案件	此后	我	可能	要求	帮助	,

如果以后我需要帮助，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [pruːv] ['præktɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'fɔːd] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

and	also	to	prove	practically	that	it	can	be	afforded	in	other	cases	.
和	还	到	证明	几乎	那	它	能	是	提供	在	其他	案例	.

并且还要实际证明，在其他情况下也是可以负担得起的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wel] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ,

It	should	be	observed	that	well	-	built	houses	were	chosen	,
它	应该	是	观察到	那	出色地	-	建造	房屋	是	选定	,

值得注意的是，所选房屋都建造质量良好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .

but	they	were	in	a	dreadful	state	of	dirt	and	neglect	.
但	他们	是	在	一个	可怕	状态	的	污垢	和	忽视	.

但它们却脏乱不堪，年久失修。

[ðə; ði] [rɪ'per] [rɪ'kwaɪərd] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [slaɪt] ['kærəktər] ;

The	repairs	required	were	mainly	of	a	superficial	and	slight	character	;
这	维修	必需的	是	主要	的	一个	浅	和	轻微	特点	;

所需的维修主要是一些表面上的、轻微的改动；

[slaɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɪk'spens] — ['vaɪt(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

slight	in	regard	to	expense	—	vital	as	to	health	and	comfort	.
轻微	在	看待	到	费用	—	必不可少的	作为	到	健康	和	舒适	.

花费不多，但对健康和舒适至关重要。

[ðə; ði] [pleɪs] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rmɪn] ; [ðə; ði]['pepərz] , [blæk] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] , [hʌŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [strɪps]

The	place	swarmed	with	vermin	;	the	papers	,	black	with	dirt	,	hung	in	long	strips
这	地方	蜂拥而至	和	害虫	;	这	文件	,	黑色的	和	污垢	,	悬挂	在	长的	条状物

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] ;

from	the	walls	;
从	这	墙壁	;

这个地方鼠患成灾；沾满污垢的黑色纸张成条状地挂在墙上；

[ðə; ði] [dreɪnz] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] .

the	drains	were	stopped	,	the	water	supply	out	of	order	.
这	排水沟	是	停止	,	这	水	供应	出去	的	命令	.

排水系统堵塞，供水系统中断。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn]['ɔ:rdər] , [bʌt; bət] [noʊ] [nu:] [ə'plaɪənsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɜ:r; wər]

All	these	things	were	put	in	order	,	but	no	new	appliances	of	any	kind	were
全部	这些	事物	是	放	在	命令	,	但	不	新的	电器	的	任何	种类	是

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

所有东西都摆放整齐了，但没有添置任何新的电器。

[æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['tenənts] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ði:z] until23

as	we	had	determined	that	our	tenants	should	wait	for	these	until23
作为	我们	有	决定	那	我们的	租户	应该	等待	为了	这些	until23

由于我们已经决定租户应该等到23日才能收到这些物品，所以请他们等到23日再办理。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

they	had	proved	themselves	capable	of	taking	care	of	them	.
他们	有	已证实	他们自己	有能力的	的	采取	关心	的	他们	.

他们已经证明自己有能力照顾他们。

[ə; eɪ] ['regjələr] [sʌm; səm] [ɪz] [set] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n]

A	regular	sum	is	set	aside	for	repairs	,	and	this	is	equally	divided	between
一个	常规的	和	是	放	旁边	为了	维修	,	和	这	是	同样地	分割	之间

[ðə; ði] [θri:] ['haʊzɪz] ;

the	three	houses	;
这	三	房屋	;

定期拨出一笔款项用于维修，这笔款项在三栋房子之间平均分配；

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] , ['æftər] ['breɪkɪdʒ] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] ,

if	any	of	it	remains	,	after	breakage	and	damage	have	been	repaired	,
如果	任何	的	它	遗迹	,	后	破损	和	损害	有	到过	已修复	,

如果破损修复后还有剩余部分，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] ,

at	the	end	of	the	quarter	,
在	这	结尾	的	这	四分之一	,

季度末，

[i:tʃ] ['tenənt] [di'saidz] [ɪn] [tɜ:rn] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [spent] ,

each	tenant	decides	in	turn	in	what	way	the	surplus	shall	be	spent	,
每个	租户	决定	在	转动	在	什么	方式	这	剩余	将	是	花费	,

每个租户依次决定盈余款项的用途。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

so	as	to	add	to	the	comfort	of	the	house	.
所以	作为	到	添加	到	这	舒适	的	这	房子	.

从而增加房屋的舒适度。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [wɜːrkt] ['ædmərəbli] ; [ðə; ði] [lɔːs] [frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [hæz; həz] [dɪ'kriːst]
This plan has worked admirably ; the loss from carelessness has decreased
这 计划 有 工作 令人钦佩地 ; 这 损失 从 疏忽 有 减少
[tuː; tə][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪk'stent] ,
to an amazing extent ,
到 一个 惊人的 程度 ,

这个计划效果显著；因粗心大意造成的损失已大幅减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔdʒəz] [praɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmfəts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ,
and the lodgers prize the little comforts which they have waited for ,
和 这 房客 奖 这 小的 舒适 哪个 他们 有 等待 为了 ,

房客们格外珍惜他们期盼已久的这些小小的舒适。

[ænd; ənd] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə][hæv; həv] [ɜːrnd] [baɪ][ðer; ðər] [ker] ,
and seem in a measure to have earned by their care ,
和 似乎 在 一个 措施 到 有 获得 经过 他们的 关心 ,

似乎在某种程度上，他们的悉心照料赢得了这份荣誉。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] .
much more than those bought with more lavish expenditure .
很多 更多的 比 那些 买 和 更多的 奢华的 支出 .

比那些花费更多金钱购买的东西要好得多。

[ðə; ði][bæd] ['dɛts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðə; ði][plæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv]['oʊnli]
The bad debts during the whole time the plan has been in operation have only
这 坏的 债务 期间 这 所有的 时间 这 计划 有 到过 在 手术 有 仅有的
[ə'maʊnt] [tuː; tə] £2 11s .
amounted to £2 11s .
金额 到 £2 11s .

该计划实施期间的坏账总额仅为 2 英镑 11 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ɪk'striːm] [ˌpʌŋktʃu'æləti][ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [rents] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪkt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
Extreme punctuality and diligence in collecting rents , and a strict determination
极端 准时 和 勤勉 在 收集 租金 , 和 一个 严格的 决心
[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['regjələrli] ,
that they shall be paid regularly ,
那 他们 将 是 有薪酬的 经常 ,

在收取租金方面，必须做到极其准时和勤勉，并严格确保租金按时支付。

[hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] ; [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt]
have accomplished this ; as a proof of which it is curious to observe that
有 完成 这 ; 作为 一个 证明 的 哪个 它 是 好奇的 到 观察 那
£1 3s .
£1 3s .
£1 3s .

已经实现了这一点；作为证明，值得注意的是，1 英镑 3 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['dɛts] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [tu:] [mʌnθs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

of	the	bad	debts	accumulated	during	two	months	that	I	was	away	in	the	country
的	这	坏的	债务	积累	期间	二	几个月	那	我	曾是	离开	在	这	国家

.

:

.

在我出国两个月期间累积的坏账。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ,

I	have	tried	to	remember	,	when	it	seemed	hardest	,
我	有	尝试	到	记住	, 什么时候		它	似乎	最难	,

我努力回忆，即使在最难的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:tiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tenənts]

that	the	fulfilment	of	their	duties	was	the	best	education	for	the	tenants
那	这	履行	的	他们的	职责	曾是	这	最好的	教育	为了	这	租户

[ɪn] ['evri] [wei] .

in	every	way	.
在	每一个	方式	.

履行职责对佃户来说就是最好的教育，方方面面都是如此。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n] them24

It	has	given	them24
它	有	给定	them24

它给了他们24

[ə; eɪ]['dɪgnəti][ænd; ənd][glæd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:r]

a	dignity	and	glad	feeling	of	honourable	behaviour	which	has	much	more
一个	尊严	和	高兴的	感觉	的	光荣的	行为	哪个	有	很多	更多的

[ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pærənt] ['hɑ:rʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] .

than	compensated	for	the	apparent	harshness	of	the	rule	.
比	补偿	为了	这	明显	严厉	的	这	规则	.

一种尊严感和一种光荣行为带来的愉悦感，远远弥补了规则表面上的严苛。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ˌem 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:pəlz] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]

Nothing	has	impressed	me	more	than	the	people's	perception	of	an
没有什么	有	印象深刻	我	更多的	比	这	人们的	洞察力	的	一个

[ˌʌndər'laɪɪŋ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [θru:] [ɔ:l] ['di:lɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [si:md] [hɑ:rʃ] .

underlying	current	of	sympathy	through	all	dealings	that	have	seemed	harsh	.
潜在的	当前的	的	同情	通过	全部	交易	那	有	似乎	残酷的	.

最令我印象深刻的是，人们在所有看似残酷的交往中，都能感受到一股潜在的同情心。

['sʌmhaʊ] , [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [felt] .

Somehow	,	love	and	care	have	made	themselves	felt	.
不知何故	,	爱	和	关心	有	制成	他们自己	毛毡	.

不知怎的，爱与关怀还是以某种方式显现了出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ðə; ði] ['i:vənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]

It	is	also	wonderful	that	they	should	prize	as	they	do	the	evenness	of	the	law
它	是	还	精彩的	那	他们	应该	奖	作为	他们	做	这	均匀度	的	这	法律

[ðæt] [ɪz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

that	is	over	them	.
那	是	超过	他们	.

他们珍视并尊重适用于他们的法律的公正性，这真是太好了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['ɔ:ltərnət] ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ʌv; əv][vaɪs] .

They	are	accustomed	to	alternate	violence	of	passion	and	toleration	of	vice	.
他们	是	习惯	到	备用	暴力	的	热情	和	容忍	的	副	.

他们习惯了激情带来的暴力和对罪恶的容忍交替出现。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] , ['ɪgnərənt] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] ['ɑ:mzˌgɪvɪŋ] ;

They	expected	a	greater	toleration	,	ignorant	indulgence	and	frequent	almsgiving	;
他们	预期的	一个	更大的	容忍	,	无知	放纵	和	频繁	施舍	;

他们期望得到更大的宽容、无知的纵容和频繁的施舍；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə; eɪ] [ru:l] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri]

but	in	spite	of	this	have	recognized	as	a	blessing	a	rule	which	is	very
但	在	尽管如此	的	这	有	认可	作为	一个	祝福	一个	规则	哪个	是	非常

[strɪkt] ,

strict	,
严格的	,

尽管如此，我还是把一条非常严格的规则视为一种福气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [ɪn]

but	the	demands	of	which	they	know	,	and	a	government	which	is	true	in
但	这	需求	的	哪个	他们	知道	,	和	一个	政府	哪个	是	真的	在

[wɜ:rd][ænd; ənd] [di:d] .

word	and	deed	.
单词	和	契据	.

但他们明白这些要求，并且需要一个言行一致的政府。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['sʌbstitju:tiŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['lændleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs]

The	plan	of	substituting	a	lady	for	a	resident	landlady	of	the	same	class
这	计划	的	替换	一个	女士	为了	一个	居民	房东	的	这	相同的	班级

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['tenənts] [ɪz][nɑ:t] ['hoʊlli] [geɪn] .

as	her	tenants	is	not	wholly	gain	.
作为	她	租户	是	不是	完全	获得	.

用一位女士来代替与房客阶层相同的房东太太的计划，并非完全有利。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['sʌtələr] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['klɪrər] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	lady	will	probably	have	subtler	sympathy	and	clearer	comprehension	of
这	女士	将要	大概	有	更微妙	同情	和	更清晰	理解	的

[ðer; ðər] [ni:dz] ,

their	needs	,
他们的	需求	,

这位女士可能对他们的需求有更细腻的同情心和更清晰的理解。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] ['lændleɪdi][kæn; kən] .

but	she	cannot	give	the	same	minute	supervision	that	a	resident	landlady	can	.
但	她	不能	给	这	相同的	分钟	监督	那	一个	居民	房东	能	.

但她无法像常驻房东那样进行细致入微的监督。

[ʌn'hæpɪli] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

Unhappily	,	the	advantage	of	such	a	change	is	,	however	,	at	present
不幸地	,	这	优势	的	这样的	一个	改变	是	,	然而	,	在	展示

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .

unquestionable	.
毋庸置疑	.

然而，令人遗憾的是，这种改变的优势目前是毋庸置疑的。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] class25

The	influence	of	the	majority	of	the	lower	class25
这	影响	的	这	多数	的	这	降低	class25

下层阶级大多数的影响25

[ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [ˌsʌb'let][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ɪn'dʒʊriəs] .

of	people	who	sublet	to	the	poor	is	almost	wholly	injurious	.
的	人们	WHO	转租	到	这	贫穷的	是	几乎	完全	有害的	.

将房屋转租给穷人的做法几乎完全是有害的。

[ðæt] ['tenənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [wɜːrd][ɪz]['gɪv(ə)n]

That	tenants	should	be	given	up	to	the	dominion	of	those	whose	word	is	given
那	租户	应该	是	给定	向上	到	这	统治权	的	那些	谁	单词	是	给定

[ænd; ənd]['broʊkən]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	broken	almost	as	a	matter	of	course	,
和	破碎的	几乎	作为	一个	事情	的	课程	,

让佃户们任由那些言而无信、几乎习以为常地违背诺言的人统治，

[huːz] ['hæbɪts][ænd; ənd]['stændərdz][ɑːr; ər]['veri] [loʊ] , [huːz] ['pæʃnz] [ɑːr; ər]['vaɪələnt] ,

whose	habits	and	standards	are	very	low	,	whose	passions	are	violent	,
谁	习惯	和	标准	是	非常	低的	,	谁	激情	是	暴力	,

生活习惯和道德标准极低，性情暴烈，

[huː] [hæv; həv] ['niːðər] [lɑːrdʒ][hoʊp][nɔːr] [klɪr] [saɪt] , [nɔːr]['iːv(ə)n] ['sɪmpəθi] , [ɪz] ['veri] [sæd] .

who	have	neither	large	hope	nor	clear	sight	,	nor	even	sympathy	,	is	very	sad	.
WHO	有	两者都不	大的	希望	也不	清除	视线	,	也不	甚至	同情	,	是	非常	伤心	.

既没有远大的希望，也没有清晰的远见，甚至连同情心都没有，这样的人是很悲伤的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['paʊər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['lændlɔːdz] [ænd; ənd]

It	seems	to	me	that	a	greater	power	is	in	the	hands	of	landlords	and
它	似乎	到	我	那	一个	更大的	力量	是	在	这	双手	的	房东	和

['lændˌleɪdiːz][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['skuːlˌtiːtʃəz] — ['paʊər] ['iːðər] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [deθ] ,

landladies	than	of	schoolteachers	—	power	either	of	life	or	death	,
房东太太们	比	的	学校教师	—	力量	任何一个	的	生活	或者	死亡	,

在我看来，房东和女房东掌握的权力比教师更大——他们掌握着生杀予夺的权力。

['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] .

physical	or	spiritual	.
身体的	或者	精神	.

物质的或精神的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] [huː] [ʃæl; ʃəl] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	not	an	unimportant	question	who	shall	wield	it	.
它	是	不是	一个	不重要	问题	WHO	将	挥	它	.

谁将拥有它，这并非一个无关紧要的问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dredf(ə)l] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɪn][ɪz] ['riːəli] ['tɔləreitid] [ænd; ənd] [ʃerd] ;

There	are	dreadful	instances	in	which	sin	is	really	tolerated	and	shared	;
那里	是	可怕	实例	在	哪个	罪	是	真的	容忍	和	共享	;

有些可怕的例子表明，罪恶竟然被容忍和分享；

[wer] [ðə; ði]['lɑːdʒər] [huː] [wɪl] [drɪŋk] [moʊst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lændlɔːrd][ɪz][moʊst] ['feɪvərd] ,

where	the	lodger	who	will	drink	most	with	his	landlord	is	most	favoured	,
在哪里	这	房客	WHO	将要	喝	最多	和	他的	房东	是	最多	受青睐	,

最喜欢和房东喝酒的房客最受宠爱。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [det] [ˌoʊvər'lʊkt] , [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][preɪs][ʌv; əv]

and	many	a	debt	overlooked	,	to	compensate	for	which	the	price	of
和	许多	一个	债务	被忽视的	,	到	补偿	为了	哪个	这	价格	的

[ruːmz; rʊmz][ɪz] [reɪzd] ;

rooms	is	raised	;
房间	是	提高	;

许多债务被忽略，为了弥补这些债务，房间价格被提高了；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd]['soʊbər] [peɪ] [mɔːr] [rent] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [lɔːsɪz]

and	thus	the	steady	and	sober	pay	more	rent	to	make	up	for	losses
和	因此	这	稳定的	和	清醒	支付	更多的	租	到	制作	向上	为了	损失

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] .

caused	by	the	unprincipled	.
导致	经过	这	毫无原则的	.

因此，那些稳重谨慎的人要支付更多的租金来弥补那些不守原则的人造成的损失。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [wɑːnt][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]

With	the	great	want	of	rooms	there	is	in	this	neighbourhood	it	did	not
和	这	伟大的	想	的	房间	那里	是	在	这	邻里	它	做过	不是

[siːm] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spel] ['fæməliz] ,

seem	right	to	expel	families	,
似乎	正确的	到	驱逐	家庭	,

鉴于附近房间极度短缺，驱逐这些家庭似乎并不合适。

[haʊ'evər] [lɑːrdʒ] , [in'hæbitɪŋ] [wʌn] [ruːm] .

however	large	,	inhabiting	one	room	.
然而	大的	,	居住	一	房间	.

然而，无论体型多大，都只占据一个房间。

[wen'evər] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] [ə; eɪ] [ruːm] [wʌz; wəz]['veɪkənt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ˈɑːkjupaɪd]

Whenever	from	any	cause	a	room	was	vacant	and	a	large	family	occupied
每当	从	任何	原因	一个	房间	曾是	空缺	和	一个	大的	家庭	占领

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] ,

an	adjoining	one	,
一个	相邻的	一	,

无论出于何种原因，只要有一间房间空着，而隔壁房间又住着一个大家庭，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rent] [ðə; ði] [tuː] .

I	have	endeavoured	to	induce	them	to	rent	the	two	.
我	有	努力	到	诱导	他们	到	租	这	二	.

我曾努力劝说他们租下这两套房子。

[tuː; tə] ['ɪnkʌmɪŋ] tenants26

To	incoming	tenants26
到	即将到来	tenants26

致新租户26

[aɪ][duː][nɑːt][let] [wʌt] [siːmz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

I	do	not	let	what	seems	decidedly	insufficient	accommodation	.
我	做	不是	让	什么	似乎	绝对地	不足的	住宿	.

我不接受明显不足的住宿条件。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][let] [tuː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ,

We	have	been	able	to	let	two	rooms	for	four	shillings	and	sixpence	,
我们	有	到过	有能力的	到	让	二	房间	为了	四	先令	和	六便士	,

我们出租了两间房，租金为四先令六便士。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['tenənts] [wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['peɪɪŋ] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] .

whereas	the	tenants	were	in	many	cases	paying	four	shillings	for	one	.
然而	这	租户	是	在	许多	案例	付费	四	先令	为了	一	.

而租户们在很多情况下却要花四先令才能租到一个。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [rent]

At	first	they	considered	it	quite	an	unnecessary	expenditure	to	pay	more	rent
在	第一的	他们	经过考虑的	它	相当	一个	不必要	支出	到	支付	更多的	租

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ruːm] ,

for	a	second	room	,
为了	一个	第二	房间	,

起初，他们认为为第二个房间支付更多租金是一笔完全没有必要的开支。

[haʊ'evər] [smɔːl] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi] .

however	small	the	additional	sum	might	be	.
然而	小的	这	额外的	和	可能	是	.

然而，即使额外金额很小。

[ðeɪ] [hæv; həv]['grædʒuəli] [lɜːrnt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd]
They have gradually learnt to feel the comfort of having two rooms , and
他们 有 逐步地 学会了 到 感觉 这 舒适 的 拥有 二 房间 , 和
[peɪ] ['wɪlɪŋli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
pay willingly for them .
支付 心甘情愿 为了 他们 .

他们逐渐习惯了拥有两间房的舒适感，并且心甘情愿地为此付费。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm]['eni] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rent][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪn]
(It is not possible to form any comparison between the rent of rooms in
(它 是 不是 可能的 到 形式 任何 比较 之间 这 租 的 房间 在
['lʌndən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,
London and New York ,
伦敦 和 新的 约克 ,

（伦敦和纽约的房间租金根本无法直接比较，）

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɔɪnt][tuː; tə][biː; bi]
the circumstances of the two cities being so different ; but the point to be
这 情况 的 这 二 城市 存在 所以 不同的 ; 但 这 观点 到 是
[əb'zɜːrvd] [ɪz] [ðæt] ,
observed is that ,
观察到 是 那 ,

尽管两座城市的具体情况截然不同；但需要注意的是，

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [rent] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]
by a very small increase of rent , the amount of accommodation may be
经过 一个 非常 小的 增加 的 租 , 这 数量 的 住宿 可能 是
['dʌbld] .)
doubled .)
双倍 .)

租金只需小幅上涨，住宿面积就可以翻一番。

[ðə; ði] [pɪ'kjuːnieri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][hæz; həz] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] .
The pecuniary success of the plan has been due to two causes .
这 金钱 成功 的 这 计划 有 到过 到期的 到 二 原因 .

该计划取得经济上的成功归功于两个原因。

[fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['midlmen] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə] [greɪt] ['strɪktnəs]
First , to the absence of middlemen ; and , secondly , to great strictness
第一的 , 到 这 缺席 的 中间人 ; 和 , 第二 , 到 伟大的 严格性
[ə'baʊt] ['pʌŋktʃuəl] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [rent] .
about punctual payment of rent .
关于 准时 支付 的 租 .

首先，是因为没有中间商；其次，是因为租金必须按时支付。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][nɑːt][wʌn] ['tenənt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [oʊz] ['eni] [rent] ,
At this moment not one tenant in any of the houses owes any rent ,
在 这 片刻 不是 一 租户 在 任何 的 这 房屋 欠款 任何 租 ,

目前所有房屋的租户都没有拖欠房租。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][bæd] ['dɛts] [hæv; həv] [bɪn]
and during the whole time , as I have said , the bad debts have been
和 期间 这 所有的 时间 , 作为 我 有 说 , 这 坏的 债务 有 到过
[ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] .
exceedingly small .
非常 小的 .

正如我之前所说，在此期间，坏账一直非常少。

[ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'spektɪŋ] [sʌtʃ] ['tenənsi:z] [si:mz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['meθəd]

The	law	respecting	such	tenancies	seems	very	simple	,	and	when	once	the	method
这	法律	尊重	这样的	租约	似乎	非常	简单的	,	和	什么时候	一次	这	方法

[ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

of	proceeding	is	understood	,
的	进行中	是	理解	,

有关此类租赁的法律似乎非常简单，一旦理解了诉讼程序，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪz] easily27

the	whole	business	is	easily27
这	所有的	商业	是	easily27

整个业务很容易达到27

['mænɪdʒd] ;

managed	;
管理	;

管理;

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ][moʊst] ['sɪriəsli] [ðæt][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [peɪ]

and	I	must	say	most	seriously	that	I	believe	it	to	be	better	to	pay
和	我	必须	说	最多	严重地	那	我	相信	它	到	是	更好的	到	支付

['li:g(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['tenənts] [ðæn; ðən][tu:; tə] [lu:z] [baɪ] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [rent] —

legal	expenses	for	getting	rid	of	tenants	than	to	lose	by	arrears	of	rent	—
合法的	开支	为了	获得	摆脱	的	租户	比	到	失去	经过	欠款	的	租	—

['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] ,

better	for	the	whole	tone	of	the	households	,
更好的	为了	这	所有的	语气	的	这	家庭	,

我必须非常严肃地说，我认为支付法律费用驱逐租户比因拖欠租金而蒙受损失要好——这对整个家庭的氛围都有好处。

['kɪndər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tenənts] .

kinder	to	the	tenants	.
幼儿园	到	这	租户	.

对租户更友善。

[ðə; ði] [ru:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [rɪ'spekt] [ðəm'selvz]

The	rule	should	be	clearly	understood	and	the	people	will	respect	themselves
这	规则	应该	是	清楚地	理解	和	这	人们	将要	尊重	他们自己

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [əu'beid] [ˌaɪ 'ti:] .

for	having	obeyed	it	.
为了	拥有	服从	它	.

规则应该被清楚地理解，人们会因为遵守规则而感到自尊。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][nɑ:t]

The	commencement	of	proceedings	which	are	known	to	be	genuine	and	not
这	开始	的	诉讼程序	哪个	是	已知	到	是	真的	和	不是

[ə; eɪ] [mɪr] [θret] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][əb'teɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə'rɪrz] ;

a	mere	threat	is	usually	sufficient	to	obtain	payment	of	arrears	;
一个	仅仅	威胁	是	通常	充足的	到	获得	支付	的	欠款	;

只要提起诉讼，且该诉讼被证实是真实的而非仅仅是威胁，通常就足以追讨欠款;

[ɪn][wʌn] [keɪs] ['oʊnli][hæz; həz][æn; ən][ɪ'dʒektmənt][fɔ:r; fər][rent] [bɪn] ['nesəseri] .

in	one	case	only	has	an	ejectment	for	rent	been	necessary	.
在	一	案件	仅有的	有	一个	喷射	为了	租	到过	必要的	.

仅有一例因租金问题而需要驱逐房客。

[ðə; ði] [greɪt] [wɑ:nt][ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑ:pərti] [ɪ'mens] ['paʊər]

The	great	want	of	rooms	gives	the	possessors	of	such	property	immense	power
这	伟大的	想	的	房间	给予	这	拥有者	的	这样的	财产	巨大	力量

['oʊvər][ðer; ðər] ['lɔdʒəz] .

over	their	lodgers	.
超过	他们的	房客	.

由于房间严重短缺，拥有此类房产的人对房客拥有巨大的权力。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ ˈtiː] ['raɪtʃəsli] .

Let	them	see	to	it	that	they	use	it	righteously	.
让	他们	看	到	它	那	他们	使用	它	义正直地	.

让他们确保正确使用它。

[ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv][wɜːrk] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'spektəbl] ['tenənts] [ðə; ði][meɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['peɪɪŋ]

The	fluctuations	of	work	cause	to	respectable	tenants	the	main	difficulties	in	paying
这	波动	的	工作	原因	到	可敬	租户	这	主要的	困难	在	付费

[ðer; ðər] [rent] .

their	rent	.
他们的	租	.

工作不稳定是导致体面租户难以支付房租的主要原因。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [weɪz] .

I	have	tried	to	help	them	in	two	ways	.
我	有	尝试	到	帮助	他们	在	二	方式	.

我尝试用两种方式帮助他们。

[fɜːrst] , [baɪ] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] ; [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['stedəli] ,

First	,	by	inducing	them	to	save	;	this	they	have	done	steadily	,
第一的	,	经过	诱导	他们	到	节省	;	这	他们	有	完毕	稳步	,

首先，通过引导他们储蓄；他们一直坚持这样做，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɔːtəm] [hæz; həz] [faʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fʌnd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

and	each	autumn	has	found	them	with	a	small	fund	accumulated	,
和	每个	秋天	有	成立	他们	和	一个	小的	基金	积累	,

每到秋季，他们都会发现自己积攒了一小笔钱。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ['fæməliz]

which	has	enabled	them	to	meet	the	difficulties	of	the	time	when	families
哪个	有	已启用	他们	到	见面	这	困难	的	这	时间	什么时候	家庭

[ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .

are	out	of	town	.
是	出去	的	镇	.

这使他们能够应对家人外出期间的困难。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ] ['tenənts] [ɪn] [slæk]

In	the	second	place	,	I	have	done	what	I	could	to	employ	my	tenants	in	slack
在	这	第二	地方	,	我	有	完毕	什么	我	可以	到	采用	我的	租户	在	松弛

['siːznz] .

seasons	.
季节	.

其次，在淡季，我尽我所能为我的房客们安排工作。

[aɪ] ['kerfəli] [set][ə'saɪd] ['eni] [wɜːrk] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər] [taɪmz] [ʌv; əv] ['skersəti] ,

I	carefully	set	aside	any	work	they	can	do	for	times	of	scarcity	,
我	小心	放	旁边	任何	工作	他们	能	做	为了	时代	的	缺乏	,

我仔细地为他们预留了在物资匮乏时期可以做的任何工作。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][soʊ][tuː; tə] equalize28

and	I	try	so	to	equalize28
和	我	尝试	所以	到	equalize28

我尝试这样做来均衡28

[ɪn] [ðɪs] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv][wɜːrk] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les]

in	this	small	circle	the	irregularity	of	work	,	which	must	be	more	or	less
在	这	小的	圆圈	这	不规则	的	工作	,	哪个	必须	是	更多的	或者	较少的

[pər'nɪʃəs] ,

pernicious	,
有害	,

在这个小圈子里，工作的不规律性必然会造成或多或少的危害。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meɪks] ['dʌbli] [soʊ] .

and	which	the	childishness	of	the	poor	makes	doubly	so	.
和	哪个	这	童心	的	这	贫穷的	制作	双倍	所以	.

而穷人的幼稚更使这种情况雪上加霜。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['streɪndʒli] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] ;

They	have	strangely	little	power	of	looking	forward	;
他们	有	奇怪的	小的	力量	的	寻找	向前	;

他们似乎缺乏展望未来的能力;

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][pər'septəb(ə)l] [tɪl] [nekst]

a	result	is	to	them	as	nothing	if	it	will	not	be	perceptible	till	next
一个	结果	是	到	他们	作为	没有什么	如果	它	将要	不是	是	可感知的	直到	下一个

['kwɔ:rtər] !

quarter	!
四分之一	!

如果结果要到下个季度才能显现出来，那么对他们来说，这个结果就毫无意义!

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

This	is	very	curious	to	me	,
这	是	非常	好奇的	到	我	,

这让我感到非常好奇。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [si:n] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑ:rdʒ][hoʊp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)u:d] ,

especially	as	seen	in	connection	with	that	large	hope	to	which	I	have	alluded	,
尤其	作为	已见	在	联系	和	那	大的	希望	到	哪个	我	有	暗示	,

尤其是与我之前提到的那个巨大希望联系起来看，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [wʊd] [kɑ:rv] ['oʊvər][ðə; ði]

and	which	often	makes	me	think	that	if	I	could	I	would	carve	over	the
和	哪个	经常	制作	我	思考	那	如果	我	可以	我	会	雕刻	超过	这

['haʊzɪz] [ðə; ði]['mɑ:toʊ] ,

houses	the	motto	,
房屋	这	座右铭	,

这常常让我想到，如果可以的话，我会把这句格言刻在房子上。

“ [spɛm] , ['i:ti:ˌæm]['ɪli] - , ['kwaɪbəs]['naɪhɪl] - [ri:stæt] .

“	Spem	,	etiam	illi	habent	,	quibus	nihil	aliud	restat	.
“	特姆	,	埃蒂亚姆	伊利	-	,	奎布斯	虚无	-	重述	.

“Spem，etiam illi habent，quibus nihil aliud restat。

” [ə'nʌðər] ['bju:tɪf(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] [ɪz][ðer; ðər] [trʌst] ;

”	Another	beautiful	trait	in	their	character	is	their	trust	;
”	其他	美丽的	特征	在	他们的	特点	是	他们的	相信	;

“他们性格中另一个美好的品质是信任;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kwaɪt] ['mɑ:rvələs] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [haʊ] ['redi] [ðɪs] [ɪz] .

it	has	been	quite	marvellous	to	find	how	great	and	how	ready	this	is	.
它	有	到过	相当	奇妙	到	寻找	如何	伟大的	和	如何	准备好	这	是	.

发现它如此出色且准备就绪，真是令人惊叹。

[ɪn][noʊ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [hæv; həv][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn'taɪər]

In	no	single	case	have	I	met	with	suspicion	or	with	anything	but	entire
在	不	单身的	案件	有	我	遇见	和	怀疑	或者	和	任何事物	但	全部的

['kɑ:nfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

我遇到的所有情况都让我感到完全信任，没有丝毫怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['maɪnər] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

It	is	needless	to	say	that	there	have	been	many	minor	difficulties	and
它	是	不必要	到	说	那	那里	有	到过	许多	次要的	困难	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

disappointments	.
失望	.

毋庸置疑，期间也遇到了一些小困难和挫折。

[iːtʃ] ['seprət] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði][help] [ðæt] [wʊd]

Each	separate	person	who	has	failed	to	rise	and	meet	the	help	that	would
每个	分离	人	WHO	有	失败的	到	上升	和	见面	这	帮助	那	会

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['glædli]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [lɔːs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

have	been	so	gladly	given	has	been	a	distinct	loss	to	me	;
有	到过	所以	乐意	给定	有	到过	一个	清楚的	损失	到	我	;

每一个未能挺身而出接受帮助的人，对我来说都是一个巨大的损失；

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][wʌn] ,

for	somehow	the	sense	of	relation	to	them	has	been	a	very	real	one	,
为了	不知何故	这	感觉	的	关系	到	他们	有	到过	一个	非常	真实的	一	,

因为不知何故，我与他们之间的联系感是非常真实的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [strɔːŋ] ,

and	a	feeling	of	interest	and	responsibility	has	been	very	strong	,
和	一个	感觉	的	兴趣	和	责任	有	到过	非常	强的	,

而且，大家对此事的兴趣和责任感都非常强烈。

['iːv(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [ɔːr] ['lʌvəbl] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['kærəktər]

even	where	there	was	least	that	was	lovely	or	lovable	in	the	particular	character
甚至	在哪里	那里	曾是	至少	那	曾是	迷人的	或者	可爱的	在	这	特别的	特点

. -

.	29

. -

即使在某个特定角色身上，几乎没有任何可爱或讨人喜欢的地方。29

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enərdʒi][ɔːr][self] - [kən'troʊl][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]

When	they	have	not	had	sufficient	energy	or	self	-	control	to	choose	the
什么时候	他们	有	不是	有	充足的	活力	或者	自己	-	控制	到	选择	这

['sʌmtaɪmz] [hɑːrd] [pæθ] [ðæt] [hæz; həz] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [wʌn] ,

sometimes	hard	path	that	has	seemed	the	only	right	one	,
有时	难的	小路	那	有	似乎	这	仅有的	正确的	一	,

当他们没有足够的精力或自制力去选择那条看似唯一正确的、有时却很艰难的道路时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

it	would	have	been	hard	to	part	from	them	,
它	会	有	到过	难的	到	部分	从	他们	,

和他们分开会很艰难。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [wer] [aɪ][hæv; həv]

except	for	a	hope	that	others	would	be	able	to	lead	them	where	I	have
除了	为了	一个	希望	那	其他的	会	是	有能力的	到	带领	他们	在哪里	我	有

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

我只希望其他人能够带领他们走出我失败的困境。

[tuː] [dɪ'stɪŋkt][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ber]

Two	distinct	kinds	of	work	depend	entirely	on	one	another	if	they	are	to	bear
二	清楚的	种类	的	工作	依赖	完全	在	一	其他	如果	他们	是	到	熊

[ðer; ðər] [fʊl] [fruːt] .

their	full	fruit	.
他们的	满的	水果	.

两种截然不同的工作，只有相互依存才能取得全部成果。

[ðer; ðər][ɪz] , ['fɜːrstli] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lænd,leɪ.diz] ['baʊndən] ['duːtiz] ,

There	is	,	firstly	,	the	simple	fulfilment	of	a	landlady's	bounden	duties	,
那里	是	,	首先	,	这	简单的	履行	的	一个	房东太太的	邦登	职责	,

首先，房东必须履行其应尽的义务。

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] .

and	uniform	demand	of	the	fulfilment	of	those	of	the	tenants	.
和	制服	要求	的	这	履行	的	那些	的	这	租户	.

并统一要求租户履行其义务。

[wiː; wi][hæv; həv][felt] [ɑːr'selvz] [baʊnd][baɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] , [haʊ'evər] [hɑːrd]

We	have	felt	ourselves	bound	by	laws	which	must	be	obeyed	,	however	hard
我们	有	毛毡	我们自己	边界	经过	法律	哪个	必须	是	服从	,	然而	难的

[ə'biːdiəns] [maɪt] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] .

obedience	might	often	be	.
服从	可能	经常	是	.

我们感到自己受到法律的约束，必须遵守这些法律，尽管遵守法律往往很困难。

[ðen] , ['sekəndli] ,

Then	,	secondly	,
然后	,	第二	,

其次，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp][frʌm; frəm] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ]

there	is	the	individual	friendship	which	has	grown	up	from	intimate	knowledge
那里	是	这	个人	友谊	哪个	有	生长	向上	从	亲密的	知识

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

and	from	a	sense	of	dependence	and	protection	.
和	从	一个	感觉	的	依赖性	和	保护	.

还有一种是源于彼此深入了解、依赖和保护感而发展起来的个人友谊。

['nɑːlɪdʒ] ['gɪvz] ['paʊər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['riːəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæməliz] ;

Knowledge	gives	power	to	see	the	real	position	of	families	;
知识	给予	力量	到	看	这	真实的	位置	的	家庭	;

知识使人有能力看清家庭的真实处境；

[tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['hæbɪts] ;

to	suggest	in	time	the	inevitable	result	of	certain	habits	;
到	建议	在	时间	这	不可避免的	结果	的	肯定	习惯	;

及时指出某些习惯的必然结果；

[tuː; tə][ɜːrdʒ] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

to	urge	such	measures	as	shall	secure	the	education	of	the	children	and
到	敦促	这样的	措施	作为	将	安全的	这	教育	的	这	孩子们	和

[ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][laɪf] ;

their	establishment	in	life	;
他们的	建立	在	生活	;

敦促采取措施，确保儿童接受教育并融入社会；

[tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv]['enərdʒi] ; [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði]['dʒentlər] [θɔːt] ;

to	keep	alive	the	germs	of	energy	;	to	waken	the	gentler	thought	;
到	保持	活	这	细菌	的	活力	;	到	唤醒	这	更温和	想法	;

保持活力萌芽；唤醒温柔的思想；

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [help] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [rauziz] [self] - [help] ;

to	refuse	resolutely	to	give	any	help	but	such	as	rouses	self	-	help	;
到	拒绝	坚决地	到	给	任何	帮助	但	这样的	作为	唤醒	自己	-	帮助	;

坚决拒绝提供任何帮助，除非是能激发自助精神的帮助；

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['lɪŋgərɪŋ] [gliːm] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [tuː; tə]

to	cherish	the	smallest	lingering	gleam	of	self	-	respect	;	and	,	finally	,	to
到	珍惜	这	最小	挥之不去的	闪耀	的	自己	-	尊重	;	和	,	最后	,	到

[biː; bi] [nɪr] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] help30

be	near	with	strong	help30
是	靠近	和	强的	help30

珍惜哪怕最微弱的自尊之光；最后，给予强有力的帮助。30

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['traɪəl][fɔːl] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['hevɪli] ,

should	the	hour	of	trial	fall	suddenly	and	heavily	,
应该	这	小时	的	审判	落下	突然	和	重度	,

如果审判的时刻突然而猛烈地降临，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][oʊld] [frend] ,

and	to	give	it	with	the	hand	and	heart	of	a	real	old	friend	,
和	到	给	它	和	这	手	和	心	的	一个	真实的	老的	朋友	,

而且是以一位真正老朋友的真诚和热情赠送的。

[huː] [hæz; həz] [fɪld] ['meni] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv]['ɑːmz,givə] ,

who	has	filled	many	relations	besides	that	of	almsgiver	,
WHO	有	已填	许多	关系	除了	那	的	施舍者	,

除了施舍者的身份之外，他还扮演了许多其他角色。

[huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['gɪv(ə)n][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mə'tɪriəl] [help] ,

who	has	long	ago	given	far	more	than	material	help	,
WHO	有	长的	前	给定	远的	更多的	比	材料	帮助	,

他很久以前就给予了远超物质帮助的援助，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['lesər] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	has	thus	earned	the	right	to	give	this	lesser	to	the	most	independent
和	有	因此	获得	这	正确的	到	给	这	较少	到	这	最多	独立的

['spɪrɪts] . -

spirits	.	31
烈酒	.	-

因此，它有权将这份较低的荣誉授予最独立的烈酒。31

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[blæŋk] [kɔːrt] (-)

BLANK	COURT	(	1871	)
空白的	法庭	(	-	)

空白法院（1871）

[haʊ] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

How	this	relation	between	landlord	and	tenant	might	be	established	in	some	of
如何	这	关系	之间	房东	和	租户	可能	是	已确立的	在	一些	的

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	lowest	districts	of	London	,
这	最低	地区	的	伦敦	,

在伦敦一些地处低洼的地区，房东和房客之间的关系该如何建立?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'zʌlts] ,

and	with	what	results	,
和	和	什么	结果	,

结果如何?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː]

I	am	about	to	describe	by	relating	what	has	been	done	in	the	last	two
我	是	关于	到	描述	经过	相关	什么	有	到过	完毕	在	这	最后的	二

['jɪrz] [ɪn][blæŋk] [kɔːrt] .

years	in	Blank	Court	.
年	在	空白的	法庭	.

我将通过叙述过去两年在布兰克法院所发生的事情来描述。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['dʌstˌbɪnz] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ]

In	many	of	the	houses	the	dustbins	were	utterly	unapproachable	,	and	cabbage
在	许多	的	这	房屋	这	垃圾桶	是	完全地	难以接近	,	和	卷心菜

- [liːvz] ,

-	leaves	,
-	树叶	,

在许多房屋里，垃圾桶根本无法靠近，还有卷心菜叶子，

[steɪl] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv][dɜːrt][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑːn]

stale	fish	and	every	sort	of	dirt	were	lying	in	the	passages	and	on
陈旧	鱼	和	每一个	种类	的	污垢	是	说谎	在	这	段落	和	在

[ðə; ði] [sterz] ;

the	stairs	;
这	楼梯	;

走廊和楼梯上到处都是腐烂的鱼和各种污垢；

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌstbɪn] ,

in	some	the	back	kitchen	had	been	used	as	a	dustbin	,
在	一些	这	后退	厨房	有	到过	用过的	作为	一个	垃圾桶	,

在一些地方，后厨房被用作了垃圾桶。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['emptid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['fɪltərd] [θruː] ['ɪntuː]

but	had	not	been	emptied	for	years	,	and	the	dust	filtered	through	into
但	有	不是	到过	清空	为了	年	,	和	这	灰尘	过滤	通过	进入

[ðə; ði] [frʌnt] ['kitʃinz] ,

the	front	kitchens	,
这	正面	厨房	,

但多年未曾清理，灰尘渗入到前厅厨房。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][soʊl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fæməliz] ; [ɪn]

which	were	the	sole	living	and	sleeping	rooms	of	some	families	;	in
哪个	是	这	唯一	活的	和	睡眠	房间	的	一些	家庭	;	在

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

这些房间是某些家庭唯一的起居室和卧室；在某些情况下，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sterz] [wɜːr; wər] ['meni] [ɪntʃɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] ,

the	kitchen	stairs	were	many	inches	thick	with	dirt	,
这	厨房	楼梯	是	许多	英寸	厚的	和	污垢	,

厨房台阶上积了厚厚的泥土，足有好几英寸厚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['hɑrdnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ;

which	was	so	hardened	that	a	shovel	had	to	be	used	to	get	it	off	;
哪个	曾是	所以	硬化	那	一个	铲	有	到	是	用过的	到	得到	它	离开	;

它已经硬化到必须用铲子才能将其铲除；

[ɪn][sʌm; səm][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ; [ðə; ði] [wʊd] was32

in	some	there	was	hardly	any	water	to	be	had	;	the	wood	was32
在	一些	那里	曾是	几乎	任何	水	到	是	有	;	这	木头	was32

有些地方几乎没有水；木材是32

['i:tn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['broʊkən] [ə'weɪ] ; ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [smæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]

eaten	away	,	and	broken	away	;	windows	were	smashed	,	and	the	rain	was
吃	离开	,	和	破碎的	离开	;	视窗	是	粉碎	,	和	这	雨	曾是

['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:fs] .

coming	through	the	roofs	.
未来	通过	这	屋顶	.

被侵蚀、被破坏；窗户被砸碎，雨水从屋顶渗进来。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [wɜ:rs] ;

At	night	it	was	still	worse	;
在	夜晚	它	曾是	仍然	更糟	;

夜里情况更糟；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['wɪntər][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rents] ['tʃi:fli] [ðen] ,

and	during	the	first	winter	I	had	to	collect	the	rents	chiefly	then	,
和	期间	这	第一的	冬天	我	有	到	收集	这	租金	主要	然后	,

第一个冬天，我主要负责收取租金。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , ['bi:ɪŋ] ['prɪnsəpli] ['kɔ:stərˌmʌŋgərz] , [wɜ:r; wər][aʊt] ['nɪrli] [ɔ:l] [deɪ] ,

as	the	inhabitants	,	being	principally	costermongers	,	were	out	nearly	all	day	,
作为	这	居民	,	存在	主要	小贩	,	是	出去	几乎	全部	天	,

由于当地居民主要以贩卖小吃为生，几乎整天都在外面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðer; ðər][rent][tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪbərz] .

and	they	were	afraid	to	entrust	their	rent	to	their	neighbours	.
和	他们	是	害怕的	到	委托	他们的	租	到	他们的	邻居	.

他们不敢把房租托付给邻居。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðer; ðər][moʊst] ['dredf(ə)l] ['æspekt] .

It	was	then	that	I	saw	the	houses	in	their	most	dreadful	aspect	.
它	曾是	然后	那	我	锯	这	房屋	在	他们的	最多	可怕	方面	.

那时我看到了这些房子最可怕的一面。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [wet] , ['fɑ:gi] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪts] , [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði]['dɪndʒi] [kɔ:rt]

I	well	remember	wet	,	foggy	Monday	nights	,	when	I	turned	down	the	dingy	court
我	出色地	记住	湿的	,	雾蒙蒙的	周一	夜晚	,	什么时候	我	转向	向下	这	昏暗的	法庭

,

,

,

我清楚地记得那些潮湿多雾的星期一晚上，我拐进了那间昏暗的法院。

[pæst][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ['pʌblɪk] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [pæst][ðə; ði][oʊld] ['fɜ:rnɪtʃər]

past	the	brilliantly	lighted	public	-	house	at	the	corner	,	past	the	old	furniture
过去的	这	精彩	照明	民众	-	房子	在	这	角落	,	过去的	这	老的	家具

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ,

outside	the	shops	,
外部	这	商店	,

穿过街角灯火通明的酒馆，穿过商店外摆放的旧家具，

[ænd; ənd][daɪvd]['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] , [jɔ:nɪŋ] ['pæsɪdʒ] - [weɪz] .

and	dived	into	the	dark	,	yawning	passage	-	ways	.
和	潜水	进入	这	黑暗的	,	打哈欠	通道	-	方式	.

然后一头扎进了黑暗、深邃的通道。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:z] [stʊd] ['oʊpən] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	front	doors	stood	open	day	and	night	,
这	正面	门	站立	打开	天	和	夜晚	,

前门日夜敞开着。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [felt] [maɪ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sterz] , ['broʊkən] ,

and	as	I	felt	my	way	down	the	kitchen	stairs	,	broken	,
和	作为	我	毛毡	我的	方式	向下	这	厨房	楼梯	,	破碎的	,

当我跌跌撞撞地摸索着走下厨房楼梯时，

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑrdnd] [mʌd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [faʊl] [smelz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	rounded	by	the	hardened	mud	upon	them	,	the	foul	smells	which	the
和	圆润	经过	这	硬化	泥	之上	他们	,	这	犯规	气味	哪个	这

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

它们表面覆盖着坚硬的泥浆，散发出难闻的气味，沉重的.....

['fɑːgi] [er] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [tuː; tə][raɪz] [met] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [dɪ'sendɪd] ,

foggy	air	would	not	allow	to	rise	met	me	as	I	descended	,
雾蒙蒙的	空气	会	不是	允许	到	上升	遇见	我	作为	我	下降	,

雾气弥漫，阻碍了上升气流，我下降时遇到了困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plæstər] ['rætld] [daʊn] [æz; əz][aɪ] [grəupt] [ə'lɔːŋ] .

and	the	plaster	rattled	down	as	I	groped	along	.
和	这	石膏	摇晃	向下	作为	我	摸索	沿着	.

我摸索着前进，石膏板发出嘎吱嘎吱的响声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli] [ə'pɔːlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [lɪvd]

It	was	truly	appalling	to	think	that	there	were	human	beings	who	lived
它	曾是	真的	令人震惊	到	思考	那	那里	是	人类	生物	WHO	居住地

[hə'bɪtʃuəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] ,

habitually	in	such	an	atmosphere	,
习惯性地	在	这样的	一个	气氛	,

想到竟然有人长期生活在这样的环境中，真是令人震惊。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] .

with	such	surroundings	.
和	这样的	周围环境	.

在这样的环境下。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [maɪ'self] , ['æftər] ['nɔkiŋ] ['sevrəl] [taɪmz]

Sometimes	I	had	to	open	the	kitchen	door	myself	,	after	knocking	several	times
有时	我	有	到	打开	这	厨房	门	我	,	后	敲门	一些	时代

[ɪn][veɪn] ,

in	vain	,
在	徒劳	,

有时我敲了好几次门都没人理我，只好自己去开厨房门。

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] , [kwaɪt] [drʌŋk] , [wʊd] [biː; bi]['laɪɪŋ] [ɑːn] the33

when	a	woman	,	quite	drunk	,	would	be	lying	on	the33
什么时候	一个	女士	,	相当	醉	,	会	是	说谎	在	the33

当一个女人喝得酩酊大醉，躺在33号床上时

[flɔːr] [ɑːn][sʌm; səm] [blæk] [mæs] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][bed] ; ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [nɔks] ,

floor	on	some	black	mass	which	served	as	a	bed	;	sometimes	,	in	answer	to	my	knocks	,
地面	在	一些	黑色的	大量的	哪个	服务	作为	一个	床	;	有时	,	在	回答	到	我的	敲门声	,

地板上铺着一块黑色的物体，那物体充当着床的位置；有时，当我敲门时，

[ə; eɪ][hæf] - ['drʌŋkən] [mæn] [wʊd] [swer] ,

a	half	-	drunken	man	would	swear	,
一个	一半	-	醉	男人	会	发誓	,

一个半醉的人会发誓，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði][rent] - ['mʌni] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	thrust	the	rent	-	money	out	to	me	through	a	chink	of	the	door	,
和	推力	这	租	-	钱	出去	到	我	通过	一个	裂缝	的	这	门	,

然后从门缝里把房租塞给我。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

placing	**his**	**foot**	**against**	**it**	**so**	**as**	**to**	**prevent**	**it**	**opening**	**wide**	**enough**	**to**
放置	他的	脚	反对	它	所以	作为	到	防止	它	开幕	宽的	足够的	到

[æd'mɪt][ˌem 'iː] .

admit	**me**	**.**
承认	我	.

他用脚抵住它，不让它张开到足以让我进去的程度。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][ʌp]

Always	**it**	**would**	**be**	**shut**	**again**	**without**	**a**	**light**	**being**	**offered**	**to**	**guide**	**me**	**up**
总是	它	会	是	关闭	再次	没有	一个	光	存在	提供	到	指导	我	向上

[ðə; ði] [pɪtʃ] - [dɑːrk] [sterz] .

the	**pitch**	**-**	**dark**	**stairs**	**.**
这	沥青	-	黑暗的	楼梯	.

门总是关着，没有灯照亮我走上漆黑的楼梯。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][blæŋk] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - .

Such	**was**	**Blank**	**Court**	**in**	**the**	**winter**	**of**	**1869**	**.**
这样的	曾是	空白的	法庭	在	这	冬天	的	-	.

这就是 1869 年冬天的布兰克法院。

['truːli] , [ə; eɪ][waɪld] , ['lɔːləs] , ['desələt] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] .

Truly	**,**	**a**	**wild**	**,**	**lawless**	**,**	**desolate**	**little**	**kingdom**	**to**	**come**	**to**	**rule**	**over**	**.**
真的	,	一个	荒野	,	无法无天	,	荒凉	小的	王国	到	来	到	规则	超过	.

真是一个荒凉、无法无天、人间炼狱般的小王国，等着我去统治。

[ɑːn] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)lz][wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [ruːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

On	**what**	**principles**	**was**	**I**	**to**	**rule**	**these**	**people**	**?**
在	什么	原则	曾是	我	到	规则	这些	人们	?

我应该依据什么原则来统治这些人？

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] , [ænd; ənd][traɪd][wɪð; wɪθ] [sək'ses] , [ɪn] ['ʌðər]

On	**the**	**same**	**as**	**I**	**had**	**already**	**tried**	**,**	**and**	**tried**	**with**	**success**	**,**	**in**	**other**
在	这	相同的	作为	我	有	已经	尝试	,	和	尝试	和	成功	,	在	其他

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

就像我在其他地方已经尝试过并成功尝试过的那样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [sʌm; səm][ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] : ['fɜːrstli] ,

and	**which**	**I**	**may**	**sum**	**up**	**as**	**the**	**two**	**following**	**:**	**firstly**	**,**
和	哪个	我	可能	和	向上	作为	这	二	下列的	:	首先	,

我可以将其总结为以下两点：第一，

[tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ][strɪkt] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

to	**demand**	**a**	**strict**	**fulfilment**	**of**	**their**	**duties**	**to**	**me**	**—**	**one**	**of**	**the**	**chief**
到	要求	一个	严格的	履行	的	他们的	职责	到	我	—	一	的	这	首席

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['pʌŋktʃuəl] ['peɪmənt] [ʌv; əv][rent] ;

of	**which**	**would**	**be**	**the**	**punctual**	**payment**	**of**	**rent**	**;**
的	哪个	会	是	这	准时	支付	的	租	;

要求他们严格履行对我的义务——其中最主要的一项就是按时缴纳租金；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	**secondly**	**,**
和	第二	,

其次，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʌn'feɪlɪŋli] [dʒʌst][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn]

to	endeavour	to	be	so	unfailingly	just	and	patient	that	they	should	learn
到	努力	到	是	所以	始终如一	只是	和	病人	那	他们	应该	学习

[tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

to	trust	the	rule	that	was	over	them	.
到	相信	这	规则	那	曾是	超过	他们	.

努力做到始终公正和耐心，使他们学会信任统治他们的规则。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['diːteɪlz] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪmp'ruːvmənts] [æt; ət][wʌns] , [sʌtʃ] ,

With	regard	to	details	,	I	would	make	a	few	improvements	at	once	,	such	,
和	看待	到	细节	,	我	会	制作	一个	很少	改进	在	一次	,	这样的	,

关于细节方面，我会同时做出一些改进，例如：

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv]['dʌstˌbɪnz] ;

for	example	,	as	the	laying	on	of	water	and	repairing	of	dustbins	;
为了	例子	,	作为	这	躺下	在	的	水	和	维修	的	垃圾桶	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

例如，浇水和修理垃圾桶；但是，

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɪmp'ruːvmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli][baɪ] [dɪ'griːz] ,

for	the	most	part	,	improvements	should	be	made	only	by	degrees	,
为了	这	最多	部分	,	改进	应该	是	制成	仅有的	经过	学位	,

大多数情况下，改进应该循序渐进。

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['væljuɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt][ə'bjuːzɪŋ]

as	the	people	became	more	capable	of	valuing	them	and	not	abusing
作为	这	人们	成为	更多的	有能力的	的	估值	他们	和	不是	滥用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

随着人们越来越懂得珍惜它们，而不是滥用它们。

[aɪ] [wʊd] have34

I	would	have34
我	会	have34

我会有34

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [dɪs'tempəd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [klenzd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veɪkənt] ,

the	rooms	distempered	and	thoroughly	cleansed	as	they	became	vacant	,
这	房间	失控的	和	彻底	已清洗	作为	他们	成为	空缺	,

房间空置后进行了除尘和彻底清洁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['kliːnli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] .

and	then	they	should	be	offered	to	the	more	cleanly	of	the	tenants	.
和	然后	他们	应该	是	提供	到	这	更多的	干净利落	的	这	租户	.

然后应该把这些房子提供给比较爱干净的租户。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [rɪ'per] [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['niːdɪd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

I	would	have	such	repairs	as	were	not	immediately	needed	used	as	a	means
我	会	有	这样的	维修	作为	是	不是	立即地	需要	用过的	作为	一个	方法

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

of	giving	work	to	the	men	in	times	of	distress	.
的	给予	工作	到	这	男人	在	时代	的	痛苦	.

我会把那些暂时不需要的维修工作，作为在困境时期给男人们提供工作的一种方式。

[aɪ] [wʊd] [dræft][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈkitʃinz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌʌpˈsterz]

I	would	draft	the	occupants	of	the	underground	kitchens	into	the	upstairs
我	会	草稿	这	居住者	的	这	地下	厨房	进入	这	楼上

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

我会把地下厨房的住户都转移到楼上的房间里。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [kənˈvɜːrt][ðə; ði] [ˈkitʃinz] [ˈɪntuː]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz][ænd; ənd]

and	would	ultimately	convert	the	kitchens	into	bathrooms	and
和	会	最终	转变	这	厨房	进入	浴室	和

.

washhouses	.
洗衣房	.

最终会将厨房改造成浴室和洗衣房。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['lændˌleɪ.diz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]

I	would	have	the	landlady's	portion	of	the	house	—	i	.	e	.	the	stairs	and
我	会	有	这	房东太太的	部分	的	这	房子	—	我	.	e	.	这	楼梯	和

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] — [æt; ət][wʌns] [rɪ'per] [ænd; ənd] [dɪs'tempəd] ,

passages	—	at	once	repaired	and	distempered	,
段落	—	在	一次	已修复	和	失控的	,

我会立即安排人对房东那部分房子——也就是楼梯和走廊——进行维修和粉刷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['regjələrli] [skrʌbd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [meɪd]

and	they	should	be	regularly	scrubbed	,	and	,	as	far	as	possible	,	made
和	他们	应该	是	经常	擦洗过	,	和	,	作为	远的	作为	可能的	,	制成

['mɒdlz] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

models	of	cleanliness	,
模型	的	清洁	,

它们应该定期清洗，并尽可能成为清洁的典范。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] , [frʌm; frəm]['fɔːrmər] [ɪk'spɪrɪəns] , [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] , [ɪn]

for	I	knew	,	from	former	experience	,	that	the	example	of	this	would	,	in
为了	我	知道	,	从	以前的	经验	,	那	这	例子	的	这	会	,	在

[taɪm] ,

time	,
时间	,

因为我根据以往的经验知道，这个例子最终会证明是错误的。

['saɪləntli] [spred] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðəm'selvz] ,

silently	spread	itself	to	the	rooms	themselves	,
默默	传播	本身	到	这	房间	他们自己	,

它悄无声息地蔓延到各个房间。

[ænd; ənd] [ðæt] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][hoʊld]['oʊvər][ðə; ði]['oʊldər]

and	that	payment	for	this	work	would	give	me	some	hold	over	the	older
和	那	支付	为了	这	工作	会	给	我	一些	抓住	超过	这	老

['gɝːlz] .

girls	.
女孩们	.

而获得这份工作的报酬将使我能够控制那些年纪大的女孩。

[aɪ] [wʊd] [kə'lekt] ['seɪvɪŋz] ['pɜːrsənəli] , [nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə]['dɪstənt][bæŋks]

I	would	collect	savings	personally	,	not	trust	to	their	being	taken	to	distant	banks
我	会	收集	节省	亲自	,	不是	相信	到	他们的	存在	已采取	到	遥远	银行

[ɔːr] ['seɪvɪŋz] [klʌbz] .

or	savings	clubs	.
或者	节省	俱乐部	.

我会亲自收取积蓄，而不是委托他人代为存入遥远的银行或储蓄俱乐部。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [fiːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][æz; əz][maɪ] [frendz] ,

And	**,**	**finally**	**,**	**I**	**knew**	**that**	**I**	**should**	**learn**	**to**	**feel**	**these**	**people**	**as**	**my**	**friends**	**,**
和	,	最后	,	我	知道	那	我	应该	学习	到	感觉	这些	人们	作为	我的	朋友们	,

最后，我明白我应该学会把这些人当成朋友。

[ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['praɪvəsi][ænd; ənd]

and	**so**	**should**	**instinctively**	**feel**	**the**	**same**	**respect**	**for**	**their**	**privacy**	**and**
和	所以	应该	本能地	感觉	这	相同的	尊重	为了	他们的	隐私	和

[ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

their	**independence**	**,**
他们的	独立	,

因此，理应本能地对他们的隐私和独立性抱有同样的尊重。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [tɔːrdz] ['eni]

and	**should**	**treat**	**them**	**with**	**the**	**same**	**courtesy**	**that**	**I**	**should**	**show**	**towards**	**any**
和	应该	对待	他们	和	这	相同的	礼貌	那	我	应该	展示	向	任何

['ʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] .

other	**personal**	**friends**	**.**
其他	个人的	朋友们	.

我应该像对待其他私人朋友一样礼貌地对待他们。

There35
There35
There35

[wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] , [noʊ] ['entərɪŋ] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ,

would	**be**	**no**	**interference**	**,**	**no**	**entering**	**their**	**rooms**	**uninvited**	**,**
会	是	不	干涉	,	不	进入	他们的	房间	不速之客	,

不会有任何干涉，不会未经邀请进入他们的房间。

[noʊ]['ɔːfər][ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

no	**offer**	**of**	**money**	**or**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**.**
不	提供	的	钱	或者	这	必需品	的	生活	.

没有提供金钱或生活必需品。

[bʌt; bət] [wen] [ə'keɪʒn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] [help][aɪ][kʊd; kəd] ,

But	**when**	**occasion**	**presented**	**itself**	**I**	**should**	**give**	**them**	**any**	**help**	**I**	**could**	**,**
但	什么时候	场合	呈现	本身	我	应该	给	他们	任何	帮助	我	可以	,

但若有机会，我定会尽我所能帮助他们。

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] ['ɔːfər] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['ʌðər] [frendz] — ['sɪmpəθi] [ɪn][ðer; ðər]

such	**as**	**I**	**might**	**offer**	**without**	**insult**	**to**	**other**	**friends**	**—**	**sympathy**	**in**	**their**
这样的	作为	我	可能	提供	没有	侮辱	到	其他	朋友们	—	同情	在	他们的

[dis'tresiz] ;

distresses	**;**
痛苦	;

例如，我可能会毫不冒犯地向其他朋友表达同情，安慰他们的困境；

[əd'vaɪs] , [help][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ; [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv]

advice	**,**	**help**	**and**	**counsel**	**in**	**their**	**difficulties**	**;**	**introductions**	**that**	**might**	**be**	**of**
建议	,	帮助	和	法律顾问	在	他们的	困难	;	介绍	那	可能	是	的

[juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

use	**to**	**them**	**;**
使用	到	他们	;

为他们提供困难方面的建议、帮助和指导；介绍可能对他们有用的信息；

[miːnz] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ; ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ə; eɪ][lent] [bʊk] [wen] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
means **of** **education** **;** **visits** **to** **the** **country** **;** **a** **lent** **book** **when** **not** **able** **to**
方法 的 教育 ; 访问 到 这 国家 ; 一个 借出的 书 什么时候 不是 有能力的 到
[wɜːrk] ;
work **;**
工作 ;

教育手段；乡村旅行；无法工作时借阅的书籍；

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [brɔːt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ; [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eni] [ˌentər'teɪnmənt] ,
a **bunch** **of** **flowers** **brought** **on** **purpose** **;** **an** **invitation** **to** **any** **entertainment** **,**
一个 束 的 花朵 带来 在 目的 ; 一个 邀请 到 任何 娱乐 ,

特意带来的一束鲜花；任何娱乐活动的邀请函

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [haʊs] ,
in **a** **room** **built** **at** **the** **back** **of** **my** **own** **house** **,**
在 一个 房间 建造 在 这 后退 的 我的 自己的 房子 ,

在我家后院搭建的一个房间里，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pleʒər] .
which **would** **be** **likely** **to** **give** **them** **pleasure** **.**
哪个 会 是 可能 到 给 他们 乐趣 .

这很可能会给他们带来快乐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]
I **am** **convinced** **that** **one** **of** **the** **evils** **of** **much** **that** **is** **done** **for** **the** **poor**
我 是 确信 那 一 的 这 罪恶 的 很多 那 是 完毕 为了 这 贫穷的
[sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['delɪkəsi] [felt] ,
springs **from** **the** **want** **of** **delicacy** **felt** **,**
弹簧 从 这 想 的 美味 毛毡 ,

我确信，许多为穷人所做的事情之所以弊端之一，源于缺乏体贴和关怀。

[ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] [ʃoʊn] , [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
and **courtesy** **shown** **,** **towards** **them** **,**
和 礼貌 所示 , 向 他们 ,

并对他们表现出礼貌，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [help] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['spɪrɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn]
and **that** **we** **cannot** **beneficially** **help** **them** **in** **any** **spirit** **different** **to** **that** **in**
和 那 我们 不能 有益地 帮助 他们 在 任何 精神 不同的 到 那 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['betər] [ɔːf] .
which **we** **help** **those** **who** **are** **better** **off** **.**
哪个 我们 帮助 那些 WHO 是 更好的 离开 .

我们帮助他们的精神，不能与我们帮助那些生活条件更好的人的精神有任何不同。

[ðə; ði][help] [meɪ] ['dɪfər] [ɪn] [ə'maʊnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [niːdz] [ɑːr; ər] ['greɪtər] .
The **help** **may** **differ** **in** **amount** **,** **because** **their** **needs** **are** **greater** **.**
这 帮助 可能 不同 在 数量 , 因为 他们的 需求 是 更大的 .

由于他们的需求更大，所以提供的帮助数量可能会有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['dɪfər] [ɪn][kaɪnd] .
It **should** **not** **differ** **in** **kind** **.**
它 应该 不是 不同 在 种类 .

两者不应有本质区别。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ə'bjuːs][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [faɪnd]
I **have** **learned** **to** **know** **that** **people** **are** **ashamed** **to** **abuse** **a** **place** **they** **find**
我 有 学习 到 知道 那 人们 是 羞愧 到 虐待 一个 地方 他们 寻找
[kɛəd] [fɔːr; fər] .
cared **for** **.**
关心 为了 .

我逐渐明白，人们会羞于滥用自己认为受到精心照料的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][dɜːrt][tuː; tə][dɜːrt] [tɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ,

They	**will**	**add**	**dirt**	**to**	**dirt**	**till**	**a**	**place**	**is**	**pestilential**	**,**
他们	将要	添加	污垢	到	污垢	直到	一个	地方	是	瘟疫	,

他们会不断地往泥土上再添泥土，直到一个地方变成瘟疫肆虐之地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [faɪnd] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [æt; ət]

but	**the**	**more**	**they**	**find**	**done**	**for**	**it**	**,**	**the**	**more**	**they**	**will**	**respect**	**it**	**,**	**till**	**at**
但	这	更多的	他们	寻找	完毕	为了	它	,	这	更多的	他们	将要	尊重	它	,	直到	在

last36

last36

last36

但他们发现为之付出的越多，他们就越尊重它，直到最后36

['ɔːrdər][ænd; ənd] ['klenlinəs] [prɪ'veɪl] .

order	**and**	**cleanliness**	**prevail**	**.**
命令	和	清洁	占上风	.

秩序井然，环境整洁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðerz] ,

It	**is**	**this**	**feeling**	**of**	**theirs**	**,**
它	是	这	感觉	的	他们的	,

正是他们这种感觉，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

coupled	**with**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**do**	**not**	**like**	**those**	**whom**	**they**	**have**	**learned**	**to**
耦合	和	这	事实	那	他们	做	不是	喜欢	那些	谁	他们	有	学习	到

[lʌv] ,

love **,**

爱 ,

再加上他们不喜欢自己已经学会爱的人，

[ænd; ənd] [huːz] ['stændərd][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] , [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd]

and	**whose**	**standard**	**is**	**higher**	**than**	**their**	**own**	**,**	**to**	**see**	**things**	**which**	**would**
和	谁	标准	是	更高	比	他们的	自己的	,	到	看	事物	哪个	会

[griːv] [ðem; ðəm] ,

grieve	**them**	**,**
悲伤	他们	,

他们的标准高于自己，因此会看到令他们悲伤的事情。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['nɪrli] ['evri] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [θɪŋz] [ðæt]

which	**has**	**enabled**	**us**	**to**	**accomplish**	**nearly**	**every**	**reform**	**of**	**outward**	**things**	**that**
哪个	有	已启用	我们	到	完成	几乎	每一个	改革	的	向外	事物	那

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ;

we	**have**	**achieved**	**;**
我们	有	已达成	;

这使得我们能够完成我们所取得的几乎所有外部改革；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [kept] [kliːn] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

so	**that**	**the**	**surest**	**way**	**to**	**have**	**any**	**place**	**kept**	**clean**	**is**	**to**	**go**	**through**	**it**
所以	那	这	最可靠的	方式	到	有	任何	地方	保留	干净的	是	到	去	通过	它

['ɔːf(ə)n] [jɔːr'self] .

often	**yourself**	**.**
经常	你自己	.

因此，保持任何地方清洁的最可靠方法就是自己经常检查。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Amongst	**the**	**many**	**benefits**	**which**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**houses**	**enables**	**us**	**to**
在	这	许多	好处	哪个	这	拥有	的	这	房屋	启用	我们	到

[kən'fɜːr][ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

confer	**on**	**the**	**people**	**,**
授予	在	这	人们	,

拥有房屋能给人们带来诸多好处，其中之一是：

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['paʊər][ʌv; əv]['seɪvɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

perhaps	one	of	the	most	important	is	our	power	of	saving	them	from
也许	一	的	这	最多	重要的	是	我们的	力量	的	保存	他们	从

['neɪbərz] [hu:] [wʊd] ['rendər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]['mɪzrəb(ə)l] .

neighbours	who	would	render	their	lives	miserable	.
邻居	WHO	会	使成为	他们的	生活	悲惨的	.

或许最重要的一点是我们有能力将他们从那些会让他们生活痛苦的邻居手中拯救出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['mɜ:rsɪf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] [pʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

It	is	a	most	merciful	thing	to	protect	the	poor	from	the	pain	of	living	in
它	是	一个	最多	仁慈	事物	到	保护	这	贫穷的	从	这	疼痛	的	活的	在

[ðə; ði][nekst] [ru:m] [tu:; tə] ['drʌŋkən] ,

the	next	room	to	drunken	,
这	下一个	房间	到	醉	,

保护穷人免受与醉汉同住一间房的痛苦，是一件非常仁慈的事情。

[dɪs'ɔ:rdərli] ['pi:p(ə)l] .

disorderly	people	.
乱	人们	.

行为不端的人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['daɪɪŋ] , ” [sed] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ;

“	I	am	dying	,	”	said	an	old	woman	to	me	the	other	day	;
“	我	是	垂死	,	”	说	一个	老的	女士	到	我	这	其他	天	;

“我快要死了，”前几天一位老妇人对我说；

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [pʊt][ˌem 'i:] [wer] [aɪ][kɑ:nt] [hɪr] [es] — — ['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	I	wish	you	would	put	me	where	I	can't	hear	S	—	—	beating	his	wife	.
“	我	希望	你	会	放	我	在哪里	我	不能	听到	S	—	—	殴打	他的	妻子	.

“我希望你能把我放在一个我听不到S——殴打妻子的地方。”

[hɜ:r; hər] [skri:mz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)l] .

Her	screams	are	awful	.
她	尖叫	是	可怕	.

她的尖叫声太可怕了。

[ænd; ənd][bi:] — — [tu:] , [hi:; hi][du:] [kʌm] [ɪn][soʊ] [drʌŋk] .

And	B	—	—	too	,	he	do	come	in	so	drunk	.
和	B	—	—	也	,	他	做	来	在	所以	醉	.

还有B——，他进来的时候总是醉醺醺的。

[let] [ˌem 'i:][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][noʊ] . - .

Let	me	go	over	the	way	to	No	.	30	.
让	我	去	超过	这	方式	到	不	.	-	.

让我去看看30号。

” ['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɑ:n]['du:li] [ɜ:'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] ; [nɑ:t] [tu:] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn]['eni]

”	Our	success	depends	on	duly	arranging	the	inmates	;	not	too	many	children	in	any
”	我们的	成功	取决于	在	正式地	安排	这	囚犯	;	不是	也	许多	孩子们	在	任何

[wʌn] [haʊs] ,

one	house	,
一	房子	,

“我们的成功取决于对被收容者的妥善安排；任何一栋房子里都不要有太多孩子，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˌoʊvər'kraʊd][ˌaɪ 'ti:] ; [nɑ:t] [tu:] [fju:] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ˌoʊvər'kraʊd] [ə'nʌðər] ;

so	as	to	overcrowd	it	;	not	too	few	,	so	as	to	overcrowd	another	;
所以	作为	到	过度拥挤	它	;	不是	也	很少	,	所以	作为	到	过度拥挤	其他	;

以至于人满为患；又不至于太少，以至于另一个地方人满为患；

[nɑ:t] [tu:] [bæd]['pi:p(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd] , -

not	two	bad	people	side	by	side	,	37
不是	二	坏的	人们	边	经过	边	,	-

两个坏人不可能并肩而立，37

[ɔ:r] [ðeɪ] [drɪŋk] [tə'geðər] ; [nɑ:t][ə; eɪ] ['terəbli] [bæd]['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [wʌn] .

or	they	drink	together	;	not	a	terribly	bad	person	beside	a	very	respectable	one	.
或者	他们	喝	一起	;	不是	一个	可怕	坏的	人	旁	一个	非常	可敬	一	.

或者他们一起喝酒；旁边站着一个还算不错的人，一个非常体面的人。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðen] ,

It	appears	to	me	,	then	,
它	出现	到	我	,	然后	,

在我看来，

[tu:; tə][bi:; bi] [pru:vd] [baɪ]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [wen] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [rɪtʃ] [tu:; tə]

to	be	proved	by	practical	experience	that	when	we	can	induce	the	rich	to
到	是	已证实	经过	实际的	经验	那	什么时候	我们	能	诱导	这	富有的	到

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['lændlɔ:dz] [ɪn] [pʊr] ['neibəhudz] ,

undertake	the	duties	of	landlords	in	poor	neighbourhoods	,
承担	这	职责	的	房东	在	贫穷的	社区	,

实践经验将证明，当我们能够促使富人承担起贫困社区房东的职责时，

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,

and	ensure	a	sufficient	amount	of	the	wise	,
和	确保	一个	充足的	数量	的	这	明智的	,

并确保有足够的智者，

['pɜ:rsən(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pi:p(ə)l] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər]

personal	supervision	of	educated	and	sympathetic	people	acting	as	their
个人的	监督	的	受过教育	和	交感神经	人们	表演	作为	他们的

[reprɪ'zentətɪv] ,

representatives	,
代表	,

对受过良好教育且富有同情心的人员作为其代表进行亲自监督，

[wi:; wi] [ə'tʃi:v] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

we	achieve	results	which	are	not	attainable	in	any	other	way	.
我们	达到	结果	哪个	是	不是	可实现的	在	任何	其他	方式	.

我们取得了其他任何方式都无法取得的成果。

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [pə'zes] ['kɑ:tɪdʒ] ['prɑ:pərti][ɪn][lɑ:rdʒ] [taʊnz] [tu:; tə][kən'sɪdər]

I	would	call	upon	those	who	may	possess	cottage	property	in	large	towns	to	consider
我	会	称呼	之上	那些	WHO	可能	具有	小屋	财产	在	大的	城镇	到	考虑

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['paʊər] [ðeɪ] [ðʌs] [hoʊld][ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər]

the	immense	power	they	thus	hold	in	their	hands	and	the	large	influence	for
这	巨大	力量	他们	因此	抓住	在	他们的	双手	和	这	大的	影响	为了

[gʊd] [ðeɪ] [meɪ] ['eksərsaɪz][baɪ][ðə; ði][waɪz] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] .

good	they	may	exercise	by	the	wise	use	of	that	power	.
好的	他们	可能	锻炼	经过	这	明智的	使用	的	那	力量	.

我呼吁那些在大城镇拥有乡村别墅的人们，思考一下他们手中所掌握的巨大权力，以及通过明智地运用这种权力所能产生的巨大积极影响。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['delɪgət] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ʌðər] , [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [hu:m]

When	they	have	to	delegate	it	to	others	,	let	them	take	care	to	whom
什么时候	他们	有	到	代表	它	到	其他的	,	让	他们	拿	关心	到	谁

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

they	commit	it	;
他们	犯罪	它	;

当他们必须将任务委托给其他人时，就应该谨慎选择委托对象；

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [bɪ'wer] [lest] , [θru:] [ðə; ði] ['waɪdli] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sʌb'letiŋ] ,

and	let	them	beware	lest	,	through	the	widely	prevailing	system	of	subletting	,
和	让	他们	提防	免得	,	通过	这	广泛	盛行	系统	的	转租	,

他们应当警惕，以免通过普遍存在的转租制度，

[ðɪs] ['paʊər] ['ʌltɪmətli] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [wɪl] [nɔːr][ðə; ði]

this	power	ultimately	abide	with	those	who	have	neither	the	will	nor	the
这	力量	最终	遵守	和	那些	WHO	有	两者都不	这	将要	也不	这

['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌbenɪ'fɪʃəli] .

knowledge	which	would	enable	them	to	use	it	beneficially	.
知识	哪个	会	使能够	他们	到	使用	它	有益地	.

这种力量最终会掌握在那些既没有意愿也没有知识去善用它的人手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪθf(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

It	is	on	these	things	and	their	faithful	execution	that	the	life	of	the	whole
它	是	在	这些	事物	和	他们的	忠实	执行	那	这	生活	的	这	所有的

['mætər] [dɪ'pendz] ,

matter	depends	,
事情	取决于	,

整件事的成败就取决于这些事情及其忠实执行。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ['stedi] ['prɑːgres] [ɪz] [in'ʃuəd] .

and	by	which	steady	progress	is	ensured	.
和	经过	哪个	稳定的	进步	是	确保	.

从而确保稳步发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['smɔːlər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] ['kʌlər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd]

It	is	the	smaller	things	of	the	world	that	colour	the	lives	of	those	around
它	是	这	较小的	事物	的	这	世界	那	颜色	这	生活	的	那些	大约

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

正是世界上的点点滴滴，为我们周围人的生活增添了色彩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [pər'sɪstənt] ['efərts] [tuː; tə] reform38

and	it	is	on	persistent	efforts	to	reform38
和	它	是	在	执着的	努力	到	reform38

并且，改革的持续努力38

[ðiːz] [ðæt] ['prɑːgres] [dɪ'pendz] ;

these	that	progress	depends	;
这些	那	进步	取决于	;

这些是进步所依赖的因素；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [siː] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [aɪz] [ðæn; ðən]['aʊərz]

and	we	may	rest	assured	that	they	who	see	with	greater	eyes	than	ours
和	我们	可能	休息	保证	那	他们	WHO	看	和	更大的	眼睛	比	我们的

[hæv; həv][ə; eɪ] [duː] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

have	a	due	estimate	of	the	service	,
有	一个	到期的	估计	的	这	服务	,

我们可以确信，那些眼光比我们更敏锐的人，对这项服务会有恰当的评价。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][bʌt; bət] [pər'siːv] [ðə; ði] ['maɪti] ['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðiːz] ['taɪni]

and	that	if	we	did	but	perceive	the	mighty	principles	underlying	these	tiny
和	那	如果	我们	做过	但	感知	这	强大的	原则	潜在的	这些	微小的

[θɪŋz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [fiːl] [ɔːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

things	we	should	rather	feel	awed	that	we	are	entrusted	with	them	at	all	,
事物	我们	应该	相当	感觉	敬畏	那	我们	是	受托	和	他们	在	全部	,

如果我们能够领悟到这些微小事物背后蕴含的伟大原则，我们就会感到敬畏，因为我们竟然被赋予了管理它们的重任。

[ðæn; ðən]['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ]['lɑːrdʒər] .

than	scornful	and	impatient	that	they	are	no	larger	.
比	轻蔑的	和	不耐烦	那	他们	是	不	更大的	.

与其说是轻蔑和不耐烦，不如说是因为他们并不比别人大。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd][let][ˌjuː ˈes]

What	are	we	that	we	should	ask	for	more	than	that	God	should	let	us
什么	是	我们	那	我们	应该	问	为了	更多的	比	那	上帝	应该	让	我们

[wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fer]

work	for	Him	among	the	tangible	things	which	He	created	to	be	fair
工作	为了	他	之中	这	有形	事物	哪个	他	创建	到	是	公平的

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈdiːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pjʊr] ?

and	the	human	which	He	redeemed	to	be	pure	?
和	这	人类	哪个	他	已赎回	到	是	纯的	?

我们算什么，竟能要求上帝让我们在祂所创造的美好事物和祂所救赎的纯洁人类中为祂工作呢?

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi][lɪfts][ə; eɪ][veɪl][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] ,

From	time	to	time	He	lifts	a	veil	and	shows	us	,
从	时间	到	时间	他	电梯	一个	面纱	和	演出	我们	,

他时不时揭开面纱，向我们展示:

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmpəˈfekʃəns] [hɪr] [bɪˈloʊ] , [ðæt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

even	while	we	struggle	with	imperfections	here	below	,	that	towards	which	we
甚至	尽管	我们	斗争	和	瑕疵	这里	以下	,	那	向	哪个	我们

[ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] — [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [haʊ] ,

are	working	—	shows	us	how	,
是	在职的	—	演出	我们	如何	,

即使我们此刻正与种种不完美作斗争，但我们努力的方向——也向我们展示了如何做到这一切。

[baɪ] [ˈgʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][ˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

by	governing	and	ordering	the	tangible	things	one	by	one	,
经过	治理	和	订购	这	有形	事物	一	经过	一	,

通过逐一管理和安排有形事物，

[wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [fer] [ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] .

we	may	make	of	this	earth	a	fair	dwelling	-	place	.
我们	可能	制作	的	这	地球	一个	公平的	住宅	-	地方	.

我们可以将这片土地变成一个美好的家园。

[ænd; ənd] , [fɑːr] [ˈbetər] [stɪl] , [haʊ] , [baɪ] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,

And	,	far	better	still	,	how	,	by	cherishing	human	beings	,
和	,	远的	更好的	仍然	,	如何	,	经过	珍惜	人类	生物	,

而且，更重要的是，通过珍爱人类，

[hiː; hi] [wɪl] [let][ˌjuː ˈes][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ˈtɛmpəlz] [miːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	will	let	us	help	Him	in	His	work	of	building	up	temples	meet	for	Him
他	将要	让	我们	帮助	他	在	他的	工作	的	建筑	向上	寺庙	见面	为了	他

[tuː; tə] [dwel] [ɪn] — [feɪnt] [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] [best][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ðæt]

to	dwell	in	—	faint	images	of	that	best	Temple	of	all	which	He	promised	that
到	住	在	—	头晕的	图片	的	那	最好的	寺庙	的	全部	哪个	他	承诺	那

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

He	would	raise	up	on	the	third	day	,
他	会	增加	向上	在	这	第三	天	,

祂会让我们帮助祂建造祂居住的圣殿——这些圣殿是祂应许在第三天要建造的那座最美圣殿的模糊预表。

[ðoʊ] [men] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . -

though	men	might	destroy	it	.	39
尽管	男人	可能	破坏	它	.	-

虽然人类可能会摧毁它。39

[ˌaɪ ˈviː]

IV

第四

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɑːd(ə)l] [d'welɪŋz] [ə'pɑːn] ['kærəktər] (-)

THE	INFLUENCE	OF	MODEL	DWELLINGS	UPON	CHARACTER	(	1892	)
这	影响	的	模型	住宅	之上	特点	(	-	)

模范住宅对性格的影响（1892）

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmz] ['ferli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz] ['laɪkli]

As	it	now	seems	fairly	clear	that	the	working	population	of	London	is	likely
作为	它	现在	似乎	相当	清除	那	这	在职的	人口	的	伦敦	是	可能

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [haust] [ɪn] “ [blɑːks] ,

to	be	more	and	more	housed	in	“	blocks	,
到	是	更多的	和	更多的	房屋	在	“	积木	,

现在看来，伦敦的劳动人口很可能会越来越多地居住在“公寓楼”里，这一点似乎相当明确。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə]

”	it	is	not	very	profitable	to	spend	time	in	considering	whether	this	is	a	fact	to
”	它	是	不是	非常	有利可图	到	花费	时间	在	考虑	无论	这	是	一个	事实	到

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ɔːr][tuː; tə] [dɪ'plɔːr] ,

rejoice	in	or	to	deplore	,
麾	在	或者	到	遗憾	,

花时间去思考这件事是值得庆贺还是值得哀叹，其实意义不大。

[ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]

except	so	far	as	the	consideration	may	enable	us	to	see	how	far	the
除了	所以	远的	作为	这	考虑	可能	使能够	我们	到	看	如何	远的	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɔːr][ðə; ði] [d'rɔːbæks] [dɪ'mɪnɪʃt] .

advantages	of	the	change	may	be	increased	or	the	drawbacks	diminished	.
优势	的	这	改变	可能	是	增加	或者	这	缺点	减少	.

除非这种考虑能够让我们看到这种改变的优势可以增加到什么程度，或者这种改变的弊端可以减少到什么程度。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'pærənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ə'pɪr]

The	advantages	of	the	change	are	very	apparent	and	are	apt	to	appear
这	优势	的	这	改变	是	非常	明显	和	是	易于	到	出现

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

overwhelming	,
压倒	,

这项改变的优势非常明显，而且可能显得微不足道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] ['sʌmwʌt] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ɔːr]

and	the	disadvantages	are	apt	to	be	dismissed	as	somewhat	sentimental	or
和	这	缺点	是	易于	到	是	解雇	作为	有些	感伤的	或者

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

而这些缺点往往会被轻描淡写地视为有些感伤或不可避免的。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə'pɑːn][æd'væntɪdʒɪz] .

I	have	,	however	,	little	to	say	upon	advantages	.
我	有	,	然而	,	小的	到	说	之上	优势	.

然而，关于优势，我没什么可说的。

[ðeɪ] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] ['briːfli] [sʌmd] [ʌp] ['ʌndər] [tuː] ['hedz] .

They	may	,	I	think	,	be	briefly	summed	up	under	two	heads	.
他们	可能	,	我	思考	,	是	简要地	总结	向上	在下面	二	头部	.

我认为，它们可以简要概括为两点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['betər] ['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [blɑːks] .

It	is	supposed	that	better	sanitary	arrangements	are	secured	in	blocks	.
它	是	据称	那	更好的	卫生	安排	是	安全	在	积木	.

人们认为，公寓楼里的卫生条件会更好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ɪn'spekʃ(ə)n] and40

It	is	also	certain	that	all	inspection	and40
它	是	还	肯定	那	全部	检查	and40

可以肯定的是，所有检查和40

[ˌregju'leɪʃn] [ɑːr; ər] ['iziə] [ɪn] [blɑːks] ; [ænd; ənd][ɑːn][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃn] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

regulation	are	easier	in	blocks	;	and	on	inspection	and	regulation	much	of
规定	是	更轻松	在	积木	;	和	在	检查	和	规定	很多	的

['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

our	modern	legislation	,
我们的	现代的	立法	,

分段监管更容易；我们现代立法的大部分内容都建立在检查和监管之上。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːpjələr][hoʊp][ɪz] [beɪst] .

much	of	our	popular	hope	is	based	.
很多	的	我们的	受欢迎的	希望	是	基于	.

我们许多人的希望都建立在这些希望之上。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts] ,

With	regard	to	the	sanitary	arrangements	,
和	看待	到	这	卫生	安排	,

关于卫生安排方面，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

I	think	all	who	are	at	all	conversant	with	the	subject	are	beginning	to	be
我	思考	全部	WHO	是	在	全部	熟人	和	这	主题	是	开始	到	是

[ə'wer] [ðæt] [ðiːz] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['fɔːlti] [ɪn] [blɑːks] [æz; əz][ɪn] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋz] ;

aware	that	these	at	least	may	be	as	faulty	in	blocks	as	in	smaller	buildings	;
意识到的	那	这些	在	至少	可能	是	作为	故障	在	积木	作为	在	较小的	建筑物	;

我认为所有对这个话题有所了解的人都开始意识到，这些建筑至少在整体上可能和在较小的建筑物中一样存在缺陷；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

房屋财产及其管理(House property & its management)
第2/3页

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wer] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

but	it	is	undoubtedly	true	that	even	where	this	is	so	,
但	它	是	无疑	真的	那	甚至	在哪里	这	是	所以	,

但毫无疑问，即使在这种情况发生的情况下，

[ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [i'neiblz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] ,

the	publicity	of	the	block	enables	inspection	to	be	carried	out	much	more	easily	,
这	宣传	的	这	堵塞	启用	检查	到	是	携带	出去	很多	更多的	容易地	,

街区的公开展示使得检查工作更容易进行。

[ænd; ənd][soʊ] , [ˌθiːə'retɪkli] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stændərd][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] .

and	so	,	theoretically	at	least	,	a	certain	standard	can	be	enforced	.
和	所以	,	理论上	在	至少	,	一个	肯定	标准	能	是	强制执行	.

因此，至少在理论上，可以强制执行一定的标准。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [truː] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [pʊt][ðer; ðər]

And	though	this	is	not	quite	so	true	in	actual	practice	as	those	who	put	their
和	尽管	这	是	不是	相当	所以	真的	在	实际的	实践	作为	那些	WHO	放	他们的

[feɪθ] [ɪn] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['sænəteri] [lɔː] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

faith	in	enforcement	of	sanitary	law	are	apt	to	imagine	,
信仰	在	执法	的	卫生	法律	是	易于	到	想象	,

虽然实际情况并非像那些寄希望于卫生法执行的人所想象的那样，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] .

still	it	is	true	,	and	it	is	a	very	distinct	advantage	to	be	noted	.
仍然	它	是	真的	,	和	它	是	一个	非常	清楚的	优势	到	是	著名的	.

这确实是事实，而且是一个非常明显的优势，值得注意。

[jʊr; jər] ['riːdɚz] [meɪ] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]

Your	readers	may	be	astonished	that	I	do	not	put	down	the	greater	economy	of
你的	读者	可能	是	惊讶	那	我	做	不是	放	向下	这	更大的	经济	的

[ðə; ði] [blɑːk] ['sɪstəm] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][geɪn] ,

the	block	system	as	a	distinct	gain	,
这	堵塞	系统	作为	一个	清楚的	获得	,

读者可能会感到惊讶，我没有将模块化系统更高的经济性列为一项明显的优势。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['hoʊlli] [ʃʊr] [æz; əz] [meɪ] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .

but	I	am	not	so	wholly	sure	as	may	seem	that	it	exists	.
但	我	是	不是	所以	完全	当然	作为	可能	似乎	那	它	存在	.

但我并不像表面看起来那样完全确定它的存在。

[fɔːr; fər] , [fɜːrst] ,

For	,	first	,
为了	,	第一的	,

首先，

[ruːm] [baɪ] [ruːm] [ðə; ði] [blɑːk] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'veriəbli] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn]

room	by	room	the	block	dwellings	are	not	at	all	invariably	cheaper	than	those	in
房间	经过	房间	这	堵塞	住宅	是	不是	在	全部	总是	更便宜	比	那些	在

[smɔːl] ['haʊzɪz] .

small	houses	.
小的	房屋	.

从房间数量来看，公寓楼的房价并不总是比小房子便宜。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][pər'mɪt] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] ['kænɑːt] ['pɜːrmənəntli]

Moreover	**,**	**I**	**think**	**we**	**can**	**hardly**	**permit**	**,**	**and**	**assuredly**	**cannot**	**permanently**
而且	,	我	思考	我们	能	几乎	允许	,	和	当然	不能	永久的

[kən'grætʃəleɪt] [ænd; ənd][praɪd] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn] ,

congratulate	**and**	**pride**	**ourselves**	**upon**	**,**
祝贺	和	自豪	我们自己	之上	,

此外，我认为我们很难允许，也绝对不能永远为此感到高兴和自豪，

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] which41

a	**form**	**of**	**construction**	**which41**
一个	形式	的	建造	which41

一种建筑形式，其中41

[əd'mits] [soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː] ['loʊər] [flɔːrz] .

admits	**so**	**very**	**little**	**sunlight**	**into**	**lower**	**floors**	**.**
承认	所以	非常	小的	阳光	进入	降低	楼层	.

底层几乎不透光。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][kɔːst][ʌv; əv] [blɑːk] ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

So	**that**	**to**	**the**	**present**	**cost**	**of**	**block**	**buildings**	**must**	**,**	**I**	**should**	**think**	**,**
所以	那	到	这	展示	成本	的	堵塞	建筑物	必须	,	我	应该	思考	,

因此，我认为，就目前砖砌建筑的成本而言，必然是……

[biː; bi] ['ferli] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [sʌtʃ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪt] [ɔːr] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][jɑːrd]

be	**fairly**	**added**	**in**	**the**	**future**	**such**	**diminution**	**of**	**height**	**or**	**such**	**increase**	**of**	**yard**
是	相当	额外	在	这	未来	这样的	减少	的	高度	或者	这样的	增加	的	院子

[speɪs] [æz; əz] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['friːə(r)] ['entrəns] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [laɪt] .

space	**as**	**would**	**allow**	**of**	**the**	**freer**	**entrance**	**of**	**air**	**and**	**light**	**.**
空间	作为	会	允许	的	这	更自由	入口	的	空气	和	光	.

未来可以适当降低建筑高度或增加庭院面积，以便空气和光线更自由地进入。

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [graʊnd] - [rent] ['peɪəb(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [ruːm] .

This	**would**	**increase**	**the**	**ground**	**-**	**rent**	**payable**	**on**	**each**	**room**	**.**
这	会	增加	这	地面	-	租	应付账款	在	每个	房间	.

这将增加每个房间应缴纳的地租。

[aɪ] [θɪŋk] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] ['meni] - ['stɔːrid] ['bɪldɪŋz] [ɪz][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

I	**think**	**also**	**that**	**the**	**cheapness**	**of**	**erecting**	**many**	**-**	**storied**	**buildings**	**is**	**exaggerated**	**.**
我	思考	还	那	这	廉价	的	竖立	许多	-	有故事的	建筑物	是	夸张的	.

我也认为建造多层建筑成本低廉的说法被夸大了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪlt] ['veri] [fjuː] [blɑːks] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] [ə'baʊt][sʌm; səm] ,

I	**have**	**built**	**very**	**few**	**blocks**	**,**	**but**	**I**	**have**	**been**	**consulted**	**about**	**some**	**,**
我	有	建造	非常	很少	积木	,	但	我	有	到过	咨询	关于	一些	,

我建造的积木很少，但有人就一些积木的设计咨询过我。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [pruːvd] [ɪn] £ [es] . [diː] . [ðæt] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['stɔːri]

and	**I**	**have**	**more**	**than**	**once**	**proved**	**in**	**£**	**s**	**.**	**d**	**.**	**that**	**cutting**	**off**	**a**	**story**
和	我	有	更多的	比	一次	已证实	在	£	s	.	d	.	那	切割	离开	一个	故事

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][plænz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [net] [lɔːs] ,

from	**the**	**block**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**plans**	**was**	**a**	**very**	**small**	**net**	**loss**	**,**
从	这	堵塞	作为	所示	在	这	计划	曾是	一个	非常	小的	网	损失	,

我已经不止一次用英镑证明，按照图纸所示从楼块中减去一层，净损失非常小。

[wen] [kɔːst][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['seɪvɪŋ] [ɑːn] [reɪts] , [rɪ'per] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

when	**cost**	**of**	**building**	**,**	**saving**	**on**	**rates**	**,**	**repairs**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**possibly**
什么时候	成本	的	建筑	,	保存	在	利率	,	维修	,	ETC	.	,	和	可能

['iːv(ə)n][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn] [wɔːl] ['θɪknəs] ,

even	**diminution**	**in**	**wall**	**thickness**	**,**
甚至	减少	在	墙	厚度	,

当建筑成本降低、节省税费、维修费用等，甚至可能减少墙体厚度时，

['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['loʊər][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

justified	**by**	**the**	**lower**	**elevation**	**,**	**were**	**taken**	**into**	**account**	**.**
合理的	经过	这	降低	海拔	,	是	已采取	进入	帐户	.

考虑到地势较低，这些因素都得到了考虑。

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][rent] ['glædli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊbər]

We	**must**	**also**	**remember**	**the**	**increase**	**of**	**rent**	**gladly**	**paid**	**by**	**the**	**sober**
我们	必须	还	记住	这	增加	的	租	乐意	有薪酬的	经过	这	清醒

[ænd; ənd][hoʊm] - ['lʌvɪŋ] [mæn][fɔ:r; fər] [graʊnd] - [flɔ:r] [ru:mz; rʊmz] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['plezəntə]

and	**home**	**-**	**loving**	**man**	**for**	**ground**	**-**	**floor**	**rooms**	**lighter**	**and**	**pleasanter**
和	家	-	爱	男人	为了	地面	-	地面	房间	打火机	和	更令人愉悦

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [haɪ] [blɑ:ks] .

than	**if**	**overshadowed**	**by**	**high**	**blocks**	**.**
比	如果	黯然失色	经过	高的	积木	.

我们还必须记住，对于那些生活节俭、热爱家庭的人来说，他们乐于支付更高的租金，因为一楼的房间比被高楼遮蔽的房间更明亮、更舒适。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz] — [ðə; ði]['mætər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] £ [es] .

I	**do**	**not**	**wish**	**to**	**generalize**	**—**	**the**	**matter**	**is**	**one**	**of**	**£**	**s**	**.**
我	做	不是	希望	到	概括	—	这	事情	是	一	的	£	s	.

我不想一概而论——这是英镑的问题。

[di:] . — [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] [wel] [wɜ:rθ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ɑ:n] [i:tʃ] ['bɪldɪŋ]

d	**.**	**—**	**but**	**I**	**say**	**that**	**the**	**figures**	**are**	**well**	**worth**	**careful**	**study**	**on**	**each**	**building**
d	.	—	但	我	说	那	这	数据	是	出色地	值得	小心	学习	在	每个	建筑

[ski:m] ,

scheme	**,**
方案	,

d.——但我认为，这些数据非常值得对每个建筑方案进行仔细研究，

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

and	**that**	**,**	**as**	**far**	**as**	**the**	**model**	**dwellings**	**are**	**concerned**	**,**
和	那	,	作为	远的	作为	这	模型	住宅	是	担心的	,

就样板房而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˌʌn'du:] [haɪt] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] yard42

I	**think**	**their**	**undue**	**height**	**in**	**proportion**	**to**	**width**	**of**	**yard42**
我	思考	他们的	过度	高度	在	部分	到	宽度	的	yard42

我认为它们的高度与42码的宽度比例失调。

[hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][mɪ'steɪkən] [zi:l] [fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

has	**sometimes**	**been**	**due**	**to**	**the**	**mistaken**	**zeal**	**for**	**accommodating**	**numbers**	**of**
有	有时	到过	到期的	到	这	错误	热情	为了	适应性强	数字	的

['fæməliz] .

families	**.**
家庭	.

有时这是由于急于容纳大量家庭的错误热情造成的。

[aɪ] [seɪ] [mɪ'steɪkən] ,

I	**say**	**mistaken**	**,**
我	说	错误	,

我说错了，

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kri:st] [mi:nz] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['trænzɪt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] ['skætər]

for	**with**	**our**	**increased**	**means**	**of**	**cheap**	**transit**	**we**	**should**	**try**	**to**	**scatter**
为了	和	我们的	增加	方法	的	便宜的	交通	我们	应该	尝试	到	分散

['ræðər][ðæn; ðən][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

rather	**than**	**to**	**concentrate**	**our**	**population**	**,**
相当	比	到	集中	我们的	人口	,

随着廉价交通工具的增多，我们应该尽量分散人口，而不是集中人口。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][dɑ:rk] ['loʊər] [ru:mz; rʊmz] .

especially	if	the	concentration	has	to	be	secured	by	dark	lower	rooms	.
尤其	如果	这	专注	有	到	是	安全	经过	黑暗的	降低	房间	.

尤其是在需要通过昏暗的地下室来保证注意力集中的情况下。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [blɑ:ks] ,

With	regard	to	the	disadvantages	of	blocks	,
和	看待	到	这	缺点	的	积木	,

关于积木的缺点，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] ,

I	think	they	may	be	divided	into	those	which	may	be	looked	upon	,
我	思考	他们	可能	是	分割	进入	那些	哪个	可能	是	看起来	之上	,

我认为它们可以分为两类：一类是可以被审视的，

[baɪ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][æz; əz][ɑ:r; ər]['hoʊpf(ə)l] , [æz; əz] ['prɑ:bəbli] ['trænzətɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ]

by	such	of	us	as	are	hopeful	,	as	probably	transitory	,	and	those	which
经过	这样的	的	我们	作为	是	充满希望	,	作为	大概	短暂的	,	和	那些	哪个

[si:m] ,

seem	,
似乎	,

我们这些抱有希望的人，认为这或许只是暂时的，而那些看起来……

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [kwaɪt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:k] ['sɪstəm] .

so	far	as	we	can	see	,	quite	essential	to	the	block	system	.
所以	远的	作为	我们	能	看	,	相当	基本的	到	这	堵塞	系统	.

就我们目前所见，这对于模块化系统来说至关重要。

[ðə; ði]['trænzətɔ:ri][wʌnz][ɑ:r; ər][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] .

The	transitory	ones	are	by	far	the	most	serious	.
这	短暂的	一个	是	经过	远的	这	最多	严肃的	.

暂时性的疾病才是最严重的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməsli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [graʊz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

They	are	those	which	depend	on	the	enormously	increasing	evil	which	grows	up	in	a
他们	是	那些	哪个	依赖	在	这	非常	增加	邪恶的	哪个	生长	向上	在	一个

[hju:dʒ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] .

huge	community	of	those	who	are	undisciplined	and	untrained	.
巨大的	社区	的	那些	WHO	是	散漫	和	未经训练的	.

他们依赖于在一个庞大的、缺乏纪律和训练的人群中滋生的日益严重的邪恶。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

They	disappear	with	civilization	;	they	are	,	so	far	as	I	know	,
他们	消失	和	文明	;	他们	是	,	所以	远的	作为	我	知道	,

它们随着文明的进程而消失；据我所知，它们确实如此。

[ɪn'taɪərli]['æbsənt][ɪn][lɑ:rdʒ] [gru:ps] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [wer] [ðə; ði] ['tenənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['kwaɪət] ,

entirely	absent	in	large	groups	of	blocks	where	the	tenants	are	the	quiet	,
完全	缺席的	在	大的	团体	的	积木	在哪里	这	租户	是	这	安静的	,

在住户安静的大片街区中，这种现象完全不存在。

[rɪ'spektəbl] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] ['fæməliz] [hu:] , [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [freɪz] ['kɑ:mən] [ɪn] ['lʌndən] , “ [ki:p]

respectable	working	-	class	families	who	,	to	use	a	phrase	common	in	London	,	“	keep
可敬	在职的	-	班级	家庭	WHO	,	到	使用	一个	短语	常见的	在	伦敦	,	”	保持

[ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

themselves	to	themselves	,
他们自己	到	他们自己	,

体面的工人阶级家庭，用伦敦一句常见的话来说，就是“不与人交往”。

” [ænd; ənd] [huːz] [wel] - ['ɔːrdərd] , ['kwaɪət]['lɪt(ə)l]['hoʊmz] , [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [niːt] ['lɪt(ə)l] [dɔːz]

”	and	whose	well	-	ordered	,	quiet	little	homes	,	behind	their	neat	little	doors
”	和	谁	出色地	-	订购	,	安静的	小的	房屋	,	在后面	他们的	整洁的	小的	门

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['nɑːkər] ,

with	bright	knockers	,
和	明亮的	敲击器	,

“他们那些井然有序、安静祥和的小房子，在整洁的小门后，门上挂着明亮的门环，

['naɪsli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [wel] - ['tʃoʊzn] [ə'plaɪənsɪz] , [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm] [gruːps] [wer]

nicely	supplied	with	well	-	chosen	appliances	,	now	begin	to	form	groups	where
很好	供应	和	出色地	-	选定	电器	,	现在	开始	到	形式	团体	在哪里

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] live43

responsible	,	respectable	citizens	live43
负责任的	,	可敬	公民	live43

现在，人们开始组建社区，那里居住着负责任、受人尊敬的公民，社区里配备了精心挑选的家电。43

[ɪn] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

in	cleanliness	and	order	.
在	清洁	和	命令	.

在清洁和秩序方面。

['ʌndər] [ruːlz] [ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd]

Under	rules	they	grow	to	think	natural	and	reasonable	,	inspected	and
在下面	规则	他们	生长	到	思考	自然的	和	合理的	,	检查	和

['dɪsəplɪnd] , ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] ['redʒɪstərd] [ænd; ənd] [noʊn] ,

disciplined	,	every	inhabitant	registered	and	known	,
纪律严明的	,	每一个	居民	挂号的	和	已知	,

在规则的约束下，他们逐渐养成自然合理的思维方式；接受检查和纪律约束；每个居民都登记在册，人人皆知。

[skuːl] [bɔːrd] [lɔːz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔːrd][ɔːr] ['kʌmpəni] ['regjələrli] [ɪn'fɔːrst] ,

School	Board	laws	and	laws	of	the	landlord	or	company	regularly	enforced	,
学校	木板	法律	和	法律	的	这	房东	或者	公司	经常	强制执行	,

学校董事会法律和房东或公司法律通常会得到执行。

['evri] [ɪn'fekʃəs] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ['ɪnstəntli] [rɪ'muːvd] , [ɔːl] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [dʌn] [æt; ət]['pʌblɪk][kɔːst] ,

every	infectious	case	of	illness	instantly	removed	,	all	disinfecting	done	at	public	cost	,
每一个	传染性	案件	的	疾病	即刻	已移除	,	全部	消毒	完毕	在	民众	成本	,

所有传染病病例立即清除，所有消毒工作均由公共资金承担。

[ɪz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [lɔː] , ['regjələr] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nɑːtənəs] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

is	developed	a	life	of	law	,	regular	,	a	little	monotonous	,	and	not	encouraging
是	发达	一个	生活	的	法律	,	常规的	,	一个	小的	单调	,	和	不是	鼓励

['eni] [greɪt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

any	great	individuality	,
任何	伟大的	个性	,

他过着循规蹈矩、略显单调乏味的法律生活，并不鼓励任何鲜明的个性。

[bʌt; bət] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [hoʊm] [laɪf] ,

but	consistent	with	happy	home	life	,
但	持续的	和	快乐的	家	生活	,

但与幸福的家庭生活相符，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['prɔmisiz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['lʌndən] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] .

and	it	promises	to	be	the	life	of	the	respectable	London	working	man	.
和	它	承诺	到	是	这	生活	的	这	可敬	伦敦	在职的	男人	.

它预示着体面的伦敦工人阶级的生活。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wʌt] [laɪf][ɪn] [blɑːks] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [les] [self] - [kən'troʊld] ['hɑːrdli] ['eni] [wɜːrdz][ʌv; əv] [maɪn] [ɑːr; ər]
what life in blocks is to the less self - controlled hardly any words of mine are
什么 生活 在 积木 是 到 这 较少的 自己 - 受控 几乎 任何 字 的 矿 是
[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
strong enough to describe ,
强的 足够的 到 描述 ,

对于那些自制力较弱的人来说，生活就像被分割成一个个小块，我几乎找不到任何语言来形容这种感觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'hɔː] [ə'kɔːrdɪŋli] [baɪ][ðə; ði]['taɪdi][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ,
and it is abhorred accordingly by the tidy and striving ,
和 它 是 令人厌恶 因此 经过 这 整齐的 和 努力 ,

因此，它为那些爱整洁、努力奋斗的人所厌恶。

[wer'evər] ['eni] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]
wherever any — even a small number — of the undisciplined are admitted to
无论 任何 — 甚至 一个 小的 数字 — 的 这 散漫 是 承认 到
[blɑːks] , [ɔːr] [wer] ,
blocks , or where ,
积木 , 或者 在哪里 ,

无论何时何地，只要有任何——哪怕是少数——不守纪律的人被允许进入宿舍楼，或者在任何地方，

['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl] ['lɪvɪŋ] [ruːl] ['eksəd] .
being admitted , there is no real living rule exercised .
存在 承认 , 那里 是 不 真实的 活的 规则 锻炼 .

一旦被录取，就没有真正意义上的生活规则可言。

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] [ə'veɪl] ; [noʊ]['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] , [fɔːr; fər] [mɔːr]
Regulations are of small avail ; no public inspection can possibly , for more
法规 是 的 小的 可用 ; 不 民众 检查 能 可能 , 为了 更多的
[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,
than an hour or two ,
比 一个 小时 或者 二 ,

规章制度收效甚微；任何公众检查都不可能持续超过一两个小时。

[sɪ'kjʊr] ['ɔːrdər] ; [noʊ] ['rezɪdənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz][æt; ət][wʌns] ['kɑːnʃəns] , [nɜːrv] [ænd; ənd]
secure order ; no resident superintendent has at once conscience , nerve and
安全的 命令 ; 不 居民 校长 有 在 一次 良心 , 神经 和
[dɪ'voʊʃ(ə)n]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][tuː; tə][stem][ðə; ði]['vaɪələns] ,
devotion single - handed to stem the violence ,
虔诚 单身的 - 递交 到 干 这 暴力 ,

维护秩序；没有哪个驻地主管能够同时具备良知、勇气和奉献精神，单凭一己之力制止暴力。

[ðə; ði][dɜːrt] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['kwɔrəlz] ;
the dirt , the noise , the quarrels ;
这 污垢 , 这 噪音 , 这 争吵 ;

尘土、噪音、争吵；

[noʊ]['bɑːdi][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ðəm'selvz] [ə'sɜːts] [ɪt'self] :
no body of public opinion on the part of the tenants themselves asserts itself :
不 身体 的 民众 观点 在 这 部分 的 这 租户 他们自己 断言 本身 :

租户自身并未形成任何公众舆论：

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] tidier44
one by one the tidier44
一 经过 一 这 tidier44

一个接一个，更整洁的44

[wʌnz][dɪ'pɑːrt] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ðə; ði]['ræmpənt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,
ones depart disheartened , the rampant remain and prevail , and often ,
一个 离开 沮丧 , 这 猖獗 保持 和 占上风 , 和 经常 ,

有些人灰溜溜地离开，而那些横行霸道的人则留下来并最终得胜，这种情况往往发生。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər] , [ðə; ði] [blɑ:k] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][sɔ:rt]

though	with	a	very	fair	show	to	the	outsider	,	the	block	becomes	a	sort
尽管	和	一个	非常	公平的	展示	到	这	局外人	,	这	堵塞	变成	一个	种类

[ʌv; əv][ˌpændə'moʊniəm] .

of	pandemonium	.
的	混乱	.

虽然对外来者来说，这处街区显得非常公平，但对其他人来说，这里却变成了一片混乱。

[noʊ][wʌn] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ɔ:r] , ['betər] [stɪl] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] ;

No	one	who	is	not	in	and	out	day	by	day	,	or	,	better	still	,	night	after	night	;
不	一	WHO	是	不是	在	和	出去	天	经过	天	,	或者	,	更好的	仍然	,	夜晚	后	夜晚	;

没有人不是日复一日地进出，或者更好的是，夜复一夜地进出；

[noʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [swɪft] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['taɪdi]

no	one	who	does	not	watch	the	swift	degradation	of	children	belonging	to	tidy
不	一	WHO	做	不是	手表	这	迅速	降解	的	孩子们	属于	到	整齐的

['fæməliz] ;

families	;
家庭	;

没有人会对出身于体面家庭的孩子迅速堕落视而不见；

[noʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['terərɪzəm] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['oʊvər][ðə; ði]['tɪmɪd]

no	one	who	does	not	know	the	terrorism	exercised	by	the	rough	over	the	timid
不	一	WHO	做	不是	知道	这	恐怖主义	锻炼	经过	这	粗糙的	超过	这	胆小

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [pʊr] ;

and	industrious	poor	;
和	勤劳	贫穷的	;

没有人不知道那些残暴之徒对胆怯勤劳的穷人所实施的恐怖统治；

[noʊ][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv] ['evri] [ə'plaɪəns] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt]

no	one	who	does	not	know	the	abuse	of	every	appliance	provided	by	the	benevolent
不	一	WHO	做	不是	知道	这	虐待	的	每一个	器具	假如	经过	这	仁慈

[ɔ:r] ['spekjələtɪv] [bʌt; bət][nɑ:n] - ['rezɪdənt]['lændlɔ:rd] ,

or	speculative	but	non	-	resident	landlord	,
或者	推测性的	但	非	-	居民	房东	,

没有人不知道那些好心或投机取巧但并非本地居民的房东提供的所有电器是如何被滥用的。

[kæn; kən] [tel] [wʌt] [laɪf][ɪn] [blɑ:ks] [ɪz] [wer] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [loʊ] [klæs] .

can	tell	what	life	in	blocks	is	where	the	population	is	low	class	.
能	告诉	什么	生活	在	积木	是	在哪里	这	人口	是	低的	班级	.

可以从街区生活场景中看出低收入人群的生活状况。

[sɪŋks] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ɑ:r; ər] [stɑ:pt] ; [ja:dz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]['eksərsaɪz][mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊzd]

Sinks	and	drains	are	stopped	;	yards	provided	for	exercise	must	be	closed
水槽	和	排水沟	是	停止	;	码	假如	为了	锻炼	必须	是	关闭

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] ;

because	of	misbehaviour	;
因为	的	不当行为	;

水槽和排水沟被堵塞；用于锻炼的场地因不当行为而被关闭；

[bɔɪz] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tər] ['sɪstənz] ; [ɑ:n] [s'teəkeɪsɪz] — [ɔ:r] [s'teəkeɪsɪz]

boys	bathe	in	the	drinking	-	water	cisterns	;	washhouses	on	staircases	—	or	staircases
男孩们	洗澡	在	这	喝	-	水	水箱	;	洗衣房	在	楼梯	—	或者	楼梯

[ðəm'selvz] — [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['naɪtli] [hɔ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ,

themselves	—	become	the	nightly	haunt	of	the	vicious	,
他们自己	—	变得	这	每晚	出没	的	这	恶毒	,

男孩们在饮用水池里洗澡；楼梯上的洗衣房——或者楼梯本身——成了恶徒夜间出没的地方。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['gæmblɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [bɔɪz] ; [ðə; ði] [jel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['ekoʊz] [θru:]

the	Sunday	gambling	places	of	boys	;	the	yell	of	the	drunkard	echoes	through
这	星期日	赌博	地方	的	男孩们	；	这	叫喊	的	这	酒鬼	回声	通过

[ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;

the	hollow	passages	;
这	空洞的	段落	;

星期天，男孩们在赌博场所赌博；醉汉的叫喊声在空旷的通道里回荡；

[ðə; ði] [sterz] [ɑ:r; ər] [blɑ:kt] [baɪ]['dɜ:rti] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['eni] ['di:snt] [hɑ:rd] -

the	stairs	are	blocked	by	dirty	children	,	and	the	life	of	any	decent	hard	-
这	楼梯	是	已屏蔽	经过	肮脏的	孩子们	，	和	这	生活	的	任何	体面的	难的	-

['wɜ:rkɪŋ] ['fæməli] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

working	family	becomes	intolerable	.
在职的	家庭	变成	无法容忍	.

楼梯上挤满了脏兮兮的孩子，任何一个体面勤劳的家庭的生活都变得难以忍受。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['i:vəlz][ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [laɪk][æz; əz][ɪn'dʒʊriəs] [wer] [ðə; ði]['fæməliz][ɑ:r; ər] more45

The	very	same	evils	are	nothing	like	as	injurious	where	the	families	are	more45
这	非常	相同的	罪恶	是	没有什么	喜欢	作为	有害的	在哪里	这	家庭	是	more45

同样的罪恶，在家庭更.....的地方，危害性就小得多。45

['seprət] , [soʊ] [ðæt] ,

separate	,	so	that	,
分离	，	所以	那	,

分开，以便，

[waɪl] [ɪn] ['smɔ:lər] ['haʊzɪz] [wʌn][kæn; kən]['ɔ:f(ə)n][traɪ] ['dɪfɪkəlt] ['tenənts] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] [hoʊp] [ʌv; əv]

while	in	smaller	houses	one	can	often	try	difficult	tenants	with	real	hope	of
尽管	在	较小的	房屋	一	能	经常	尝试	难的	租户	和	真实的	希望	的

[ðer; ðər] ['du:ɪŋ] ['betər] ,

their	doing	better	,
他们的	正在做	更好的	,

而在较小的房子里，人们往往可以尝试接纳难缠的租客，并真正希望他们能有所改善。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][tu:; tə][traɪ] ([ɔ:r][tu:; tə][treɪn]) [ðem; ðəm][ɪn] [blɑ:ks] .

it	is	wholly	impossible	usually	to	try	(	or	to	train	)	them	in	blocks	.
它	是	完全	不可能的	通常	到	尝试	(	或者	到	火车	)	他们	在	积木	.

通常情况下，分批尝试（或训练）它们是完全不可能的。

[ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɑ:r; ər] ['greɪtər] , [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] [rɪ'læps] [ɑ:r; ər][fɑ:r] ['greɪtər] .

The	temptations	are	greater	,	the	evils	of	relapse	are	far	greater	.
这	诱惑	是	更大的	,	这	罪恶	的	复发	是	远的	更大的	.

诱惑更大，复发的危害也更大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd][gɜ:rl]['ɪntu:][ə; eɪ] [sku:l] .

It	is	like	taking	a	bad	girl	into	a	school	.
它	是	喜欢	采取	一个	坏的	女孩	进入	一个	学校	.

这就像把一个坏女孩送进学校一样。

[hens] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['haʊzɪz]

Hence	the	enormous	importance	of	keeping	a	large	number	of	small	houses
因此	这	巨大的	重要性	的	保持	一个	大的	数字	的	小的	房屋

[wer'evər] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃn]

wherever	possible	for	the	better	training	of	the	rowdy	and	the	protection
无论	可能的	为了	这	更好的	训练	的	这	喧闹的	和	这	保护

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ;

of	the	quiet	and	gentle	;
的	这	安静的	和	温和的	;

因此，尽可能保留大量的小房子非常重要，以便更好地训练好斗的孩子，保护安静温顺的孩子；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪm'plɔːr] [wel] - ['miːnɪŋ] ['lændlɔːdz] [tuː; tə] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [klɪr] [ə'weɪ] [smɔːl]
and 和 **I** 我 **would** 会 **implore** 恳求 **well** 出色地 **-** - **meaning** 意义 **landlords** 房东 **to** 到 **pause** 暂停 **before** 前 **they** 他们 **clear** 清除 **away** 离开 **small** 小的
['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [blɑːks] ,
houses 房屋 **and** 和 **erect** 直立 **blocks** 积木 **,** ,

我恳请那些好心的房东们在拆除小房子、建造楼房之前三思。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['puːrɝ] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
with 和 **any** 任何 **idea** 主意 **of** 的 **benefiting** 受益 **the** 这 **poorer** 贫穷 **class** 班级 **of** 的 **people** 人们 **.** .

没有任何造福贫困阶层的想法。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ,
The 这 **change** 改变 **may** 可能 **be** 是 **inevitable** 不可避免的 **,** , **it** 它 **may** 可能 **have** 有 **to** 到 **come** 来 **,** ,

这种改变或许不可避免，或许终将到来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['vælјuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['puːrɝ] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,
but 但 **as** 作为 **they** 他们 **value** 价值 **the** 这 **life** 生活 **of** 的 **our** 我们的 **poorer** 贫穷 **fellow** 同伴 **-** - **citizens** 公民 **,** ,

但他们珍视我们贫困同胞的生命，

[let][ðem; ðəm] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrpərət] [laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
let 让 **them** 他们 **pause** 暂停 **before** 前 **they** 他们 **throw** 扔 **them** 他们 **into** 进入 **a** 一个 **corporate** 公司的 **life** 生活 **for** 为了 **which** 哪个 **they** 他们
[ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] ,
are 是 **not** 不是 **ready** 准备好 **,** ,

在将他们推入他们尚未准备好的企业生活之前，让他们停下来思考一下。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [nɑːt][treɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redi]
and 和 **which** 哪个 **will** 将要 **,** , **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **I** 我 **can** 能 **see** 看 **,** , **not** 不是 **train** 火车 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **ready** 准备好
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for 为了 **it** 它 **.** .

在我看来，这样做并不能让他们做好准备。

[let] [ðem; ðəm] ['iːðər] [æsk]['taɪdi] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] , [ɔːr] [lɜːrn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
Let 让 **them** 他们 **either** 任何一个 **ask** 问 **tidy** 整齐的 **working** 在职的 **people** 人们 **they** 他们 **know** 知道 **,** , **or** 或者 **learn** 学习 **for** 为了 **themselves** 他们自己 **,** ,

让他们要么去问问自己认识的那些爱干净的上班族，要么自己去学习。

['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæbiɪst] ['lɪt(ə)l] [tuː] - ,
whether 无论 **I** 我 **am** 是 **not** 不是 **right** 正确的 **in** 在 **saying** 说 **that** 那 **in** 在 **the** 这 **shabbiest** 最邋遢的 **little** 小的 **two** 二 **-** - **,** ,

我这么说是否正确，在最破旧的两岁小孩身上，

[fɔːr] - , [sɪks] - [ɔːr] [eɪt] - [rʊmd; ruːmd] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] ['kæri] [ˌʌp'sterz] ,
four 四 **-** - **,** , **six** 六 **-** - **or** 或者 **eight** 八 **-** - **roomed** 房间 **house** 房子 **,** , **with** 和 **all** 全部 **the** 这 **water** 水 **to** 到 **carry** 携带 **upstairs** 楼上 **,** ,

四室、六室或八室的房子，所有用水都要自己提到楼上。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['lɪt(ə)l]['dʌbljuː] . [siː] . [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [ˌbæk'jɑːrd] ,
with 和 **one** 一 **little** 小的 **w** 西 **.** . **c** c **.** . **in** 在 **a** 一个 **tiny** 微小的 **backyard** 后院 **,** ,

后院很小，只有一个小小的厕所。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][wʌn] ['dʌstbɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , -
with 和 **perhaps** 也许 **one** 一 **dustbin** 垃圾桶 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **court** 法庭 **,** , **and** 和 **even** 甚至 **,** , **46** -

或许球场尽头会有一个垃圾桶，甚至，46

[pər'hæps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk]['lɪt(ə)l] ['twɪstɪd] ['sterkeɪs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr] ['hæpiːɚ] , ['betər] ,

perhaps	,	with	a	dark	little	twisted	staircase	,	there	are	not	far	happier	,	better	,
也许	,	和	一个	黑暗的	小的	扭曲	楼梯	,	那里	是	不是	远的	更快乐	,	更好的	,

[jes] ,

yes	,
是的	,

或许，有了那条昏暗曲折的小楼梯，就没有比这更幸福、更美好的了，是的。

[ænd; ənd] ['hɛlθiːɚ] ['hoʊmz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [blɑːks] [wer] ['loʊər] - [klæs] ['piːp(ə)l] [ʃer] [ænd; ənd]

and	healthier	homes	than	in	the	blocks	where	lower	-	class	people	share	and
和	更健康	房屋	比	在	这	积木	在哪里	降低	-	班级	人们	分享	和

[duː][nɑːt] [kiːp] [ɪn]['ɔːrdər][fɑːr] ['betər] [ə'plaɪənsɪz] .

do	not	keep	in	order	far	better	appliances	.
做	不是	保持	在	命令	远的	更好的	电器	.

比底层居民合住且不爱收拾的街区更健康，而且家电也好得多。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [diːpər] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [rɪ'fɔːməz] [huː]

And	let	them	look	the	deeper	into	this	in	so	far	as	our	reformers	who
和	让	他们	看	这	更深	进入	这	在	所以	远的	作为	我们的	改革者	WHO

[trʌst] [tuː; tə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

trust	to	inspection	for	all	education	,
相信	到	检查	为了	全部	教育	,

让他们更深入地研究一下这个问题，因为我们的改革者们都相信教育检查的重要性。

['aʊər; ɑːr] [wʊd] - [biː; bi] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ɔːr] ['nuːzpeɪpər] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] ['vɪzɪt][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɔːr]

our	would	-	be	philanthropists	or	newspaper	correspondents	who	visit	a	court	or
我们的	会	-	是	慈善家	或者	报纸	通讯员	WHO	访问	一个	法庭	或者

[blɑːk] [wʌns][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

block	once	and	think	they	have	seen	it	,
堵塞	一次	和	思考	他们	有	已见	它	,

我们那些自诩为慈善家或报社记者的人，他们只去过法院或街区一次，就以为自己已经了解了一切。

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [huː] ['kætəlɔːg] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['kætəlɔːgd] , [ɑːr; ər]

even	our	painstaking	statisticians	who	catalogue	what	can	be	catalogued	,	are
甚至	我们的	费尽心力	统计学家	WHO	目录	什么	能	是	已编目	,	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts] .

unable	to	deal	with	these	facts	.
无法	到	交易	和	这些	事实	.

即使是我们那些一丝不苟、尽职尽责的统计学家，也无法应对这些事实。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [noʊ] — [ðoʊz] [huː] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Those	who	know	the	life	of	the	poor	know	—	those	who	watch	the	effect	of
那些	WHO	知道	这	生活	的	这	贫穷的	知道	—	那些	WHO	手表	这	影响	的

['letɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['fæməli][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [blɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf]

letting	to	a	given	family	a	set	of	rooms	in	a	block	in	a	rough
出租	到	一个	给定	家庭	一个	放	的	房间	在	一个	堵塞	在	一个	粗糙的

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

了解穷人生活的人都知道——那些亲眼目睹把贫民窟里一栋楼里的几间房间租给某个家庭会产生什么影响的人——

[ɔːr][ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ,

or	rooms	in	a	small	house	in	the	same	district	,
或者	房间	在	一个	小的	房子	在	这	相同的	区	,

或者同一地区小房子里的房间，

[noʊ] — [ðoʊz] [huː] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈnuːmərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [huːm]

know	—	those	who	remember	how	numerous	are	the	kinds	of	people	to	whom
知道	—	那些	WHO	记住	如何	很多的	是	这	种类	的	人们	到	谁

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈfjuːz] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [blɑːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,

they	must	refuse	rooms	in	a	block	for	their	own	sake	,
他们	必须	拒绝	房间	在	一个	堵塞	为了	他们的	自己的	清酒	,

知道——那些记得为了这些人的利益，他们必须拒绝向多少不同类型的人提供房间的人，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [noʊ] .

or	that	of	others	,	know	.
或者	那	的	其他的	,	知道	.

或者其他人的，要知道。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈdrʌŋkərd] [wʌn][mʌst; məst] [seɪ] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈpiːpəlz] [seɪk] , [noʊ] ” ;

To	the	noisy	drunkard	one	must	say	,	“	For	the	quiet	people's	sake	,	No	”	;
到	这	嘈杂	酒鬼	一	必须	说	,	“	为了	这	安静的	人们的	清酒	,	不	”	;

对于喧闹的醉汉，必须说：“为了安静的人们，不行。”

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ˈdrʌŋkərd] [wʌn][mʌst; məst] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [get] [led] [əˈweɪ] , [noʊ] ” ;

to	the	weak	drunkard	one	must	say	,	“	You	would	get	led	away	,	No	”	;
到	这	虚弱的	酒鬼	一	必须	说	,	“	你	会	得到	引领	离开	,	不	”	;

对那个软弱的醉汉，必须说：“你会被带走的，不会的。”

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [wʌn][mʌst; məst] [seɪ] ,

to	the	young	widow	with	children	one	must	say	,
到	这	年轻的	寡妇	和	孩子们	一	必须	说	,

对于那位带着孩子的年轻寡妇，我们必须说：

“ [wʊd] [nɑːt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈbetər] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈrezɪdənt] [ˈlændleɪdi] [wʊd] [siː]

“	Would	not	you	be	better	in	a	small	house	where	the	resident	landlady	would	see
“	会	不是	你	是	更好的	在	一个	小的	房子	在哪里	这	居民	房东	会	看

a47

a47
a47

“你难道不更适合住在小房子里吗？那样房东太太就能看到你了。”

[ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ?

little	to	the	children	?
小的	到	这	孩子们	?

对孩子们来说微不足道？

” [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] [ˈɔːlsoʊ] , “ [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .

”	thinking	in	one's	heart	also	,	“	and	to	you	.
”	思维	在	一个人的	心	还	,	“	和	到	你	.

“心里想着，也想着你。

” [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːfənd] [ˈfækt(ə)ri][gɜːrl] [huː] [wʊd] “ [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ˈmʌðɝz] [hoʊm] [təˈgeðər] ”

”	For	the	orphaned	factory	girl	who	would	“	like	to	keep	mother's	home	together	”
”	为了	这	孤儿	工厂	女孩	WHO	会	“	喜欢	到	保持	母亲的	家	一起	”

[wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] [les] [ˈpʌblɪk][laɪf][ˈseɪfər] ;

one	feels	a	less	public	life	safer	;
一	感觉	一个	较少的	民众	生活	更安全	;

“对于想要‘维持母亲家庭完整’的孤儿工厂女工来说，人们会觉得不那么公开的生活更安全；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈfæməli] [huː] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wel] [wʌn] [fɪrz] [ðə; ði][bæd]

for	the	quiet	family	who	care	to	bring	up	their	children	well	one	fears	the	bad
为了	这	安静的	家庭	WHO	关心	到	带来	向上	他们的	孩子们	出色地	一	恐惧	这	坏的

[ˈlæŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .

language	and	gambling	on	the	stairs	.
语言	和	赌博	在	这	楼梯	.

对于注重子女教育的安静家庭来说，他们最担心的就是楼梯上的污言秽语和赌博行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] [ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

For	the	strong	and	self	-	contained	and	self	-	reliant	it	may	be	all	right	,
为了	这	强的	和	自己	-	包含	和	自己	-	依赖	它	可能	是	全部	正确的	,

对于坚强、自立、自强的人来说，这或许没什么问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [klɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['smɔːlər] ['haʊzɪz] [ɪz] [raɪt]

but	the	instinct	of	the	others	who	cling	on	to	the	smaller	houses	is	right
但	这	本能	的	这	其他的	WHO	黏着	在	到	这	较小的	房屋	是	正确的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

但其他那些坚持住在小房子里的人的本能对他们来说是正确的。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] “ [hoʊm] ” — [ðə; ði] “ [laɪf] ” — [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər]

For	,	after	all	,	the	“	home	”	—	the	“	life	”	—	does	not	depend	on	the	number
为了	,	后	全部	,	这	“	家	”	—	这	“	生活	”	—	做	不是	依赖	在	这	数字

[ʌv; əv] [ə'plaɪənsɪz] ,

of	appliances	,
的	电器	,

毕竟，“家”——“生活”——并不取决于家用电器的数量。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn]['eni] [diːp] [sens] [ɑːn][ðə; ði]['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts] .

or	even	in	any	deep	sense	on	the	sanitary	arrangements	.
或者	甚至	在	任何	深的	感觉	在	这	卫生	安排	.

或者甚至从任何更深层次的意义上来说，关于卫生安排。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['wɜːrkmən][wʌns] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kɔːrsnəs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [truːθ] ,

I	heard	a	workman	once	say	,	with	some	coarseness	but	with	much	truth	,
我	听到	一个	工人	一次	说	,	和	一些	粗糙度	但	和	很多	真相	,

我曾听一位工人粗鲁但却很真诚地说过：

“ ['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['klɑːzɪt][tuː; tə] ['evri] [ruːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

“	Gentlemen	think	if	they	put	a	water	-	closet	to	every	room	they	have	made	a
“	先生们	思考	如果	他们	放	一个	水	-	壁橱	到	每一个	房间	他们	有	制成	一个

[hoʊm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

home	of	it	,
家	的	它	,

“绅士们认为，如果每个房间都配备一个抽水马桶，那就把那里变成了家。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrk]['ɔːf(ə)n] [riˈkəːz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz]

”	and	the	remark	often	recurs	to	me	for	the	element	of	truth	there	is
”	和	这	评论	经常	递归	到	我	为了	这	元素	的	真相	那里	是

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

“这句话我常常想起，因为它包含着一些真理的成分。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['diːs(ə)nsi][ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] ['sʌðərk] ,

and	there	is	more	decency	in	many	a	tiny	little	cottage	in	Southwark	,
和	那里	是	更多的	体面	在	许多	一个	微小的	小的	小屋	在	南华克	,

南华克区许多小小的农舍都比这更体面。

['ʃæbi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [mɔːr] ['fæməli][laɪf][ɪn] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [ruːm] [let][tuː; tə][ə; eɪ]

shabby	as	it	may	be	—	more	family	life	in	many	a	one	room	let	to	a
破旧	作为	它	可能	是	—	更多的	家庭	生活	在	许多	一个	一	房间	让	到	一个

['fæməli] — [ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [blɑːk] .

family	—	than	in	many	a	populous	block	.
家庭	—	比	在	许多	一个	人口众多	堵塞	.

虽然条件简陋，但许多出租给一家人的单间里，比许多人口稠密的街区更有家庭生活气息。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [duː] ['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['seprət] [hoʊm] :

And	this	is	due	partly	to	the	comparative	peace	of	the	more	separate	home	:
和	这	是	到期的	部分	到	这	比较	和平	的	这	更多的	分离	家	:

这部分原因在于相对独立的家庭环境带来的平静：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]

for	it	seems	as	if	a	certain	amount	of	quiet	and	even	of
为了	它	似乎	作为	如果	一个	肯定	数量	的	安静的	和	甚至	的

isolation48

isolation48

isolation48

因为似乎某种程度的安静，甚至是与世隔绝48

[meɪd] ['fæməli][laɪf][ænd; ənd] ['neɪbərli] ['kaɪndnəs] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l] .

made	family	life	and	neighbourly	kindness	more	possible	.
制成	家庭	生活	和	邻里	仁慈	更多的	可能的	.

让家庭生活和邻里友善成为可能。

['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] ['bruːt(ə)l][ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [huː] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['smɔːlər]

People	become	brutal	in	large	numbers	who	are	gentle	when	they	are	in	smaller
人们	变得	野蛮	在	大的	数字	WHO	是	温和的	什么时候	他们	是	在	较小的

[gruːps] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

groups	and	know	one	another	,
团体	和	知道	一	其他	,

人们在人数众多时会变得残暴，而当他们人数较少且彼此熟悉时则很温柔。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [blɑːk] ['oʊnli] [bɪ'kʌmz] ['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət]

and	the	life	in	a	block	only	becomes	possible	when	there	is	a	deliberate
和	这	生活	在	一个	堵塞	仅有的	变成	可能的	什么时候	那里	是	一个	商榷

[ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn]

isolation	of	the	family	and	a	sense	of	duty	with	respect	to	all	that	is	in
隔离	的	这	家庭	和	一个	感觉	的	责任	和	尊重	到	全部	那	是	在

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

只有当家庭成员刻意与世隔绝，并且对所有共同拥有的东西都怀有责任感时，这种封闭式生活才成为可能。

[ðə; ði] [loʊ] - [klæs] ['piːp(ə)l][hɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	low	-	class	people	herd	on	the	staircases	and	corrupt	one	another	,
这	低的	-	班级	人们	一群	在	这	楼梯	和	腐败	一	其他	,

下层阶级的人们聚集在楼梯上，互相腐蚀。

[wer] [ðoʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [wʊd] [wɪð'drɔː] ['ɪntuː][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['sæŋktəm] .

where	those	a	little	higher	would	withdraw	into	their	little	sanctum	.
在哪里	那些	一个	小的	更高	会	提取	进入	他们的	小的	圣所	.

而那些地位稍高的人则会退缩到他们的小天地里。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɔːr][æz; əz] ['lɔdʒəz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,

But	in	their	own	little	house	,	or	as	lodgers	in	a	small	house	,
但	在	他们的	自己的	小的	房子	,	或者	作为	房客	在	一个	小的	房子	,

但在他们自己的小房子里，或者作为房客住在小房子里，

[ðə; ði] ['loʊər] - [klæs] ['piːp(ə)l] [get][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['noʊtɪs] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [treɪnz]

the	lower	-	class	people	get	the	individual	feeling	and	notice	which	often	trains
这	降低	-	班级	人们	得到	这	个人	感觉	和	注意	哪个	经常	火车

[ðem; ðəm][ɪn][hjuː'mænəti] .

them	in	humanity	.
他们	在	人类	.

下层阶级的人们能够体会到个体的感受和感受，这往往能培养他们的人性。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

Whatever	may	be	the	way	out	of	the	difficulty	,
任何	可能	是	这	方式	出去	的	这	困难	,

无论摆脱困境的办法是什么，

[let] [juː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [greɪt] ['iːv(ə)l] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪŋ] [tə'geðər]

let	us	hope	that	it	may	come	before	great	evil	is	done	by	the	massing	together
让	我们	希望	那	它	可能	来	前	伟大的	邪恶的	是	完毕	经过	这	群体	一起

[ʌv; əv] [həːdz] [ʌv; əv] [ˌʌn'treɪnd] ['piːp(ə)l] ,

of	herds	of	untrained	people	,
的	畜群	的	未经训练的	人们	,

让我们祈祷，在大量未经训练的人聚集在一起造成巨大罪恶之前，这种情况能够得到改善。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['gæstli] [ə'bjuːs] [ʌv; əv] [s'teəkeɪsɪz] , ['oʊpən] [ɔːl] [naɪt] [bʌt; bət] [nɑːt] ['ʌndər] ['pʌblɪk]

and	by	the	ghastly	abuse	of	staircases	,	open	all	night	but	not	under	public
和	经过	这	阴森	虐待	的	楼梯	,	打开	全部	夜晚	但	不是	在下面	民众

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	,
检查	,

还有对楼梯的骇人滥用，这些楼梯整夜开放，却不受公众监督。

[nɑːt] ['iːzəli] [ɪn'spektɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['nɑːmɪnəli] [soʊ] [pleɪst] .

not	easily	inspected	even	if	nominally	so	placed	.
不是	容易地	检查	甚至	如果	名义上	所以	放置	.

即使名义上放置于此，也不容易检查。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [wʌn] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ɪn] [juː 'es] [laɪz] ,

The	problem	is	one	we	ought	all	,	so	far	as	in	us	lies	,
这	问题	是	一	我们	应该	全部	,	所以	远的	作为	在	我们	谎言	,

这个问题是我们所有人都应该面对的，就我们自身而言。

[tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [hɑːrt] [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [sɑːlv] .

to	lay	to	heart	and	do	what	we	can	to	solve	.
到	躺	到	心	和	做	什么	我们	能	到	解决	.

铭记于心，尽我们所能去解决。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dwelt] [hɪr] [ɑːn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌsentɪ'ment(ə)l] ” [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə]

I	have	not	dwelt	here	on	what	may	be	called	the	“	sentimental	”	objections	to
我	有	不是	居住	这里	在	什么	可能	是	称为	这	“	感伤的	”	反对意见	到

[blɑːks] .

blocks	.
积木	.

我在这里没有深入探讨人们对积木的所谓“感性”反对意见。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːl] [skoʊp] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] .

The	first	is	the	small	scope	they	give	for	individual	freedom	.
这	第一的	是	这	小的	范围	他们	给	为了	个人	自由	.

首先，他们给予个人自由的空间非常有限。

[ðə; ði] ['sekənd] is49

The	second	is49
这	第二	is49

第二个是49

[ðer; ðər] ['peɪnf(ə)l] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɪntərɪstɪŋnɛs] [ɪn] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [lʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]

their	painful	ugliness	and	uninterestingness	in	external	look	,	which	is	nearly	always
他们的	痛苦	丑陋	和	乏味	在	外部的	看	,	哪个	是	几乎	总是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] .

connected	with	the	first	.
连接	和	这	第一的	.

它们外表丑陋乏味，令人不忍直视，这几乎总是与第一点有关。

[fɔːr; fər] ['dɪfrəns] [ɪz][æt; ət] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [mə'nɑːtəni] ['nevər] .

For	**difference**	**is**	**at**	**least**	**interesting**	**and**	**amusing**	**,**	**monotony**	**never**	**.**
为了	不同之处	是	在	至少	有趣的	和	有趣	,	单调	绝不	.

因为差异至少是有趣和令人愉悦的，而单调则不然。

[let] [juː 'es] [hoʊp] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['aʊər; ɑːr] ['dreɪnɪdʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['kjuːbɪk] [speɪs]

Let	**us**	**hope**	**that**	**when**	**we**	**have**	**secured**	**our**	**drainage**	**,**	**our**	**cubic**	**space**
让	我们	希望	那	什么时候	我们	有	安全	我们的	引流	,	我们的	立方体	空间

[ʌv; əv] [er] ,

of	**air**	**,**
的	空气	,

让我们期待，当我们解决了排水问题，确保了空气立方空间的畅通之后，

['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [ɑːn] ['evri] [flɔːr] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ,

our	**water**	**on**	**every**	**floor**	**,**	**we**	**may**	**have**	**time**	**to**	**live**	**in**	**our**	**homes**	**,**
我们的	水	在	每一个	地面	,	我们	可能	有	时间	到	居住	在	我们的	房屋	,

我们每层楼都有自来水，我们或许有时间住在自己的房子里。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪti] , [iːtʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪ] ,

to	**think**	**how**	**to**	**make**	**them**	**pretty**	**,**	**each**	**in**	**our**	**own**	**way**	**,**
到	思考	如何	到	制作	他们	漂亮的	,	每个	在	我们的	自己的	方式	,

思考如何让它们变得漂亮，每个人都用自己的方式。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðeɪ] [teɪk] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm]

and	**to**	**let**	**the**	**individual**	**characteristics**	**they**	**take**	**from**	**our**	**life**	**in**	**them**
和	到	让	这	个人	特征	他们	拿	从	我们的	生活	在	他们

[biː; bi] [ɔːl] [gʊd] ,

be	**all**	**good**	**,**
是	全部	好的	,

希望他们从我们生活中汲取到的个人特质都是美好的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['helθi] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

as	**well**	**as**	**healthy**	**and**	**beautiful**	**,**
作为	出色地	作为	健康	和	美丽的	,

既健康又美丽，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] ['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ɔːl] [dɪ'vaɪn]

because	**all**	**human**	**life**	**and**	**work**	**were**	**surely**	**meant**	**to**	**be**	**like**	**all**	**Divine**
因为	全部	人类	生活	和	工作	是	一定	意思是	到	是	喜欢	全部	神圣的

[kriː'eɪʃənz] ,

creations	**,**
作品	,

因为人类的一切生活和工作，注定都如同神圣的造物一般。

['lʌvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] . -

lovely	**as**	**well**	**as**	**good**	**.**	**50**
迷人的	作为	出色地	作为	好的	.	-

既可爱又好。50

[viː]

V
V

V

[smɔːl] ['haʊzɪz] [ɪn] ['lʌndən] (-)

SMALL	**HOUSES**	**IN**	**LONDON**	**(**	**1886**	**)**
小的	房屋	在	伦敦	(	-	)

伦敦的小房子（1886 年）

“ [lænd] [ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪld] ['kɔtidʒz] , [wiː; wi] [mʌst; məst]

“	Land	is	too	valuable	in	London	for	us	to	build	cottages	,	we	must
“	土地	是	也	有价值的	在	伦敦	为了	我们	到	建造	小屋	,	我们	必须

[hæv; həv] [blɑːks] .

have	blocks	.
有	积木	.

“伦敦的土地太宝贵了，我们不能建造小屋，我们必须建造公寓楼。”

” [let] [ðæt] [biː; bi] ['græntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ;

”	Let	that	be	granted	for	the	moment	;
”	让	那	是	的确	为了	这	片刻	;

“就暂且允许这一点吧;

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'kluːd] [ðoʊz] [huː] [oʊn] [sʌtʃ] ['kɔtidʒz] [frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]

but	that	does	not	preclude	those	who	own	such	cottages	from	keeping	them
但	那	做	不是	排除	那些	WHO	自己的	这样的	小屋	从	保持	他们

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] .

where	they	are	built	.
在哪里	他们	是	建造	.

但这并不妨碍拥有此类小屋的人将小屋保留在原址。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['eni] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪn] [maɪt] [ə'veɪl] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)n] [wʌn] [sʌtʃ] ['oʊnər] ,

And	I	wish	that	any	words	of	mine	might	avail	with	even	one	such	owner	,
和	我	希望	那	任何	字	的	矿	可能	可用	和	甚至	一	这样的	所有者	,

我希望我的话语能对哪怕一位这样的业主有所帮助。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] , ['veri] ['sɪriəsli] , ['weðər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]

to	induce	him	to	pause	and	consider	,	very	seriously	,	whether	,	at	any	rate
到	诱导	他	到	暂停	和	考虑	,	非常	严重地	,	无论	,	在	任何	速度

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

促使他停下来认真考虑，至少在一段时间内，是否

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dreɪn] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ruːfs] ,

he	might	not	manage	to	drain	and	improve	water	supply	and	roofs	,
他	可能	不是	管理	到	流走	和	提升	水	供应	和	屋顶	,

他可能无法解决排水和改善供水系统以及屋顶漏水等问题。

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kliːn] [sʌtʃ] [oʊld] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	thoroughly	clean	such	old	buildings	,	instead	of	sweeping	them	away	.
和	彻底	干净的	这样的	老的	建筑物	,	反而	的	扫荡	他们	离开	.

彻底清理这些老旧建筑，而不是简单地将其扫走。

[æz; əz] [tuː; tə] [kɔːst] , [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] ;

As	to	cost	,	the	cottages	are	far	more	valuable	than	the	cleared	space	;
作为	到	成本	,	这	小屋	是	远的	更多的	有价值的	比	这	已清除	空间	;

就成本而言，这些小屋比清理出来的空地更有价值;

[æz; əz] [tuː; tə] [helθ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] , [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːst] ,

as	to	health	,	they	may	be	made	,	at	a	small	cost	,
作为	到	健康	,	他们	可能	是	制成	,	在	一个	小的	成本	,

至于健康方面，它们可以以很小的代价制造出来。

[fɑːr] [mɔːr] ['helθi] [ðæn; ðən] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [best] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [best] ['mænɪdʒd]

far	more	healthy	than	any	but	the	very	best	constructed	and	best	managed
远的	更多的	健康	比	任何	但	这	非常	最好的	建造	和	最好的	管理

[blɑːks] .

blocks	.
积木	.

除了那些结构最精良、管理最完善的街区之外，其他任何街区都远比它们健康得多。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][laɪf]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmɪŋ]

As	to	the	life	possible	in	them	—	of	which	the	charitable	and	reforming
作为	到	这	生活	可能的	在	他们	—	的	哪个	这	慈善	和	改革

[ænd; ənd]['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] ['bɑ:dɪz] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] is51

and	legislating	bodies	know	so	little	—	it	is51
和	立法	身体	知道	所以	小的	—	它	is51

至于在这些地方可能存在的生活——慈善机构、改革机构和立法机构对此知之甚少——是51

[ɪn'kɑ:mprəbli] ['hæpi:ɚ] [ænd; ənd] ['betər] .

incomparably	happier	and	better	.
无与伦比	更快乐	和	更好的	.

无比幸福，无比美好。

[let] [ˌju: 'es] [ki:p] [ðem; ðəm] [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən] .

Let	us	keep	them	while	we	can	.
让	我们	保持	他们	尽管	我们	能	.

趁现在还能留住它们，我们就留住它们吧。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [wi:; wi][grænt] [ðæt] ['lʌndən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [blɑ:k] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd]

And	suppose	we	grant	that	London	is	coming	to	block	buildings	,	and
和	认为	我们	授予	那	伦敦	是	未来	到	堵塞	建筑物	,	和

[mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

must	come	to	them	;
必须	来	到	他们	;

假设我们承认伦敦即将封锁建筑物，而且势在必行；

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] ['gɪvz] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt]

the	preservation	of	the	cottages	gives	time	for	the	question	of	management
这	保存	的	这	小屋	给予	时间	为了	这	问题	的	管理

[tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd] [pɚ'fɛktəd] .

to	be	studied	and	perfected	.
到	是	研究	和	完善	.

保护这些小屋为研究和完善管理问题提供了时间。

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

The	improvement	may	come	from	the	training	and	subsequent	employment	of
这	改进	可能	来	从	这	训练	和	随后的	就业	的

['leɪdiz] [laɪk][maɪ][oʊn] ['feloʊ] - ['wɜ:rkərz] ,

ladies	like	my	own	fellow	-	workers	,
女士们	喜欢	我的	自己的	同伴	-	工人	,

这种改善或许来自于对像我的同事们一样的女性进行培训和后续就业。

['ʌndər][ðə; ði][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, di:'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

under	the	directors	of	large	companies	and	in	conjunction
在下面	这	导演	的	大的	公司	和	在	连词

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['rezɪdənt] [su:pərɪn'tendənts] .

with	good	resident	superintendents	.
和	好的	居民	督学	.

在大公司董事的领导下，并与优秀的驻场主管合作。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌltətɪv] ['bɑ:di][ʌv; əv] [gʊd]

Or	it	may	come	from	the	co	-	operation	of	a	consultative	body	of	good
或者	它	可能	来	从	这	合作	-	手术	的	一个	咨询	身体	的	好的

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

或者，这可能来自由优秀租户组成的协商机构的合作。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] .

to	assist	the	managers	.
到	协助	这	经理	.

协助管理人员。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfəst]

Or	it	may	come	by	the	steady	improvement	of	the	main	body	of	the	roughest
或者	它	可能	来	经过	这	稳定的	改进	的	这	主要的	身体	的	这	最粗糙

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

或者，它也可能来自于最粗野的租户群体的稳步改善。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['grædʒuəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][juːz] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] .

making	them	gradually	fitted	to	use	things	in	common	.
制作	他们	逐步地	适配	到	使用	事物	在	常见的	.

使他们逐渐适应使用共同的物品。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['siːɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn]

seeing	in	all	classes	how	difficult	it	is	to	get	anything	cared	for	which	is	used	in
看到	在	全部	课程	如何	难的	它	是	到	得到	任何事物	关心	为了	哪个	是	用过的	在

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

看到各个阶层都很难得到常用物品的维护，

[ən'les] [ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][ɪts] ['mænɪdʒmənt] ,

unless	there	be	some	machinery	for	its	management	,
除非	那里	是	一些	机械	为了	它是	管理	,

除非有相应的管理机制，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['lætər] ['remədi] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑðər] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] ['iziə]

I	think	this	latter	remedy	should	rather	be	counted	on	as	making	the	work	easier
我	思考	这	后者	补救	应该	相当	是	计数	在	作为	制作	这	工作	更轻松

[ðæn; ðən][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪt'self] .

than	as	sufficient	in	itself	.
比	作为	充足的	在	本身	.

我认为后一种方法与其说是解决问题的充分条件，不如说是使工作变得更容易。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

While	I	am	on	this	subject	,
尽管	我	是	在	这	主题	,

既然说到这个话题，

[meɪ] [aɪ][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [bɪld] [blɑːks] [wʊd] [kən'sɪdər] ,

may	I	remark	that	it	would	be	well	if	those	who	build	blocks	would	consider	,
可能	我	评论	那	它	会	是	出色地如果		那些	WHO	建造	积木	会	考虑	,

我想指出，如果那些建造积木的人能够考虑一下，那就太好了。

[ɪn] ['setlɪŋ] [ðer; ðər][plænz] , [wʌt] [mə'ʃiːnəri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪnli] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][fɔːr; fər][si'kjuəiŋ]

in	settling	their	plans	,	what	machinery	they	are	mainly	trusting	to	for	securing
在	安顿	他们的	计划	,	什么	机械	他们	是	主要	信任	到	为了	确保

[gʊd] ['ɔːrdər] ? -

good	order	?	52
好的	命令	?	-

在制定计划时，他们主要依靠哪些机制来维护秩序？52

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

['letərz] [tu:; tə] ['feloʊ] - ['wɜ:rkərz]
LETTERS TO FELLOW - WORKERS
信件 到 同伴 - 工人

致工友的信

[ɪn] - [mɪs] [ɑ:k'teɪviə] [hɪl] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr]
In 1872 Miss Octavia Hill began the practice of writing at the end of each year
在 - 错过 奥克塔维娅 爬坡道 开始 这 实践 的 写作 在 这 结尾 的 每个 年
[ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]
a letter which was sent to all who were associated with her in her
一个 信 哪个 曾是 发送 到 全部 WHO 是 联系 和 她 在 她
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

1872 年，奥克塔维娅·希尔小姐开始每年年底写一封信，寄给所有与她工作相关的人。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [si'lekʃənz] :
The following are some selections :
这 下列的 是 一些 选择 :

以下是一些精选内容：

[wɜ:rk] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [kə'mɪʃənəz] .
Work under the Ecclesiastical Commissioners .
工作 在下面 这 教会的 委员 .

在教会委员会的领导下工作。

['letər] [ʌv; əv] - . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [kə'mɪʃənəz] [æskt] [ˌju: 'es]
Letter of 1902 . — During the past year the Ecclesiastical Commissioners asked us
信 的 - . — 期间 这 过去的 年 这 教会的 委员 问 我们
[tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ,
to take charge of some of their property ,
到 拿 收费 的 一些 的 他们的 财产 ,

1902年的一封信——过去一年里，教会委员会要求我们管理他们的一些财产，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['li:sɪz] [fel] [ɪn] , [ɪn] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['læmbəθ] .
of which the leases fell in , in Southwark and Lambeth .
的 哪个 这 租赁 跌倒 在 , 在 南华克 和 兰贝斯 .

其中，这些租赁房产位于南华克和兰贝斯。

[ɪn] ['sʌðərk] [ðə; ði] ['eriə] [hæd; həd] [bɪn] [li:st] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['tenjər]
In Southwark the area had been leased long ago on the old - fashioned tenure
在 南华克 这 区域 有 到过 租赁 长的 前 在 这 老的 - 造型 任期
[ʌv; əv] “ [laɪvz; lɪvz] .
of “ lives .
的 “ 生活 .

在南华克，这片区域很久以前就以老式的“居住权”方式出租了。

” [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spesɪfaɪd][tɜ:rm][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
” That is , it was held not for a specified term of years ,
” 那 是 , 它 曾是 握住 不是 为了 一个 指定的 学期 的 年 ,

也就是说，它并没有被延长特定的年限。

[bʌt; bət]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['pɝ:sənz] .
but subject to the life of certain persons .
但 主题 到 这 生活 的 肯定 人 .

但须以某些人的生命为前提。

[ðə; ði] [liːs] [fel] [ɪn] , ['ðerfɔːr] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ]

The	lease	fell	in	,	therefore	,	quite	suddenly	,	and	fifty	of	the	houses	,	which
这	租	跌倒	在	,	所以	,	相当	突然	,	和	五十	的	这	房屋	,	哪个

[wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] working53

were	occupied	by	working53
是	占领	经过	working53

因此，租约突然终止，五十栋房屋（由工人居住）也随之到期。53

['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [maɪ] [ker] .

people	,	were	placed	under	my	care	.
人们	,	是	放置	在下面	我的	关心	.

这些人被交由我照顾。

[aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [fɔːr] [deɪz] - ['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] .

I	had	only	four	days	'	notice	before	I	had	to	begin	collecting	.
我	有	仅有的	四	天	-	注意	前	我	有	到	开始	收集	.

我只有四天时间准备开始收款。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðæt] [maɪ] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd]

It	was	well	for	us	that	my	fellow	-	workers	rose	to	the	occasion	and
它	曾是	出色地	为了	我们	那	我的	同伴	-	工人	玫瑰	到	这	场合	和

[æt; ət] [wʌns] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['ædɪd] ['duːtiz] ;

at	once	undertook	the	added	duties	;
在	一次	承担	这	额外	职责	;

幸好我的同事们挺身而出，立即承担了额外的工作;

[wel] , [tuː] , [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðen] ['prɪti] [strɔːŋ] [ɪn] ['wɜːrkərz] .

well	,	too	,	that	we	were	then	pretty	strong	in	workers	.
出色地	,	也	,	那	我们	是	然后	漂亮的	强的	在	工人	.

而且，当时我们的劳动力也相当充足。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mʌndiːz, 'mʌnˌdeɪz] [wɜːrk] .

It	was	a	curious	Monday's	work	.
它	曾是	一个	好奇的	星期一的	工作	.

这是一个奇特的星期一工作。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [let] [ænd; ənd] [ˌsʌb'let] , [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [pə'tikuːləz] .

The	houses	having	been	let	and	sublet	,	I	could	be	furnished	with	few	particulars	.
这	房屋	拥有	到过	让	和	转租	,	我	可以	是	提供	和	很少	细节	.

由于这些房屋已被出租和转租，我能获得的详细信息很少。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

I	had	a	map	and	the	numbers	of	the	houses	,
我	有	一个	地图	和	这	数字	的	这	房屋	,

我有一张地图和房屋编号，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs] [striːts] ['oʊvər] [ðə; ði] [faɪv] ['eikəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

which	were	scattered	in	various	streets	over	the	five	acres	which	had	reverted	to	the	Commissioners	,
哪个	是	疏散	在	各种各样的	街道	超过	这	五	英亩	哪个	有	恢复	到	这	委员	,

这些房屋散落在归还给专员的五英亩土地的各个街道上。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['tɛnənts] [neɪm] [nɔːr] [ðə; ði] ['rent(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] ['tenəmənt] ,

but	I	had	no	tenant's	name	nor	the	rental	of	any	tenement	,
但	我	有	不	租户的	姓名	也不	这	租赁	的	任何	廉租公寓	,

但我没有租户的名字，也没有任何房屋租赁合同。

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði]['tenənts] [noʊ] [ɔ:r]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ə'θɔ:rəti] , ['hævɪŋ] [lɔ:ŋ] [peɪd] [tu:; tə]

nor	did	the	tenants	know	or	recognize	the	written	authority	,	having	long	paid	to
也不	做过	这	租户	知道	或者	认出	这	书面	权威	,	拥有	长的	有薪酬的	到

['ʌðər] ['lændlɔ:dz] .

other	landlords	.
其他	房东	.

由于租户长期以来一直向其他房东支付租金，因此他们既不知道也不承认这份书面授权。

[aɪ][ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['eriə] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [bɪ'twi:n] [maɪ] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [saʊθ] ['lʌndən] ['wɜ:rkərz] ,

I	subdivided	the	area	geographically	between	my	two	principal	South	London	workers	,
我	细分	这	区域	地理上	之间	我的	二	主要的	南	伦敦	工人	,

我将这片区域按地理位置划分给了我的两位主要南伦敦员工。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tu:; tə] ['evri] [haʊs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	went	to	every	house	,	accompanied	by	one	or	other	of	them	.
和	我	去	到	每一个	房子	,	伴随	经过	一	或者	其他	的	他们	.

于是我挨家挨户地去了，他们当中总有一个人陪同我。

[aɪ] [lɜ:rnt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenənt] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [sɔ:] [ðer; ðər] [bʊks]

I	learnt	the	name	of	the	tenant	,	explained	the	circumstances	,	saw	their	books
我	学会了	这	姓名	的	这	租户	,	解释	这	情况	,	锯	他们的	图书

[ænd; ənd] [lɜ:rnt] [ðer; ðər]['rent(ə)l] ,

and	learnt	their	rental	,
和	学会了	他们的	租赁	,

我得知了租户的姓名，解释了情况，查看了他们的账簿，并了解了他们的租金。

[ænd; ənd]['faɪnəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['evri] [rent] .

and	finally	succeeded	in	obtaining	every	rent	.
和	最后	成功了	在	获得	每一个	租	.

最终成功收回了所有租金。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Many	of	the	houses	required	much	attention	,
许多	的	这	房屋	必需的	很多	注意力	,

许多房屋都需要大量修缮，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['su:pɚˌvaɪzɪŋ] ['nesəseri] [rɪ'per] .

and	since	then	we	have	been	busily	employed	in	supervising	necessary	repairs	.
和	自从	然后	我们	有	到过	忙碌地	受雇	在	监督	必要的	维修	.

从那时起，我们就一直忙于监督必要的维修工作。

[ðə; ði] [leɪt] [lɛ'si:z] [wɜ:r; wər]['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][dɪˌlæpɪ'deɪʃənz] , [ænd; ənd][aɪ][felt][wʌns] [mɔ:r] how54

The	late	lessees	were	liable	for	dilapidations	,	and	I	felt	once	more	how54
这	晚的	承租人	是	容易	为了	破败	,	和	我	毛毡	一次	更多的	how54

逾期承租人应对房屋损坏承担责任，我再次感到.....54

['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['oʊnərz] [laɪk][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

valuable	to	us	it	was	to	represent	owners	like	the	Commissioners	,
有价值的	到	我们	它	曾是	到	代表	所有者	喜欢	这	委员	,

对我们来说，能够代表像委员们这样的业主是非常有价值的。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] ['li:g(ə)l][ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ['eɪbli][baɪ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ænd; ənd]

for	all	this	legal	and	surveying	work	was	done	ably	by	responsible	and
为了	全部	这	合法的	和	测量	工作	曾是	完毕	能够	经过	负责任的	和

['kwɑ:lɪfaɪd][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

qualified	men	of	business	,
合格的	男人	的	商业	,

所有这些法律和勘测工作都是由负责任且合格的商业人士出色地完成的。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tenənts] , [wɑ:tʃ] ['di:teɪlz] ,

while	we	were	free	to	go	in	and	out	among	the	tenants	,	watch	details	,
尽管	我们	是	自由的	到	去	在	和	出去	之中	这	租户	,	手表	细节	,

虽然我们可以自由出入租户家中，观察细节，

[rɪ'pɔːrt] ['griːvəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [dɪ'saɪd] [wʌt] [rɪ'per] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn]

report	**grievous**	**defects**	**,**	**decide**	**what**	**repairs**	**essential**	**to**	**health**	**should**	**be**	**done**
报告	严重的	缺陷	,	决定	什么	维修	基本的	到	健康	应该	是	完毕

['ɪnstəntli] .

instantly	**.**
即刻	.

报告严重缺陷，决定哪些对健康至关重要的维修工作应立即进行。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæf] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['stedəli] [prəg'resɪŋ] .

We	**have**	**not**	**half**	**done**	**all**	**this**	**,**	**but**	**we**	**are**	**steadily**	**progressing**	**.**
我们	有	不是	一半	完毕	全部	这	,	但	我们	是	稳步	进展	.

我们还没有完成全部工作，但我们正在稳步前进。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	**very**	**same**	**day**	**the**	**Commissioners**	**sent**	**to**	**me**	**about**	**this**	**sudden**	**accession**	**of**
这	非常	相同的	天	这	委员	发送	到	我	关于	这	突然	加入	的

[wɜːrk][ɪn] ['sʌðərk] ,

work	**in**	**Southwark**	**,**
工作	在	南华克	,

就在专员们向我汇报南华克区突然增加的工作的同一天，

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [teɪk] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['haʊzɪz] [ɪn]

they	**asked**	**me**	**whether**	**I**	**could**	**also**	**take**	**over**	**one**	**hundred**	**and**	**sixty**	**houses**	**in**
他们	问	我	无论	我	可以	还	拿	超过	一	百	和	六十	房屋	在

['læmbəθ] .

Lambeth	**.**
兰贝斯	.

他们问我是否也能接管兰贝斯的160栋房子。

[aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [liːs] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	**had**	**known**	**that**	**this**	**lease**	**was**	**falling**	**in**	**to**	**them**	**,**
我	有	已知	那	这	租	曾是	坠落	在	到	他们	,

我知道这份租约最终会落到他们头上。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɑːn][sʌm; səm]['sev(ə)n]

and	**I**	**knew**	**that**	**they**	**proposed**	**rebuilding**	**for**	**working**	**people**	**on**	**some**	**seven**
和	我	知道	那	他们	建议的	重建	为了	在职的	人们	在	一些	七

['eikəs][ðer; ðər] ,

acres	**there**	**,**
英亩	那里	,

我知道他们计划在那里的七英亩土地上重建家园，供劳动人民居住。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

and	**would**	**consult**	**me**	**about**	**this**	**.**
和	会	咨询	我	关于	这	.

并会就此事征求我的意见。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**I**	**had**	**no**	**idea**	**that**	**they**	**meant**	**to**	**ask**	**me**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**
但	我	有	不	主意	那	他们	意思是	到	问	我	到	拿	收费	的	这

[oʊld] ['kɔtidʒz] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] .

old	**cottages**	**pending**	**the**	**rebuilding**	**.**
老的	小屋	待办的	这	重建	.

但我完全没想到，他们竟然是想让我暂时负责照看那些老房子，直到重建完成。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ,

However	**,**	**we**	**were**	**able**	**to**	**undertake**	**this**	**,**
然而	,	我们	是	有能力的	到	承担	这	,

然而，我们最终还是做到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]

and	it	will	be	a	very	great	advantage	to	us	to	get	to	know	the
和	它	将要	是	一个	非常	伟大的	优势	到	我们	到	得到	到	知道	这

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

了解租户对我们来说将是一个很大的优势。

[ðə; ði][loʊ'kæləti] , [ðə; ði]['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'sɪʒənz] [ə'baʊt]

the	locality	,	the	workers	in	the	neighbourhood	,	before	the	great	decisions	about
这	地点	,	这	工人	在	这	邻里	,	前	这	伟大的	决策	关于

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ɑːr; ər] [meɪd] .

rebuilding	are	made	.
重建	是	制成	.

在做出有关重建的重大决定之前，要先考虑当地情况和附近的工人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [le'siː] ,

In	this	case	I	had	the	advantage	of	going	round	with	the	late	lessee	,
在	这	案件	我	有	这	优势	的	去	圆形的	和	这	晚的	承租人	,

在这种情况下，我的优势在于可以和逾期未还租的承租人当面对质。

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [neɪmz] , ['rɛntəlz] and55

who	gave	me	names	,	rentals	and55
WHO	给予	我	姓名	,	出租	and55

谁给了我名字、租金和55

[pə'tiku:ləz] , [ænd; ənd] [huːz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [leɪt] ['tenənts] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] ['veri]

particulars	,	and	whose	relations	with	his	late	tenants	struck	me	as	very
细节	,	和	谁	关系	和	他的	晚的	租户	击	我	作为	非常

[ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]['hjuːmən] .

satisfactory	and	human	.
令人满意的	和	人类	.

具体细节，以及他与已故房客之间的关系，都让我感到非常满意和有人情味。

[ɑːn] [ðɪs] ['eriə] ['aʊər; ɑːr][meɪn] ['duːtiz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['tenənts] [tuː; tə] [peɪ] [huː] [nuː]

On	this	area	our	main	duties	have	been	to	induce	tenants	to	pay	who	knew
在	这	区域	我们的	主要的	职责	有	到过	到	诱导	租户	到	支付	WHO	知道

[ðæt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ([ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]) ,

that	their	houses	were	coming	down	(	in	this	we	have	succeeded	)	,
那	他们的	房屋	是	未来	向下	(	在	这	我们	有	成功了	)	,

在这一领域，我们的主要职责是促使那些明知房屋即将拆除的租户支付租金（在这方面我们已经成功了）。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðoʊz] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ɪn] ['haʊzɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

to	decide	those	difficult	questions	of	what	to	repair	in	houses	soon	to	be
到	决定	那些	难的	问题	的	什么	到	维修	在	房屋	很快	到	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

决定那些棘手的问题，比如即将被拆毁的房屋需要修缮哪些部分，

[tuː; tə] ['empti] [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] [wer] ['kɔtidʒz] [ɑːr; ər][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

to	empty	one	portion	of	the	area	where	cottages	are	first	to	be	built	,
到	空的	一	部分	的	这	区域	在哪里	小屋	是	第一的	到	是	建造	,

清空即将建造小屋的那部分区域，

[prə'vaɪdɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['elsˌwer] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

providing	accommodation	elsewhere	so	far	as	is	possible	,
提供	住宿	别处	所以	远的	作为	是	可能的	,

尽可能安排其他住宿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə] [reɪts] [ænd; ənd]

and	to	arrange	the	somewhat	complicated	minute	details	as	to	rates	and
和	到	安排	这	有些	复杂的	分钟	细节	作为	到	利率	和

[ˈtæksɪz][ˈpeɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈkɔtidʒz] [ˈpɑːrtli] [ˈempti] ,

taxes	payable	for	cottages	partly	empty	,
税收	应付账款	为了	小屋	部分	空的	,

并安排有关部分空置度假小屋应缴纳的税费等较为复杂的细节事宜，

[ˌtempəˈrerəli] [ˈempti] , [ɑːn] [əˈsesmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [æsəˈteind] ,

temporarily	empty	,	on	assessments	which	had	all	to	be	ascertained	,
暂时地	空的	,	在	评估	哪个	有	全部	到	是	已确定	,

暂时空置，所有评估结果均需查明。

[ænd; ənd] [wer] [ˈsɜːrt(ə)n] [reɪts] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ˈoʊnli][wɜːr; wər][ˈpeɪəb(ə)l]

and	where	certain	rates	in	certain	houses	for	certain	times	only	were	payable
和	在哪里	肯定	利率	在	肯定	房屋	为了	肯定	时代	仅有的	是	应付账款

[baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [huːm] [wiː; wi] [ˌreprɪˈzent] .

by	the	owners	whom	we	represent	.
经过	这	所有者	谁	我们	代表	.

并且，我们所代表的业主只需在特定房屋的特定时间段内支付特定的费用。

[ˈletər] [ʌv; əv] - . — [ðə; ði][pæst] [jɪr] [hæz; həz] [brɔːt] [wʌn] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv]

Letter	of	1903	.	—	The	past	year	has	brought	one	very	large	expansion	of
信	的	-	.	—	这	过去的	年	有	带来	一	非常	大的	扩张	的

[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

our	work	,
我们的	工作	,

1903年的一封信——过去一年，我们的工作取得了非常大的扩展，

[ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [jɪr] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈstɑːrtɪd][ɑːn] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪnz]

larger	than	that	of	any	previous	year	;	and	it	is	started	on	independent	lines
更大的	比	那	的	任何	以前的	年	;	和	它	是	开始	在	独立的	线条

,

,

,

比往年任何一年都大；而且它是独立启动的。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ˈgɪvz] [hoʊp][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [groʊθ] .

in	a	way	which	gives	hope	for	future	growth	.
在	一个	方式	哪个	给予	希望	为了	未来	生长	.

以一种能为未来发展带来希望的方式。

[ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [kəˈmɪʃənəz] [roʊt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ðæt] [æn; ən] [ˈeriə] [ɪn]

The	Ecclesiastical	Commissioners	wrote	to	tell	me	in	the	autumn	that	an	area	in
这	教会的	委员	写道	到	告诉	我	在	这	秋天	那	一个	区域	在

[saʊθ] [ˈlʌndən] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈeikəs] ,

South	London	containing	twenty	-	two	acres	,
南	伦敦	包含	二十	-	二	英亩	,

教会委员会在秋季来信告诉我，伦敦南部有一块占地22英亩的区域，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bɪˈtwiːn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [ˈhʌndrəd] houses56

and	with	between	five	hundred	and	six	hundred	houses56
和	和	之间	五	百	和	六	百	houses56

以及五六百栋房屋[56]

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːs] ,

on	it	,	was	falling	in	to	them	at	the	expiration	of	a	long	lease	,
在	它	,	曾是	坠落	在	到	他们	在	这	到期日	的	一个	长的	租	,

在其上，随着长期租赁期满，他们逐渐承担起相应的责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

and	they	asked	me	to	undertake	the	management	of	the	property	.
和	他们	问	我	到	承担	这	管理	的	这	财产	.

他们请我负责管理这处房产。

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [sed] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Bearing	in	mind	what	they	themselves	had	said	as	to	providing	for	the
轴承	在	头脑	什么	他们	他们自己	有	说	作为	到	提供	为了	这

[ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

continuity	of	such	work	,
连续性	的	这样的	工作	,

考虑到他们自己曾说过要确保这项工作的持续性，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [nɪr] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [oʊld] ['tenənts] ,

and	with	a	deep	desire	not	to	lose	near	touch	with	my	own	old	tenants	,
和	和	一个	深的	欲望	不是	到	失去	靠近	触碰	和	我的	自己的	老的	租户	,

而且，我非常希望不要与我的老房客们失去密切联系。

['wɜːrkərz][ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [ɪf] [aɪ] [spred] [maɪ][taɪm]['oʊvər] [stɪl] ['lɑːrdʒər] ['eriəz] ,

workers	and	places	,	if	I	spread	my	time	over	still	larger	areas	,
工人	和	地方	,	如果	我	传播	我的	时间	超过	仍然	更大的	区域	,

如果我把时间分散到更大的区域，那么工人和地点都会受到影响。

[aɪ][set][maɪ'self][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ðɪs] [nuː] [wɜːrk] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː]

I	set	myself	to	think	whether	this	new	work	might	not	be	started	from	a	new
我	放	我	到	思考	无论	这	新的	工作	可能	不是	是	开始	从	一个	新的

['sentər] ,

centre	,
中心	,

我开始思考，这项新工作是否可以从一个新的中心开始。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv]

and	have	been	fortunate	enough	to	be	able	to	recommend	a	lady	of
和	有	到过	幸运	足够的	到	是	有能力的	到	推荐	一个	女士	的

[greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

great	power	and	experience	,
伟大的	力量	和	经验	,

我很荣幸能够推荐一位能力卓越、经验丰富的女士。

[huː] [kən'sents] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [nuː] ['prɑːpərti] , [wɪð; wɪθ][də'rekt][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði]

who	consents	to	undertake	this	new	property	,	with	direct	responsibility	to	the
WHO	同意	到	承担	这	新的	财产	,	和	直接的	责任	到	这

[kə'mɪʃənəz] .

Commissioners	.
委员	.

同意承接这项新物业，并直接向委员会负责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd] ['leɪbər] [tuː; tə][stɑːrt]

It	was	a	huge	undertaking	,	and	needed	much	care	and	labour	to	start
它	曾是	一个	巨大的	承诺	,	和	需要	很多	关心	和	劳动	到	开始

[ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

it	well	,
它	出色地	,

这是一项浩大的工程，需要投入大量的精力和人力才能顺利启动。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [kiːn] [tuː; tə][help] .

and	naturally	we	were	all	keen	to	help	.
和	自然	我们	是	全部	敏锐的	到	帮助	.

我们自然都非常乐意帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

It	was	a	great	day	when	we	took	over	the	place	.
它	曾是	一个	伟大的	天	什么时候	我们	采取	超过	这	地方	.

我们接管这个地方的那天真是太棒了。

['aʊər; ɑːr]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] - [ɪn] - [kə'mænd] [tʊk] [kə'mænd] ['mænfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ʌv; əv]

Our	seconds	-	in	-	command	took	command	manfully	for	a	fortnight	of
我们的	秒	-	在	-	命令	采取	命令	勇敢地	为了	一个	两星期	的

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][oʊld] [kɔːrts] ,

all	our	old	courts	,
全部	我们的	老的	法院	,

我们的副手们英勇地接管了我们所有旧法庭两周的时间。

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][juː 'es][met][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɑːk'toʊbər] 5th ,

and	fourteen	of	us	met	on	Monday	,	October	5th	,
和	十四	的	我们	遇见	在	周一	,	十月	5th	,

我们十四个人于10月5日星期一见面，

[tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [kə'lekt] [frʌm; frəm][faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd]

to	take	over	the	estate	and	collect	from	five	hundred	to	six	hundred
到	拿	超过	这	财产	和	收集	从	五	百	到	六	百

['tenənts] ['hoʊlli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

tenants	wholly	unknown	to	us	.
租户	完全	未知	到	我们	.

接管该地产，并向五六百名我们完全不认识的租户收取租金。

[wiː; wi]['ɔːrgənaɪzd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['θɔːtfəli] ; [wiː; wi][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [kə'lektɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl]

We	organized	it	all	thoughtfully	;	we	had	fifteen	collecting	books	and	all
我们	组织	它	全部	深思熟虑	;	我们	有	十五	收集	图书	和	全部

[ðə; ði] ['tenənts] - [bʊks] [prɪ'perd] ,

the	tenants	'	books	prepared	,
这	租户	-	图书	准备	,

我们精心安排了一切；我们准备了十五本收款簿和所有租户的账簿。

['oʊpənd][ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] , [faʊnd][ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪs] , and57

opened	a	bank	account	,	found	a	room	as	an	office	,	and57
打开	一个	银行	帐户	,	成立	一个	房间	作为	一个	办公室	,	and57

开了个银行账户，找了个房间当办公室，然后57

[dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['eriə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɜːrkərz] .

divided	the	area	among	the	workers	.
分割	这	区域	之中	这	工人	.

将这片区域分配给了工人。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði]['tenənts][tuː; tə]['rekəgnaɪz]['aʊər; ɑːr] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]

Our	first	duty	was	to	get	the	tenants	to	recognize	our	authority	and
我们的	第一的	责任	曾是	到	得到	这	租户	到	认出	我们的	权威	和

[peɪ] [juː 'es] .

pay	us	.
支付	我们	.

我们的首要任务是让租户承认我们的权威并向我们支付租金。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ;

I	think	we	were	very	successful	;
我	思考	我们	是	非常	成功的	;

我认为我们非常成功；

[wiː; wi][gɑːt] ['evri] ['tenənt][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [peɪ] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['liːg(ə)l]['prɑːses] ,

we	got	every	tenant	on	the	estate	to	pay	us	without	any	legal	process	,
我们	得到	每一个	租户	在	这	财产	到	支付	我们	没有	任何	合法的	过程	,

我们无需任何法律程序就让小区里的所有租户都付了钱。

[ɪk'sept] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][skæmp] .

except	one	who	was	a	regular	scamp	.
除了	一	WHO	曾是	一个	常规的	恶棍	.

除了一个惯于耍赖的家伙。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] £250 , [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sɪlvər] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [tuː; tə]

We	collected	some	£250	,	most	of	it	in	silver	,	and	got	it	safely	to
我们	集	一些	£250	,	最多	的	它	在	银	,	和	得到	它	安全	到

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

我们筹集了大约 250 英镑，其中大部分是白银，并安全地存入了银行。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'per] ;

Then	came	the	question	of	repairs	;
然后	来了	这	问题	的	维修	;

接下来就是维修问题了；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [wiːks] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ðiːz] ,

there	were	written	in	the	first	few	weeks	one	thousand	orders	for	these	,
那里	是	书面	在	这	第一的	很少	周	一	千	订单	为了	这些	,

在最初几周内，这些产品就收到了1000份订单。

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli]['duːɪŋ] ['æktʃuəli]

although	,	as	the	whole	area	is	to	be	rebuilt	,	we	were	only	doing	actually
虽然	,	作为	这	所有的	区域	是	到	是	重建	,	我们	是	仅有的	正在做	实际上

['ɜːrdʒənt]

urgent
紧迫的

虽然整个区域都要重建，但我们当时只是在做一些真正紧急的事情。

[ænd; ənd][noʊ][səb'stænʃ(ə)l][wʌnz] .

and	no	substantial	ones	.
和	不	重大的	一个	.

而且没有实质性的。

[ɔːl] [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] .

All	these	had	to	be	overlooked	and	reported	on	and	paid	for	.
全部	这些	有	到	是	被忽视的	和	据报道	在	和	有薪酬的	为了	.

所有这些都必须被忽略、报告和支付费用。

[nekst] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kleɪmz] [fɔːr; fər] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd]['wɔːtər] [reɪts] .

Next	came	pouring	in	the	claims	for	borough	and	water	rates	.
下一个	来了	浇注	在	这	索赔	为了	行政区	和	水	利率	.

接下来，市政税和水费的索赔申请如潮水般涌来。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ə'sesmənts] [ʌv; əv] ['evri] [haʊs] ,

We	had	to	ascertain	the	assessments	of	every	house	,
我们	有	到	探明	这	评估	的	每一个	房子	,

我们必须确定每栋房屋的评估结果，

[ðə; ði][fækts][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['lændlɔːrd][ɔːr] ['tenənt] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,

the	facts	as	to	whether	landlord	or	tenant	was	responsible	,
这	事实	作为	到	无论	房东	或者	租户	曾是	负责任的	,

房东或租客谁应承担责任的事实，

['weðər] [ðə; ði] [reɪts] [wɜːr; wər] [kɔm'paundid] [fɔːr; fər][ɔːr][nɑːt] ,

whether	the	rates	were	compounded	for	or	not	,
无论	这	利率	是	复合	为了	或者	不是	,

无论利率是否复利计算，

[wʌt] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kleɪmd] [fɔ:r; fər] ['empti] ['haʊzɪz] [ɔ:r][ru:mz; rʊmz] .

what	allowance	was	to	be	claimed	for	empty	houses	or	rooms	.
什么	津贴	曾是	到	是	声称	为了	空的	房屋	或者	房间	.

空置房屋或房间可以申请多少津贴?

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['wɔ:tər] ['kʌmpəniz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]

There	were	two	Water	Companies	supplying	the	area	,	and	we	had	to
那里	是	二	水	公司	供应	这	区域	,	和	我们	有	到

[lɜ:rn] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [i:tʃ] [haʊs] .

learn	which	supplied	each	house	.
学习	哪个	供应	每个	房子	.

该地区有两家自来水公司供水，我们必须弄清楚每户人家是由哪家公司供水的。

[ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:'bɪlt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [stri:ts] [ˌri:ə'reɪndʒd]

The	whole	place	was	to	be	rebuilt	,	and	even	the	streets	rearranged
这	所有的	地方	曾是	到	是	重建	,	和	甚至	这	街道	重新排列

[ænd; ənd] ['waidnd] ,

and	widened	,
和	扩大	,

整个地方都要重建，就连街道也要重新规划和拓宽。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə]

and	I	had	promised	the	Commissioners	I	would	advise	them	as	to
和	我	有	承诺	这	委员	我	会	建议	他们	作为	到

[ðə; ði]['fju:tʃər][plænz] .

the	future	plans	.
这	未来	计划	.

我曾向委员们承诺，我会就未来的计划向他们提供建议。

[ði:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] date58

These	had	to	be	prepared	at	the	earliest	date58
这些	有	到	是	准备	在	这	最早	date58

这些必须尽早准备58

['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][æz; əz][ðə; ði]['sænəteri] [ə'θɔ:rətiz] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] ,

possible	,	the	more	so	as	the	sanitary	authorities	were	pressing	,
可能的	,	这	更多的	所以	作为	这	卫生	当局	是	紧迫	,

很有可能，尤其是在卫生部门施压的情况下。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] ['ɔ:rdərz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

and	sent	in	one	hundred	orders	in	the	first	few	days	we	were	there	.
和	发送	在	一	百	订单	在	这	第一的	很少	天	我们	是	那里	.

我们到达那里后的头几天就下了100份订单。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [spi:d] ,

It	is	needless	to	say	with	what	speed	,
它	是	不必要	到	说	和	什么	速度	,

速度之快，无需赘述。

[kə'pæsəti][ænd; ənd] [zi:l] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['kærid] [ɑ:n][ðer; ðər]

capacity	and	zeal	the	representatives	of	the	Commissioners	carried	on	their
容量	和	热情	这	代表	的	这	委员	携带	在	他们的

[pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

part	of	these	preparations	,
部分	的	这些	准备工作	,

委员们的代表们展现出了卓越的能力和热情，出色地完成了这些准备工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] [wɪtʃ] [stri:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rst] [ˌri:'bɪlt] .

and	they	rapidly	decided	on	which	streets	should	be	first	rebuilt	.
和	他们	快速	决定	在	哪个	街道	应该	是	第一的	重建	.

他们迅速决定了首先要重建哪些街道。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli][ɪm'plaɪd] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['empti] [ðə; ði]

But	this	only	implied	more	to	be	done	,	for	we	had	to	empty	the
但	这	仅有的	暗示	更多的	到	是	完毕	,	为了	我们	有	到	空的	这

[striːts] ['swɪftli] ,

streets	swiftly	,
街道	迅速地	,

但这只是意味着还有更多工作要做，因为我们必须迅速清空街道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] ['pætʃɪŋ] [ʌp] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['empti] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ʌðər] [striːts] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ]

and	that	meant	patching	up	all	possible	empty	houses	in	other	streets	and	moving
和	那	意思是	修补	向上	全部	可能的	空的	房屋	在	其他	街道	和	移动

[ðə; ði] ['tenənts] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

the	tenants	into	them	.
这	租户	进入	他们	.

这意味着要把其他街道上所有可能的空置房屋都修缮一新，然后把租户搬进去。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['haʊzɪz] ['empti] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːsɪz] ['hævɪŋ]

Fortunately	,	there	were	several	houses	empty	,	the	falling	in	of	the	leases	having
幸运的是	,	那里	是	一些	房屋	空的	,	这	坠落	在	的	这	租赁	拥有

[skerd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .

scared	some	people	away	.
害怕的	一些	人们	离开	.

幸运的是，有好几栋房子空着，因为租约到期吓跑了一些人。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kloʊz][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

The	Commissioners	had	decided	to	close	all	the	public	-	houses	on	the	estate	,
这	委员	有	决定	到	关闭	全部	这	民众	-	房屋	在	这	财产	,

委员会决定关闭庄园内的所有酒馆。

[ænd; ənd][wiː; wi][let][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['gɝːlz] - [klʌb] ,

and	we	let	one	to	a	girls	'	club	,
和	我们	让	一	到	一个	女孩们	-	俱乐部	,

我们把其中一人送去了一个女子俱乐部，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [rɪ'per] [ɪn][hænd][tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [tʃeɪndʒd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	had	to	put	repairs	in	hand	to	fit	it	for	its	changed	destination	.
和	有	到	放	维修	在	手	到	合身	它	为了	它是	已更改	目的地	.

因此不得不进行维修，以适应新的目的地。

[ðə; ði] ['mætər] [naʊ] [stændz] [ðʌs] : [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] ; [hæv; həv]

The	matter	now	stands	thus	:	we	have	got	through	the	first	quarter	;	have
这	事情	现在	站立	因此	:	我们	有	得到	通过	这	第一的	四分之一	;	有

[kə'lektɪd] £2 ,

collected	£2	,
集	£2	,

目前情况如下：我们已经度过了第一季度；筹集了2英镑，

- , ['moʊstli][ɪn]['sɪlvər] ; [ðə; ði] ['kwɔrtɝz] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][send][ɪn] ;

672	,	mostly	in	silver	;	the	quarter's	accounts	are	nearly	ready	to	send	in	;
-	,	大多	在	银	;	这	季度	账户	是	几乎	准备好	到	发送	在	;

672，大部分是白银；该季度的账目几乎可以提交了；

[wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [rɪ'per] ; [hæv; həv] ['emptid] [tuː] [striːts] ,

we	have	completed	the	most	pressing	repairs	;	have	emptied	two	streets	,
我们	有	完全的	这	最多	紧迫	维修	;	有	清空	二	街道	,

我们已经完成了最紧迫的维修工作；两条街道已经清空。

[ænd; ənd][plænz][fɔːr; fər] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][dɪˈsaɪdɪd][ɑːn] ; ['tendərz][hæv; həv] [bɪn] [əkˈseptɪd]

and	plans	for	rebuilding	them	are	decided	on	;	tenders	have	been	accepted
和	计划	为了	重建	他们	是	决定	在	;	投标	有	到过	公认

[fɔːr; fər] [ðiːz] ,

for	these	,
为了	这些	,

重建计划已经确定；相关投标已经接受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈgʌn] .

and	they	have	been	begun	.
和	他们	有	到过	开始	.

它们已经开始了。

[plænz][hæv; həv] [bɪn] prepared59

Plans	have	been	prepared59
计划	有	到过	prepared59

计划已制定59

[fɔːr; fər] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːəˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈsteɪt] ,

for	rebuilding	and	rearrangement	of	the	whole	estate	,
为了	重建	和	重新排列	的	这	所有的	财产	,

用于整个庄园的重建和重新规划，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

and	these	are	now	before	the	Commissioners	for	their	consideration	.
和	这些	是	现在	前	这	委员	为了	他们的	考虑	.

这些事项现已提交给委员会审议。

[ðeɪ] [prəˈvaɪd][ə; eɪ][saɪt][fɔːr; fər] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [skuːl] ,

They	provide	a	site	for	rebuilding	the	parish	school	,
他们	提供	一个	地点	为了	重建	这	教区	学校	,

他们提供了一块重建教区学校的场地，

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][əˈbaʊt][æn; ən]['eɪkər][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [graʊnd] ,

an	area	of	about	an	acre	as	a	public	recreation	ground	,
一个	区域	的	关于	一个	英亩	作为	一个	民众	娱乐	地面	,

约一英亩的区域作为公共休闲场地，

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [fɔːr] [waɪd][fɔːr; fər] [θriː] ['næroʊ] [striːts] ,

the	substitution	of	four	wide	for	three	narrow	streets	,
这	替代	的	四	宽的	为了	三	狭窄的	街道	,

用四条宽街代替三条窄街。

[ænd; ənd] [əˈfɔːrd] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - ['fæməliz] [ɪn] [fɔːr] - [rʊmd; ruːmd][ænd; ənd][sɪks] -

and	afford	accommodation	for	790	families	in	four	-	roomed	and	six	-
和	买得起	住宿	为了	-	家庭	在	四	-	房间	和	六	-

[rʊmd; ruːmd] ['kɔtidʒz] , ['kɑːtɪdʒ] [flæts] ,

roomed	cottages	,	cottage	flats	,
房间	小屋	,	小屋	公寓	,

并为790个家庭提供住宿，包括四室和六室的别墅、公寓式住宅。

[ænd; ənd][flæts][ʌv; əv] [θriː] - [ænd; ənd] [tuː] - [rʊmd; ruːmd] ['tenəmənts] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɪn][noʊ] [keɪs]

and	flats	of	three	-	and	two	-	roomed	tenements	in	houses	in	no	case
和	公寓	的	三	-	和	二	-	房间	廉租公寓	在	房屋	在	不	案件

['haɪər] [ðæn; ðən] [θriː] ['stɔːriz] .

higher	than	three	stories	.
更高	比	三	故事	.

以及不超过三层的房屋中的三室或两室公寓。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [wʌn][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [stɪl] ['ʌndər][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

But	there	remains	one	most	important	point	still	under	the	consideration	of	the
但	那里	遗迹	一	最多	重要的	观点	仍然	在下面	这	考虑	的	这

[kə'mɪʃənəz] .

Commissioners	.
委员	.

但委员们仍在考虑一个最重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weðər] [ðɪs] [doʊ'meɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [liːst] [tuː; tə] ['bɪldərz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ]

It	is	whether	this	domain	is	to	be	leased	to	builders	and	managed	by
它	是	无论	这	领域	是	到	是	租赁	到	建筑商	和	管理	经过

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesəz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['eɪti] ['jɪrz] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

them	and	their	successors	for	some	eighty	years	or	whether	it	is	to
他们	和	他们的	继承人	为了	一些	八十	年	或者	无论	它	是	到

[rɪ'meɪn] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekt][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

remain	under	the	direct	control	of	the	Commissioners	.
保持	在下面	这	直接的	控制	的	这	委员	.

问题在于，这块土地是要租给建筑商，由他们及其继承人管理约八十年，还是要继续由专员直接控制。

[ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['mænɪdʒmənt] [wɪl] ['riːəlaɪz]

All	of	you	who	know	anything	of	how	much	depends	on	management	will	realize
全部	的	你	WHO	知道	任何事物	的	如何	很多	取决于	在	管理	将要	意识到

[haʊ] ['ɜːrnɪstli] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['eriə] ,

how	earnestly	I	trust	that	they	may	decide	to	retain	the	area	,
如何	切实	我	相信	那	他们	可能	决定	到	保持	这	区域	,

凡是了解管理层有多重要的人都会明白，我多么真诚地希望他们能够决定保留这片区域。

[ænd; ənd] [meɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə]['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

and	may	feel	confident	of	finding	representatives	in	the	future	to	manage	it
和	可能	感觉	自信的	的	寻找	代表	在	这	未来	到	管理	它

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [saʊnd] [faɪ'nænʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['tenənts]

for	them	on	sound	financial	principles	and	in	the	best	interests	of	tenants
为了	他们	在	声音	金融的	原则	和	在	这	最好的	兴趣	的	租户

[ænd; ənd] ['lændlɔːdz] .

and	landlords	.
和	房东	.

他们可能会有信心在未来找到代表，按照合理的财务原则，以租户和房东的最大利益为他们管理房产。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['lændlɔːrd][kæn; kən][duː][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] will60

Those	who	know	what	a	country	landlord	can	do	in	a	village	will60
那些	WHO	知道	什么	一个	国家	房东	能	做	在	一个	村庄	will60

那些了解乡村地主在村里能做什么的人会.....

['riːəlaɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][waɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eriə] .

realize	the	influence	of	wise	government	in	such	an	area	.
意识到	这	影响	的	明智的	政府	在	这样的	一个	区域	.

认识到英明政府在这一领域的影响力。

[ðɪs] [lænd][ɪz] [tʃɜːrtʃ] [lænd] , [ˌaɪ 'tiː][ə'dʒɔɪnz][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði]

This	land	is	Church	land	,	it	adjoins	the	parish	church	,	it	is	quite	near	the
这	土地	是	教会	土地	,	它	相邻	这	教区	教会	,	它	是	相当	靠近	这

['tɔːlbət; 'tælbət] ['set(ə)lmənt] ,

Talbot	Settlement	,
塔尔博特	沉降	,

这块地是教会的土地，毗邻教区教堂，离塔尔博特定居点很近。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] , [ænd; ənd] [neɪmd] ['æftər] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] ;

established	by	,	and	named	after	,	the	Bishop	of	the	diocese	;
已确立的	经过	,	和	命名	后	,	这	主教	的	这	教区	;

由教区主教设立，并以主教的名字命名；

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .

surely	it	should	not	pass	from	the	control	of	the	owners	.
一定	它	应该	不是	经过	从	这	控制	的	这	所有者	.

它绝对不应该脱离所有者的控制。

[ɪf] ['klɔːzɪz] [ɪn] ['liːsɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['waɪzli] [plænd] [ænd; ənd][æz; əz] ['strɔːŋli] [ɪn'fɔːrst] [æz; əz]

If	clauses	in	leases	were	as	wisely	planned	and	as	strongly	enforced	as
如果	条款	在	租赁	是	作为	明智地	计划	和	作为	强烈	强制执行	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

如果租赁合同中的条款能够尽可能地精心设计并得到强有力的执行，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [nɑːt][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][waɪz] ['oʊnərz] ,

they	could	still	not	be	like	the	living	government	of	wise	owners	,
他们	可以	仍然	不是	是	喜欢	这	活的	政府	的	明智的	所有者	,

他们或许仍然无法像睿智的所有者组成的充满活力的政府那样运作。

[ænd; ənd] [sɪns] [niːdz] [ænd; ənd]['stændərdz][ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] ['ɔːltərɪŋ] ,

and	since	needs	and	standards	are	for	ever	altering	,
和	自从	需求	和	标准	是	为了	曾经	改变	,

由于需求和标准总是在不断变化，

['meni] [dɪ'sɪʒənz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [tʃeɪndʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['eɪti] ['jɪrz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

many	decisions	involving	change	during	the	next	eighty	years	may	be	desirable	.
许多	决策	涉及	改变	期间	这	下一个	八十	年	可能	是	理想	.

未来八十年中，许多涉及变革的决策可能是可取的。

['peɪmənt] [ʌv; əv] [reɪts] [baɪ] ['tenənts] .

Payment	of	Rates	by	Tenants	.
支付	的	利率	经过	租户	.

租户缴纳税费。

['letər] [ʌv; əv] - . — [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [nuː] ['kɔtidʒz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]

Letter	of	1894	.	—	In	all	these	new	cottages	I	am	introducing	the	plan	of
信	的	-	.	—	在	全部	这些	新的	小屋	我	是	介绍	这	计划	的

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [reɪts] ,

arranging	that	the	tenants	should	pay	their	own	rates	,
安排	那	这	租户	应该	支付	他们的	自己的	利率	,

1894年的一封信——在所有这些新建的农舍中，我推行了一项计划，即安排租户自行缴纳税款。

[ðə; ði] [rent] ['biːɪŋ] [fɪkst] [mʌtʃ] ['loʊər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

the	rent	being	fixed	much	lower	to	enable	them	to	do	this	.
这	租	存在	固定的	很多	降低	到	使能够	他们	到	做	这	.

为了让他们能够做到这一点，租金被设定得低得多。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['wiːkli] ['tenənts] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [reɪts] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɜːrk]

The	plan	of	making	weekly	tenants	responsible	for	rates	is	very	difficult	to	work
这	计划	的	制作	每周	租户	负责任的	为了	利率	是	非常	难的	到	工作

;

;
;

让按周租房的租户承担租金责任的方案很难实施；

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [duː][nɑːt][help] [ˌjuː 'es] .

not	being	general	,	the	machinery	and	arrangements	do	not	help	us	.
不是	存在	一般的	,	这	机械	和	安排	做	不是	帮助	我们	.

由于这些机制和安排并不通用，因此对我们没有帮助。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

But	I	have	felt	it	to	be	very	important	,
但	我	有	毛毡	它	到	是	非常	重要的	,

但我一直觉得这非常重要。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] .

as	well	as	to	be	worth	a	great	effort	.
作为	出色地	作为	到	是	值得	一个	伟大的	努力	.

而且值得付出巨大努力。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [wɪl] ['ri:əlaɪz][ɪts]['vælju:] and61

It	may	be	that	some	of	those	in	authority	will	realize	its	value	and61
它	可能	是	那	一些	的	那些	在	权威	将要	意识到	它是	价值	and61

或许一些掌权者会意识到它的价值，61

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [get][sʌm; səm][help][ɪn][taɪm] .

that	we	may	get	some	help	in	time	.
那	我们	可能	得到	一些	帮助	在	时间	.

我们或许能及时得到一些帮助。

[wʌt] [wʊd] [kən'du:s] [moʊst][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][plæn] [sək'si:d] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm]

What	would	conduce	most	to	make	the	plan	succeed	would	be	that	some
什么	会	有助于	最多	到	制作	这	计划	成功	会	是	那	一些

[ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['tenənts] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] [reɪts] [ɪn] [æd'væns] ,

allowance	should	be	made	for	tenants	paying	their	rates	in	advance	,
津贴	应该	是	制成	为了	租户	付费	他们的	利率	在	进步	,

最有利于该计划成功的措施是允许租户提前缴纳税款。

[ə'næləgəs] [tu:; tə] , [ðoʊ] [nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli][soʊ] [greɪt] [æz; əz] , [ðæt] [meɪd] [tu:; tə] ['lændlɔ:dz] [hu:]

analogous	to	,	though	not	naturally	so	great	as	,	that	made	to	landlords	who
类似的	到	,	尽管	不是	自然	所以	伟大的	作为	,	那	制成	到	房东	WHO

['kɑ:mpaʊnd] :

compound	:
化合物	:

类似于（但自然程度不及）对复利房东的收益：

['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ðə; ði] ['veriəs] ['peɪmənts] [maɪt] [bi:; bi] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [jɪr] ,

also	that	by	some	means	the	various	payments	might	be	spread	over	the	year	,
还	那	经过	一些	方法	这	各种各样的	付款	可能	是	传播	超过	这	年	,

此外，还可以通过某种方式将各项款项分摊到一年内支付。

['fɔ:lɪŋ] [du:] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['kwɔ:rtərz] .

falling	due	at	different	quarters	.
坠落	到期的	在	不同的	四分之一	.

不同季度到期。

[ðɪs] [wʊd] [goʊ][fɑ:r][tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]

This	would	go	far	to	mitigate	the	difficulty	for	working	people	of	paying	a
这	会	去	远的	到	缓解	这	困难	为了	在职的	人们	的	付费	一个

[lʌmp] [sʌm; səm] [daʊn] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,

lump	sum	down	twice	a	year	,
块	和	向下	两次	一个	年	,

这将大大减轻工薪阶层每年两次一次性偿还大笔款项的困难。

[æz; əz][ɪz] [di'mɑ:ndid] [ɪn][sʌm; səm] ['lʌndən] ['pærɪʃiz] .

as	is	demanded	in	some	London	parishes	.
作为	是	要求	在	一些	伦敦	教区	.

正如伦敦一些教区所要求的那样。

['wi:kli] [ɔ:r] ['fɔ:rtnaɪtli] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ɪn] ['edɪnbərə] , [wʊd]

Weekly	or	fortnightly	collection	,	which	I	hear	is	arranged	for	in	Edinburgh	,	would
每周	或者	半月刊	收藏	,	哪个	我	听到	是	安排	为了	在	爱丁堡	,	会

['mænɪfestli] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kɔ:stli] ,

manifestly	be	more	costly	,
显然	是	更多的	昂贵	,

我听说爱丁堡实行每周或每两周一次的募捐，这显然成本更高。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['tenənts] [wʊd] ['mænɪdʒ][ə; eɪ]['kwɔːrtərli] ['peɪmənt] ['prɪti] ['iːzəli] .

but	our	tenants	would	manage	a	quarterly	payment	pretty	easily	.
但	我们的	租户	会	管理	一个	季刊	支付	漂亮的	容易地	.

但是我们的租户完全可以轻松支付季度租金。

[haʊ'evər] , [æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv]['eni][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

However	,	at	present	there	is	no	hope	of	any	modification	of	existing
然而	,	在	展示	那里	是	不	希望	的	任何	修改	的	现存的

[ə'reɪndʒmənts] ,

arrangements	,
安排	,

然而，目前没有任何希望对现有安排进行任何修改。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn]

and	we	must	do	our	best	to	fit	in	with	the	present	regulations	in
和	我们	必须	做	我们的	最好的	到	合身	在	和	这	展示	法规	在

[ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['pærɪʃiz] .

the	several	parishes	.
这	一些	教区	.

我们必须尽力遵守各个教区的现行规定。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [liːd] [ðə; ðɪ][væn] , ['ʌðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] ,

I	hope	that	,	if	we	lead	the	van	,	others	will	follow	,
我	希望	那	,	如果	我们	带领	这	货车	,	其他的	将要	跟随	,

我希望，如果我们带头，其他人就会跟上。

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [kʌm] [ɪn][taɪm][frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	co	-	operation	may	come	in	time	from	officials	.
和	合作	-	手术	可能	来	在	时间	从	官员	.

官员们或许会在适当的时候给予合作。

[ɔːl] ['nuːli] [ɪ'lektɪd] ['vestrɪmən] [maɪt] , ['miːntaɪm] ,

All	newly	elected	vestrymen	might	,	meantime	,
全部	新	当选	教区委员	可能	,	与此同时	,

与此同时，所有新当选的教区委员可能

[duː] [wel] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [fʊlər] [fækts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'səːtɪd][ɑːn][kleɪmz][ænd; ənd]

do	well	to	try	to	secure	that	fuller	facts	should	be	inserted	on	claims	and
做	出色地	到	尝试	到	安全的	那	更丰满	事实	应该	是	插入	在	索赔	和

[rɪ'siːts, riː'siːts] .

receipts	.
收据	.

务必确保在索赔单和收据上填写更完整的事实信息。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz] “ [meɪd] , ”

The	words	“	made	,	”
这	字	“	制成	,	”

“制造”这个词，

“ [duː] ” [ænd; ənd] “ ['peɪəb(ə)l] ” [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reɪtpeɪər] ,

“	due	”	and	“	payable	”	are	used	in	a	way	not	always	clear	to	the	ratepayer	,
“	到期的	”	和	“	应付账款	”	是	用过的	在	一个	方式	不是	总是	清除	到	这	纳税人	,

-

62
-

“到期”和“应付”的使用方式对纳税人来说并不总是清晰明了，62

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ɪn] ['seprət] [ɪn'stɔːlmənt] [ɪz]['ɔːf(ə)n][nɑːt] [ʃoʊn] ['klɪrli] [ɑːn][ðə; ðɪ]

while	the	option	of	paying	in	separate	instalments	is	often	not	shown	clearly	on	the
尽管	这	选项	的	付费	在	分离	分期付款	是	经常	不是	所示	清楚地	在	这

[kleɪmz] .

claims	.
索赔	.

虽然理赔申请中通常没有明确说明可以分期付款。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sʌmwʌt] ['teknɪk(ə)l] ,

This	subject	,	however	,	is	somewhat	technical	,
这	主题	,	然而	,	是	有些	技术的	,

然而，这个话题有些技术性。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌem 'iː] ['diːpli] .

and	I	only	refer	to	it	here	because	it	is	interesting	me	deeply	.
和	我	仅有的	参考	到	它	这里	因为	它	是	有趣的	我	深	.

我之所以在这里提及它，是因为它深深地吸引了我。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend] [tɔːrdz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

I	think	it	would	tend	towards	municipal	economy	,
我	思考	它	会	趋向	向	市政	经济	,

我认为它会倾向于市政经济。

['laɪkli] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

likely	to	tell	to	the	advantage	of	the	time	to	come	.
可能	到	告诉	到	这	优势	的	这	时间	到	来	.

很可能对未来有利。

['gaːdnz] [ɪn] ['lʌndən] .

Gardens	in	London	.
花园	在	伦敦	.

伦敦的花园。

['letər] [ʌv; əv] - . — [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]['bɪts][ʌv; əv] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

Letter	of	1875	.	—	When	I	look	at	the	unused	bits	of	ground	around	a
信	的	-	.	—	什么时候	我	看	在	这	未使用的	比特	的	地面	大约	一个

[fɑːrm][ɔːr] ['kɑːtɪdʒ] ,

farm	or	cottage	,
农场	或者	小屋	,

1875年的一封信——当我看着农场或小屋周围未利用的土地时，

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] [haʊs] .

I	sometimes	think	what	they	would	be	worth	at	the	back	of	a	London	house	.
我	有时	思考	什么	他们	会	是	值得	在	这	后退	的	一个	伦敦	房子	.

我有时会想，如果把它们放在伦敦一栋房子的后院里，它们值多少钱。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] [kɔːrt] ,

But	even	in	the	front	of	their	houses	in	a	London	court	,
但	甚至	在	这	正面	的	他们的	房屋	在	一个	伦敦	法庭	,

但即使是在伦敦法院的自家门前，

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [pʊr] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] ?

are	the	poor	much	better	off	?
是	这	贫穷的	很多	更好的	离开	?

穷人的生活状况真的好很多吗?

[aɪ][goʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪz] [ɑːn]

I	go	sometimes	on	a	hot	summer	evening	into	a	narrow	court	,	with	houses	on
我	去	有时	在	一个	热的	夏天	晚上	进入	一个	狭窄的	法庭	,	和	房屋	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

有时在炎热的夏日傍晚，我会走进一条狭窄的院子，院子两旁都是房子。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['hi:tɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['drɪvn] ['nɪrli] ['evri] ['ɪnmeɪt]

The	sun	has	heated	them	all	day	,	until	it	has	driven	nearly	every	inmate
这	太阳	有	加热	他们	全部	天	,	直到	它	有	驱动	几乎	每一个	囚犯

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .

out	of	doors	.
出去	的	门	.

烈日炙烤了他们一整天，几乎把所有囚犯都赶到了户外。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - [haʊs] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [ɔ:r] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər]

Those	who	are	not	at	the	public	-	house	are	standing	or	sitting	on	their
那些	WHO	是	不是	在	这	民众	-	房子	是	常设	或者	坐着	在	他们的

['dɔ:rstep] ,

doorsteps	,
家门口	,

那些不在酒馆里的人，要么站在家门口，要么坐在家门口。

['kwɑ:rəlsəm] , [hɑ:t] , ['dɜ:rti] ; [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['krɔ:lɪŋ] [ɔ:r] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rd] , [hɑ:t]

quarrelsome	,	hot	,	dirty	;	the	children	are	crawling	or	sitting	on	the	hard	,	hot
爱争吵的	,	热的	,	肮脏的	;	这	孩子们	是	爬行	或者	坐着	在	这	难的	,	热的

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

争吵不断，天气炎热，环境肮脏；孩子们或爬或坐在坚硬滚烫的石头上。

[tɪl] ['evri] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [ə'laɪv] .

till	every	corner	of	the	place	looks	alive	.
直到	每一个	角落	的	这	地方	看起来	活	.

直到这个地方的每个角落都充满生机。

['evriwʌn] [lʊks] [ɪn] ['evriwʌn] -

Everyone	looks	in	everyone	else's63
每个人	看起来	在	每个人	-

每个人都会看别人的63

[wei]

way
方式

方式

; [ðə; ði] [pleɪs] ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntələst] .

;	the	place	echoes	with	words	not	of	the	gentlest	.
;	这	地方	回声	和	字	不是	的	这	最温柔的	.

这里回荡着一些不太友善的话语。

['sʌmtaɪmz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['sʌmɜ-z] ['i:vnɪŋ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ,

Sometimes	on	such	a	hot	summer's	evening	,	in	such	a	court	,
有时	在	这样的	一个	热的	夏季	晚上	,	在	这样的	一个	法庭	,

有时在这样一个炎热的夏夜，在这样一个庭院里，

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɑ:m] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪmɪn] ['ʃaʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['eksɪkrəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət]

when	I	am	trying	to	calm	excited	women	shouting	their	execrable	language	at
什么时候	我	是	尝试	到	冷静的	兴奋的	女性	喊叫	他们的	可憎的	语言	在

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

当我试图安抚那些激动地互相辱骂、满口污言秽语的女人时

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [gliːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði]

I	have	looked	up	suddenly	and	seen	one	of	those	bright	gleams	of	light	the
我	有	看起来	向上	突然	和	已见	一	的	那些	明亮的	闪光	的	光	这

['sʌmər] [sʌn] [sendz] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sets] ,

summer	sun	sends	out	just	before	he	sets	,
夏天	太阳	发送	出去	只是	前	他	套	,

我突然抬头，看到夏日夕阳在落山前闪耀的一道明亮光芒。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] - [pɑːt] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər] ,

catching	the	top	of	a	red	chimney	-	pot	,	and	beautiful	there	,
捕捉	这	顶部	的	一个	红色的	烟囱	-	锅	,	和	美丽的	那里	,

拍到红色烟囱顶，那里真美。

[ðoʊ] [tuː] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː]

though	too	directly	above	their	heads	for	the	crowd	below	to	notice	it
尽管	也	直接地	多于	他们的	头部	为了	这	人群	以下	到	注意	它

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

虽然它就在他们头顶正上方，下面的人群很难注意到它。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [sæd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd]['kwaɪət]['pleɪsɪz][fɑːr] [ə'weɪ]

But	to	me	it	brings	sad	thought	of	the	fair	and	quiet	places	far	away
但	到	我	它	带来	伤心	想法	的	这	公平的	和	安静的	地方	远的	离开

,

,

,

但对我来说，它却让我想起了遥远而宁静美好的地方，感到一丝伤感。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['sɔːftli][ɑːn] [triː] [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd][klaʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðæt]

where	it	is	falling	softly	on	tree	and	hill	and	cloud	,	and	I	feel	that	that
在哪里	它	是	坠落	轻轻	在	树	和	爬坡道	和	云	,	和	我	感觉	那	那

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

水轻轻地落在树木、山丘和云朵上，我感受到了那份宁静。

[ðæt] ['bjuːti] ,

that	beauty	,
那	美丽	,

那份美丽，

[ðæt] [speɪs] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði][waɪld] [ɪk'ses] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɔːl]

that	space	would	be	more	powerful	to	calm	the	wild	excess	about	me	than	all
那	空间	会	是	更多的	强大的	到	冷静的	这	荒野	过量的	关于	我	比	全部

[maɪ]['fræntɪk] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

my	frantic	striving	with	it	.
我的	疯狂的	努力	和	它	.

比起我疯狂地与它抗争，那个空间更能平息我周围狂野的过度情绪。

['lestər] [skwer] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [θɪŋ] : [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [braɪt] ,

Leicester	Square	shows	us	another	thing	:	such	places	must	be	made	bright	,
莱斯特	正方形	演出	我们	其他	事物	:	这样的	地方	必须	是	制成	明亮的	,

莱斯特广场向我们展示了另一件事：这样的地方必须明亮起来。

['prɪti] [ænd; ənd] [niːt] — [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [bɪ'kʌmz] ['peɪnfəli] ['drɪri] ;

pretty	and	neat	—	a	small	place	which	is	not	so	becomes	painfully	dreary	;
漂亮的	和	整洁的	—	一个	小的	地方	哪个	是	不是	所以	变成	痛苦地	凄凉	;

漂亮整洁——一个不够漂亮整洁的小地方就会变得令人痛苦地沉闷；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kjʊriəs] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ]['lɪt(ə)l][wʌn] [fiːlz] [ʃʌt] [ɪn] [wen] [ðə; ði] ['bæriərz] [ɑːr; ər]

it	is	quite	curious	to	notice	how	little	one	feels	shut	in	when	the	barriers	are
它	是	相当	好奇的	到	注意	如何	小的	一	感觉	关闭	在	什么时候	这	障碍	是

['lʌvli] ,

lovely	,
迷人的	,

很奇怪，当周围的环境很美好时，小孩子反而会感到被封闭。

[ɔːr][kən'teɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən][rest][ɑːn] .

or	contain	beautiful	things	which	the	eye	can	rest	on	.
或者	包含	美丽的	事物	哪个	这	眼睛	能	休息	在	.

或者包含一些美丽的东西，可以让眼睛停留。

[ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'kloʊzd] [liːdz] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [baʊnd] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæk] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]

The	small	enclosed	leads	which	too	often	bound	the	view	of	a	back	dining	-	room
这	小的	内	线索	哪个	也	经常	边界	这	看法	的	一个	后退	用餐	-	房间

[ɪn] ['lʌndən] [ə'pres] [wʌn][laɪk][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ;

in	London	oppress	one	like	the	walls	of	a	prison	;
在	伦敦	压迫	一	喜欢	这	墙壁	的	一个	监狱	;

伦敦的餐厅后部，常常被狭小的封闭式通道所阻隔，这种通道如同监狱的墙壁一般令人感到压抑；

but64

but64

but64

但是64

[ə; eɪ]['taɪni] ['klɔɪstərd] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] ;

a	tiny	cloistered	court	of	the	same	size	will	give	a	sense	of	repose	;
一个	微小的	隐修	法庭	的	这	相同的	尺寸	将要	给	一个	感觉	的	休息	;

一个同样大小的小型隐蔽庭院会给人一种宁静的感觉；

[ænd; ənd] ['kʌlər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['speɪsɪz] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [wɪl]

and	colour	introduced	into	such	spaces	will	give	them	such	beauty	as	will
和	颜色	介绍	进入	这样的	空间	将要	给	他们	这样的	美丽	作为	将要

[prɪ'vent] [wʌn][frʌm; frəm] ['fretɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['baʊndriz] .

prevent	one	from	fretting	against	the	boundaries	.
防止	一	从	烦躁	反对	这	边界	.

在这样的空间中引入色彩，会赋予它们如此美妙的美感，使人不再为界限而烦恼。

[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ðɪs] [ʌv; əv] [haʊ] — [ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

Strange	and	beautiful	instance	this	of	how	—	if	we	recognize	the	limitations
奇怪的	和	美丽的	实例	这	的	如何	—	如果	我们	认出	这	限制

[ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ək'sept][ðem; ðəm] ,

appointed	for	us	,	accept	them	,
任命	为了	我们	,	接受	他们	,

这是一个奇妙而美好的例子，它告诉我们——如果我们认识到自身所受的限制，并接受它们，

[ænd; ənd] [diːl] [wel] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n] — [ðə; ði] ['pæʃənət] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪz]['teɪkən]

and	deal	well	with	what	is	given	—	the	passionate	longing	for	more	is	taken
和	交易	出色地	和	什么	是	给定	—	这	热情的	渴望	为了	更多的	是	已采取

[ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] ['hæloʊz] [ɔːl] .

away	and	a	great	peace	hallows	all	.
离开	和	一个	伟大的	和平	圣徒	全部	.

好好珍惜所拥有的——对更多事物的强烈渴望消失了，巨大的平静笼罩着一切。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

The	Workers	.
这	工人	.

工人。

['letər] [ʌv; əv] - . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [haʊ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['bɑ:dɪz]
Letter **of** **1900** **.** **—** **I** **have** **been** **thinking** **a** **great** **deal** **about** **how** **responsible** **bodies**
信 的 - . — 我 有 到过 思维 一个 伟大的 交易 关于 如何 负责任的 身体
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

1900年的一封信——我一直在思考负责任的机构应该如何.....

[ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] ['mænɪdʒmənt] [baɪ] [treɪnd] ['leɪdiz] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd]
in **the** **future** **,** **secure** **such** **management** **by** **trained** **ladies** **as** **has** **been** **found**
在 这 未来 , 安全的 这样的 管理 经过 受过训练 女士们 作为 有 到过 成立
['helpf(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] .
helpful **in** **the** **past** **.**
有帮助 在 这 过去的 .

未来，要确保由受过培训的女性进行管理，因为过去的经验证明这种管理方式是有效的。

[ðɪs] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
This **has** **turned** **my** **attention** **much** **more** **than** **heretofore** **to** **the** **thought** **of**
这 有 转向 我的 注意力 很多 更多的 比 此前 到 这 想法 的
[haʊ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [mɔ:r] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [prə'feʃən(ə)l] ['wɜ:rkərz] ,
how **to** **provide** **more** **responsible** **professional** **workers** **,**
如何 到 提供 更多的 负责任的 专业的 工人 ,

这让我比以往任何时候都更加关注如何培养更负责任的专业员工。

[fɔ:r; fər][aɪ] [fi:l] [ðæt] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] [help] ,
for **I** **feel** **that** **,** **however** **much** **volunteers** **may** **help** **,**
为了 我 感觉 那 , 然而 很多 志愿者 可能 帮助 ,

因为我觉得，无论志愿者能提供多少帮助，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['wɜ:rkərz] [ðæt] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['du:tiz] [kæn; kən]
it **is** **only** **to** **professional** **workers** **that** **responsible** **and** **continuous** **duties** **can**
它 是 仅有的 到 专业的 工人 那 负责任的 和 连续的 职责 能
, [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
, **as** **a** **rule** **,**
, 作为 一个 规则 ,

通常情况下，只有专业人员才能承担负责任且持续的工作职责。

[bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][lɑ:rdʒ] ['oʊnərz] [ɔ:r][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] .
be **entrusted** **,** **especially** **by** **large** **owners** **or** **corporations** **.**
是 受托 , 尤其 经过 大的 所有者 或者 公司 .

受托管理，尤其是受大业主或公司管理。

[ʌp] [tu:; tə] [naʊ] [maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['wɜ:rkərz][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [maɪ][moʊst] ['zeləs] [ænd; ənd]
Up **to** **now** **my** **professional** **workers** **have** **been** **among** **my** **most** **zealous** **and**
向上 到 现在 我的 专业的 工人 有 到过 之中 我的 最多 热心 和
['selfləs] ['kɑ:li:gz] ,
selfless **colleagues** **,**
无私 同事 ,

迄今为止，我的专业团队成员一直是我最热情、最无私的同事。

['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] onerous65
always **ready** **to** **take** **onerous65**
总是 准备好 到 拿 onerous65

随时准备承担艰巨的任务65

['du:tiz] , [tu:; tə] [fɪl] ['veɪkənt]['pleɪsɪz] ,
duties **,** **to** **fill** **vacant** **places** **,**
职责 , 到 充满 空缺 地方 ,

职责，填补空缺职位，

[tuː; tə][slɪp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [nuː] [fiːldz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [best] ,

to	slip	out	of	the	way	and	go	to	new	fields	when	it	seemed	best	,
到	滑	出去	的	这	方式	和	去	到	新的	字段	什么时候	它	似乎	最好的	,

在认为最合适的时候悄悄离开，前往新的领域。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][help][tuː; tə][treɪn] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] ['haʊzɪz] , ['weðər] [ɪn]

always	ready	to	help	to	train	others	for	management	in	houses	,	whether	in
总是	准备好	到	帮助	到	火车	其他的	为了	管理	在	房屋	,	无论	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

随时准备帮助培训他人进行房屋管理，无论是在伦敦还是其他地方。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] , ['skɑːtlənd] , ['aɪərlənd] , [ə'merɪkə] , ['hɑːlənd] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [frʌm; frəm]

the	provincial	towns	,	Scotland	,	Ireland	,	America	,	Holland	,	or	any	other	place	from
这	省级	城镇	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	美国	,	荷兰	,	或者	任何	其他	地方	从

[wɪtʃ] [wɜːrk] [keɪm] ,

which	work	came	,
哪个	工作	来了	,

省会城镇、苏格兰、爱尔兰、美国、荷兰，或任何提供工作机会的地方，

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['hɑːlədeɪz] , [wen] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] ,

taking	their	holidays	,	when	best	they	could	be	spared	,
采取	他们的	假期	,	什么时候	最好的	他们	可以	是	幸存	,

他们尽可能抽出时间休假。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['pruːviŋ] [ðəm'selvz] [truː] ['hɛlpɝz] [baɪ][ðer; ðər] ['hɑːrti] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	in	every	way	proving	themselves	true	helpers	by	their	hearty	recognition	that
和	在	每一个	方式	证明	他们自己	真的	助手	经过	他们的	爽朗	认出	那

[wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

what	we	had	to	do	was	to	teach	,
什么	我们	有	到	做	曾是	到	教	,

他们以各种方式证明了自己是真正的帮助者，他们衷心认识到我们必须做的就是教导。

[ɪ'nɪʃieɪt] [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [æz; əz] ['meni] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

initiate	and	supplement	as	many	earnest	workers	as	we	could	.
发起	和	补充	作为	许多	认真	工人	作为	我们	可以	.

尽可能多地招募和补充勤奋的工人。

[wʌt] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][help] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs]

What	I	owe	to	them	in	the	past	for	the	devoted	help	they	have	thus
什么	我	欠	到	他们	在	这	过去的	为了	这	奉献	帮助	他们	有	因此

['rendərd] [fɔːr; fər] [naʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

rendered	for	now	many	years	,
渲染	为了	现在	许多	年	,

我过去对他们的感激之情，感谢他们多年来给予我的悉心帮助。

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] .

no	one	will	ever	know	.
不	一	将要	曾经	知道	.

谁也不会知道。

[bʌt; bət] [ˌhɪðər'tuː] [aɪ][ɔːr][sʌm; səm][traɪd][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ˌvɑːlən'tɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

But	hitherto	I	or	some	tried	and	experienced	volunteer	have	been	the
但	迄今为止	我	或者	一些	尝试	和	经验丰富的	志愿者	有	到过	这

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] ['praɪvət] ['oʊnərz] ,

responsible	person	to	whom	private	owners	,
负责任的	人	到	谁	私人的	所有者	,

但迄今为止，我或一些经验丰富的志愿者一直是负责处理私人业主事务的人。

[ɔːr][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔːr][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;

or	men	of	business	or	corporations	have	entrusted	their	houses	;
或者	男人	的	商业	或者	公司	有	受托	他们的	房屋	;

或者商人或公司老板委托他人保管房屋;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'pɑːn][ɔːl] ['bɪznəs] .

and	it	is	we	who	have	reported	upon	all	business	.
和	它	是	我们	WHO	有	据报道	之上	全部	商业	.

所有商业活动都是我们报道的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] ,

As	a	matter	of	fact	,	as	you	all	know	,
作为	一个	事情	的	事实	,	作为	你	全部	知道	,

事实上，正如你们所知，

[wiː; wi][hæv; həv][pʊt][ɔːl] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['fʊtɪŋ] ,

we	have	put	all	management	on	a	business	footing	,
我们	有	放	全部	管理	在	一个	商业	立足点	,

我们已将所有管理工作纳入商业运作模式。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][faɪv][pər] [sent] .

and	with	few	exceptions	have	charged	the	owners	the	ordinary	5	per	cent	.
和	和	很少	例外情况	有	带电	这	所有者	这	普通的	5	每	中心	.

除了少数例外情况外，都向业主收取了普通的 5% 的费用。

[ɑːn]['rent(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪd] [tuː; tə] [kə'lektəz] .

on	rental	usually	paid	to	collectors	.
在	租赁	通常	有薪酬的	到	收藏家	.

租金通常支付给收款人。

['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['fjuːtʃər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

Thinking	over	all	this	with	regard	to	the	further	future	and	to	the	larger
思维	超过	全部	这	和	看待	到	这	更远	未来	和	到	这	更大的

['eriəz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['kʌvər] ,

areas	that	we	can	cover	,
区域	那	我们	能	覆盖	,

考虑到更长远的未来以及我们能够覆盖的更广阔领域，综合思考以下几点:

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] present66

it	seemed	to	me	that	the	present66
它	似乎	到	我	那	这	present66

在我看来，目前的66

[plæn][hæd; həd][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

plan	had	its	limitations	.
计划	有	它是	限制	.

该计划也有其局限性。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['meni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['lidər] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [noʊn] ?

Even	if	many	more	such	leaders	were	found	,	how	would	they	be	known	?
甚至	如果	许多	更多的	这样的	领导人	是	成立	,	如何	会	他们	是	已知	?

即使发现了更多这样的领导人，又该如何识别他们呢?

[kʊd; kəd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['bɑːdɪz] [meɪk] [plænz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðem; ðəm] ?

Could	responsible	bodies	make	plans	dependent	on	them	?
可以	负责任的	身体	制作	计划	依赖	在	他们	?

相关机构能否据此制定计划?

[ðen] [aɪ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [maɪ] [best] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [biː; bi] [nɑːt]['oʊnli] [tuː; tə] [treɪn]

Then	I	realized	that	my	best	plan	for	the	future	would	be	not	only	to	train
然后	我	已实现	那	我的	最好的	计划	为了	这	未来	会	是	不是	仅有的	到	火车

[sʌtʃ] [ˌvɔlən'tiəz] [æz; əz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['wɜːrkərz] [huːm] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪərd] ,

such	volunteers	as	offered	and	the	professional	workers	whom	we	required	,
这样的	志愿者	作为	提供	和	这	专业的	工人	谁	我们	必需的	,

然后我意识到，我未来最好的计划不仅是培训现有的志愿者和我们需要的专业人员，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [treɪn] [mɔːr] [prə'feʃən(ə)l] ['wɜːrkərz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [kæn; kən] [juːz] , [ænd; ənd]

but	to	train	more	professional	workers	than	we	ourselves	can	use	,	and
但	到	火车	更多的	专业的	工人	比	我们	我们自己	能	使用	,	和

, [æz; əz] [ə'keɪʒn] ['ɔfɚz] ,

,	as	occasion	offers	,
,	作为	场合	优惠	,

但是，为了培养比我们自身所需更多的专业人才，并且，在适当的时候，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['oʊnərz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [smɔːl] ['tenəmənts] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]

to	introduce	them	to	owners	wishing	to	retain	small	tenements	in	their	own
到	介绍	他们	到	所有者	祝	到	保持	小的	廉租公寓	在	他们的	自己的

[hændz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒər] [nɑːt]

hands	and	to	be	represented	in	them	by	a	kind	of	manager	not
双手	和	到	是	代表	在	他们	经过	一个	种类	的	经理	不是

[ˌhɪðər'tuː] [ɪg'zɪstɪŋ] .

hitherto	existing	.
迄今为止	现存的	.

向希望将小型住宅保留在自己手中，并由一种以前从未存在过的管理者代表其管理的业主介绍他们。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kə'lektər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] ,

The	ordinary	collector	is	not	a	man	of	education	,	with	time	to	spare	,
这	普通的	集电极	是	不是	一个	男人	的	教育	,	和	时间	到	空闲的	,

普通收藏家并非受过良好教育、时间充裕的人。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [kəm'praɪz] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði]

nor	does	he	estimate	that	his	duties	comprise	much	beyond	a	call	at	the
也不	做	他	估计	那	他的	职责	包括	很多	超过	一个	称呼	在	这

[dɔːz] [fɔːr; fər] [rent] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'per]

doors	for	rent	brought	down	to	him	and	a	certain	supervision	of	repairs
门	为了	租	带来	向下	到	他	和	一个	肯定	监督	的	维修

[ðæt] [ɑːr; ər] [æskt] [fɔːr; fər] .

that	are	asked	for	.
那	是	问	为了	.

他也认为自己的职责除了上门收取租金和监督一些被要求进行的维修之外，并无其他。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [treɪnd] [tuː; tə] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [wɜːrk] , ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə]

If	there	existed	a	body	of	ladies	trained	to	more	thorough	work	,	qualified	to
如果	那里	存在	一个	身体	的	女士们	受过训练	到	更多的	彻底	工作	,	合格的	到

['suːpərvaɪz] [mɔːr] [maɪ'nuːtli] ,

supervise	more	minutely	,
监督	更多的	精确到分钟	,

如果真有一群受过更细致训练、有资格进行更细致监督的女士，

['laɪkli] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [æz; əz] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] ,

likely	to	enter	into	such	details	as	bear	on	the	comfort	of	home	life	,
可能	到	进入	进入	这样的	细节	作为	熊	在	这	舒适	的	家	生活	,

可能会涉及与家庭生活舒适度相关的细节，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] ['oʊnərz] [wɪð; wɪθ] [haʊs] ['prɑːpərti] .

they	might	be	entrusted	by	owners	with	house	property	.
他们	可能	是	受托	经过	所有者	和	房子	财产	.

他们可能受业主委托管理房屋财产。

[wiː; wi][ɔːl][kæn; kən] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['nɜːrsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [hæz; həz]

We	all	can	remember	how	the	training	of	nurses	and	of	teachers	has
我们	全部	能	记住	如何	这	训练	的	护士	和	的	教师	有

[reɪzd] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][ɪn][bəuθ] [prə'fɛʃənz] .

raised	the	standard	of	work	required	in	both	professions	.
提高	这	标准	的	工作	必需的	在	两个都	职业	.

我们都记得，护士和教师的培训提高了这两个职业所需的工作标准。

[ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪndʒ] [maɪt] [biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ɪn] the67

The	same	change	might	be	hoped	for	in	the67
这	相同的	改变	可能	是	希望	为了	在	the67

人们或许也希望在第67届总统选举中看到同样的改变。

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [let][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

character	of	the	management	of	dwellings	let	to	the	poor	.
特点	的	这	管理	的	住宅	让	到	这	贫穷的	.

出租给穷人的住房的管理特点。

['weðər] [ɔːr][noʊ] [ˌvɔlən'tiəz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɜˈˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] ['set(ə)l][ɪt'self] .

Whether	or	no	volunteers	co	-	operated	with	them	would	settle	itself	.
无论	或者	不	志愿者	合作	-	经营的	和	他们	会	定居	本身	.

志愿者是否与他们合作，这个问题将很快得到解决。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , ['oʊnərz] [kʊd; kəd][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

At	any	rate	,	owners	could	have	,	as	I	have	told	them	they	should
在	任何	速度	,	所有者	可以	有	,	作为	我	有	讲述	他们	他们	应该

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

总之，正如我告诉过他们的那样，业主们本可以拥有他们应该拥有的东西。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['lɔɪər] [tuː; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [lɔː] , [ðer; ðər] ['ɑːrkɪtekt] [æz; əz][tuː; tə]

besides	their	lawyer	to	advise	them	as	to	law	,	their	architect	as	to
除了	他们的	律师	到	建议	他们	作为	到	法律	,	他们的	建筑师	作为	到

[lɑːrdʒ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

large	questions	of	buildings	,
大的	问题	的	建筑物	,

除了聘请律师提供法律咨询外，他们还会聘请建筑师处理大型建筑问题。

[ðer; ðər] ['ɔːdɪtər] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ,

their	auditor	to	supervise	their	accounts	,
他们的	审计员	到	监督	他们的	账户	,

他们的审计师将监督他们的账目，

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] ['diːteɪlz][ʌv; əv]

also	a	representative	to	see	to	their	people	and	to	those	details	of
还	一个	代表	到	看	到	他们的	人们	和	到	那些	细节	的

[rɪ'per] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ɔːr] [blɑːks] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]

repair	and	management	on	which	the	conduct	of	courts	or	blocks	inhabited	by
维修	和	管理	在	哪个	这	执行	的	法院	或者	积木	有人居住的	经过

['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendz] .

working	people	depends	.
在职的	人们	取决于	.

同时，还要派代表去关心他们的人民，以及法院或工人居住的街区的维修和管理细节，这些细节决定了法院或街区的正常运作。

[wer] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][kloʊz] [tə'geðər] , [ʃer] [jaːdz] , [ænd; ənd] [s'teəkeɪsɪz] ,

Where	people	live	close	together	,	share	yards	,	washhouses	and	staircases	,
在哪里	人们	居住	关闭	一起	,	分享	码	,	洗衣房	和	楼梯	,

人们居住得非常密集，共用院子、洗衣房和楼梯，

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['suːpərvaɪz][ænd; ənd]['gʌvərn][ðə; ði]

too	often	there	is	no	one	whose	business	it	is	to	supervise	and	govern	the
也	经常	那里	是	不	一	谁	商业	它	是	到	监督	和	治理	这

[juːz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['kɑːmən] [ɔːr][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wʌn] ['tɛnənts] [kən'dʌkt] [ə'fekts; 'æfˌekts]

use	of	what	is	used	in	common	or	to	see	how	one	tenant's	conduct	affects
使用	的	什么	是	用过的	在	常见的	或者	到	看	如何	一	租户的	执行	影响

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

很多时候，没有人负责监督和管理公共设施的使用，也没有人负责观察一个租户的行为如何影响其他租户。

[ðə; ði][wɜːrk] .

The	Work	.
这	工作	.

作品。

['letər] [ʌv; əv] - . — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] , [ɪn][maɪ] ['letər] [ðɪs] [jɪr] ,

Letter	of	1879	.	—	I	should	like	,	in	my	letter	this	year	,
信	的	-	.	—	我	应该	喜欢	,	在	我的	信	这	年	,

1879年的一封信——我希望在今年的信中，

[tuː; tə][noʊt] [daʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

to	note	down	what	it	appears	to	me	you	are	all	feeling	as	to	the
到	笔记	向下	什么	它	出现	到	我	你	是	全部	感觉	作为	到	这

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][jʊr; jər]['tenənts]

difference	between	the	charge	of	a	court	where	the	people	are	your	tenants
不同之处	之间	这	收费	的	一个	法庭	在哪里	这	人们	是	你的	租户

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .

and	much	other	visiting	among	the	poor	.
和	很多	其他	访问	之中	这	贫穷的	.

请记下你们对在法庭上审判（人民是你们的佃户）与在穷人中探访（其他许多事情）之间区别的感受。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['tenənts] [kɔːlz] [aʊt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] ['faʊndɪd] [ɑːn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ; -

The	care	of	tenants	calls	out	a	sense	of	duty	founded	on	relationship	;	68
这	关心	的	租户	呼叫	出去	一个	感觉	的	责任	创立	在	关系	;	-

对租户的关怀体现了一种基于关系的责任感；68

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['pɜːrmənənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['defɪnət] ['kærəktər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts]

the	work	is	permanent	,	and	the	definite	character	of	much	of	it	makes	its
这	工作	是	永恒的	,	和	这	定	特点	的	很多	的	它	制作	它是

['prɑːgres] [mɑːrkt] .

progress	marked	.
进步	标记	.

这项工作是永久性的，而且其中很多工作的明确性质使得其进展显而易见。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [æskt] [jɔːr'selvz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrts] ,

Have	you	ever	asked	yourselves	why	you	have	chosen	the	charge	of	courts	,
有	你	曾经	问	你们自己	为什么	你	有	选定	这	收费	的	法院	,

你们有没有问过自己，为什么会选择掌管法庭？

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][taɪz] ?

with	all	its	difficulties	and	ties	?
和	全部它是		困难	和	领带	?

以及其中的所有困难和牵绊？

[ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæz; həz] [bɪn] ['hevi] ,

The	burthen	of	the	problems	before	you	has	been	heavy	,
这	负担	的	这	问题	前	你	有	到过	重的	,

你面临的问题负担很重，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][juː; jʊ] [greɪt]

and	the	regularity	of	the	occupation	has	often	demanded	of	you	great
和	这	规律性	的	这	职业	有	经常	要求	的	你	伟大的

['sækrɪfaɪsɪz] .

sacrifices	.
牺牲	.

长期的占领常常需要你们做出巨大的牺牲。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ['tʃoʊzn] ['trænzətɔːri] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv]

Why	have	you	not	chosen	transitory	connection	with	hundreds	of	receivers	of
为什么	有	你	不是	选定	短暂的	联系	和	数百	的	接收器	的

[suːp] ,

soup	,
汤	,

为什么你不选择与数百名汤品接收者建立暂时的联系呢?

[ɔːr] ['plez(ə)nt] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] [s'kɒləz] , [ɔːr] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪdʒd]

or	pleasant	intercourse	with	little	Sunday	scholars	,	or	visiting	among	the	aged
或者	令人愉快的	交往	和	小的	星期日	学者们	,	或者	访问	之中	这	老年人

[ænd; ənd] ['bedrɪdn] ,

and	bedridden	,
和	卧床不起	,

或者与周日小学生愉快地交流，或者探望年迈卧床的老人，

[huː] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm]

who	were	sure	to	greet	you	with	a	smile	when	you	went	to	them
WHO	是	当然	到	迎接	你	和	一个	微笑	什么时候	你	去	到	他们

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][jʊr; jər] [lɔːŋ]

and	had	no	right	to	say	a	word	of	reproach	to	you	about	your	long
和	有	不	正确的	到	说	一个	单词	的	责备	到	你	关于	你的	长的

['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?

absences	in	the	country	?
缺勤	在	这	国家	?

当你去拜访他们时，他们一定会面带微笑地迎接你，他们没有权利对你长期不在国内这件事说一句责备的话?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [ʌp] ['dɪstrɪkt] - ['vɪzɪtɪŋ] , [wer] , [ɪf] ['eni]['fæməli][dɪd][nɑːt] ['welkəm] [juː; jʊ] ,

Why	did	you	not	take	up	district	-	visiting	,	where	,	if	any	family	did	not	welcome	you	,
为什么	做过	你	不是	拿	向上	区	-	访问	,	在哪里	,	如果	任何	家庭	做过	不是	欢迎	你	,

为什么你不进行地区走访呢? 如果遇到不欢迎你的家庭，又有什么关系呢?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [steɪ] [ə'weɪ] ?

you	could	just	stay	away	?
你	可以	只是	停留	离开	?

你完全可以远离那里?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ][wɜːrk] [wer] ['duːti][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]

Because	you	preferred	a	work	where	duty	was	continuous	and	distinct
因为	你	首选	一个	工作	在哪里	责任	曾是	连续的	和	清楚的

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mjuːtʃuəl] .

and	where	it	was	mutual	.
和	在哪里	它	曾是	相互的	.

因为你更喜欢职责明确、持续且相互协作的工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['peti] [ə'nɔɪənsiz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][æt; ət] [sʌtʃ] ['ɔːkwərd]

Because	,	also	,	the	petty	annoyances	brought	before	you	at	such	awkward
因为	,	还	,	这	小气	烦心事	带来	前	你	在	这样的	尴尬的

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

因为，还有那些在尴尬时刻摆在你面前的琐碎烦恼，

[wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l][dɪ'skreʃ(ə)n][ɔ:r] [gʊd] - ['tempər] — [ðə; ði]['smoʊki] ['tʃimniz] , ['broʊkən]['wɔ:tər] -

with	so	little	discretion	or	good	-	temper	—	the	smoky	chimneys	,	broken	water	-
和	所以	小的	审慎	或者	好的	-	脾气	—	这	烟	烟囱	,	破碎的	水	-

[paɪps] , ['taɪərsəm] ['neɪbərz] ,

pipes	,	tiresome	neighbours	,
管道	,	令人厌烦	邻居	,

缺乏分寸和好脾气——冒烟的烟囱、破裂的水管、烦人的邻居，

['drʌŋkən] ['hʌzbəndz] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['sɔrəuz] [kɔ:zd] [baɪ] [deθ] , [dɪ'zi:z] ,

drunken	husbands	—	as	well	as	the	great	sorrows	caused	by	death	,	disease	,
醉	丈夫们	—	作为	出色地	作为	这	伟大的	悲伤	导致	经过	死亡	,	疾病	,

['pɑ:vərti] , [sɪn] , [hæv; həv] [kɔ:ld] [nɑ:t] only69

poverty	,	sin	,	have	called	not	only69
贫困	,	罪	,	有	称为	不是	only69

醉酒的丈夫——以及死亡、疾病、贫困、罪恶带来的巨大悲痛，不仅69

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['ækʃ(ə)n] .

for	your	sympathy	but	for	your	action	.
为了	你的	同情	但	为了	你的	行动	.

我感谢你的同情，但更要感谢你的行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] , [ðə; ði]['prɔ:bləms][hæv; həv][ɪm'plaɪd][sʌm; səm]['du:ti][ɑ:n]

From	the	greatest	to	the	least	,	the	problems	have	implied	some	duty	on
从	这	最	到	这	至少	,	这	问题	有	暗示	一些	责任	在

[jʊr; jər][pɑ:rt] .

your	part	.
你的	部分	.

从最大的问题到最小的问题，都意味着你负有一定的责任。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [i:tʃ] [hæd; həd][tu:; tə][æsk] [jɔ:r'self] , “ [wʌt] [ɔ:t] [aɪ] , [ɪn][maɪ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

You	have	each	had	to	ask	yourself	,	“	What	ought	I	,	in	my	relation	to	the
你	有	每个	有	到	问	你自己	,	“	什么	应该	我	,	在	我的	关系	到	这

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

你们每个人都必须问自己：“作为租户，我应该怎么做？”

[tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ?

to	do	for	them	in	this	difficulty	?
到	做	为了	他们	在	这	困难	?

在这种困境中，我能为他们做些什么？

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɛrəst] ['traɪf(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌbərd] [ki:] ['broʊkən][ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]

”	From	the	merest	trifle	of	a	cupboard	key	broken	in	the	lock	to	the
”	从	这	最	琐事	的	一个	橱柜	钥匙	破碎的	在	这	锁	到	这

['fju:tʃər][ʌv; əv][sʌm; səm]['fæməli] ['desəlitid] [baɪ] [deθ] ,

future	of	some	family	desolated	by	death	,
未来	的	一些	家庭	荒凉的	经过	死亡	,

“从一把橱柜钥匙断在锁里这种小事，到某个家庭因死亡而支离破碎的未来，

[ɔ:r] [sʌŋk] [ɪn] ['mɪzəri] [θru:] [drɪŋk] , [ɔ:l][hæz; həz] [æskt] [jʊr; jər] ['sɪmpəθi] , [mʌtʃ] [hæz; həz]

or	sunk	in	misery	through	drink	,	all	has	asked	your	sympathy	,	much	has
或者	沉没	在	苦难	通过	喝	,	全部	有	问	你的	同情	,	很多	有

[di'mɑ:ndid] [jʊr; jər]['ækʃ(ə)n] .

demanded	your	action	.
要求	你的	行动	.

或因酗酒而陷入痛苦，他们都寻求你的同情，许多人需要你的帮助。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['tenənts] [hæz; həz] [bɪn] ['vælju:d][baɪ][ju:; jʊ]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	have	said	the	charge	of	tenants	has	been	valued	by	you	also	because
我	有	说	这	收费	的	租户	有	到过	有价值的	经过	你	还	因为

[ðə; ði]['du:ti][ɪz]['mju:tʃuəl] :

the	duty	is	mutual	:
这	责任	是	相互的	:

我说过，您也重视租户的责任，因为这种责任是相互的:

[ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz][jʊr; jər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑ:t] ['sɪmpli] [tu:; tə][du:] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ]['lɪbərəl][hænd] ,

it	implies	your	determination	,	not	simply	to	do	kindnesses	with	liberal	hand	,
它	暗示	你的	决心	,	不是	简单地	到	做	善意	和	自由主义	手	,

['pɑ:pjələr][æz; əz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ,

popular	as	that	would	be	,
受欢迎的	作为	那	会	是	,

这体现了你的决心，而不仅仅是慷慨解囊行善，尽管那样会很受欢迎。

[bʌt; bət][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [pʊr] [ɑ:n] [graʊndz] [wer] [ðeɪ] [tu:] [hæv; həv] ['du:tiz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

but	to	meet	the	poor	on	grounds	where	they	too	have	duties	to	you	.
但	到	见面	这	贫穷的	在	理由	在哪里	他们	也	有	职责	到	你	.

但要与穷人见面，因为他们也对你负有责任。

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

Spirit	of	the	Work	.
精神	的	这	工作	.

工作的精神。

['letər] [ʌv; əv] - . — [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][wʌn] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ]

Letter	of	1890	.	—	I	will	not	in	this	,	which	is	my	one	letter	of	the	year	to	you
信	的	-	.	—	我	将要	不是	在	这	,	哪个	是	我的	一	信	的	这	年	到	你

,

,

,

1890年的一封信——我不会在这封信中，也就是我今年写给你的唯一一封信中，

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['wɜ:rkərz] ,

my	friends	and	fellow	-	workers	,
我的	朋友们	和	同伴	-	工人	,

我的朋友和同事们，

['entər][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪŋ] [æn; ən]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'gri:]

enter	on	the	great	public	questions	which	are	attracting	an	ever	-	increasing	degree
进入	在	这	伟大的	民众	问题	哪个	是	吸引	一个	曾经	-	增加	程度

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

进入到那些越来越受公众关注的重大公共议题中去。

[wət'evər] [bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [fri:] [mi:lz] , [fri:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ([waɪ] [du:][wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] [fri:] ,

Whatever	be	done	about	free	meals	,	free	education	(	why	do	we	call	them	free	,
任何	是	完毕	关于	自由的	餐	,	自由的	教育	(	为什么	做	我们	称呼	他们	自由的	,

无论对免费餐食、免费教育（为什么我们称之为免费，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [peɪd] [fɔ:r; fər][baɪ] ['tʃærəti] , [baɪ] [reɪts] , [ɔ:r] by70

instead	of	paid	for	by	charity	,	by	rates	,	or	by70
反而	的	有薪酬的	为了	经过	慈善机构	,	经过	利率	,	或者	by70

而不是由慈善机构、税收或70人支付

[tæks] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

tax	,	do	you	think	?
税	,	做	你	思考	?

你觉得是税吗?

) — [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] [ə'baʊt] [straɪks] [ɔ:r] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] — [fɔ:r; fər]

)	—	whatever	may	happen	about	strikes	or	immigration	from	the	country	—	for
)	—	任何	可能	发生	关于	罢工	或者	移民	从	这	国家	—	为了

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['du:tiz] ,

you	and	me	there	remain	much	the	same	great	eternal	duties	,
你	和	我	那里	保持	很多	这	相同的	伟大的	永恒	职责	,

——无论罢工或移民潮如何发展——对你我而言，仍然存在着许多同样伟大而永恒的责任。

[lʌv] , [θɔ:t] , ['dʒʌstɪs] , [ˌlɪbə'rælətɪ] , [sɪm'plɪsətɪ] , [hoʊp] , ['ɪndəstrɪ] , [fɔ:r; fər]['evər] ;

love	,	thought	,	justice	,	liberality	,	simplicity	,	hope	,	industry	,	for	ever	;
爱	,	想法	,	正义	,	自由主义	,	简单	,	希望	,	行业	,	为了	曾经	;

爱、思想、正义、慷慨、纯朴、希望、勤奋，直到永远；

[stɪl] ['hju:mən] [hɑ:rt] [dɪ'pendz] [ɑ:n]['hju:mən] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][oʊld]

still	human	heart	depends	on	human	heart	for	sympathy	,	and	still	the	old
仍然	人类	心	取决于	在	人类	心	为了	同情	,	和	仍然	这	老的

['du:tiz] [ʌv; əv] ['neɪbərlinəs] [kən'tɪnju:] .

duties	of	neighbourliness	continue	.
职责	的	邻里关系	继续	.

人与人之间的同情依然依赖于人与人之间的同情，邻里之间的古老情谊依然延续。

[let] [ˌju: 'es] [si:] [ðæt] [wi:; wi][fʊl'fɪl][ðem; ðəm] , [i:tʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sɜ:rk(ə)l] , [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] ;

Let	us	see	that	we	fulfil	them	,	each	in	our	own	circle	,	large	or	small	;
让	我们	看	那	我们	实现	他们	,	每个	在	我们的	自己的	圆圈	,	大的	或者	小的	;

让我们努力实现这些目标，无论我们各自的圈子大小；

[pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [mɔ:r] ['soʊʃ(ə)l]['prɔ:bləms]

perhaps	we	may	find	the	fulfilment	of	them	answer	more	social	problems
也许	我们	可能	寻找	这	履行	的	他们	回答	更多的	社会的	问题

[ðæn; ðən][wi:; wi][kwaɪt] [ɪk'spektɪd] .

than	we	quite	expected	.
比	我们	相当	预期的	.

或许我们会发现，它们的实现能够解决比我们预期更多的社会问题。

[pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['sɪstəm] [ɪ'fekt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] [ən'les] [kə'reɪdʒəs]

Perhaps	we	may	find	changes	of	system	effect	little	reform	unless	courageous
也许	我们	可能	寻找	变化	的	系统	影响	小的	改革	除非	勇敢

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [men] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd] [θɔ:t]

and	honest	men	carry	them	out	with	single	-	mindedness	and	thought
和	诚实的	男人	携带	他们	出去	和	单身的	-	心智	和	想法

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

for	others	.
为了	其他的	.

或许我们会发现，除非勇敢正直的人一心一意、为他人着想地去实施制度变革，否则制度变革收效甚微。

[ɪf] [ðə; ði] [fri:] [mi:l] , [fri:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['sʌbsidaizd] [haʊs] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ə'trækt] [ju:; jʊ] , [wɪl]

If	the	free	meal	,	free	education	,	subsidized	house	accommodation	attract	you	,	will
如果	这	自由的	一顿饭	,	自由的	教育	,	补贴	房子	住宿	吸引	你	,	将要

[ju:; jʊ] [pɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

you	pause	and	remember	,
你	暂停	和	记住	,

如果免费膳食、免费教育、补贴住房等福利吸引了你，你会停下来仔细想想吗?

[fɜ:rst] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [fri:] , [bʌt; bət][kɔ:st] ['sʌmwʌn] , ['sʌmhaʊ] , [dʒʌst][æz; əz]

first	,	that	they	are	by	no	means	free	,	but	cost	someone	,	somehow	,	just	as
第一的	,	那	他们	是	经过	不	方法	自由的	,	但	成本	某人	,	不知何故	,	只是	作为

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

首先，它们绝非免费，而是以某种方式让某些人付出了同样的代价。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , [ðæn; ðən] [ɪf] [prə'vaɪdɪd] ['ʌðərˌhaʊ] ?

probably	a	great	deal	more	,	than	if	provided	otherhow	?
大概	一个	伟大的	交易	更多的	,	比	如果	假如	否则	?

可能比以其他方式提供要多得多?

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [friː] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'septɪv] ,

The	question	,	if	you	get	rid	of	the	word	“	free	,	”	which	is	deceptive	,
这	问题	,	如果	你	得到	摆脱	的	这	单词	“	自由的	,	”	哪个	是	欺骗性的	,

问题是，如果去掉“免费”这个词（它具有误导性），

[kliəz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] , “ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] , [fɜːrst] ,

clears	up	a	little	,	and	becomes	,	“	Is	this	the	best	way	of	,	first	,
清除	向上	一个	小的	,	和	变成	,	“	是	这	这	最好的	方式	的	,	第一的	,

稍微清晰了一些，变成了，“这是最好的方法吗，首先，

[prə'vaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekənd] , ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] ?

providing	,	and	second	,	paying	for	these	necessities	?
提供	,	和	第二	,	付费	为了	这些	必需品	?

首先，如何提供这些必需品？其次，如何支付这些必需品的费用?

” [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] ['ænsər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , -

”	And	then	,	having	answered	this	for	yourself	,	71
”	和	然后	,	拥有	回答	这	为了	你自己	,	-

“然后，当你自己回答了这个问题之后，71

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] [ɪf] [juː; jʊ] ['ædvəkeɪt] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv]

see	to	it	that	you	are	wholly	single	-	minded	if	you	advocate	this	sort	of
看	到	它	那	你	是	完全	单身的	-	有思想	如果	你	提倡	这	种类	的

['sʌbsədi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] .

subsidy	for	the	poor	.
补贴	为了	这	贫穷的	.

如果你主张对穷人提供这种补贴，就务必一心一意。

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] ['niːðər] [frʌm; frəm] ['kaʊərdɪs] [nɔːr] [frʌm; frəm] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Be	sure	you	do	so	neither	from	cowardice	nor	from	ambition	.
是	当然	你	做	所以	两者都不	从	怯懦	也不	从	志向	.

务必确保你这样做既不是出于懦弱，也不是出于野心。

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɪti] , ['dʒenjuɪn] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [muːvz]

If	,	indeed	,	it	be	pity	,	genuine	kindness	and	a	sense	of	justice	that	moves
如果	,	的确	,	它	是	遗憾	,	真的	仁慈	和	一个	感觉	的	正义	那	移动

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

如果，真正打动你的是怜悯、真诚的善意和正义感，

[ðen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [raɪt] ;

then	the	feeling	is	so	good	that	in	some	way	I	believe	it	will	lead	you	right	;
然后	这	感觉	是	所以	好的	那	在	一些	方式	我	相信	它	将要	带领	你	正确的	;

这种感觉太好了，我相信它会在某种程度上指引你走向正确的方向;

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

除了，

[juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] ['ɔːltər] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [feɪs]

you	will	keep	your	power	to	watch	and	see	and	alter	as	you	come	face
你	将要	保持	你的	力量	到	手表	和	看	和	改变	作为	你	来	脸

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [fækts] ,

to	face	with	facts	,
到	脸	和	事实	,

你将保留观察、洞察和改变的能力，以便在面对事实时能够做出相应的调整。

[ænd; ənd] [meɪ] ['mɑːdɪfaɪ] [ɔːl] ['sɪstəmz] ,

and	may	modify	all	systems	,
和	可能	调整	全部	系统	,

并可能修改所有系统，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [help] [ɪn] [wət'evər] [weɪ] [ɪz] [siːn] ['faɪnəli]

and	keep	the	desire	to	do	justice	and	help	in	whatever	way	is	seen	finally
和	保持	这	欲望	到	做	正义	和	帮助	在	任何	方式	是	已见	最后

[tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] ['helpf(ə)l] .

to	be	really	helpful	.
到	是	真的	有帮助	.

并保持伸张正义和帮助他人的愿望，无论以何种方式最终被认为真正有帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [wʌn] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['terər] [dɪm] [jʊr; jər] [saɪt] [ænd; ənd] [flɪntʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [moʊst]

But	if	you	let	one	touch	of	terror	dim	your	sight	and	flinch	before	the	most
但	如果	你	让	一	触碰	的	恐怖	暗淡	你的	视线	和	退缩	前	这	最多

['terəb(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] ['ræmpənt] [fɔːrs] [ɔːr] [θret] ;

terrible	upheaval	of	rampant	force	or	threat	;
糟糕的	动荡	的	猖獗	力量	或者	威胁	;

但是，如果你让一丝恐惧蒙蔽了你的双眼，在最可怕的暴力或威胁的冲击下退缩；

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['pɑːpjələr] ['feɪvər] , [ɔːr] [siːt] [æt; ət] [bɔːrd] , [ɔːr] [sək'ses] [ɑːn] ['plætfɔːrm] ,

if	,	for	popular	favour	,	or	seat	at	board	,	or	success	on	platform	,
如果	,	为了	受欢迎的	偏爱	,	或者	座位	在	木板	,	或者	成功	在	平台	,

如果是为了博取民众好感、获得董事会席位或在竞选活动中取得成功，

[juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spiːk] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

you	hesitate	to	speak	what	you	know	to	be	true	,
你	犹豫	到	说话	什么	你	知道	到	是	真的	,

你明明知道真相，却犹豫着不敢说出来。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [jʊr; jər] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [æm'bɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪn'diːd] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər]

then	shall	your	cowardice	and	your	ambition	be	indeed	answerable	for
然后	将	你的	怯懦	和	你的	志向	是	的确	可回答的	为了

['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv] .

consequences	which	you	little	dream	of	.
结果	哪个	你	小的	梦	的	.

到那时，你的懦弱和野心必将承受你做梦也想不到的后果。

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [naʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['leɪtər] , [bʌt; bət] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] ;

They	may	come	now	,	or	they	may	come	later	,	but	come	they	will	;
他们	可能	来	现在	,	或者	他们	可能	来	之后	,	但	来	他们	将要	;

他们现在可能会来，也可能晚点来，但他们一定会来；

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [truːθ] [ə'baɪdz] [ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv] [taɪm] .

for	only	Truth	abides	and	will	stand	the	test	of	time	.
为了	仅有的	真相	遵守	和	将要	站立	这	测试	的	时间	.

只有真理永存，才能经受住时间的考验。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [hoʊld] [hɜːr; hər] ['veri] [fæst] ; ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

Let	us	see	that	we	hold	her	very	fast	;	only	those	who	are	loyal	to	her
让	我们	看	那	我们	抓住	她	非常	快速地	;	仅有的	那些	WHO	是	忠诚	到	她

[kæn; kən] . -

can	.	72
能	.	-

让我们牢牢地守护她；只有对她忠诚的人才能做到。72

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] — [ə; eɪ] [kraʊn] [ɪ'steɪt] [[ˌtuː'tuː]] [ˌtuː'tuː] .

WOMEN	MANAGERS	—	A	CROWN	ESTATE	[	2	]	2	.
女性	经理	—	一个	王冠	财产	[	2	]	2	.

女性经理——皇家产业[2]2.

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['haʊzɪŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] ,

Reprinted	from	Housing	,	the	official	journal	of	the	Ministry	of	Health	,
转载	从	住房	,	这	官方的	杂志	的	这	部	的	健康	,

[sep'tembə] - ,

September	27	,
九月	-	,

转载自卫生部官方期刊《住房》，9月27日

- , [baɪ][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlə] , [eɪtʃ] . [em] . ['steɪʃəneri] ['ɑːfɪs] .

1919	,	by	kind	permission	of	the	Controller	,	H	.	M	.	Stationery	Office	.
-	,	经过	种类	允许	的	这	控制器	,	H	.	M	.	静止的	办公室	.

1919 年，经英国文具局局长许可。

[ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz]

A	scheme	of	reconstruction	which	should	be	of	interest	to	local	authorities
一个	方案	的	重建	哪个	应该	是	的	兴趣	到	当地的	当局

[ə'baʊt][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [nuː] ['paʊɚz] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ækt]

about	to	exercise	the	new	powers	conferred	upon	them	by	the	Housing	Act
关于	到	锻炼	这	新的	权力	授予	之上	他们	经过	这	住房	行为

[hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz] [ɑːn][ə; eɪ] ['lʌndən] [ɪ'steɪt] [nɪr] ['riːdʒənts]

has	been	undertaken	by	the	Office	of	Woods	on	a	London	estate	near	Regent's
有	到过	已	经过	这	办公室	的	伍兹	在	一个	伦敦	财产	靠近	摄政王

[pɑːrk] ,

Park	,
公园	,

伍兹办公室在伦敦摄政公园附近的一处住宅区实施了一项重建方案，该方案应该会引起即将行使《住房法》赋予的新权力的地方当局的兴趣。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

belonging	to	the	Crown	.
属于	到	这	王冠	.

属于王室。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn] ['kwestʃən] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] [striːt] .

The	area	in	question	lies	to	the	east	of	Albany	Street	.
这	区域	在	问题	谎言	到	这	东方	的	奥尔巴尼	街道	.

相关区域位于奥尔巴尼街以东。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['mɜːləboʊn] [fɑːrm] ,

It	forms	part	of	an	estate	,	known	as	the	“	Marylebone	Farm	,
它	表格	部分	的	一个	财产	,	已知	作为	这	“	马里波恩	农场	,

它是名为“马里波恩农场”的庄园的一部分。

” [wɪtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz]

”	which	about	a	hundred	years	ago	was	leased	by	the	Office	of	Woods
”	哪个	关于	一个	百	年	前	曾是	租赁	经过	这	办公室	的	伍兹

['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ˌrezɪ'denʃ(ə)l]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

principally	for	residential	purposes	,
主要	为了	住宅	目的	,

“大约一百年前，伍兹办公室租用了这块地，主要用于住宅用途。”

['æmp(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['klæsɪz] .

ample	provision	being	made	in	the	type	of	building	for	all	classes	.
充足	条款	存在	制成	在	这	类型	的	建筑	为了	全部	课程	.

建筑物类型已为所有阶层提供了充足的空间。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] ['beɪs(ə)n] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːdʒənts] [kə'næl] ;

The	estate	includes	the	Cumberland	Basin	,	connected	with	the	Regent's	Canal	;
这	财产	包括	这	坎伯兰	盆地	,	连接	和	这	摄政王	运河	;

['kʌmbərlənd] ['mɑːrkɪt] ,

Cumberland	Market	,
坎伯兰	市场	,

该庄园包括与摄政运河相连的坎伯兰盆地；坎伯兰市场；

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪl] of73

an	ancient	market	for	the	sale	of73
一个	古老的	市场	为了	这	销售	of73

一个古老的市场，用于出售73

[heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] ; [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['oʊpən] ['speɪsɪz] .

hay	and	straw	;	and	two	other	open	spaces	.
干草	和	稻草	;	和	二	其他	打开	空间	.

干草和稻草；以及另外两块空地。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz] [naʊ] ['seldəm] [juːst] ,

The	Market	is	now	seldom	used	,
这	市场	是	现在	很少	用过的	,

现在很少有人使用市场了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [set] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['weɪɪŋ] - [haʊs] .

but	it	is	still	paved	with	setts	and	furnished	with	a	weighing	-	house	.
但	它	是	仍然	铺砌路面	和	设置	和	提供	和	一个	称重	-	房子	.

但它仍然铺着石板路，并设有磅秤房。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['speɪsɪz] [ɑːr; ər] [skwer] , [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

The	other	two	spaces	are	squares	,	laid	out	with	trees	and	shrubs	,
这	其他	二	空间	是	正方形	,	铺设	出去	和	树木	和	灌木	,

另外两块空地是正方形，种满了树木和灌木。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] .

and	are	managed	by	the	London	County	Council	.
和	是	管理	经过	这	伦敦	县	理事会	.

并由伦敦郡议会管理。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːsɪz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tenəmənt]

During	the	last	year	or	two	many	of	the	leases	of	property	of	the	tenement
期间	这	最后的	年	或者	二	许多	的	这	租赁	的	财产	的	这	廉租公寓

[klæs] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] ,

class	have	fallen	in	,
班级	有	倒下	在	,

过去一两年里，许多廉租房的租赁合同都到期了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [kwaɪt] [duː] ,

and	others	,	which	are	not	yet	quite	due	,
和	其他的	,	哪个	是	不是	然而	相当	到期的	,

以及其他一些尚未到期的，

[hæv; həv] [bɪn] [sə'rendərd] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ɪntuː]

have	been	surrendered	by	the	owners	in	preference	to	putting	the	houses	into
有	到过	投降	经过	这	所有者	在	偏爱	到	推杆	这	房屋	进入

[rɪ'per] .

repair	.
维修	.

业主宁愿放弃这些房屋，也不愿进行修缮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grædʒuəl] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːsɪz] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz] [wɜːr; wər] [feɪst]

With	the	gradual	falling	in	of	the	leases	the	Office	of	Woods	were	faced
和	这	逐渐地	坠落	在	的	这	租赁	这	办公室	的	伍兹	是	面对

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][saɪt][wʌz; wəz][ə'gen][tuː; tə][biː; bi][let][ɑːn] [liːs] [ɔːr] ['weðər]

with	the	question	whether	the	site	was	again	to	be	let	on	lease	or	whether
和	这	问题	无论	这	地点	曾是	再次	到	是	让	在	租	或者	无论

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][ænd; ənd]['mænɪdʒd][ɑːn][bɪ'hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

it	was	to	be	held	and	managed	on	behalf	of	the	Crown	.
它	曾是	到	是	握住	和	管理	在	代表	的	这	王冠	.

随着租约的逐渐到期，伍兹办公室面临着这样一个问题：该地块是要再次出租，还是要由王室持有和管理。

[ðə; ði]['lætər] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['hæpɪli] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

The	latter	course	was	happily	decided	upon	,
这	后者	课程	曾是	快乐地	决定	之上	,

后一种方案最终被欣然采纳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['prɑːpərti] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

and	it	was	resolved	to	place	the	property	immediately	under	the	care	of
和	它	曾是	已解决	到	地方	这	财产	立即地	在下面	这	关心	的

[mɪs] ['dʒɛfɚi] ,

Miss	Jeffery	,
错过	杰弗里	,

于是决定立即将该房产交由杰弗里小姐照管。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [haʊs] - ['prɑːpərti]['mænɪdʒər] , [treɪnd] ['ʌndər] [mɪs] [ɑːk'teɪviə] ['hɪlz] ['sɪstəm] ,

an	experienced	house	-	property	manager	,	trained	under	Miss	Octavia	Hill's	system	,
一个	经验丰富的	房子	-	财产	经理	,	受过训练	在下面	错过	奥克塔维娅	丘陵	系统	,

一位经验丰富的房屋物业经理，曾接受过奥克塔维亚·希尔小姐的培训。

[huː] [hæz; həz]['ʌndər][hɜːr; hər][ə; eɪ][stɑːf][ʌv; əv] [treɪnd] ['wɪmɪn] .

who	has	under	her	a	staff	of	trained	women	.
WHO	有	在下面	她	一个	职员	的	受过训练	女性	.

她手下有一支训练有素的女性工作人员队伍。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ,

The	plan	of	reconstruction	,
这	计划	的	重建	,

重建计划，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ˌriː'bɪldɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

which	includes	rebuilding	most	of	the	houses	and	altering	the	course	of
哪个	包括	重建	最多	的	这	房屋	和	改变	这	课程	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

some	of	the	streets	,
一些	的	这	街道	,

其中包括重建大部分房屋和改变部分街道的走向。

[ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz] .

is	being	prepared	by	the	Office	of	Woods	.
是	存在	准备	经过	这	办公室	的	伍兹	.

由伍兹办公室负责准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kən'vɜːrt] ['kʌmbərlənd] Market74

It	is	intended	to	convert	Cumberland	Market74
它	是	故意的	到	转变	坎伯兰	Market74

其目的是转换坎伯兰市场74

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

房屋财产及其管理(House property & its management)
第3/3页

['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['tʃɪldrənz] [p'leɪgraʊndz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

into	a	public	garden	and	to	form	one	or	more	children's	playgrounds	in	addition	.
进入	一个	民众	花园	和	到	形式	一	或者	更多的	孩子们的	游乐场	在	添加	.

改建成公共花园，并增设一个或多个儿童游乐场。

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

Rebuilding	is	hardly	to	be	thought	of	for	the	moment	.
重建	是	几乎	到	是	想法	的	为了	这	片刻	.

目前根本无暇考虑重建问题。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['haʊzɪz] ['riːz(ə)nəbli] [fɪt][fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

The	immediate	need	is	to	make	the	existing	houses	reasonably	fit	for	habitation	.
这	即时	需要	是	到	制作	这	现存的	房屋	合理	合身	为了	居住地	.

当务之急是让现有房屋基本适宜居住。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][dɪ'læpɪdeɪtɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['fɪlθi] .

Most	of	them	are	dilapidated	and	some	of	them	are	filthy	.
最多	的	他们	是	破旧的	和	一些	的	他们	是	污秽	.

它们大多破旧不堪，有些甚至肮脏不堪。

[ˌbæk'jɑːrd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ə'nʌðər] ['kɑːtɪdʒ] [hæz; həz]

Backyards	have	been	built	over	,	and	in	some	instances	another	cottage	has
后院	有	到过	建造	超过	,	和	在	一些	实例	其他	小屋	有

[bɪn] [pʊt] [ʌp] ,

been	put	up	,
到过	放	向上	,

后院已被改建，有些地方甚至还建起了另一栋小屋。

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][ðə; ði] [striːt] .

the	only	entrance	to	which	is	through	the	house	which	faces	the	street	.
这	仅有的	入口	到	哪个	是	通过	这	房子	哪个	面孔	这	街道	.

唯一的入口是面向街道的那栋房子。

[ðə; ði]['prɑːpərti][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['bædli] [nɪ'glektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz]

The	property	has	been	for	the	most	part	badly	neglected	during	the	later	years
这	财产	有	到过	为了	这	最多	部分	糟糕	被忽视的	期间	这	之后	年

[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːsɪz] ,

of	the	leases	,
的	这	租赁	,

在租赁期的后期，该物业基本上一直处于严重疏于维护的状态。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['jɪrz] ['lɪt(ə)l] [ker] [wʌz; wəz] ['eksəd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

while	in	the	earlier	years	little	care	was	exercised	to	see	that	the	conditions	of
尽管	在	这	早些时候	年	小的	关心	曾是	锻炼	到	看	那	这	状况	的

[ðə; ði] [liːs] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

the	lease	were	not	departed	from	.
这	租	是	不是	已离开	从	.

而在早些年，人们很少注意确保租赁条款不被违反。

[mɪs] ['dʒɛfɝi] [hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

Miss	Jeffery	has	opened	a	small	office	on	the	estate	,
错过	杰弗里	有	打开	一个	小的	办公室	在	这	财产	,

杰弗里小姐在庄园里开设了一间小办公室。

[æz; əz][ə; eɪ]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][rents][ʌv; əv][ðə; ði]['haʊzɪz][ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [wiːk] [baɪ]

as	a	centre	from	which	the	rents	of	the	houses	are	collected	week	by
作为	一个	中心	从	哪个	这	租金	的	这	房屋	是	集	星期	经过

[wiːk] .

week	.
星期	.

作为每周收取房屋租金的中心。

[ɑːn][ðer; ðər]['vɪzɪts][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][faɪnd][aʊt] [wʌt] [rɪ'per] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə]

On	their	visits	the	women	managers	find	out	what	repairs	are	needed	to
在	他们的	访问	这	女性	经理	寻找	出去	什么	维修	是	需要	到

[meɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['hæbɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [kliːn] ,

make	the	houses	habitable	and	clean	,
制作	这	房屋	适宜居住	和	干净的	,

在走访过程中，女经理们会了解房屋需要进行哪些维修才能变得适宜居住且干净整洁。

[ænd; ənd]['suːpərvaɪz][ðə; ði] [rɪ'per] [ɔːl'redi] [ɪn][hænd] .

and	supervise	the	repairs	already	in	hand	.
和	监督	这	维修	已经	在	手	.

并监督正在进行的维修工作。

[mɪs] ['dʒɛfɝi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'sɪstənts] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn]['kɑːnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tenənts] ,

Miss	Jeffery	and	her	assistants	are	thus	in	constant	touch	with	the	tenants	,
错过	杰弗里	和	她	助理	是	因此	在	持续的	触碰	和	这	租户	,

因此，杰弗里小姐和她的助手们与房客们保持着密切联系。

['helpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn]

helping	them	in	many	ways	and	inducing	them	to	do	their	part	in
帮助	他们	在	许多	方式	和	诱导	他们	到	做	他们的	部分	在

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

improving	their	surroundings	.
改善	他们的	周围环境	.

在很多方面帮助他们，并引导他们为改善周围环境尽一份力。

[waɪl] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['nesəseri] [ˌɔːltə'reiʃəns] and75

While	insisting	that	necessary	alterations	and75
尽管	坚持	那	必要的	变化	and75

同时坚持进行必要的修改和75

['klenzɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,

cleansing	must	be	carried	out	forthwith	,
清洁	必须	是	携带	出去	立即	,

必须立即进行清洁工作。

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][duː][ðer; ðər][best][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns]

the	managers	do	their	best	to	study	the	comfort	and	convenience
这	经理	做	他们的	最好的	到	学习	这	舒适	和	方便

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

of	the	tenants	as	far	as	possible	.
的	这	租户	作为	远的	作为	可能的	.

管理人员尽最大努力考虑租户的舒适和便利。

[ɪf] [ðə; ði] ['tenənts] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['tempəreri] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz]

If	the	tenants	must	be	removed	for	a	time	,	temporary	accommodation	is
如果	这	租户	必须	是	已移除	为了	一个	时间	,	暂时的	住宿	是

[faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

found	for	them	.
成立	为了	他们	.

如果必须暂时驱逐租户，会为他们安排临时住所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['laɪsnst] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

It	is	intended	that	the	number	of	licensed	houses	on	the	estate	shall	be
它	是	故意的	那	这	数字	的	获得许可的	房屋	在	这	财产	将	是

[rɪ'djʊst] [æz; əz][ðə; ði] ['liːsɪz] [fɔːl][ɪn] ,

reduced	as	the	leases	fall	in	,
减少	作为	这	租赁	落下	在	,

随着租约到期，该庄园内持牌房屋的数量计划减少。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [steps][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪm'pruːvd] ['mænɪdʒmənt] ,

and	the	managers	are	taking	steps	to	ensure	improved	management	,
和	这	经理	是	采取	步骤	到	确保	改进	管理	,

[ɑːn]['pʌblɪk] [haʊs] [trʌst] [laɪnz] ,

on	Public	House	Trust	lines	,
在	民众	房子	相信	线条	,

管理层正在采取措施，以确保按照公共餐饮信托的方式改进管理。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

of	those	that	will	remain	.
的	那些	那	将要	保持	.

那些留下来的人。

[ə'baʊt] - ['fæməliz] ([ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ,

About	170	families	(	representing	a	population	of	nearly	1	,
关于	-	家庭	(	代表	一个	人口	的	几乎	1	,

大约170个家庭（代表近1000万人口）

-) [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər][rent][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

000	)	are	already	paying	their	rent	to	the	women	managers	,
-	)	是	已经	付费	他们的	租	到	这	女性	经理	,

000）已经向女经理们支付了租金，

[ænd; ənd] [freʃ] ['haʊzɪz] [kʌm] [ɪn] ['evri] [fjuː] [wiːks] .

and	fresh	houses	come	in	every	few	weeks	.
和	新鲜的	房屋	来	在	每一个	很少	周	.

每隔几周就会有新房子建成。

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	managers	,	with	the	Office	of	Woods	behind	them	,
这	经理	,	和	这	办公室	的	伍兹	在后面	他们	,

经理们身后是伍兹办公室，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli]

believe	that	the	work	of	reconstructing	the	estate	can	be	successfully
相信	那	这	工作	的	重建	这	财产	能	是	成功地

[ə'kɑːmplɪʃt] ['oʊnli] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

accomplished	only	if	they	can	ensure	the	good	will	and	co	-	operation	of
完成	仅有的	如果	他们	能	确保	这	好的	将要	和	合作	-	手术	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tenənts] .

the	present	tenants	.
这	展示	租户	.

他们认为，只有确保现有租户的善意和合作，才能成功完成庄园的重建工作。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] ,

With	this	end	in	view	,
和	这	结尾	在	看法	,

为了达到这个目的，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenənts] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər][rent] - [roʊl][ɪn] [mɑːrtʃ] [læst] ,

they	called	a	meeting	of	the	tenants	already	on	their	rent	-	roll	in	March	last	,
他们	称为	一个	会议	的	这	租户	已经	在	他们的	租	-	卷	在	行进	最后的	,

去年三月，他们召集了所有已登记在册的租户开会。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenənts] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

and	suggested	the	formation	of	a	Tenants	'	Association	.
和	建议	这	形成	的	一个	租户	-	协会	.

并建议成立租户协会。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɜːr; wər]

The	intentions	of	the	Office	of	Woods	with	regard	to	the	estate	were
这	意图	的	这	办公室	的	伍兹	和	看待	到	这	财产	是

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

explained	to	the	meeting	,
解释	到	这	会议	,

伍兹办公室就该遗产事宜向会议作了解释。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][di'zaiərɪŋ][ðə; ði]['tenənts] themselves76

as	well	as	the	reasons	for	desiring	the	tenants	themselves76
作为	出色地	作为	这	原因	为了	渴望	这	租户	themselves76

以及希望租户本身入住的原因76

[tuː; tə][kəm'baɪn][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [skiːm] .

to	combine	and	co	-	operate	in	carrying	out	the	scheme	.
到	结合	和	合作	-	操作	在	携带	出去	这	方案	.

共同合作实施该计划。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] , [ə; eɪ] ['tʃermən] [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

The	Association	has	been	formed	,	a	Chairman	elected	,	and	several
这	协会	有	到过	形成	,	一个	主席	当选	,	和	一些

['ʌðər] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [held] .

other	meetings	have	since	been	held	.
其他	会议	有	自从	到过	握住	.

协会已经成立，主席已经选举产生，此后还举行了几次会议。

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd] ,

The	scope	of	the	scheme	has	been	further	explained	,
这	范围	的	这	方案	有	到过	更远	解释	,

该方案的范围已进一步阐明。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɝ'aɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['weðər] [reɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd]

and	points	arising	in	the	management	—	such	as	whether	rates	should	be	paid
和	积分	产生	在	这	管理	—	这样的	作为	无论	利率	应该	是	有薪酬的

[də'rekt][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rent] — [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌst] .

direct	to	the	local	authority	or	with	the	rent	—	have	been	discussed	.
直接的	到	这	当地的	权威	或者	和	这	租	—	有	到过	讨论	.

还讨论了管理中出现的问题，例如税款是应该直接支付给地方政府还是与租金一起支付。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenənts] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər]

That	the	powers	and	responsibilities	of	a	Tenants	'	Association	are
那	这	权力	和	职责	的	一个	租户	-	协会	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ]

beginning	to	be	realized	is	shown	by	the	fact	that	within	the	last	few	days	a
开始	到	是	已实现	是	所示	经过	这	事实	那	之内	这	最后的	很少	天	一个

[pə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

petition	has	been	put	forward	by	the	Association	,
请愿	有	到过	放	向前	经过	这	协会	,

租户协会的权力和责任正开始被人们所认识，这一点可以从该协会最近几天提交的请愿书中看出。

['æskɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

asking	that	one	of	the	first	buildings	to	be	put	up	on	the	estate	may	be	a
问	那	一	的	这	第一的	建筑物	到	是	放	向上	在	这	财产	可能	是	一个

['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] ['wɜːrkɪŋ] [menz] [klʌbz] [meɪ] [biː; bi][held] ;

building	containing	rooms	in	which	working	men's	clubs	may	be	held	;
建筑	包含	房间	在	哪个	在职的	男士	俱乐部	可能	是	握住	;

要求在庄园内建造的第一栋建筑物中，可以包含供工人俱乐部使用的房间；

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðiːz] [klʌbz] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['membər] ,

at	present	these	clubs	,	several	of	which	have	a	large	number	of	members	,
在	展示	这些	俱乐部	,	一些	的	哪个	有	一个	大的	数字	的	成员	,

目前这些俱乐部中，有几个拥有大量会员，

[ɑːr; ər][held][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

are	held	in	the	public	-	houses	because	there	is	no	other	place	for	them	.
是	握住	在	这	民众	-	房屋	因为	那里	是	不	其他	地方	为了	他们	.

之所以在酒馆里举行，是因为没有其他地方可以举行。

[ðə; ði] [skiːm] [bɪdz] [fer] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

The	scheme	bids	fair	to	be	a	success	.
这	方案	出价	公平的	到	是	一个	成功	.

该方案很有可能取得成功。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns]

The	necessary	changes	will	be	carried	through	with	the	least	possible	disturbance
这	必要的	变化	将要	是	携带	通过	和	这	至少	可能的	干扰

[ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tenənts] ,

and	friction	among	the	tenants	,
和	摩擦	之中	这	租户	,

必要的变更将在尽可能减少对租户的干扰和摩擦的情况下进行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns][ʌv; əv][ə; eɪ]

because	the	women	managers	have	already	won	the	confidence	of	a
因为	这	女性	经理	有	已经	韩元	这	信心	的	一个

[lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

large	number	of	them	.
大的	数字	的	他们	.

因为这些女经理已经赢得了其中很多人的信任。

['meni] ['tenənts] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] ['kɔtidʒz] , ['dɜːrti][ænd; ənd]

Many	tenants	do	not	want	to	part	with	their	old	cottages	,	dirty	and
许多	租户	做	不是	想	到	部分	和	他们的	老的	小屋	,	肮脏的	和

[dɪ'læpɪdeɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , -

dilapidated	as	they	are	,	77
破旧的	作为	他们	是	,	-

许多租户不愿放弃他们破旧肮脏的旧房子，77

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ,

and	others	are	afraid	that	,	when	the	new	houses	are	built	,
和	其他的	是	害怕的	那	,	什么时候	这	新的	房屋	是	建造	,

还有人担心，当新房子建成后，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrsənz][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

they	will	not	be	the	persons	to	get	them	.
他们	将要	不是	是	这	人	到	得到	他们	.

他们不会是得到它们的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [wɪl] [get][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]

The	women	managers	,	being	on	the	spot	,	will	get	to	know	the
这	女性	经理	,	存在	在	这	点	,	将要	得到	到	知道	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [niːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['haʊshoʊld] ,

individual	needs	of	each	household	,
个人	需求	的	每个	家庭	,

由于女性经理身处一线，她们能够了解每个家庭的具体需求。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [niːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊshəʊldz] [wen]

and	they	will	use	every	effort	to	meet	the	needs	of	these	households	when
和	他们	将要	使用	每一个	努力	到	见面	这	需求	的	这些	家庭	什么时候

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ˌriː'bɪlt] .

the	houses	are	rebuilt	.
这	房屋	是	重建	.

房屋重建后，他们将尽一切努力满足这些家庭的需求。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['tenənts] ['grædʒuəli][tuː; tə][ə'dɑːpt] ['haɪər]

they	are	in	a	position	to	persuade	the	tenants	gradually	to	adopt	higher
他们	是	在	一个	位置	到	说服	这	租户	逐步地	到	采纳	更高

['stændərdz][ʌv; əv] ['klenlinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

standards	of	cleanliness	and	comfort	,
标准	的	清洁	和	舒适	,

他们有能力逐步说服租户接受更高的清洁和舒适标准。

[ænd; ənd][soʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['haʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [get]

and	so	enable	them	to	take	care	of	the	new	houses	when	they	get
和	所以	使能够	他们	到	拿	关心	的	这	新的	房屋	什么时候	他们	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这样就能让他们在获得新房后更好地照顾好它们。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [huː] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [slʌm] ['eriəz] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkt]

Local	authorities	who	are	about	to	take	over	slum	areas	and	reconstruct
当地的	当局	WHO	是	关于	到	拿	超过	贫民窟	区域	和	重建

[ðem; ðəm] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

them	may	find	it	of	advantage	to	follow	the	example	of	the	Office	of
他们	可能	寻找	它	的	优势	到	跟随	这	例子	的	这	办公室	的

[wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [æn; ən] ['eriə] ,

Woods	and	place	an	area	,
伍兹	和	地方	一个	区域	,

即将接管贫民窟并进行重建的地方当局可能会发现，效仿伍兹办公室的做法，划定一个区域，是有益的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

as	soon	as	it	comes	into	their	hands	,
作为	很快	作为	它	来	进入	他们的	双手	,

一旦落入他们手中，

['ʌndər][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .

under	the	management	of	women	educated	and	trained	for	this	work	.
在下面	这	管理	的	女性	受过教育	和	受过训练	为了	这	工作	.

由受过相关教育和培训的女性管理。

[iː] . [ə; eɪ] . [siː] . -

E	.	A	.	C	.	78
E	.	一个	.	C	.	-

EAC78

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn] ['æmstərdæm] [[θri:]] [θri:] .

MANAGEMENT	OF	MUNICIPAL	HOUSES	IN	AMSTERDAM	[	3	]	3	.
管理	的	市政	房屋	在	阿姆斯特丹	[	3	]	3	.

阿姆斯特丹市政住房管理[3]3.

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['haʊzɪŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [helθ] , [dʒʊ'laɪ]

Reprinted	from	Housing	,	the	official	journal	of	the	Ministry	of	Health	,	July
转载	从	住房	,	这	官方的	杂志	的	这	部	的	健康	,	七月

- ,

19	,
-	,

转载自卫生部官方期刊《住房》，7月19日

- , [baɪ][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlər] , [eɪtʃ] . [em] . ['steɪʃəneri] ['ɑ:fɪs] .

1920	,	by	kind	permission	of	the	Controller	,	H	.	M	.	Stationery	Office	.
-	,	经过	种类	允许	的	这	控制器	,	H	.	M	.	静止的	办公室	.

1920 年，经英国文具局局长许可。

[ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][ʌv; əv]['æmstərdæm][hæz; həz][prə'vaɪdɪd] , ['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r] [θru:]

The	Municipality	of	Amsterdam	has	provided	,	either	directly	or	through
这	市政当局	的	阿姆斯特丹	有	假如	,	任何一个	直接地	或者	通过

['pʌblɪk][ju:'tɪləti] [sə'saiətiz] ,

Public	Utility	Societies	,
民众	公用事业	社会	,

阿姆斯特丹市政府直接或通过公共事业协会提供：

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] [ɪn'hæbɪtənts] .

a	large	number	of	dwellings	for	its	working	-	class	inhabitants	.
一个	大的	数字	的	住宅	为了	它是	在职的	-	班级	居民	.

为当地工人阶级居民建造了大量住房。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][fɔ:r] , - ['fæməliz] [hæv; həv] [bɪn] [haust] [ɪn] [ði:z] [mju:'nɪsɪp(ə)l]

Up	to	the	present	time	4	,	000	families	have	been	housed	in	these	municipal
向上	到	这	展示	时间	4	,	-	家庭	有	到过	房屋	在	这些	市政

[d'welɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

截至目前，已有4000户家庭入住这些市政住房。

[sɪks] , - [mɔ:r] [d'welɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] ,

6	,	000	more	dwellings	are	in	course	of	erection	,
6	,	-	更多的	住宅	是	在	课程	的	勃起	,

另有6000套住宅正在建设中。

[ænd; ənd][plænz][ɑ:r; ər][leɪd][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌp][tu:; tə] - ,

and	plans	are	laid	for	bringing	the	total	number	up	to	20	,
和	计划	是	铺设	为了	带来	这	全部的	数字	向上	到	-	,

并已制定计划将总数增加到20人。

- [æt; ət][noʊ] ['veri] ['dɪstənt] [deɪt] .

000	at	no	very	distant	date	.
-	在	不	非常	遥远	日期	.

000 在不久的将来。

[ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv]['æmstərdæm][ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] .

The	housing	policy	of	Amsterdam	is	comprehensive	.
这	住房	政策	的	阿姆斯特丹	是	综合的	.

阿姆斯特丹的住房政策非常全面。

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ði]['duːti][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

The	town	has	assumed	the	duty	not	only	of	supplying	houses	to	meet	the
这	镇	有	假定	这	责任	不是	仅有的	的	供应	房屋	到	见面	这

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɔːrtɪdʒ] ,

general	shortage	,
一般的	短缺	,

该镇不仅承担了提供住房以满足普遍住房短缺的责任，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [noʊ][wʌn] [els] [ɪz]['eɪb(ə)l][ɔːr] ['wɪlɪŋ]

but	of	providing	houses	for	those	for	whom	no	one	else	is	able	or	willing
但	的	提供	房屋	为了	那些	为了	谁	不	一	别的	是	有能力的	或者	愿意的

[tuː; tə][faɪnd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,

to	find	accommodation	,
到	寻找	住宿	,

但为那些无人能够或愿意为其提供住所的人提供住房，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['fæməliz] .

and	especially	for	large	families	.
和	尤其	为了	大的	家庭	.

尤其适合大家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [laɪk][moʊst] English79

It	does	not	,	like	most	English79
它	做	不是	,	喜欢	最多	English79

它不像大多数英语79那样。

['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] , [sɪ'lekt] [ɪts] ['tenənts] , [bʌt; bət] [ək'septs] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrst] [klæs] ,

local	authorities	,	select	its	tenants	,	but	accepts	all	,	even	the	worst	class	,
当地的	当局	,	选择	它是	租户	,	但	接受	全部	,	甚至	这	最差	班级	,

地方当局会挑选租户，但会接纳所有人，即使是最底层的人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haʊslɪs] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['æmstərdæm] .

if	they	are	houseless	citizens	of	Amsterdam	.
如果	他们	是	无家可归者	公民	的	阿姆斯特丹	.

如果他们是阿姆斯特丹的无家可归市民。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['haʊzɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

In	these	circumstances	the	question	of	managing	the	municipal	houses	becomes	a
在	这些	情况	这	问题	的	管理	这	市政	房屋	变成	一个

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] .

very	important	one	.
非常	重要的	一	.

在这种情况下，市政住房的管理问题就变得非常重要了。

['mɪstər] . ['kɛplɚ] , [huː] [hæz; həz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['æmstərdæm]

Mr	.	Keppler	,	who	has	presided	over	the	Housing	Department	of	Amsterdam
先生	.	开普勒	,	WHO	有	主持	超过	这	住房	部门	的	阿姆斯特丹

[fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ,

for	five	years	,
为了	五	年	,

凯普勒先生已担任阿姆斯特丹住房部门负责人五年了，

[keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['wɜːrkɪŋ] -

came	over	to	England	to	see	for	himself	the	methods	of	managing	working	-
来了	超过	到	英格兰	到	看	为了	他自己	这	方法	的	管理	在职的	-

[klæs] ['prɑːpərti] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [mɪs] [ɑːk'teɪviə] [hɪl] ,

class	property	introduced	by	Miss	Octavia	Hill	,
班级	财产	介绍	经过	错过	奥克塔维娅	爬坡道	,

他来到英国，亲眼看看奥克塔维娅·希尔小姐引入的工人阶级财产管理方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

and	it	was	decided	,	as	a	result	of	his	experience	,
和	它	曾是	决定	,	作为	一个	结果	的	他的	经验	,

根据他的经历，最终决定是：

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['haʊzɪz]

to	appoint	women	managers	to	take	charge	of	the	municipal	houses
到	委	女性	经理	到	拿	收费	的	这	市政	房屋

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tenənts] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] .

and	their	tenants	on	the	same	lines	.
和	他们的	租户	在	这	相同的	线条	.

按照同样的原则，任命女性经理来管理市政房屋及其租户。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'pɔɪntɪd] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ['ʌndər] [mɪs] [hɪl] [ɪn]

The	first	two	women	appointed	had	been	trained	years	earlier	under	Miss	Hill	in
这	第一的	二	女性	任命	有	到过	受过训练	年	早些时候	在下面	错过	爬坡道	在

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

首批任命的两名女性多年前曾在伦敦接受过希尔小姐的培训。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːf]

There	is	now	a	staff	of	thirteen	managers	working	under	the	Chief
那里	是	现在	一个	职员	的	十三	经理	在职的	在下面	这	首席

['wʊmən] ['mænɪdʒər] .

Woman	Manager	.
女士	经理	.

目前，在首席女经理的领导下，共有十三名经理在职。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mænɪdʒər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ænd; ənd]

It	is	the	duty	of	the	Chief	Manager	to	receive	applications	from	and
它	是	这	责任	的	这	首席	经理	到	收到	应用程序	从	和

[tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [wʊd] - [biː; bi] ['tenənts] ,

to	interview	would	-	be	tenants	,
到	面试	会	-	是	租户	,

首席经理的职责是接收潜在租户的申请并进行面试。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

to	inquire	into	their	circumstances	,
到	查询	进入	他们的	情况	,

了解他们的情况，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'lɑːt] [nuː] [ɔːr] ['empti] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fæməliz] [huːz] [niːd] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz]

and	to	allot	new	or	empty	houses	to	those	families	whose	need	she	considers
和	到	分配	新的	或者	空的	房屋	到	那些	家庭	谁	需要	她	考虑

[moʊst][ə'kjuːt] .

most	acute	.
最多	急性	.

并将新建或空置的房屋分配给她认为最迫切需要的家庭。

[greɪt] [ker] [ɪz]['teɪkən][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [d'welɪŋz] .

Great	care	is	taken	in	assigning	the	new	dwellings	.
伟大的	关心	是	已采取	在	分配	这	新的	住宅	.

分配新住房时会非常谨慎。

[sʌm; səm] [gruːps] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][faɪv][ɔːr] [mɔːr]

Some	groups	of	houses	are	designed	expressly	for	families	with	five	or	more
一些	团体	的	房屋	是	设计	明确地	为了	家庭	和	五	或者	更多的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɑːr; ər] reserved80

children	and	are	reserved80
孩子们	和	是	reserved80

部分住宅区是专门为有五个或五个以上孩子的家庭设计的，并预留给80个家庭。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

对他们来说，

[waɪl] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn]

while	families	with	a	member	suffering	from	tuberculosis	are	placed	in
尽管	家庭	和	一个	成员	痛苦	从	结核	是	放置	在

[d'welɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌni] ['bælkəni][ɔːr]['gɑːrdn] .

dwellings	which	have	a	sunny	balcony	or	garden	.
住宅	哪个	有	一个	阳光明媚	阳台	或者	花园	.

而有肺结核患者家庭则会被安排住在有阳光充足的阳台或花园的住所。

[ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] [kə'lekt] [ðə; ði] [rents] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tenənts] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] ;

The	managers	collect	the	rents	from	the	tenants	in	their	homes	;
这	经理	收集	这	租金	从	这	租户	在	他们的	房屋	;

管理人员上门向租户收取租金；

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'per] ['niːdɪd] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [rɪ'per] [dɪ'pɑːrtmənt] .

they	take	a	note	of	any	repairs	needed	and	inform	the	Repairs	Department	.
他们	拿	一个	笔记	的	任何	维修	需要	和	通知	这	维修	部门	.

他们会记下所有需要维修的地方，并通知维修部门。

[ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] ([ɔːl][ðə; ði]

They	instruct	the	women	in	the	use	of	fittings	and	apparatus	(	all	the
他们	指示	这	女性	在	这	使用	的	配件	和	设备	(	全部	这

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gæs] ['kʊkəz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]) [ænd; ənd][ɪn'sɪst]

municipal	houses	are	fitted	with	gas	cookers	and	electric	light	)	and	insist
市政	房屋	是	适配	和	气体	炊具	和	电的	光	)	和	坚持

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tenənsi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

upon	the	tenancy	regulations	being	observed	.
之上	这	租约	法规	存在	观察到	.

他们指导妇女们如何使用各种设备和器具（所有市政住房都配备了煤气灶和电灯），并坚持要求遵守租赁规定。

[ðeɪ] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [help] [ðə; ði] ['tenənts]

They	co	-	operate	with	a	number	of	voluntary	societies	which	help	the	tenants
他们	合作	-	操作	和	一个	数字	的	自愿	社会	哪个	帮助	这	租户

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

in	various	ways	.
在	各种各样的	方式	.

他们与许多志愿组织合作，这些组织以各种方式帮助租户。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['tenənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [taɪp] ,

The	majority	of	tenants	are	of	an	average	working	-	class	type	,
这	多数	的	租户	是	的	一个	平均的	在职的	-	班级	类型	,

大多数租户都是普通工薪阶层。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mænɪdʒər] [lʊks] ['æftər][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['fæməliz] .

and	each	manager	looks	after	some	two	hundred	to	three	hundred	families	.
和	每个	经理	看起来	后	一些	二	百	到	三	百	家庭	.

每位经理要负责大约两三百个家庭。

[bʌt; bət] [sɪns] [noʊ] ['tenənts] [ɑːr; ər][rɪ'dʒektɪd][fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

But	since	no	tenants	are	rejected	for	reasons	of	character	,
但	自从	不	租户	是	拒绝	为了	原因	的	特点	,

但由于不会因为租户品行问题而拒绝他们，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['fæməliz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

it	follows	that	there	are	among	them	families	which	are	below	the	average
它	跟随	那	那里	是	之中	他们	家庭	哪个	是	以下	这	平均的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['oʊnli] [æz; əz] [bæd] ;

and	a	few	which	can	be	described	only	as	bad	;
和	一个	很少	哪个	能	是	描述	仅有的	作为	坏的	;

由此可见，其中一些家庭低于平均水平，还有一些家庭只能用“糟糕”来形容；

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] ['prɑːmptli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'strʌktɪv] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɔɪzi] ,

they	do	not	pay	their	rent	promptly	,	they	are	destructive	,	or	they	are	noisy	,
他们	做	不是	支付	他们的	租	及时	,	他们	是	破坏性的	,	或者	他们	是	嘈杂	,

['drʌŋkən] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .

drunken	and	quarrelsome	.
醉	和	爱争吵的	.

他们不按时缴纳房租，他们有破坏行为，或者他们吵闹、酗酒、好争吵。

[wen] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [gruːp]

When	families	are	considered	by	the	managers	to	belong	to	this	group
什么时候	家庭	是	经过考虑的	经过	这	经理	到	属于	到	这	团体

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['eriəz] [set] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

they	are	removed	into	one	of	the	special	areas	set	apart	for	them	.
他们	是	已移除	进入	一	的	这	特别的	区域	放	除	为了	他们	.

当管理人员认为某个家庭属于这一群体时，他们会被安置到专门为他们设立的特殊区域之一。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] ['tempəreri] ['wʊd(ə)n] [wʌn] - story81

They	are	placed	in	temporary	wooden	one	-	story81
他们	是	放置	在	暂时的	木制的	一	-	story81

它们被安置在临时的单层木结构房屋中。81

['bɪldɪŋz] , [bɪlt] [ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] .

buildings	,	built	in	pairs	with	a	fair	amount	of	space	between	.
建筑物	,	建造	在	对	和	一个	公平的	数量	的	空间	之间	.

建筑物成对建造，彼此之间留有相当大的空间。

[ðiːz] ['speʃ(ə)l] ['eriəz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['oʊpən] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

These	special	areas	are	in	open	situations	on	the	outskirts	of	the	town	.
这些	特别的	区域	是	在	打开	情况	在	这	郊区	的	这	镇	.

这些特殊区域位于城镇郊区的开阔地带。

[hɪr] [ðə; ði] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [strɪkt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

Here	the	families	are	under	strict	supervision	—	a	supervision	,	however	,
这里	这	家庭	是	在下面	严格的	监督	—	一个	监督	,	然而	,

这里的家庭受到严格监管——然而，这种监管

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tenənt] .

which	has	always	in	view	the	education	and	improvement	of	the	tenant	.
哪个	有	总是	在	看法	这	教育	和	改进	的	这	租户	.

其宗旨始终是教育和提升租户。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eriəz] — [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	manager	who	has	charge	of	one	of	these	areas	—	on	each	of	which
这	经理	WHO	有	收费	的	一	的	这些	区域	—	在	每个	的	哪个

[ɑːr; ər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] ['fæməliz] — [ri'zaidz] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,

are	not	more	than	twenty	-	five	families	—	resides	on	the	spot	,
是	不是	更多的	比	二十	-	五	家庭	—	居住地	在	这	点	,

负责管理这些区域之一的经理（每个区域不超过25户人家）就住在该区域内。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tenənts] ;

in	a	dwelling	similar	to	those	occupied	by	the	tenants	;
在	一个	住宅	相似的	到	那些	占领	经过	这	租户	;

在与租户所居住的房屋类似的住所中；

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pɔ:rts] ['wi:kli] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['mænɪdʒər][ɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

she	reports	weekly	to	the	Chief	Manager	on	the	circumstances	and	conduct	of
她	报告	每周	到	这	首席	经理	在	这	情况	和	执行	的

[i:tʃ] ['fæməli][ænd; ənd] [dʌz] [ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə][help][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðem; ðəm] .

each	family	and	does	all	in	her	power	to	help	and	improve	them	.
每个	家庭	和	做	全部	在	她	力量	到	帮助	和	提升	他们	.

她每周向总经理汇报每个家庭的情况和行为，并尽其所能帮助他们、改善他们的生活。

[ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['wʊmən]['mænɪdʒər]['raɪzɪz][frʌm; frəm] £350 [tu:; tə] £550 [ə; eɪ] [jɪr] .

The	salary	of	the	Chief	Woman	Manager	rises	from	£350	to	£550	a	year	.
这	薪水	的	这	首席	女士	经理	上升	从	£350	到	£550	一个	年	.

首席女性经理的年薪从 350 英镑提高到 550 英镑。

[hɜ:r; hər] [ə'sɪstənts] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [θri:] [gru:ps] ,

Her	assistants	are	placed	in	three	groups	,
她	助理	是	放置	在	三	团体	,

她的助手们被分成三组，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðer; ðər]['du:tiz] .

according	to	experience	and	to	the	responsible	nature	of	their	duties	.
根据	到	经验	和	到	这	负责任的	自然	的	他们的	职责	.

根据经验和职责的性质而定。

[ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][æn; ən] [ə'prentɪs] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['jɪrz] ['treɪnɪŋ] [ɪz] £83 ; [æt; ət][ðə; ði][end]

The	salary	of	an	apprentice	during	her	year's	training	is	£83	;	at	the	end
这	薪水	的	一个	学徒	期间	她	年	训练	是	£83	;	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

学徒在一年培训期间的工资为 83 英镑；一年结束时，

[ɪf] [faʊnd] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ʃi:; ʃi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] £125 , ['raɪzɪŋ][tu:; tə] £183 ; ['æftər] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [meɪ]

if	found	satisfactory	,	she	receives	£125	,	rising	to	£183	;	after	this	she	may
如果	成立	令人满意的	,	她	接收	£125	,	上升	到	£183	;	后	这	她	可能

[raɪz] ['grædʒuəli][tu:; tə] £291 .

rise	gradually	to	£291	.
上升	逐步地	到	£291	.

如果表现令人满意，她将获得 125 英镑，之后增加到 183 英镑；此后，她的收入可能会逐步增加到 291 英镑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [twelv] [mʌnθs] [æn; ən] [ə'prentɪs] [mʌst; məst] [ə'tend] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [kɔ:rs]

During	the	first	twelve	months	an	apprentice	must	attend	an	evening	course
期间	这	第一的	十二	几个月	一个	学徒	必须	出席	一个	晚上	课程

[ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [sku:l] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][wɜ:rk][ɪn]['æmstərdæm] ,

of	training	at	the	University	School	of	Social	Work	in	Amsterdam	,
的	训练	在	这	大学	学校	的	社会的	工作	在	阿姆斯特丹	,

在最初的十二个月里，学徒必须参加阿姆斯特丹大学社会工作学院的晚间培训课程。

[wer] [ʃi:; ʃi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] various82

where	she	receives	instruction	in	various82
在哪里	她	接收	操作说明	在	various82

她在那里接受各种82方面的指导

['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][wɜ:rk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , ['soʊʃ(ə)l]['haɪdʒi:n] , [klʌb]

branches	of	social	work	,	such	as	the	relief	of	distress	,	social	hygiene	,	club
分支	的	社会的	工作	,	这样的	作为	这	宽慰	的	痛苦	,	社会的	卫生	,	俱乐部

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

社会工作的各个分支，例如救济苦难、社会卫生、俱乐部管理等。

['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [taʊn] ['plænɪŋ] .
housing **and** **town** **planning** **.**
住房 和 镇 规划 .

住房和城镇规划。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] ['haʊzɪŋ] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][æz; əz]
The **Director** **of** **Housing** **regards** **the** **work** **of** **the** **women** **managers** **as**
这 导演 的 住房 问候 这 工作 的 这 女性 经理 作为
[ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
extremely **valuable** **from** **a** **social** **point** **of** **view** **,**
极其 有价值的 从 一个 社会的 观点 的 看法 ,

住房主管认为，从社会角度来看，女经理们的工作极其有价值。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['kɑːmpɪtənt] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
and **he** **hopes** **to** **be** **able** **to** **find** **competent** **women** **to** **take** **charge** **of**
和 他 希望 到 是 有能力的 到 寻找 胜任的 女性 到 拿 收费 的
[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] .
all **the** **houses** **which** **the** **municipality** **are** **putting** **up** **.**
全部 这 房屋 哪个 这 市政当局 是 推杆 向上 .

他希望能够找到有能力的女性来负责市政当局正在建造的所有房屋。

[ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['ferli] ['hevi] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn]
The **salaries** **of** **the** **women** **managers** **are** **a** **fairly** **heavy** **charge** **upon**
这 薪资 的 这 女性 经理 是 一个 相当 重的 收费 之上
[ðə; ði] ['revənuː] ,
the **revenue** **,**
这 收入 ,

女性经理的薪资对公司收入来说是一笔相当大的负担。

[bʌt; bət][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['mʌni] [wel] [spent] .
but **the** **municipality** **considers** **the** **money** **well** **spent** **.**
但 这 市政当局 考虑 这 钱 出色地 花费 .

但市政府认为这笔钱花得值。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːv] ,
They **find** **that** **the** **tenants** **gradually** **improve** **,**
他们 寻找 那 这 租户 逐步地 提升 ,

他们发现租户的情况逐渐好转，

[ðæt] [rents] [ɑːr; ər] [peɪd] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz] [kept] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,
that **rents** **are** **paid** **promptly** **and** **that** **the** **property** **is** **kept** **in** **good** **order** **,**
那 租金 是 有薪酬的 及时 和 那 这 财产 是 保留 在 好的 命令 ,

租金按时缴纳，房屋保持良好状态。

[waɪl] [gʊd] ['tenənts] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
while **good** **tenants** **appreciate** **the** **consideration** **shown** **to** **them** **and** **the**
尽管 好的 租户 欣赏 这 考虑 所示 到 他们 和 这
['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ðer; ðər] ['welfer] .
interest **taken** **in** **their** **welfare** **.**
兴趣 已采取 在 他们的 福利 .

好的租户会感激房东对他们的体谅和对他们福祉的关心。

[iː] . [ə; eɪ] . [siː] . -
E **.** **A** **.** **C** **.** **83**
E . 一个 . C . -

EAC83

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [haʊs] ['prɑ:pərti] ['mænɪdʒmənt]

REPORT	ON	HOUSE	PROPERTY	MANAGEMENT
报告	在	房子	财产	管理

房屋物业管理报告

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] - [ðə; ði] ['wɪmənz] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊn] ['plænɪŋ]

In	October	1920	the	Women's	Section	of	the	Garden	Cities	and	Town	Planning
在	十月	-	这	女性的	部分	的	这	花园	城市	和	镇	规划

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][sʌb] - [kə'mɪti] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd]

Association	appointed	a	Sub	-	Committee	to	report	on	the	methods	and
协会	任命	一个	子	-	委员会	到	报告	在	这	方法	和

['præktɪs] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑ:pərti] ['mænɪdʒmənt] ,

practice	of	House	Property	Management	,
实践	的	房子	财产	管理	,

1920年10月，花园城市和城镇规划协会妇女分会任命了一个小组委员会，负责就房屋财产管理的方法和实践提交报告。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd]

especially	with	regard	to	what	is	generally	called	working	-	class	property	and
尤其	和	看待	到	什么	是	一般来说	称为	在职的	-	班级	财产	和

['mænɪdʒmənt] [baɪ] ['wɪmɪn] .

management	by	women	.
管理	经过	女性	.

尤其是在通常被称为工人阶级财产和女性管理方面。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] ['evɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['membər]

Having	collected	evidence	from	the	personal	observations	of	their	own	members
拥有	集	证据	从	这	个人的	观察	的	他们的	自己的	成员

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

and	the	written	statements	of	other	investigators	,
和	这	书面	声明	的	其他	调查人员	,

他们收集了来自自身成员的亲身观察和其他调查人员的书面证词等证据，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['evɪdəns] ['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['wʊmən] ['sænəteri] [ɪn'spektər]

and	having	taken	evidence	also	from	a	leading	Woman	Sanitary	Inspector
和	拥有	已采取	证据	还	从	一个	领导	女士	卫生	检查员

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][mju:'nɪsɪp(ə)l]['wʊmən] ['haʊzɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ,

and	from	the	first	Municipal	Woman	Housing	Officer	,
和	从	这	第一的	市政	女士	住房	官	,

此外，还从一位资深女卫生督察和第一位市政女住房官员那里收集了证据，

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

the	Sub	-	Committee	adopted	the	following	principle	for	general	recommendation
这	子	-	委员会	已采用	这	下列的	原则	为了	一般的	推荐

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt] :

and	as	a	basis	of	their	Report	:
和	作为	一个	基础	的	他们的	报告	:

小组委员会采纳了以下原则作为其总体建议和报告的基础：

[ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] ['prɑ:pərti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

That	the	management	of	working	-	class	property	should	be	in	the	hands	of
那	这	管理	的	在职的	-	班级	财产	应该	是	在	这	双手	的

['pɝ:sənz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd] ['defɪnət] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ɪ'steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ɪn]['soʊʃ(ə)l]

persons	who	have	had	definite	training	in	estate	management	and	in	Social
人	WHO	有	有	定	训练	在	财产	管理	和	在	社会的

['saɪəns] . -

Science	.	84
科学	.	-

工人阶级财产的管理应由接受过房地产管理和社会科学方面正规培训的人员负责。84

[ðə; ði] [pɔɪnts] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ʌndər] [fɔːr] ['hedz] :

The	points	considered	and	reported	on	are	divided	under	four	heads	:
这	积分	经过考虑的	和	据报道	在	是	分割	在下面	四	头部	:

本文讨论和报告的要点分为四类：

([wʌn]) [ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['prɑːpərti][tuː; tə][biː; bi]['mænɪdʒd] .

(	1	)	The	Classes	of	Property	to	be	managed	.
(	1	)	这	课程	的	财产	到	是	管理	.

（1）待管理的财产类别。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .

(	2	)	The	Qualifications	of	Manager	and	Assistants	.
(	2	)	这	资格	的	经理	和	助理	.

（2）经理和助理的资格。

([θriː]) [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['nesəseri] .

(	3	)	The	Training	necessary	.
(	3	)	这	训练	必要的	.

（3）必要的培训。

([fɔːr]) ['peɪmənt] .

(	4	)	Payment	.
(	4	)	支付	.

（4）付款。

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .

I	.	Introductory	Classification	of	Management	.
我	.	引言	分类	的	管理	.

一、管理学的分类简介。

[ðə; ði][sʌb] - [kə'mɪti] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən]

The	Sub	-	Committee	desire	to	point	out	that	until	the	advent	of	the	Woman
这	子	-	委员会	欲望	到	观点	出去	那	直到	这	来临	的	这	女士

[haʊs] ['prɑːpərti]['mænɪdʒər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni]['speʃ(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt]

House	Property	Manager	there	is	no	evidence	that	any	special	form	of	Management
房子	财产	经理	那里	是	不	证据	那	任何	特别的	形式	的	管理

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['puːrɝ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑːpərti] .

was	considered	necessary	for	the	poorer	classes	of	house	property	.
曾是	经过考虑的	必要的	为了	这	贫穷	课程	的	房子	财产	.

小组委员会希望指出，在女子房屋物业经理出现之前，没有任何证据表明，对于较贫困阶层的房屋物业而言，有必要采取任何特殊形式的管理。

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['prevələnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['suːtəb(ə)l]

A	very	general	impression	has	been	prevalent	that	the	Management	suitable
一个	非常	一般的	印象	有	到过	流行	那	这	管理	合适的

[fɔːr; fər] ['betər] [klæs] ['prɑːpərti] ([ðæt] [ɪz] ,

for	better	class	property	(	that	is	,
为了	更好的	班级	财产	(	那	是	,

人们普遍认为，该管理团队适合管理更高档次的物业（即，

['rʌfli] ,

roughly	,
大致	,

大致，

['prɑːpərti] [let] ['ʌndər] [ə'griːmənt] [ɪn] ['kwɔːrtərli] [ænd; ənd] ['jɪrli] ['tenənsiːz]) [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['suːtɪd]

property	let	under	Agreement	in	Quarterly	and	Yearly	tenancies	)	was	also	suited
财产	让	在下面	协议	在	季刊	和	每年	租约	)	曾是	还	适合

[tuː; tə] ['tenəmənt] [ænd; ənd] [smɔːl] [haʊs] ['prɑːpərti] [let] [aʊt] [ɪn] ['wiːkli] ['tenənsiːz] .

to	tenement	and	small	house	property	let	out	in	weekly	tenancies	.
到	廉租公寓	和	小的	房子	财产	让	出去	在	每周	租约	.

按季度和年度租赁协议出租的房产）也适用于按周租赁出租的公寓和小房屋。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[noʊ] ['ʌðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɪg'zɪstɪd] [ʌn'tɪl] [mɪs] [ɑːk'teɪviə] [hɪl] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
no other system of management existed until Miss Octavia Hill took up the
不 其他 系统 的 管理 存在 直到 错过 奥克塔维娅 爬坡道 采取 向上 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wiːkli] ['tenənsiːz] [ænd; ənd] [iˈnɔːgjureitid] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] . -
management of weekly tenancies and inaugurated a system of her own . 85
管理 的 每周 租约 和 就职典礼 一个 系统 的 她 自己的 . -

在奥克塔维娅·希尔小姐接手每周租约的管理工作并创立了自己的管理体系之前，并不存在其他管理体系。85

[wen] [wel] - [bɪlt] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər][ɪn][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ['tenənts] [huːz]
When well - built properties are in occupation of selected tenants whose
什么时候出色地 - 建造 特性 是 在 职业 的 已选 租户 谁
[faɪˈnænʃ(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪl] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
financial and social circumstances ensure that the property will be maintained ,
金融的 和 社会的 情况 确保 那 这 财产 将要 是 维持 ,

当建造精良的房屋由选定的租户居住，而这些租户的经济和社会状况能够确保房屋得到维护时，

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ikˈsepʃənz] , [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
with few exceptions , in good condition ,
和 很少 例外情况 , 在 好的 状况 ,

除少数例外，状况良好。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] [ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] ['ɑːkjupaɪd]
the work of management is reduced to a minimum and is chiefly occupied
这 工作 的 管理 是 减少 到 一个 最低限度 和 是 主要 占领
[wɪð; wɪθ][rent] [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['regjələr] [riˈkwaiəmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
with rent collecting and simple and regular requirements in the way of
和 租 收集 和 简单的 和 常规的 要求 在 这 方式 的
['ʌpkiːp] [ænd; ənd] [rɪˈper] .
upkeep and repairs .
维护 和 维修 .

管理工作被简化到最低限度，主要负责收取租金以及简单的日常维护和修理工作。

[ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['prɑːpərti]
The assumption in the past that nothing more ought to be needed for property
这 假设 在 这 过去的 那 没有什么 更多的 应该 到 是 需要 为了 财产
[ʌv; əv] ['loʊər] [greɪdz] [hæz; həz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][led][tuː; tə][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt]
of lower grades has too often led to concentration on the more difficult
的 降低 成绩 有 也 经常 引领 到 专注 在 这 更多的 难的
[kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rents] ,
collection of rents ,
收藏 的 租金 ,

过去人们常常认为低等级房产无需其他措施，这种想法导致人们将注意力集中在更难收取的租金上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈper] .
with a minimum attention to repairs .
和 一个 最低限度 注意力 到 维修 .

尽量减少维修工作。

[noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
No attention has been paid to economic and social conditions ,
不 注意力 有 到过 有薪酬的 到 经济的 和 社会的 状况 ,

没有关注经济和社会状况，

[ænd; ənd][ðə; ði][net] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌm] .
and the net result has been the production of the slum .
和 这 网 结果 有 到过 这 生产 的 这 贫民窟 .

最终结果就是贫民窟的出现。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv]

The	Sub	-	Committee	believe	that	the	introduction	of	a	suitable	form	of
这	子	-	委员会	相信	那	这	介绍	的	一个	合适的	形式	的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

小组委员会认为，引入一种合适的管理形式，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [baɪ] [sʌm; səm] ['rekəgnaɪzd] [ə'θɔ:rəti] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n]

insisted	on	by	some	recognized	authority	,	could	have	prevented	the	creation
坚持	在	经过	一些	认可	权威	,	可以	有	阻止	这	创建

[ʌv; əv] [slʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

of	slums	in	the	past	.
的	贫民窟	在	这	过去的	.

如果当初由一些公认的权威机构坚持这样做，或许就能防止过去贫民窟的出现。

[ðeɪ] ['fɜ:rðər] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [du:] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] ,

They	further	believe	that	it	may	do	so	in	the	future	,	and	that	it	can	,
他们	更远	相信	那	它	可能	做	所以	在	这	未来	,	和	那	它	能	,

他们还认为，将来它可能会这样做，而且它有能力这样做。

[wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['efərt] , [ɪ'rædɪkeɪt] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['i:v(ə)l] [ɪn] ['prez(ə)nt] [bæd] ['eriəz] .

with	special	effort	,	eradicate	much	that	is	evil	in	present	bad	areas	.
和	特别的	努力	,	根除	很多	那	是	邪恶的	在	展示	坏的	区域	.

要特别努力，根除目前治安不好地区的大部分邪恶现象。

[mɪs] [ɑ:k'teɪviə] ['hɪlz] ['sɪstəm] [pʊt] ['ɪntu:] ['præktɪs] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [slʌmz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd]

Miss	Octavia	Hill's	System	put	into	practice	the	theory	that	slums	could	be	eradicated
错过	奥克塔维娅	丘陵	系统	放	进入	实践	这	理论	那	贫民窟	可以	是	根除

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mænɪdʒmənt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə]

and	advanced	the	proposition	that	management	could	be	made	a	means	to
和	先进的	这	主张	那	管理	可以	是	制成	一个	方法	到

[ðɪs] [end] .

this	end	.
这	结尾	.

奥克塔维亚·希尔小姐的体系将消除贫民窟的理论付诸实践，并提出了管理可以成为实现这一目标的手段的观点。

[ʃi:; ʃi] , [ðə; ði] first86

She	,	the	first86
她	,	这	first86

她，第一个86

['wʊmən] [haʊs] ['prɑ:pərti] ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] [ʃi:; ʃi] [treɪnd] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsoʊ]

Woman	House	Property	Manager	,	and	workers	she	trained	,	all	of	them	also
女士	房子	财产	经理	,	和	工人	她	受过训练	,	全部	的	他们	还

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

女子房屋物业经理及其培训的员工，也都是女性。

[ˌɪntrə'du:st] ['soʊʃ(ə)l] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [haʊs] ['prɑ:pərti] ['mænɪdʒmənt] .

introduced	Social	Economics	into	the	business	of	House	Property	Management	.
介绍	社会的	经济学	进入	这	商业	的	房子	财产	管理	.

将社会经济学引入房屋物业管理行业。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [fi:l] ['strɔ:ŋli] [ðæt] ['meni] ['soʊʃ(ə)l] ['i:vəlz] [maɪt] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	Sub	-	Committee	feel	strongly	that	many	social	evils	might	be	avoided	by	the
这	子	-	委员会	感觉	强烈	那	许多	社会的	罪恶	可能	是	避免	经过	这

[ə'dɑ:pʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] ['ɪntu:] ['bɪznəs] ['dʒen(ə)rəli] .

adoption	of	Social	Economics	into	business	generally	.
采用	的	社会的	经济学	进入	商业	一般来说	.

小组委员会强烈认为，如果将社会经济学普遍应用于商业领域，就可以避免许多社会弊病。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv] [mɪs] ['hɪlz] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ,

The	distinctive	mark	of	Miss	Hill's	System	is	the	consideration	of	the	personal	,
这	独特的	标记	的	错过	丘陵	系统	是	这	考虑	的	这	个人的	,

希尔小姐体系的独特之处在于对个人的重视，

['hjuːmən]['fæktər][æz; əz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .

human	factor	as	an	integral	part	of	the	business	.
人类	因素	作为	一个	不可缺少的	部分	的	这	商业	.

将人为因素视为企业不可或缺的一部分。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [kæn; kən][faɪnd][noʊ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kən'demɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]

The	Sub	-	Committee	can	find	no	justification	for	condemning	this	principle
这	子	-	委员会	能	寻找	不	理由	为了	谴责	这	原则

[æz; əz] [ʌn'bɪznɪs,laɪk] .

as	unbusinesslike	.
作为	不务正业	.

小组委员会认为，没有任何理由谴责这一原则不符合商业惯例。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [mɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]

The	Sub	-	Committee	have	considered	the	work	done	by	Miss	Hill	and	those	who
这	子	-	委员会	有	经过考虑的	这	工作	完毕	经过	错过	爬坡道	和	那些	WHO

[hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɜːr; hər] ,

have	succeeded	her	,
有	成功了	她	,

小组委员会审议了希尔小姐及其继任者们的工作成果。

[baɪ]['vɪzɪts] ,

by	visits	,
经过	访问	,

通过访问，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['veriəs] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɪn]

and	they	have	read	reports	of	the	work	in	various	cities	and	towns	in
和	他们	有	读	报告	的	这	工作	在	各种各样的	城市	和	城镇	在

['ɪŋgləndˌ [ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,

England	and	Scotland	,
英格兰	和	苏格兰	,

他们阅读了有关英格兰和苏格兰各地城镇工作情况的报告，

[ɪn] ['hɑːlənd] ([siː] ['wɪmənz] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [nuːz] ,

in	Holland	(	see	Women's	Local	Government	News	,
在	荷兰	(	看	女性的	当地的	政府	消息	,

在荷兰（参见《妇女地方政府新闻》），

['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] -) [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] ([siː] [gʊd] ['haʊzɪŋ] [ðæt] [peɪz]) .

February	and	March	1921	)	and	in	America	(	see	Good	Housing	that	Pays	)	.
二月	和	行进	-	)	和	在	美国	(	看	好的	住房	那	支付	)	.

1921 年 2 月和 3 月）以及美国（参见《物有所值的优质住房》）。

[ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['meni] [slʌm] ['eriəz] [ri'diːmd] .

They	find	there	is	evidence	of	many	slum	areas	redeemed	.
他们	寻找	那里	是	证据	的	许多	贫民窟	区域	已赎回	.

他们发现有很多证据表明，许多贫民窟地区已经得到改善。

[ɪmp'ruːvmənts] [baɪ] [ˌriː'bɪldɪŋ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ˌnesə'serəli] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['nɪrli]

Improvements	by	rebuilding	have	almost	necessarily	accompanied	the	work	in	nearly
改进	经过	重建	有	几乎	一定	伴随	这	工作	在	几乎

['evri] [keɪs] ,

every	case	,
每一个	案件	,

几乎在所有情况下，重建带来的改进都必然伴随着工程的进行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['straɪkɪŋ] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][oʊld]

but	there	are	striking	instances	of	the	maintenance	of	the	original	old
但	那里	是	引人注目	实例	的	这	维护	的	这	原来的	老的

['prɑːpərti][ɪn] ['eksələnt] ['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)n] .

property	in	excellent	sanitary	condition	.
财产	在	出色的	卫生	状况	.

但也有令人瞩目的例子，原有的老建筑保持着极佳的卫生状况。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['evidənsiz] [ʌv; əv] [nuː] properties87

On	the	other	hand	,	evidences	of	new	properties87
在	这	其他	手	,	证据	的	新的	properties87

另一方面，新属性的证据87

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'per] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] .

falling	into	disrepair	for	lack	of	management	are	not	wanting	.
坠落	进入	失修	为了	缺少	的	管理	是	不是	想要	.

因缺乏管理而失修的并非缺失。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

Managers	.
经理	.

经理们。

[ɑːn][ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ɛ'steɪts] , ['weðər] [ʌv; əv] ['haɪər] [ɔːr]['loʊər] [greɪd] ,

On	all	working	-	class	estates	,	whether	of	higher	or	lower	grade	,
在	全部	在职的	-	班级	庄园	,	无论	的	更高	或者	降低	年级	,

在所有工人阶级住宅区，无论等级高低，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [kəm'pliːt]

there	is	much	evidence	to	show	that	managers	should	be	in	complete
那里	是	很多	证据	到	展示	那	经理	应该	是	在	完全的

[kən'troʊl] ,

control	,
控制	,

有大量证据表明，管理者应该拥有完全的控制权。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpərti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

attending	to	all	matters	connected	with	the	property	,	including	the	collection	of
参加	到	全部	事情	连接	和	这	财产	,	包括	这	收藏	的

[rents] [ænd; ənd] [rɪ'per] .

rents	and	repairs	.
租金	和	维修	.

负责处理与该房产有关的一切事宜，包括收取租金和维修。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][rent] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd]

There	is	evidence	that	the	separation	of	responsibility	for	rent	collecting	and
那里	是	证据	那	这	分离	的	责任	为了	租	收集	和

[fɔːr; fər] ['ɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [rɪ'per] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'per] ,

for	ordering	and	superintending	repairs	leads	to	delay	in	repairs	,
为了	订购	和	监督	维修	线索	到	延迟	在	维修	,

有证据表明，将收取租金和安排及监督维修的责任分开会导致维修延误。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [hæz; həz]['æktɪd] [əd'vɜːrsli] [ɑːn][ðə; ði][rent] [kə'lektɪŋ] .

and	,	in	some	cases	,	has	acted	adversely	on	the	rent	collecting	.
和	,	在	一些	案例	,	有	行动	不利地	在	这	租	收集	.

在某些情况下，还对租金收取采取了不利行动。

[rent] [kə'lektəz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [rɪ'per] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][fər'get][tuː; tə][rɪ'pɔːrt]
Rent collectors who are not responsible for repairs are apt to forget to report
租 收藏家 WHO 是 不是 负责任的 为了 维修 是 易于 到 忘记 到 报告
[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the need of them .
这 需要 的 他们 .

不负责维修的收租人往往会忘记报告维修需求。

['weðər] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][nɑːt] ,
Whether the manager should be a man or a woman is not ,
无论 这 经理 应该 是 一个 男人 或者 一个 女士 是 不是 ,

经理应该是男性还是女性并不重要。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - [kə'mɪti] ,
in the opinion of the Sub - Committee ,
在 这 观点 的 这 子 - 委员会 ,

小组委员会认为，

[soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [i'nɔːgjureitid] [baɪ] [mɪs] [hɪl]
so important as that the principle of management inaugurated by Miss Hill
所以 重要的 作为 那 这 原则 的 管理 就职典礼 经过 错过 爬坡道
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd] .
should be adopted .
应该 是 已采用 .

如此重要，以至于应该采纳希尔小姐开创的管理原则。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] —
At the same time , they are agreed that it should not be overlooked —
在 这 相同的 时间 , 他们 是 同意 那 它 应该 不是 是 被忽视的 —

与此同时，他们一致认为不应忽视这一点——

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ; -
(1) That the housekeeper is always a woman ; 88
(1) 那 这 管家 是 总是 一个 女士 ; -

（1）管家总是女性；88

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ðə; ði]['wʊmən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪz] [ðə; ði][rent] ;
(2) That the woman usually pays the rent ;
(2) 那 这 女士 通常 支付 这 租 ;

（2）通常由女性支付房租；

([θriː]) [ðæt] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ɑːr; ər]['kloʊsli] [kə'nektɪd] ; [ænd; ənd]
(3) That housekeeping and repairs are closely connected ; and
(3) 那 家政 和 维修 是 密切 连接 ; 和

（3）家务和维修密切相关；

([fɔːr]) [ðæt] , ['ðerfɔːr] ,
(4) That , therefore ,
(4) 那 , 所以 ,

（4）因此，

[ə; eɪ]['wʊmən] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
a woman will usually be better equipped than a man to deal with
一个 女士 将要 通常 是 更好的 配备 比 一个 男人 到 交易 和
[ðə; ði]['prɔːbləms] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['prɑːpərti] .
the problems arising out of the management of working - class property .
这 问题 产生 出去 的 这 管理 的 在职的 - 班级 财产 .

通常来说，女性比男性更有能力处理工人阶级财产管理中出现的问题。

['weðər] [ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən] ,
Whether a man or woman ,
无论 一个 男人 或者 女士 ,

无论是男性还是女性，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['prɑ:pərli] [treɪnd] ['ʌndər]
the **Committee** **are** **of** **opinion** **that** **the** **Manager** **should** **be** **properly** **trained** **under**
这 委员会 是 的 观点 那 这 经理 应该 是 适当地 受过训练 在下面
['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] [ək'septɪd] ['stændɪŋ] ,
managers **of** **accepted** **standing** **,**
经理 的 公认 常设 ,

委员会认为，经理应在具有公认地位的经理的指导下接受适当的培训。

[ʃʊd; ʃəd] ['θɜ:rəli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['faɪnæns][ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'vɑ:lvd] ,
should **thoroughly** **understand** **the** **finance** **and** **law** **involved** **,**
应该 彻底 理解 这 金融 和 法律 涉及 ,

应彻底了解所涉及的财务和法律问题。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['rekəgnaɪzd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [fɔ:r; fər] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['ʌpki:p] ,
should **be** **of** **recognized** **efficiency** **for** **superintending** **repairs** **and** **upkeep** **,**
应该 是 的 认可 效率 为了 监督 维修 和 维护 ,

应具备公认的维修和保养监督效率，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **should** **be** **well** **-** **versed** **in** **the** **social** **problems** **of** **the** **day** **and** **the**
和 应该 是 出色地 - 精通 在 这 社会的 问题 的 这 天 和 这
['meθədz] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
methods **of** **dealing** **with** **them** **.**
方法 的 处理 和 他们 .

并且应该精通当时的社会问题以及解决这些问题的方法。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ɑ:n][ˌpɜ:rsə'næləti] .
A **word** **should** **be** **added** **on** **personality** **.**
一个 单词 应该 是 额外 在 性格 .

应该补充一点关于性格方面的内容。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ðə; ði]
The **more** **social** **and** **industrial** **difficulties** **are** **represented** **on** **an** **estate** **the**
这 更多的 社会的 和 工业的 困难 是 代表 在 一个 财产 这
['greɪtər] [wɪl] [ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['elɪmənt] [bi:; bi] .
greater **will** **the** **prominence** **of** **the** **personal** **element** **be** **.**
更大的 将要 这 显赫地位 的 这 个人的 元素 是 .

庄园中体现的社会和工业困难越多，个人因素就越突出。

[wət'evər] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər][ɑ:r; ər]
Whatever **the** **class** **of** **property** **,** **the** **personal** **qualifications** **of** **the** **manager** **are**
任何 这 班级 的 财产 , 这 个人的 资格 的 这 经理 是
[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] :
of **importance** **:**
的 重要性 :

无论管理何种类型的资产，管理者的个人素质都至关重要：

[tækt][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] .
tact **and** **consideration** **are** **always** **necessary** **.**
策略 和 考虑 是 总是 必要的 .

处事要讲究技巧和体贴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slʌm] ['eriə] [wɪl] [dɪ'mænd] specially89
But **the** **successful** **redemption** **of** **a** **slum** **area** **will** **demand** **specially89**
但 这 成功的 赎回 的 一个 贫民窟 区域 将要 要求 specially89

但成功改造贫民窟需要特别的措施。

[strɔ:ŋ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] , [wɪð; wɪθ][waɪd] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['aʊtlʊk] , [ænd; ənd] ,
strong **personal** **qualifications** **,** **with** **wide** **sympathies** **and** **broad** **outlook** **,** **and** **,**
强的 个人的 资格 , 和 宽的 同情 和 广阔 前景 , 和 ,

具备优秀的个人素质，拥有广泛的同情心和开阔的视野，并且

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['lɜ:rnɪd] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [meɪk] [gʊd] ['ti:tʃərz] ,

just	as	some	learned	people	never	make	good	teachers	,
只是	作为	一些	学习	人们	绝不	制作	好的	教师	,

正如有些博学之士永远无法成为优秀的教师一样，

[soʊ][sʌm; səm]['hju:mən] ['tempərəmənts] [wɪl] ['nevər] [prə'du:s] [gʊd] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] , [haʊ'evər]

so	some	human	temperaments	will	never	produce	good	managers	,	however
所以	一些	人类	性情	将要	绝不	生产	好的	经理	,	然而

[mʌtʃ] “ [treɪnd] .

much	“	trained	.
很多	“	受过训练	.

所以，有些人的性格永远无法造就优秀的管理者，无论经过多少“培训”。

” [ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [fi:l] [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

”	The	Sub	-	Committee	feel	that	,	on	the	whole	,	the	splitting	of	the	management
”	这	子	-	委员会	感觉	那	,	在	这	所有的	,	这	分裂	的	这	管理

['ʌndər] ['seprət] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪz][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

under	separate	Departments	is	inadvisable	.
在下面	分离	部门	是	不宜	.

“小组委员会认为，总体而言，将管理工作拆分到不同的部门是不明智的。

[wer] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Where	such	division	has	succeeded	in	the	past	,
在哪里	这样的	分配	有	成功了	在	这	过去的	,

过去这种分裂方式取得成功的地方，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] ['lɑ:rdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ([prɪ] - [wɔ:r]) [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tenənts]

it	has	done	so	largely	because	a	former	(	pre	-	war	)	selection	of	tenants
它	有	完毕	所以	很大程度上	因为	一个	以前的	(	预	-	战争	)	选择	的	租户

[hæz; həz] [kept] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləms][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

has	kept	the	most	difficult	problems	of	management	away	from	it	.
有	保留	这	最多	难的	问题	的	管理	离开	从	它	.

之所以能取得这样的成就，很大程度上是因为战前选定的租户使它免于承担最棘手的管理问题。

[ɪn][bæd] ['eriəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn] [hed] [ɪn][æz; əz][də'rekt]

In	bad	areas	it	is	most	important	that	there	should	be	one	Head	in	as	direct
在	坏的	区域	它	是	最多	重要的	那	那里	应该	是	一	头	在	作为	直接的

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

contact	with	the	Estate	as	possible	,
接触	和	这	财产	作为	可能的	,

在治安较差的地区，最重要的是要有一位负责人尽可能与庄园保持直接联系。

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʌpki:p] [ænd; ənd] [rɪ'per] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rent] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd]

responsible	for	upkeep	and	repairs	as	well	as	rent	collecting	and
负责任的	为了	维护	和	维修	作为	出色地	作为	租	收集	和

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tenənts] .

selection	of	tenants	.
选择	的	租户	.

负责房屋维护和维修，以及收取租金和选择租户。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['treɪnɪŋ] .

Training	.
训练	.

训练。

[naʊ] [ðæt] ['haʊzɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['fɔːrmoʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]
Now that Housing has taken a foremost place among the questions of national
现在 那 住房 有 已采取 一个 首先 地方 之中 这 问题 的 国家的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

既然住房问题已成为国家重大问题中的首要议题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [gʊd] ['haʊzɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [ən'les]
it is recognized that the standard of good housing cannot be attained unless
它 是 认可 那 这 标准 的 好的 住房 不能 是 已达到 除非
[ə'kʌmpənid] [baɪ] [skɪld] ['mænɪdʒmənt] .
accompanied by skilled management .
伴随 经过 熟练 管理 .

人们认识到，如果没有熟练的管理，就无法达到良好的住房标准。

[frʌm; frəm] - , [wen] [mɪs] [hɪl] [bɪ'gæn][hɜːr; hər][wɜːrk] , [haʊs] ['prɑːpərti] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
From 1864 , when Miss Hill began her work , house property may be said to
从 - , 什么时候 错过 爬坡道 开始 她 工作 , 房子 财产 可能 是 说 到
[hæv; həv] [bɪn] managed90
have been managed90
有 到过 managed90

自1864年希尔小姐开始工作以来，可以说房屋财产的管理一直由她负责。

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
on the two systems already indicated .
在 这 二 系统 已经 表明的 .

在前面提到的两个系统上。

[ðə; ði][wʌn] — [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] — ['fɑːloʊd] [baɪ][men]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz] [held]
The one — the more general — followed by men qualified by the Examinations held
这 一 — 这 更多的 一般的 — 随后 经过 男人 合格的 经过 这 考试 握住
[fɔːr; fər] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənts] .
for Surveyors and Estate Agents .
为了 测量员 和 财产 代理人 .

其中一项——更为普遍的——是为通过测量师和房地产经纪人考试的男性而设的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['wɪmɪn] ['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
The other followed by women qualified by a high standard of education and
这 其他 随后 经过 女性 合格的 经过 一个 高的 标准 的 教育 和
[baɪ]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪks] .
by special training in Social Economics .
经过 特别的 训练 在 社会的 经济学 .

另一部分是受过高等教育并接受过社会经济学专门培训的女性。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæz; həz] [bɪn] ['θɜːroʊ] [ɑːn]['teknɪk(ə)l] , [faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]
The training of the men has been thorough on technical , financial and
这 训练 的 这 男人 有 到过 彻底 在 技术的 , 金融的 和
['liːg(ə)l][laɪnz] ,
legal lines ,
合法的 线条 ,

这些人员接受了全面的技术、财务和法律方面的培训。

[ɪf] [tuː] ['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ɪn] ['aʊtlʊk] .
if too stereotyped and narrow in outlook .
如果 也 刻板印象 和 狭窄的 在 前景 .

如果观点过于刻板狭隘。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['θɜːroʊ] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [saɪd]

The	training	of	the	women	has	not	been	thorough	enough	on	the	technical	side
这	训练	的	这	女性	有	不是	到过	彻底	足够的	在	这	技术的	边

,

,

,

这些女球员在技术方面的训练还不够全面。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ðerfɔːr] , [pər'hæps] , ['oʊvər] - ['emfəsaizd] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][saɪd] .

and	has	therefore	,	perhaps	,	over	-	emphasized	the	social	side	.
和	有	所以	,	也许	,	超过	-	强调	这	社会的	边	.

因此，或许过分强调了社会层面。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - [kə'mɪti] [æn; ən] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

In	the	opinion	of	the	Sub	-	Committee	an	attempt	should	be	made	to
在	这	观点	的	这	子	-	委员会	一个	试图	应该	是	制成	到

[kəm'baɪn][ðə; ði] [tuː] ['kɔːrsɪz] .

combine	the	two	courses	.
结合	这	二	课程	.

小组委员会认为，应该尝试将这两门课程合并。

[nuː] ['haʊzɪz] , ['tenənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli][baɪ][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['tenənts] ,

New	houses	,	tenanted	as	they	are	mostly	by	the	better	class	of	tenants	,
新的	房屋	,	已出租	作为	他们	是	大多	经过	这	更好的	班级	的	租户	,

新建的房屋，大多租给了上层阶级的租户。

[meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] ; [bʌt; bət] [wer] ['tenənts] [ˌdɪspə'zest] [frʌm; frəm][oʊld] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]

may	be	easily	managed	;	but	where	tenants	dispossessed	from	old	houses	are
可能	是	容易地	管理	;	但	在哪里	租户	被剥夺	从	老的	房屋	是

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn]['mɑːdərn] [d'welɪŋz] ,

provided	for	in	modern	dwellings	,
假如	为了	在	现代的	住宅	,

可能很容易管理；但如果为从旧房子里搬走的租户提供现代住宅，

[ðə; ði] [niːd] [ɪz] ['evɪdənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪli] [treɪnd] ['mænɪdʒər] [huː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːr]

the	need	is	evident	for	a	highly	trained	manager	who	will	add	to	his	or
这	需要	是	明显	为了	一个	高度	受过训练	经理	WHO	将要	添加	到	他的	或者

[hɜːr; hər] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]

her	business	and	technical	knowledge	an	educated	interest	in	social	conditions
她	商业	和	技术的	知识	一个	受过教育	兴趣	在	社会的	状况

[ænd; ənd]['prɔːbləms] .

and	problems	.
和	问题	.

显然，我们需要一位训练有素的经理，他/她不仅具备商业和技术知识，而且对社会状况和问题有浓厚的兴趣。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['mænɪdʒmənt] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] .

A	point	in	favour	of	women's	management	comes	in	here	.
一个	观点	在	偏爱	的	女性的	管理	来	在	这里	.

这里就体现了女性管理的一个优点。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['haʊskiːpər] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['juːzɪŋ] [nuː]

Many	of	the	incoming	housekeepers	have	had	no	experience	in	using	new
许多	的	这	即将到来	管家	有	有	不	经验	在	使用	新的

['fɪtɪŋz] .

fittings	.
配件	.

许多新来的保洁员都没有使用新设备的经验。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tenənts] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] , -

There	have	been	cases	in	which	the	tenants	have	been	unable	,	91
那里	有	到过	案例	在	哪个	这	租户	有	到过	无法	,	-

有些情况下，租户无力支付房租，91

[θruː] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər] ['pɔːrsəlɪn] - ['sɜːrfɪs] [ɔːr] ['peɪntɪd] [bæθ] [ɔːr]

through	lack	of	knowledge	,	to	clean	their	porcelain	-	surfaced	or	painted	bath	or
通过	缺少	的	知识	,	到	干净的	他们的	瓷	-	浮出水面	或者	绘	洗澡	或者

[ðer; ðər] ['ɜːrθnwer] [sɪŋk] ,

their	earthenware	sink	,
他们的	陶器	下沉	,

由于缺乏清洁瓷面或彩绘浴缸或陶制水槽的知识，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kloʊz] - [reɪndʒd] [fluːz]

and	have	been	quite	at	a	loss	in	the	matter	of	their	close	-	ranged	flues
和	有	到过	相当	在	一个	损失	在	这	事情	的	他们的	关闭	-	范围	烟道

.

:

.

他们在近距离烟道问题上一直束手无策。

[wer] ['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

Where	women	managers	have	been	at	work	instruction	has	been	given
在哪里	女性	经理	有	到过	在	工作	操作说明	有	到过	给定

[ænd; ənd] [kwɪk] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'plaɪənsɪz] [ə'vɔɪdɪd] .

and	quick	deterioration	of	appliances	avoided	.
和	快的	恶化	的	电器	避免	.

在女性管理者任职期间，已对相关工作进行了指导，避免了电器设备快速损坏。

[ɪn] ['meni] [taʊnz] [ðə; ði][kən'dʒestʃən][ænd; ənd] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

In	many	towns	the	congestion	and	overcrowding	has	been	so	great	that	it
在	许多	城镇	这	拥塞	和	过度拥挤	有	到过	所以	伟大的	那	它

[hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['fæməliz] [wɪð; wɪθ]['regjələr] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n]

has	been	difficult	even	for	families	with	regular	incomes	and	a	tradition
有	到过	难的	甚至	为了	家庭	和	常规的	收入	和	一个	传统

[ʌv; əv] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊmmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər]['stændərd] .

of	good	housekeeping	and	homemaking	to	maintain	their	standard	.
的	好的	家政	和	家政	到	维持	他们的	标准	.

在许多城镇，交通拥堵和过度拥挤的情况非常严重，即使是那些有稳定收入、有良好家务习惯的家庭，也很难维持他们的生活水平。

[wer] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn]

Where	unemployment	has	made	the	income	uncertain	there	has	certainly	been
在哪里	失业	有	制成	这	收入	不确定	那里	有	当然	到过

[ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] .

a	lowering	of	the	standard	.
一个	降低	的	这	标准	.

失业导致收入不稳定，生活水平必然有所下降。

[wen] [sʌtʃ] ['fæməliz] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪld]

When	such	families	go	into	the	new	houses	they	need	the	help	of	a	skilled
什么时候	这样的	家庭	去	进入	这	新的	房屋	他们	需要	这	帮助	的	一个	熟练

[ænd; ənd] ['tæktfl] [ədˈvaɪzər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌns] [mɔːr] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	tactful	adviser	if	they	are	to	become	once	more	makers	of	happy	and
和	委婉	顾问	如果	他们	是	到	变得	一次	更多的	制造商	的	快乐的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmz] .

comfortable	homes	.
舒服的	房屋	.

当这样的家庭搬进新家时，他们需要一位技术娴熟、善解人意的顾问的帮助，才能再次成为幸福舒适家庭的缔造者。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt][ðə; ði][pæst][hæz; həz][left][tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][tuː; tə] -

It	must	be	remembered	that	the	past	has	left	to	the	towns	of	to	-
它	必须	是	记得	那	这	过去的	有	左边	到	这	城镇	的	到	-

[deɪ][ə; eɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [slʌmz] [wɪtʃ] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈerərz]

day	a	heritage	of	slums	which	collect	the	products	of	all	our	social	errors
天	一个	遗产	的	贫民窟	哪个	收集	这	产品	的	全部	我们的	社会的	错误

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈbriːdɪŋ] - [graʊnd] [fɔːr; fər] [ˈevri] [noʊn] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈiːv(ə)l] .

and	are	a	breeding	-	ground	for	every	known	social	evil	.
和	是	一个	选育	-	地面	为了	每一个	已知	社会的	邪恶的	.

必须记住，过去给今天的城镇留下了贫民窟的遗产，这些贫民窟聚集了我们所有社会错误的产物，是所有已知社会弊病的滋生地。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][wɜːrst][fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɛvə-ɪst] [fɪˈzɪʃ(ə)n]

Even	as	the	worst	forms	of	disease	require	the	skill	of	the	cleverest	physician
甚至	作为	这	最差	表格	的	疾病	要求	这	技能	的	这	最聪明的	医生

,

,

,

即使是最严重的疾病也需要最聪明的医生才能治愈。

[soʊ] [sʌtʃ] [ˈprɑːpərtiz] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈhaɪli] [treɪnd] [ˈmænɪdʒmənt] .

so	such	properties	call	for	the	most	highly	trained	management	.
所以	这样的	特性	称呼	为了	这	最多	高度	受过训练	管理	.

因此，这类物业需要最优秀的管理人员。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz][ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæv; həv][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [faɪnd] that92

From	the	examples	the	Committee	have	had	before	them	they	find	that92
从	这	示例	这	委员会	有	有	前	他们	他们	寻找	that92

委员会根据他们所掌握的案例发现，92

[sʌtʃ] [ˈprɑːpərtiz] [hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [səkˈsesfəli] [delt] [wɪð; wɪθ][ˈʌndər][ðə; ði][ɑːkˈteɪviə] [hɪl]

such	properties	have	only	been	successfully	dealt	with	under	the	Octavia	Hill
这样的	特性	有	仅有的	到过	成功地	已处理	和	在下面	这	奥克塔维娅	爬坡道

['sɪstəm] ,

System	,
系统	,

此类房产问题只有在奥克塔维亚·希尔体系下才能得到成功处理。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr]['oʊnli][baɪ] ['wɪmɪn] .

and	so	far	only	by	women	.
和	所以	远的	仅有的	经过	女性	.

而且目前为止只有女性参与。

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [naʊ] [grænt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪn] [ɪ'steɪt] ['mænɪdʒmənt] ,

The	London	University	now	grants	a	Degree	in	Estate	Management	,
这	伦敦	大学	现在	拨款	一个	程度	在	财产	管理	,

伦敦大学现在授予房地产管理学位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ['mænɪdʒmənt] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi]['oʊpənd][ɪn] ['lʌndən] [wɪtʃ] [wɪl]

and	a	College	of	Estate	Management	will	shortly	be	opened	in	London	which	will
和	一个	大学	的	财产	管理	将要	不久	是	打开	在	伦敦	哪个	将要

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'griː] .

prepare	for	this	Degree	.
准备	为了	这	程度	.

伦敦即将开设一所房地产管理学院，为攻读该学位做准备。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kɔːrs] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ænd; ənd]

The	Sub	-	Committee	have	examined	the	Course	laid	down	for	the	Degree	and
这	子	-	委员会	有	检查	这	课程	铺设	向下	为了	这	程度	和

[ˌrekə'mend] [ðæt] [steps] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [niːd]

recommend	that	steps	be	taken	to	obtain	some	recognition	of	the	special	need
推荐	那	步骤	是	已采取	到	获得	一些	认出	的	这	特别的	需要

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['prɑːpərti] [ɪn] [ɪts] [prə'vɪʒnz] .

for	the	management	of	working	-	class	property	in	its	provisions	.
为了	这	管理	的	在职的	-	班级	财产	在	它是	条款	.

小组委员会审查了学位课程的规定，并建议采取措施，使其条款中体现对工人阶级财产管理特殊需求的认可。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpən] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [men] ,

The	College	will	be	open	to	women	as	well	as	to	men	,
这	大学	将要	是	打开	到	女性	作为	出色地	作为	到	男人	,

学院将对男性和女性开放。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [sʌm; səm] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɔːr] ['speʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs]

and	it	would	be	well	if	some	alternative	or	special	section	of	the	Course
和	它	会	是	出色地	如果	一些	选择	或者	特别的	部分	的	这	课程

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [niːd] .

could	be	arranged	to	meet	this	need	.
可以	是	安排	到	见面	这	需要	.

如果能安排一些替代课程或特别课程来满足这一需求，那就太好了。

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ʌndər]

The	lines	along	which	training	should	develop	have	already	been	indicated	under
这	线条	沿着	哪个	训练	应该	发展	有	已经	到过	表明的	在下面

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] - [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .

Managers	'	qualifications	.
经理	-	资格	.

经理资格部分已经指明了培训的发展方向。

[ðiːz] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɛ'steɪts]

These	might	easily	be	arranged	in	the	future	at	the	College	and	on	Estates
这些	可能	容易地	是	安排	在	这	未来	在	这	大学	和	在	庄园

[ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'θɔːrəti] ,

approved	by	the	College	or	other	authority	,
得到正式认可的	经过	这	大学	或者	其他	权威	,

这些活动将来很容易在学院内以及经学院或其他机构批准的庄园内安排。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'θɔːrəti] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

if	the	good	will	of	that	authority	can	be	obtained	.
如果	这	好的	将要	的	那	权威	能	是	获得	.

如果能够获得该当局的善意。

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [wʌn] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv]

The	best	course	of	training	would	probably	be	one	which	combined	the	kind	of
这	最好的	课程	的	训练	会	大概	是	一	哪个	合并	这	种类	的

['stʌdiz] [ə'reɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['saɪəns] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] ,

studies	arranged	at	the	Household	Science	Department	at	King's	College	,
研究	安排	在	这	家庭	科学	部门	在	国王学院	大学	,

最好的培训课程可能是将国王学院家政系开设的那种课程结合起来。

[ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] Estate93

the	London	School	of	Economics	and	the	College	of	Estate93
这	伦敦	学校	的	经济学	和	这	大学	的	Estate93

伦敦政治经济学院和房地产学院93

['mænɪdʒmənt] .

Management	.
管理	.

管理。

[ɔ:l] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
All these institutions are linked up to the University of London ,
全部 这些 机构 是 链接 向上 到 这 大学 的 伦敦 ,

所有这些机构都与伦敦大学有联系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
and they would doubtless be willing to co - operate in this matter .
和 他们 会 毫无疑问 是 愿意的 到 合作 - 操作 在 这 事情 .

他们无疑愿意在此事上进行合作。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['peɪmənt] .
Payment .
支付 .

支付。

[ɪ'steɪt] ['eɪdʒənts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪd] [ɑːn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['haʊzɪŋ]
Estate Agents are usually paid on Commission , but Housing
财产 代理人 是 通常 有薪酬的 在 委员会 , 但 住房
['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , [suːpərɪn'tendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Managers , Superintendents , etc : ,
经理 , 督学 , ETC . ,

房地产经纪人通常按佣金提成，但房屋经理、管理员等则不然。

['ʌndər] [bɪg][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [peɪd] ['sæləriz] .
under big Corporations are paid salaries .
在下面 大的 公司 是 有薪酬的 薪资 .

大公司的员工都领取薪水。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [duː][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] ['sɪstəm] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɪ'speʃəli]
The Sub - Committee do not consider the percentage system a good one , especially
这 子 - 委员会 做 不是 考虑 这 百分比 系统 一个 好的 一 , 尤其
[fɔːr; fər] ['loʊər] [greɪd] ['prɑːpərti] ,
for lower grade property ,
为了 降低 年级 财产 ,

小组委员会认为百分比制度并不理想，尤其对于低等级房产而言。

[wɪtʃ] [niːdz] [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] .
which needs the more time and skill .
哪个 需求 这 更多的 时间 和 技能 .

这需要更多的时间和技巧。

['ɔːlsoʊ] , [wer] [rent] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪts] ,
Also , where rent varies with the rates ,
还 , 在哪里 租 变化 和 这 利率 ,

此外，租金还会随利率而变化。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɑːn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['wɪmɪn] ,
as it does on nearly all the properties managed by women ,
作为 它 做 在 几乎 全部 这 特性 管理 经过 女性 ,

这种情况几乎发生在所有由女性管理的物业上。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['peɪmənt] .
the basis of variation is undesirable for such payment .
这 基础 的 变化 是 不理想的 为了 这样的 支付 .

对于此类付款而言，采用变动依据是不理想的。

['wɪmɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] (['moʊstli] [peɪd] [ɑːn] [pər'sentɪdʒ]) [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌndər'teɪkən]

Women	**Managers**	**(**	**mostly**	**paid**	**on**	**percentage**	**)**	**have**	**hitherto**	**undertaken**
女性	经理	(	大多	有薪酬的	在	百分比	)	有	迄今为止	已

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

the	**work**	**at**	**a**	**sacrifice**	**.**
这	工作	在	一个	牺牲	.

迄今为止，女性经理（大多按百分比计酬）一直都在做出牺牲来承担这项工作。

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] , [ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz]

Introducing	**as**	**they**	**did**	**a**	**new**	**system**	**of**	**management**	**,**	**their**	**work**	**was**
介绍	作为	他们	做过	一个	新的	系统	的	管理	,	他们的	工作	曾是

[ɪn'tensɪfaɪd] ,

intensified	**,**
加强	,

由于引入了新的管理体系，他们的工作强度也随之增加。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [pər'sentɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['eɪdʒənts] .

but	**their**	**percentage**	**remained**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**the**	**former**	**agents**	**.**
但	他们的	百分比	剩余	这	相同的	作为	那	的	这	以前的	代理人	.

但他们的比例与前任特工的比例相同。

[ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [bɪ'liːv] [ðæt] ['betər] [peɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	**Sub**	**-**	**Committee**	**believe**	**that**	**better**	**pay**	**might**	**be**	**secured**	**by**	**the**	**following**
这	子	-	委员会	相信	那	更好的	支付	可能	是	安全	经过	这	下列的

['meθədz] :

methods	**:**
方法	:

小组委员会认为，可以通过以下方法提高薪酬：

([wʌn]) [baɪ][ə; eɪ]['waɪdər][ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tempt] [æt; ət][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

(	**1**	**)**	**By**	**a**	**wider**	**and**	**more**	**general**	**attempt**	**at**	**organization**	**.**
(	1	)	经过	一个	更广泛	和	更多的	一般的	试图	在	组织	.

（1）通过更广泛、更普遍的组织尝试。

[wʌn]['mænɪdʒər] , -

One	**Manager**	**,**	**94**
一	经理	,	-

一位经理，94

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [kʊd; kəd][kən'troʊl][ə; eɪ]

responsible	**for**	**the**	**general**	**principle**	**of**	**the**	**Management**	**,**	**could**	**control**	**a**
负责任的	为了	这	一般的	原则	的	这	管理	,	可以	控制	一个

[lɑːrdʒ]['prɑːpərti][ɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] ['prɑːpərtiz] ,

large	**property**	**or**	**groups**	**of**	**properties**	**,**
大的	财产	或者	团体	的	特性	,

负责管理的总体原则，可以控制大型物业或物业群。

[wɪð; wɪθ] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [suːpərɪn'tendənts] [ænd; ənd] [stɑːf] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]

with	**specially**	**appointed**	**superintendents**	**and**	**staff**	**who**	**have**	**been**	**made**	**to**
和	特别	任命	督学	和	职员	WHO	有	到过	制成	到

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

understand	**the**	**spirit**	**and**	**aims**	**of**	**the**	**work**	**.**
理解	这	精神	和	目标	的	这	工作	.

并特聘主管和工作人员，让他们了解这项工作的精神和目标。

([ˌtuː'tuː]) [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['haɪər] [greɪd] ['kwɔːrtərli] ['tenənsiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

(	**2**	**)**	**By**	**a**	**careful**	**combination**	**of**	**higher**	**grade**	**quarterly**	**tenancies**	**with**	**the**
(	2	)	经过	一个	小心	组合	的	更高	年级	季刊	租约	和	这

['loʊər] [greɪd] ['wiːkli] ,

lower	**grade**	**weekly**	**,**
降低	年级	每周	,

（2）通过将较高等级的季度租赁与较低等级的每周租赁巧妙结合，

['pɑːsəbli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['regjələr] ['wiːkli] ['tenənsiːz] [tuː; tə] ['mʌnθli]
possibly aided by the promotion of some regular weekly tenancies to monthly
可能 协助 经过 这 晋升 的 一些 常规的 每周 租约 到 月度
['peɪmənts] .
payments .
付款 .

或许得益于一些原本按周支付的租金改为按月支付的租金。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['loʊər] [greɪd] ['prɑːpərtiz] [hæz; həz] [bɪn]
There is very little doubt that management of lower grade properties has been
那里 是 非常 小的 怀疑 那 管理 的 降低 年级 特性 有 到过
[meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [baɪ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [miːnz] .
made to pay by undesirable means .
制成 到 支付 经过 不理想的 方法 .

毫无疑问，低档物业的管理已经通过不正当手段付出了代价。

[kiː] ['mʌni] ,
Key money ,
钥匙 钱 ,

关键资金，

[pər'sentɪdʒ] [fiːz] [ɑːn] ['bɪldərz] - [bɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] “ ['peɪmənts] ” [hæv; həv] [krept] [ɪn] — [ɪn]
percentage fees on builders ' bills and other “ payments ” have crept in — in
百分比 费用 在 建筑商 - 账单 和 其他 “ 付款 ” 有 悄悄地爬 在 — 在
[sʌm; səm]['keɪsɪz][ɑːr; ər]['oʊpənli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .
some cases are openly acknowledged and expected .
一些 案例 是 公然 已确认 和 预期的 .

建筑商账单和其他“付款”中逐渐出现了百分比费用——在某些情况下，这些费用是公开承认的，也是人们所期望的。

['mænɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] .
Management should be placed beyond the reach of such practices .
管理 应该 是 放置 超过 这 抵达 的 这样的 实践 .

管理层应该免受此类行为的影响。

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['veri] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
Inefficient management is very largely responsible for the slums of to - day
效率低下 管理 是 非常 很大程度上 负责任的 为了 这 贫民窟 的 到 - 天
[ænd; ənd][hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [slʌm] [k'lɪərənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent]
and has led to the need for slum clearances and the consequent
和 有 引领 到 这 需要 为了 贫民窟 清关 和 这 后果
[ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
enormous expense to the Community .
巨大的 费用 到 这 社区 .

管理不善是造成当今贫民窟现状的主要原因，也因此需要进行贫民窟清理，并给社区带来了巨大的经济负担。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [slʌm] ['eriəz] [naʊ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [baɪ]
The necessary effort to redeem slum areas now can only be successful by
这 必要的 努力 到 赎回 贫民窟 区域 现在 能 仅有的 是 成功的 经过
['mænɪdʒmənt] [ɑːn]['mɑːdərn][laɪnz] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,
management on modern lines — a strong ,
管理 在 现代的 线条 — 一个 强的 ,

现在，只有采用现代化的管理方式——强有力的管理——才能成功改造贫民窟地区。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪ'kwɪpmənt] , [beɪst] [ɑːn] definite95
efficient business equipment , based on definite95
高效的 商业 设备 , 基于 在 definite95

高效的商业设备，基于明确的95

[aɪ'diːlz][wɪð; wɪθ] ['defɪnət] ['soʊʃ(ə)l][eɪmz] .
ideals with definite social aims .
理想 和 定 社会的 目标 .

具有明确社会目标的理想。

[wɜːrk] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Work	**on**	**such**	**a**	**foundation**	**cannot**	**fail**	**to**	**bring**	**results**	**,**	**but**	**it**	**should**	**be**
工作	在	这样的	一个	基础	不能	失败	到	带来	结果	,	但	它	应该	是

['ædɪkwətli] [peɪd] .

adequately	**paid**	**.**
充分	有薪酬的	.

建立这样的基础工作一定会取得成果，但应该得到相应的报酬。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][bæd] ['mænɪdʒmənt] [baɪ]

The	**attempt**	**to**	**overcome**	**the**	**evils**	**of**	**our**	**heritage**	**of**	**bad**	**management**	**by**
这	试图	到	克服	这	罪恶	的	我们的	遗产	的	坏的	管理	经过

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][bæd] ['eriəz] [meɪ] [siːm] ,

the	**introduction**	**of**	**efficient**	**management**	**in**	**bad**	**areas**	**may**	**seem**	**,**
这	介绍	的	高效的	管理	在	坏的	区域	可能	似乎	,

试图通过在管理不善的地区引入高效管理来克服我们过去管理不善的弊端，这看起来或许有些奇怪，

[æt; ət][fɜːrst] , [kəm'pærətɪvli] ['kɔːstli] .

at	**first**	**,**	**comparatively**	**costly**	**.**
在	第一的	,	比较	昂贵	.

起初，成本相对较高。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] ['kɔːstli] [ɪn] [ðə; ði] [end] [æz; əz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] .

It	**will**	**never**	**be**	**quite**	**so**	**costly**	**in**	**the**	**end**	**as**	**inefficient**	**management**	**.**
它	将要	绝不	是	相当	所以	昂贵	在	这	结尾	作为	效率低下	管理	.

从长远来看，它的代价永远不会像低效的管理那样高昂。

['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks] .

General	**Remarks**	**.**
一般的	评论	.

一般性说明。

[ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][led][ðə; ði] [sʌb] - [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ði]

A	**consideration**	**of**	**the**	**whole**	**situation**	**has**	**led**	**the**	**Sub**	**-**	**Committee**	**to**	**the**
一个	考虑	的	这	所有的	情况	有	引领	这	子	-	委员会	到	这

['fɑːloʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] :

following	**conclusions**	**:**
下列的	结论	:

经对整体情况的考量，小组委员会得出以下结论：

([wʌn]) [waɪl] [nɑːt] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['prɑːpərtiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə] ['wɪmɪn]

(	**1**	**)**	**While**	**not**	**advocating**	**that**	**all**	**properties**	**should**	**be**	**handed**	**over**	**to**	**women**
(	1	)	尽管	不是	倡导	那	全部	特性	应该	是	递交	超过	到	女性

[tuː; tə]['mænɪdʒ] ,

to	**manage**	**,**
到	管理	,

（1）虽然我并不主张将所有财产都交给女性管理，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['prɑːpərtiz] [wɪtʃ] ,

they	**are**	**convinced**	**that**	**there**	**are**	**special**	**requirements**	**on**	**certain**	**properties**	**which**	**,**
他们	是	确信	那	那里	是	特别的	要求	在	肯定	特性	哪个	,

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

at	**the**	**moment**	**,**
在	这	片刻	,

他们确信某些房产有特殊的要求，而目前，

['ɜːrdʒəntli][kɔːl][fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

urgently	**call**	**for**	**women's**	**special**	**experience**	**.**
紧急	称呼	为了	女性的	特别的	经验	.

迫切呼吁重视女性的特殊经验。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['loʊk(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] ['wɪmɪn] [ɪn]

(	2	)	It	would	be	advisable	for	all	Local	Authorities	to	appoint	women	in
(	2	)	它	会	是	建议	为了	全部	当地的	当局	到	委	女性	在

[ðer; ðər] ['haʊzɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] .

their	Housing	Departments	.
他们的	住房	部门	.

（2）建议所有地方当局在其住房部门任命女性。

['bɜːrmɪŋhæm] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][step][baɪ] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] " ['wʊmən] [rent]

Birmingham	City	Council	has	taken	the	first	step	by	appointing	a	"	Woman	Rent
伯明翰	城市	理事会	有	已采取	这	第一的	步	经过	任命	一个	"	女士	租

[kə'lektər] [ænd; ənd]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv] ['haʊzɪz] . " -

Collector	and	Supervisor	of	Houses	.	"	96
集电极	和	导师	的	房屋	.	"	-

伯明翰市议会迈出了第一步，任命了一位"女性租金征收员兼房屋主管"。96

([θriː]) [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

(	3	)	That	every	effort	should	be	made	to	draw	the	attention	of	the	Local
(	3	)	那	每一个	努力	应该	是	制成	到	画	这	注意力	的	这	当地的

[ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['stændərd][ʌv; əv]

Authorities	to	the	importance	of	the	need	for	an	improved	standard	of
当局	到	这	重要性	的	这	需要	为了	一个	改进	标准	的

['mænɪdʒmənt] .

management	.
管理	.

（3）应尽一切努力使地方当局意识到提高管理水平的重要性。

['membər] [ʌv; əv][sʌb] - [kə'mɪti] .

Members	of	Sub	-	Committee	.
成员	的	子	-	委员会	.

小组委员会成员。

[em] . [em] . ['dʒɛfɚi] , ['tʃɜrmən] .

M	.	M	.	Jeffery	,	Chairman	.
M	.	M	.	杰弗里	,	主席	.

MM Jeffery，董事长。

[iː] . [ə; eɪ] . ['tʃɑːrəlswɚθ, 'tʃɑːrəlzwɚθ] .

E	.	A	.	Charlesworth	.
E	.	一个	.	查尔斯沃思	.

EA Charlesworth。

[diː] . ['mɛˌnɛl] .

D	.	Meynell	.
D	.	梅内尔	.

D. 梅内尔。

[ef] . [siː] . ['prɪdoʊ] } ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

F	.	C	.	Prideaux	}	Members	of	the	Association	of
F	.	C	.	普里多克斯	}	成员	的	这	协会	的

FC Prideaux } 协会成员

[em] . ['gɔːltən] } ['wɪmɪn] [haʊs] ['prɑːpərti]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] .

M	.	Galton	}	Women	House	Property	Managers	.
M	.	高尔顿	}	女性	房子	财产	经理	.

M. Galton } 女性房屋物业经理。

[iː] . [ə; eɪ] . ['braʊnɪŋ] , ['sekrəteri] .

E	.	A	.	Browning	,	Secretary	.
E	.	一个	.	勃朗宁	,	秘书	.

EA Browning，秘书。

([saɪnd]) ['gɜːrtruːd] ['ɛmət] ,
(Signed) Gertrude Emmott ,
(签名) 格特鲁德 埃莫特 ,

（签名）格特鲁德·埃默特

['tʃermən] ['wɪmənz] ['sekʃ(ə)n] ['gɑːrdn] ['sɪtiz]
Chairman Women's Section Garden Cities
主席 女性的 部分 花园 城市

花园城市妇女部主席

[ænd; ənd] [taʊn] ['plænɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
and Town Planning Association .
和 镇 规划 协会 .

以及城镇规划协会。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Printed in Great Britain by
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

['ɔnwɪn] ['brʌðərz] , ['lɪmɪtɪd] , [ðə; ði] ['grɛʃəm] [pres] , ['woʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndən]
UNWIN BROTHERS , LIMITED , THE GRESHAM PRESS , WOKING AND LONDON
安温 兄弟 , 有限的 , 这 格雷沙姆 按 , 沃金 和 伦敦

安温兄弟有限公司，格雷沙姆出版社，沃金和伦敦

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑːn] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ri'teind] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神